



3 1761 08821868 0



Presented to
The Library
of the
University of Toronto
by
THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE

HANDBOUND
AT THE



UNIVERSITY OF
TORONTO PRESS



Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of Toronto



8484

I 10

NALOPĀKHYĀNAM,

OR,

THE TALE OF NALA.

London: C. J. CLAY, M.A.,
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
17, PATERNOSTER ROW.



Cambridge: DEIGHTON, BELL, AND CO.
Leipzig: F. A. BROCKHAUS.

ans.
1214J

Mahābhārata

NALOPĀKHYĀNAM,

OR,

THE TALE OF NALA;

CONTAINING THE SANSKRIT TEXT IN ROMAN CHARACTERS,

FOLLOWED BY

A VOCABULARY

IN WHICH EACH WORD IS PLACED UNDER ITS ROOT, WITH REFERENCES TO
DERIVED WORDS IN COGNATE LANGUAGES,

AND

A SKETCH OF SANSKRIT GRAMMAR.

BY THE

REV. THOMAS JARRETT, M.A.

TRINITY COLLEGE,

REGIUS PROFESSOR OF HEBREW, LATE PROFESSOR OF ARABIC, AND FORMERLY
FELLOW OF ST CATHARINE'S COLLEGE, CAMBRIDGE.

EDITED FOR THE SYNDICS OF THE UNIVERSITY PRESS.

NEW EDITION REVISED.

Cambridge:
AT THE UNIVERSITY PRESS.

1882

[All Rights reserved.]

9300
26/11/90

Demy 8vo. 12s.

NOTES ON THE TALE OF NALA,

FOR THE USE OF CLASSICAL STUDENTS,

By JOHN PEILE, M.A.,
FELLOW AND TUTOR OF CHRIST'S COLLEGE.

London :

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
17, PATERNOSTER ROW.

THE following pages are intended for the benefit of those persons who are deterred from the 'study of Sanskrit in consequence of the complicated characters in which that language is usually printed. The transliteration here employed differs from that hitherto adopted; but will, it is believed, be found more simple in several respects.

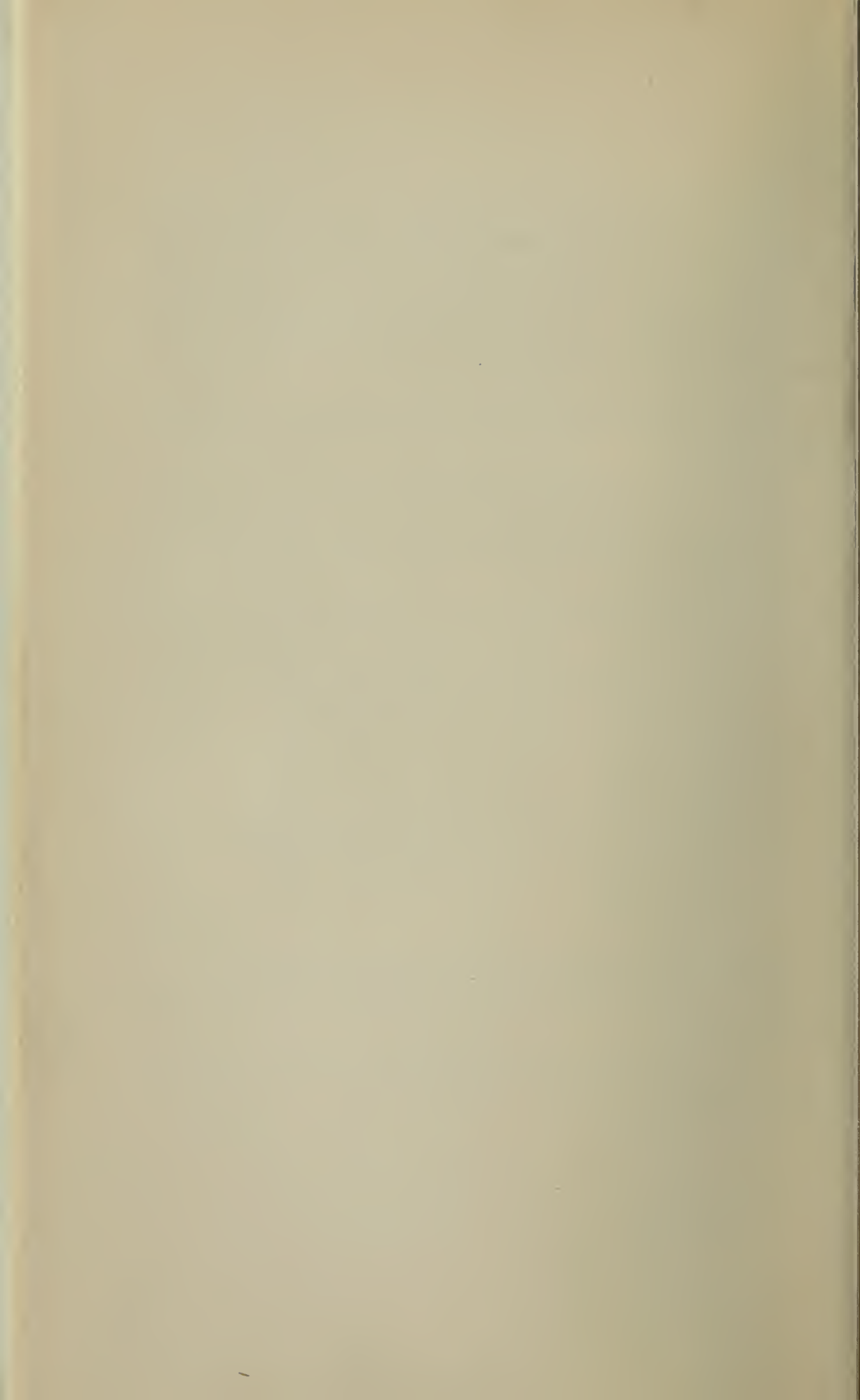
The annexed Table will show the sound to be given to each symbol:

a, as a in America; an obscure sound between <i>a</i> in <i>man</i> and <i>u</i> in <i>but</i> .	ñ as n in inch.
ā „ a „ father.	ṭ „ t „ trumpet.
i „ i „ bit.	ḍ „ d „ drain.
i „ i „ machine.	ṇ „ n „ no.
u „ u „ put.	ṭ „ t „ tongue.
ū „ u „ truth.	d „ d „ den.
e „ e „ there.	n „ n „ content.
o „ o „ no.	p „ p „ pen.
ai „ i „ nigh.	b „ b „ bind.
au „ ou „ thou.	m „ m „ me.
ṛi „ ri „ writ.	y „ y „ you.
ṛi „ ree „ reed.	r „ r „ rise.
k „ k „ book.	l „ l „ long.
g „ g „ log.	v „ v „ vine.
n „ n „ think.	ś „ ss „ session.
c „ ch „ much.	ṣ „ sh „ shine.
j „ j „ join.	s „ s „ sun.
	h „ h „ hot.

ḥ is a gentle aspiration used only at the end of a syllable.

ṁ is an obscure nasal used as a substitute for m or n in certain cases.

When h follows any consonant, it is to be sounded separately from that consonant, instead of combining with it; as, *gh* in *log-house*, and *th* in *pent-house*.



CONTENTS.

	PAGE
NALOPĀKHYĀNAM	1
VOCABULARY	85
SKETCH OF SANSKRIT GRAMMAR	145

TABLE I.—Declensions of Nouns.

TABLE II.—Numerals. Declensions of Numerals.

TABLE III.—Declension of Pronouns.

TABLE IV.—Conjugational Tenses of Verbs.

TABLE V.—The verbs bhū and as in all their tenses.



CORRIGENDA IN NALOPĀKHYĀNAM.

PAGE 1,	first line,	for Vṛihadaśva	read Vṛihadaśva
„	verse 4a,	for samyat'-	read samyat'-
„	„ 7b,	after saha	insert comma
„ 2,	„ 10b,	after prāpa	delete comma
„	„ 21a,	for tvad anyam	read tvad-anyam
„	„ 22a,	for agamans	read agamaṃs
„ 3,	„ 23b,	for sa	read sā
„	„ 24b,	for khagamans	read khagamams
„	„ 24b,	at end	insert colon
„	„ 27b,	for Aśvino	read Aśvinoḥ
„ 4,	„ 2b,	after babhūva	delete full stop
„	„ 3b,	at end, for comma	put full stop
„	„ 4a,	after na	delete hyphen
„	„ 5a,	for asvasthām	read a-svasthām
„	„ 6a,	for nar' eśvare	read nar-eśvare
„	„ 9a,	for 8 (above line)	read 6
„	„ 10a,	after sarve	delete comma
„	„ 11b,	for dṛiṣyair	read dṛiṣyair
„	„ 11b,	after dṛiṣyair	delete comma
„ 5,	„ 12b,	for 'vasans	read 'vasams
„	„ 15a,	at end	delete comma
„	„ 16a,	for avayoh	read āvayoh
„	„ 17a,	for vacaḥ	read vacaḥ
„	„ 17b,	for tyakta-jivita, yod- hinaḥ	read tyakta-jivita-yodhinaḥ
„	„ 18a,	at end, for semi-colon	read comma
„	„ 19a,	for ksatriyāḥ	read kṣatriyāḥ
„	„ 21b,	at end	insert full stop
„	„ 23a,	for ratna bhūtam	read ratna-bhūtām
„ 7,	„ 4a,	for apām patih	read apām-patiḥ
„	„ 10b,	for "pravekṣyas' iti	read "pravekṣyas'" iti
„ 8,	„ 12b,	over line, for 35	read 36
„	„ 12b,	for vapuṣa	read vapuṣā
„	„ 13b,	over line, for 16	read 19
„	„ 17b,	for bhaviṣati	read bhaviṣyati

PAGE 8, verse	20b, for 'sy'	read 'sy
"	" 21a, for full stop	read ?
"	" 23b, for sobhane	read śobhane
" 9,	" 4a, for mam	read mām
"	" 6a,	dele comma
"	" 6b, for pāda rajasā	read pāda-rajasā
"	" 7a, for viprayam	read vipriyam
"	" 7b, after mām	insert comma
" 10,	" 10a, end	dele comma
"	" 11a, for dharm' ātmanam	read dharm'-ātmānam
"	" 12a, after lokapālānām	insert colon
"	" 14b, after bhartāram	insert colon
"	" 16a, for devatānām	read devatānām
"	" 17a, after dharmo, for comma	read colon
"	" 17a, end, for full stop	read comma
"	" 17b, for sv' ārthaṃ	read sv'-ārthaṃ
"	" 17b, after kariṣyāmi, for comma	read colon
"	" 20a, for twāṃ	read tvam
"	" 20b, after sarve	insert comma
"	" 20b, for swayam	read svayam
"	" 20b, end	insert full stop
"	" 21a, over line	dele 6
" 11,	" 23a, end of line	insert comma
"	" 28a, for varṇyamāneṣu	read varṇyamāneṣu
"	" 29a, after mām	dele comma
"	" 31b, end of line	insert (")
" 12,	" 1b, for svayam-vare	read svayam-vare
"	" 2b, end of line	insert full stop
"	" 4b, end of line	insert full stop
"	" 5b, for comma	read full stop
"	" 6b, end of line	insert full stop
"	" 7b, end of line	insert comma
"	" 11b, for abhyajānān	read ābhyajānān
" 13,	" 17a, for śrutvā	read śrutvā
"	" 22a, after karuṇam	dele comma
"	" 22a, over line, for 62	read 60
"	" 23b, for yath' oktaṃ	read yath'-oktaṃ
"	" 24a, end, for semi-colon	read comma
" 14,	" 27a, over line, for 69	read 65
"	" 28b, for śabdo	read śabdo
"	" 35a, for yajne	read yajñe
" 15,	" 40b, after Damayantya	dele comma
" 16,	" 12b, after Kale, for full stop	read comma
" 17,	" 15b, for sahāyām	read sāhāyām
"	" 4a, for Nalaṃ samipam,	read Nalaṃ, samipam
" 18,	" 8a, for nā	read na
"	" 8a, end of line	insert colon

PAGE 18, verse	8b, for	Vaidarbhyāḥ	read	Vaidarbhyāḥ
„	„	16a, for	rucir-āpāṅgi	read rucir-āpāṅgiṃ
„	„	17b, for	duḥkh'-ārtā	read duḥkh'-ārttā
„	„	18a, after	Puṣkarasya	dele comma
„	„	18b, after	māsān	insert comma
„ 19, „	9a, for	-paran-mukhān	read	parān-mukhān
„ 20, „	11a, for	Vṛihatsena	read	Vṛihatsenā
„	„	17a, before and after	manyē	insert commas
„	„	22b, after	āropya	insert comma
„ 21, „	1a, for	Puṇyślokasya	read	Puṇyślokasya
„	„	3b, for	sadhu	read sādhu
„ 22, „	9a, after	tasya	dele	comma
„	„	18b, for	prāṇa-yātram	read prāṇa-yātrām
„	„	20b, for	bharto	read bhartā
„ 23, „	24a, end of line		dele	comma
„	„	24b, for	ārto	read ārtto
„	„	25a,		dele commas
„	„	27a, for	-trīṣā-	read -trīṣa-
„	„	28a, and 30b, for	-ārtasya	read ārttasya
„	„	30a, after	Damayanti	dele comma
„	„	30b, end of line		insert full stop
„ 24, „	34b, for	ato nimittam	read	ato-nimittam
„	„	1a, after	mama	insert comma
„	„	2a, end of line, for	colon	read comma
„	„	2b, end of line, for	full stop	read ?
„	„	3b, end of line		insert full stop
„ 26, „	18b, for	sabh' oddeṣe	read	sabh'-oddeṣe
„	„	29a, for	naṣṭ' ātmā	read naṣṭ'-ātmā
„ 27, „	2b, for	mahā-raj	read	mahā-rāj'
„	„	4a, for	nānu	read nanu
„ 28, „	10a, for	rāj' endra	read	rāj'-endra
„	„	10b, end of line		dele (?)
„	„	16a, after	duḥkh'-ārtto	dele comma
„	„	18b, end of line		dele full stop
„	„	21a, for	'byāgatām	read 'bhyāgatām
„	„	22b, end of line		insert full stop
„ 29, „	23b, for	kim artham	read	kim-artham
„	„	30a, for	tvam'	read tvam,
„	„	30a, for	abhyāgatā	read ābhyāgatā
„	„	34b, for	-ārtas	read ārttas
„ 30, „	1a, for	nihatya	read	nihatya
„ 31, „	13b, after	iha	dele	comma
„	„	17a, end of line		dele comma
„	„	17b, after	Manu-ja-vyāghra	insert comma
„	„	18a, after	arhasi	insert comma
„ 32, „	26b, end of line, for	full stop	read	comma
„	„	29b, end of line, for	?	read comma
„	„	30a, end of line, for	comma	read ?

PAGE 32,	verse 30b,	end of line, <i>for full stop</i>	<i>read comma</i>
„ 33,	„ 32a,	<i>for aśan-kiṭā</i>	<i>read aśan-kiṭā</i>
„	„ 36b,	<i>for sūgaram gamām</i>	<i>read sūgaram-gamām</i>
„	„ 37b,	<i>for n'aika-varṇair</i>	<i>read n'aika-varṇair</i>
„	„ 40a,	end of line	<i>insert comma</i>
„	„ 40b,	end of line	<i>insert comma</i>
„	„ 44b,	<i>for cātur-varṇasya</i>	<i>read cāturvarṇasya</i>
„	„ 45a,	<i>for rāja-sūya</i>	<i>read rājasūya</i>
„ 34,	„ 45b,	end of line, <i>for full stop</i>	<i>read comma</i>
„	„ 47b,	<i>for upasthithām</i>	<i>read upasthītām</i>
„	„ 50a,	end of line	<i>insert comma</i>
„	„ 57a,	<i>for atmānam</i>	<i>read ātmānam</i>
„ 35,	„ 59a,	<i>after ṛiddhām</i>	<i>insert comma</i>
„	„ 60b,	<i>for dīṣam</i>	<i>read dīṣam</i>
„	„ 63a,	end of line	<i>insert comma</i>
„	„ 64a,	end of line, <i>for full stop</i>	<i>read comma</i>
„	„ 68a,	<i>for vīṇayā 'vanatā</i>	<i>read vīṇayā-'vanatā</i>
„ 36,	„ 72b,		<i>dele comma and full stop</i>
„	„ 76b,	<i>after Bhimo</i>	<i>dele comma</i>
„ 37,	„ 99a,	<i>after puṇya-jalā</i>	<i>dele comma</i>
„ 38,	„ 101b,	end of line	<i>insert colon</i>
„	„ 108a,	<i>for ārtā</i>	<i>read ārtā</i>
„	„ 111a,		<i>dele commas</i>
„ 39,	„ 118b,	<i>for asi</i>	<i>read asi</i>
„	„ 120a,	<i>for vā, tvam</i>	<i>read vā tvam,</i>
„	„ 125b,	end of line	<i>insert full stop</i>
„	„ 126a,	<i>for nṛi-patim kṣipram,</i>	<i>read nṛi-patim, kṣipram</i>
„ 40,	„ 129b,	<i>for kṛtsne</i>	<i>read kṛtsne</i>
„	„ 131a,	<i>for baṇḍajāḥ</i>	<i>read baṇḍajāḥ</i>
„	„ 2a,	end of line	<i>dele comma</i>
„	„ 3a,	<i>for baṇḍajāḥ</i>	<i>read baṇḍajāḥ</i>
„ 41,	„ 7a,	end of line, <i>for comma</i>	<i>read colon</i>
„	„ 14c,	<i>after patitā</i>	<i>dele comma</i>
„	„ 16b,	end of line	<i>insert colon</i>
„	„ 17a,	<i>after gr̥ṇidhvam</i>	<i>insert comma</i>
„ 42,	„ 26a,	<i>for kṛtvā</i>	<i>read kṛtvā</i>
„	„ 26b,	<i>for comma</i>	<i>read full stop</i>
„	„ 28b,	<i>after loṣṭabhīḥ and tri-</i>	
		<i>ṇaiḥ</i>	<i>dele commas</i>
„	„ 28b,	<i>after aiva</i>	<i>insert comma</i>
„	„ 29a,	<i>for kṛtyakām</i>	<i>read kṛtyakām</i>
„ 43,	„ 32b,	<i>after vācā, for comma</i>	<i>read colon</i>
„	„ 38a,	<i>after yūthēna</i>	<i>insert colon</i>
„	„ 38a,	end of line	<i>insert colon</i>
„	„ 39b,	end of line, <i>for comma</i>	<i>read colon</i>
„	„ 40a,	end of line, <i>for comma</i>	<i>read full stop</i>
„	„ 42a,	end of line, <i>for comma</i>	<i>read colon</i>
„	„ 44a,	<i>for pāra-gaiḥ</i>	<i>read pāragaiḥ</i>

PAGE 44, verse 50a,	śaraṇ' ārthini	read śaraṇ-āṛthini
" "	50b, after paśyāmi	insert comma
" 45, "	70b, after kartavyam	insert comma
" "	72a, after kariṣyāmi	insert colon
" 46, "	1b, for mahāntam	read mahāntam
" "	5b, for sapto	read śapto
" "	7b, after śreyas	insert colon
" "	8b, after bhaviṣyāmi	insert colon
" 47, "	20b, between ved' and ākṣa,	dele hyphen
" 48, "	23a, for soke	read śoke
" "	26a, for datvā	read dattvā
" 49, "	8b, for Vārṣṇeya	read Vārṣṇeya
" "	13b, after nāri	insert colon
" "	17b, after puṇyena	insert comma
" "	18b, after āṅgi	insert comma
" 50, "	2a, for datvā	read dattvā
" "	6a, for rāstrāṇi	read rāṣṭrāṇi
" "	8b, end of line, for full stop	read comma
" "	10a, end of line, for full stop	insert colon
" "	10b, for śriyam	read Śriyam
" 51, "	12b, end of line, for full stop	read comma
" "	13b, end of line	insert comma
" "	18a, after second hinām	dele comma
" "	20b, after deham	insert comma
" 53, "	2b, after Puṇyaślokaśya	dele comma
" "	2b, for dhimataḥ	read dhimataḥ
" "	6b, after asyāś	insert comma
" "	8a, after rūpaṃ	insert colon
" "	8a, end of line	dele comma
" 54, "	19a, after bhaviṣyati	insert comma
" 55, "	25b, end of line, for full stop	read comma
" 56, "	37b, for utsriṣya	read utsriṣya
" "	39a, end of line, for full stop	read comma
" "	43b, for ānṛi-saṃsyam	read ānṛisāṃsyam
" 57, "	3b, end of line, for comma	read full stop
" "	8b, after jīta-svargā	insert comma
" "	9a, end of line	insert colon
" 58, "	12a, after vā 'pi	insert comma
" "	23b, for svaṃ-varam	read svayam-varam
" 59, "	6b, after api	insert colon
" 60, "	10b, after -vyāghra	insert comma
" "	10b, after -nagarim	insert comma
" "	11a, for aśvānām	read aśvānām
" "	14a, for prithu	read prithu
" "	15b, after kartum	insert colon
" "	18a, end of line	insert colon
" "	18b, for mānyase	read manyase
" 61, "	31a, after Vāhukasya	dele comma

PAGE 62,	verse 37a,	for san-grahane	read san-grahanam
"	"	5b, for ahartum	read ahartum
" 63,	"	13b, for paro-'ksata	read parokṣatā
"	"	18a, for kuru	read Kuru
" 64,	"	26b, beginning of line	insert (")
"	"	26b, for viśāra-dam	read viśāradam
"	"	29a, end of line	insert colon
"	"	29b, after me	dele comma
"	"	31a, for ārtasya	read ārtasya
" 65,	"	39a, ādṛśyata	read ādṛśyat
" 66,	"	6a, end of line, for comma	read colon
"	"	6b, for sikhinaḥ	read sikhinaḥ
"	"	7a, end of line	dele full stop
"	"	7b, end of line	insert full stop
"	"	9b, after viram	insert comma
" 67,	"	12b, after rāj-endro	insert comma
"	"	19a, end of line	dele comma
" 68,	"	27b, for s' iti	read 's' " iti
" 69,	"	7a, for kim artham	read kim-artham
"	"	8b, bhavitā śva	read "bhavitā śva"
" 70,	"	15b, gūḍhas	read gūḍhaś
"	"	18b, utsriṣya	read utsriṣya
" 71,	"	22a, end of line	dele comma
"	"	24b, end of line, for comma	read full stop
"	"	25b, after jīta-svargā	insert comma
"	"	29a, after vā 'pī	insert comma
"	"	30b, after soḍhum	insert comma
" 72,	"	1b, for va	read va
"	"	11a, for prakṣ-ālan'	read prakṣālan'
" 73,	"	16b, end of line	dele comma
" 74,	"	3a, end of line	insert colon
"	"	3a, after ekaḥ	insert colon
" 75,	"	10b, for utsriṣya	read utsriṣya
"	"	12b, for utsriṣya	read utsriṣya
"	"	20a, before and after tapasā	dele commas
" 76,	"	24b, for utsriṣya	read utsriṣya
" 77,	"	39b, after kāryā	insert colon
" 78,	"	3a, end of line	insert colon
"	"	4a, for pratigrihya	read pratigrihya
" 79,	"	6b, end of line	read colon
"	"	7b, end of line	read full stop
"	"	16b, after icchāmī	insert comma
" 80,	"	18b, for hṛdayam	read hṛdayam
"	"	8a, after dyutam	insert comma
"	"	8b, after āstu	insert va
" 81,	"	9b, after upāyena	insert comma
"	"	14a, for upasthāsyātī	read upasthāsyatī
"	"	14a, after upasthāyātī	dele comma

PAGE 81, verse 14a, after vyaktaṃ	<i>insert comma</i>
„ „ 14a, for Sakram	<i>read Śakram</i>
„ 82, „ 32a, for paura-īāna-padaś	<i>read paura-jānapadaś</i>
„ „ 33b, after prāptā	<i>insert comma</i>
„ „ 33b, for śata-kratum	<i>read Śata-kratum</i>
„ „ 35a, for sat-kṛtya	<i>read sat-kṛtya</i>

NAL'-OPĀKHYĀNAM.

I.

- 3
Vṛihadaśva uvāca,
31 33
āsid rājā, Nalo nāma, Virasena-suto, bali,
12 30
upapanno guṇair iṣṭai, rūpavān, aśva-kovidah; 1
36
atiṣṭhad manu-j'-endranām mūrdhni, deva-patir iva,
upary upari sarveṣām, āditya iva tejasā; 2
brahmaṇyo, veda-vic, chūro, Niṣadheṣu mahi-patiḥ,
akṣa-priyaḥ, satya-vādi, mahān, akṣauhini-patiḥ, 3
10 1
ipsito vara-nārinām, udāraḥ, samyat'-endriyaḥ,
rakṣitā, dhanvinaṁ śreṣṭhaḥ, s'-ākṣād iva Manuḥ svayam. 4
31
tath' aiv' āsid Vīdarbheṣu Bhimo, bhima-parākramaḥ,
2
śuraḥ, sarva-guṇair yuktaḥ, prajā-kāmaḥ, sa c'āprajāḥ. 5
16 43
sa prajā-'rthe paraṁ yatnam akarot susamāhitaḥ.
19
tam abhyagacchad brahma-'rṣir Damano nāma, Bhārata. 6
39
tam sa Bhimaḥ, prajā-kāmas, toṣayāmāsa dharma-vit,
mahīṣyā saha rāj'-endra, sat-kāreṇa suvarcasam. 7
37 40
tasmai prasanno Damaṇaḥ sa-bhāryāya varam dadau,
kanyā-ratnam, kumārāṇi ca trin, udārān, mahā-yaśāḥ, 8
Damayantiṁ, Damaṁ, Dāntaṁ, Damaṇaṁ ca suvarcasam,

- ¹²
 upapannān guṇaḥ sarvair, bhīmān, bhīma-parākramān. 9
- Damayanti tu rūpeṇa, tejaś, yaśasā, śrīyā,
¹⁰
 saubhāgyena ca lokaṣu yaśaḥ prāpa, sumadhyamā. 10
- ¹⁰ ¹⁶
 atha tām, vayasī prāpte, dāsinām samalam-kṛitam
³²
 śatam śatam sakhinām ca paryupāsac Chacim iva. 11
- ²⁵ ¹⁵
 tatra sma rājate Bhāmi, sarv'-ābharāṇa-bhūṣitā,
 sakhi-madhye, 'navady'-ān-gi, vidyut saudāminī yathā, 12
- ¹² ¹
 ativa rūpa-sampannā, Śrīr iv', āyata-locanā.
 na deveṣu, na yakṣeṣu, tādrig rūpavati kvacit 13
- ⁴² ²⁸
 manuṣeṣv apī c' ānyeṣu dṛiṣṭa-pūrvā, 'tha vā śrūtā,
 citta-pramāthini bālā devānām apī, sundari. 14
- Nalaḥ ca nara-śārdūlo, lokaṣv apratimo bhuvi,
¹⁴
 Kandarpa iva rūpeṇa mūrtimān abhavat svayam. 15
- ²⁶
 tasyaḥ samipe tu Nalam praśaśaṃsuḥ kutūhalāt;
 Naiśadhasya samipe tu Damayantim punaḥ punaḥ. 16
- ⁴² ¹⁴ ²⁸
 taylor adṛiṣṭa-kāmo 'bhūt, śrīṇvatoḥ satatam guṇān;
⁵
 anyo-'nyam prati, Kaunteya, sa vyavardhata hṛic-chayaḥ. 17
- ²⁷ ⁴⁵
 aśaknuvan Nalaḥ kāmam tadā dhārayitum hṛidā,
³² ¹⁹
 antaḥ-pura-samipa-sṭhe vana āste, raho gataḥ. 18
- ⁴² ⁴⁶ ¹⁶
 sa dadarśa tato haṃsān, jāta-rūpa-pariṣ-kṛitān;
²¹ ²⁰
 vane vicaratām teṣām ekam jagrāha pakṣiṇam. 19
- ²³
 tato 'ntar-ikṣa-go vācam vyājahāra Nalam tadā,
²² ³¹ ¹⁶
 "hantavyo 'smi na te, rājan, karīṣyāmi tava priyam. 20
- ¹⁸
 Damayanti-sa-kāṣe tvām kathayīṣyāmi, Naiśadha,
⁹
 yathā tvad anyam puruṣam na sā maṃsyati karhicit." 21
- ³ ³⁴
 evam uktas tato haṃsam utsasarja mahi-patiḥ.
¹¹ ¹⁹
 te tu haṃsāḥ samutpatya Vīdarbhān agamans tataḥ. 22

	19				
Vīdarbha-nagarīm	gatvā,	Damayantīyās	tadā	'ntike	
11		42			
nīpetus	te	garutmantaḥ,	sa	dadarśa	ca tām gaṇān.
					23
14		42		4	
sā	tām	adbhuta-rūpām	vai	dṛṣṭvā,	sakhi-gaṇ'-āvṛitā,
24	20	38	17		
hrīṣṭā,	grahitum	kha-gamāns	tvaramān'	opācakrame	24
	35				
atha	hamsā	visasṛipuh	sarvataḥ	pramadā-vane ;	
			41		
ek'-ākāśas	tadā	kanyās	tām	hamsān	samupādṛavan.
					25
		44			
Damayanti	tu	yam	hamsam	samupādhāvad	antike,
		16		13	
sa,	mānuṣīm	gīraṁ	kṛtvā,	Damayantim	ath' ābravit,
					26
“Damayanti,	Nalo	nāma	Niṣadheṣu	mahi-pātīḥ,	
Aśvino	sadṛiṣo	rūpe,	na	samās	tasya mānuṣāḥ.
					27
		14			
tasya	vai	yadī	bhāryā	tvam	bhavethā, vara-varṇinī,
		14			
sa-phalam	te	bhavej	janma,	rūpaṁ	c' edaṁ, sumadhyame.
					28
vayaṁ	hi	deva-gandharva-mānuṣ'-	oraga-rākṣasān		
	42		42		
dṛṣṭavanto,	na	c'	āsmābhīr	dṛṣṭa-pūrvas	tathā-vidhāḥ ;
					29
tvam	c'	āpī	ratnaṁ	nārīṇām,	nareṣu
				ca	Nalo
					varāḥ ;
29				14	
viśiṣṭāyā	viśiṣṭena	sangamo	guṇavān	bhavet.”	30
		3			
evam	uktā	tu	hamsena	Damayanti,	viśam
					pate,
	13				
abravit	tatra	taṁ	hamsam,	“tvam	apy
				evam	Nale
					vada.”
		3			
tath'	ety	uktā	'ṇḍa-jah	kanyām	Vīdarbhasya,
				viśam	pate,
	19			8	
punar	āgamyā	Niṣadhān,	Nale	sarvaṁ	nyavedayat.
					32
iti Nal'-opākhyāne prathamāḥ sargaḥ.					

1. yam.	9. man	17. kram	25. rāj	33. su	41. dru
2. yuj	10. āp	18. kath	26. śams	34. sṛij	42. dṛiś
3. vac	11. pat	19. gam	27. śak	35. sṛip	43. dhā
4. vṛi	12. pad	20. grah	28. śru	36. sthā	44. dhāv
5. vṛidh	13. brū	21. car	29. śiṣ	37. sad	45. dhṛi
6. viś	14. bhū	22. han	30. iṣ	38. tvar	46. jan
7. vad	15. bhūṣ	23. hrī	31. as	39. tuṣ	
8. vid	16. kṛi	24. hrīṣ	32. ās	40. dā	

II.

B

Nṛhadaśva² uvāca,

- Damayanti tu, tac chrutvā vaco hamsasya, Bhārata,
 tataḥ prabhṛiti na sva-sthā, Nalam prati, babhūva sā. 1
- tataś cintā-parā, dinā, vivarṇa-vadanā, kṛiṣā,
 babhūva. Damayanti tu niḥ-śvāsa-paramā tadā,
 ūrdhva-dṛiṣṭir, dhyāna-parā babhūv', onmatta-darśanā,
 pāṇḍu-varṇā kṣaṇen' ātha, hṛic-chay'-āviṣṭa-cetanā,
 na-śayy'-āsana-bhogeṣu ratim vindati karhicit;
 na naktam, na divā śete, "hā h'" eti rudati punaḥ.
 tām asvasthām tad-ākārām sakhyas tā jānūr in-gitaiḥ.
 tato Vidarbha-pataye Damayantyaḥ sakhi-janaḥ
 nyavedayat tām asvasthām Damayantim nar' eśvare.
 tac chrutvā nṛi-patir Bhimo Damayanti-sakhi-gaṇāt,
 cintayāmāsa tat kāryam sumahat svām sutām prati.
 "kim iyaṁ duhitā me 'dya n' āti-sva-sth' eva lakṣyate?"
 sa samikṣya mahi-pālāḥ svām sutām prāpta-yauvanām,
 apaśyad ātmanā kāryam Damayantyaḥ svayam-varam.
 sa sannimantrayāmāsa mahi-pālān viśām patih,
 "anubhūyatām ayam, virāḥ, svayam-vara," iti, prabho.
 śrutvā tu pārthivaḥ sarve, Damayantyaḥ svayam-varam,
 abhijagmus tato Bhimaṁ rājāno Bhima-śāsanāt,
 hasty-aśva-ratha-ghoṣeṇa pūrayanto vasum-dharām,
 vicitra-māly'-ābharaṇair balair dṛiṣyaiḥ, sv-alam-kṛitaiḥ.
 teṣām Bhimo mahā-bāhuḥ pārthivānām mahā-'tmanām

yathā ¹⁷'rham akarot pūjāṃ; te ⁴'vasans tatra ⁹pūjitāḥ. 12

etasminn eva kāle tu surāṇāṃ ṛṣi-sattamau,
³⁴aṭamānau mahā-'tmānāv, ²⁰Indra-lokam ito gatau, 13

Nāradaḥ, Parvataś c' aiva, mahā-prāgnau, mahā-vratau,
³deva-rājasya ⁹bhavanam vivisāte supūjitau. 14

²⁵tāv arcayitvā Maghavā tataḥ kuśalam avyayam,
⁴¹papracch' ānāmayaṃ c' āpi ²⁰tayoḥ sarva-gatam vibhuḥ. 15

Nārada uvāca,

“avayoḥ kuśalam, deva, sarvatra gatam, īśvara,
 loke ca, Maghavan, kṛtsne nṛi-pāḥ kuśalino, vibho.” 16

Vṛihadaśva uvāca,

Nāradasya vācaḥ śrutvā ¹¹papraccha Bala-Vṛitra-hā,
 “dharma-jnāḥ ³⁵prithivi-pālās, tyakta-jivita, yodhināḥ, 17

śastreṇa nīdhanam ²⁰(kāle) ye gacchanty aparāṇ-mukhāḥ;
 ayaṃ loko 'kṣayas teṣāṃ, yath' aiva mama kāma-dhuk; 18

kva nu te ksatriyāḥ ³⁸śūrā? na hi paśyāmi tām aham
²⁰āgacchato mahi-pālān, ³⁷dayitān atithin mama.” 19

evam uktas tu Śakreṇa ¹⁵Naradaḥ pratyabhāṣata,

Nārada uvāca,

“²⁹śṛṇu me, ³⁸Maghavan, yena na dṛṣyante mahi-kṣitāḥ. 20

Vīdarbha-rājno duhitā, 'Damayanti' ²⁹'tī viśrutā,

¹⁸rūpeṇa samatīkrāntā ¹³(prithivyām) sarva-yoṣitāḥ 21

tasyāḥ svayaṃ-varaḥ, Śakra, bhavitā na cūrād iva.
²⁰tatra gacchanti rājāno, rāja-putrāś ca sarvaśaḥ. 22

tām ratna bhūtām ¹³lokasya ²⁶prārthayanto mahi-kṣitāḥ;
¹⁶kān-kṣānti sma viśeṣena, Bala-Vṛitra-niśūdana.” 23

¹⁹etasmin kathyamāne tu loka-pālās ca s' āgnikāḥ

- ²⁰
ājagimur deva-rājasya samipam amar'-ottamāḥ. 24
- ²⁹
tatas te śuśruvuh sarve Nāradasya vaco mahat,
²⁹ śrutv' aiva c' ¹² ābruvan ²² hṛīṣṭāḥ, ²⁰ "gacchāmo vayam apy uta." 25
- tataḥ sarve mahā-rājāḥ sa-gaṇāḥ saha-vāhanāḥ
²⁰
Vīdarbhān abhijagmus te yataḥ sarve mahi-kṣitāḥ. 26
- Nalo 'pi rājā, Kaunteya, śrutvā rājñam samāgamam,
²⁰
abhyagacchad adin'-ātmā, Damayantim anuvrataḥ. 27
- atha devāḥ pathi Nalam dadṛīsur bhū-tale sthitam
³⁸ ³²
s'-ākṣād iva sthitam mūrtyā Manmatham rūpa-sampadā. 28
- tam dṛīṣṭvā loka-pālās te bhrājamānam yathā ravim,
²⁰ ³¹
tasthur vīgata-san-kalpā vīsmītā rūpa-sampadā. 29
- tato 'ntar-ikṣe viṣṭabhyā vimānāni div-aukaśaḥ,
¹² ³⁶
abruvan Naiṣadham, rājann, avatīrya nabhas-talāt, 30
- "bho bho Naiṣadha, rāj'-endra, Nala, satya-vrato bhavān;
¹⁷ ¹³
asmākaṁ kuru sāhāyyam, dūto bhava, nar'-ottama." 31

iti Nal'-opākhyāne dvītiyaḥ sargaḥ.

1. vind	9. pūj	17. kṛi	25. arc	33. sthambh
2. vac	10. pūr	18. kram	26. arth	34. aṭ
3. viś	11. pracch	19. kath	27. rud	35. tyaḥ
4. vas	12. brū	20. gam	28. śi	36. tṛi
5. vid	13. bhū	21. cit	29. śru	37. de
6. mantr	14. bhrāj	22. hṛīṣ	30. su	38. dṛīś
7. mad	15. bhāṣ	23. jñā	31. smi	39. ikṣ
8. āp	16. kân-kṣ	24. lakṣ	32. sthā	

III.

Vṛihadaśva uvāca,

tebhyah²³ pratijnāya Nalah¹⁷ "karīṣya," iti, Bhārata,
ath' atān¹⁰ paripapraccha kṛit'-āñjalir³⁵ upasthitah,
1

"ke vai bhavantah? kaś c' āsau⁸ yasy' āham dūta ipsitah?
kim ca tad vo mayā kāryam? kathayadhvam¹⁷ yathā-tatham."²⁰
2

evam ukte Naiṣadhena, Maghavān¹⁶ abhyabhāṣata,
"amarān¹³ vai nibodh' āsmān Damayanty-artham āgātān.²¹
3

āham Indro, 'yam Agniś ca, tath' aiv' āyam apām patih,
śarir'-ānta-karo nṛiṇām Yamo 'yam apī, pārthiva.
4

tvam vai samāgātān⁷ asmān Damayantyaī nivedaya,
'loka-pālā mah-endr'-ādyāḥ sabhām⁴⁰ yānti didṛkṣavaḥ,³⁷
5

prāptum⁸ icchanti devās tvām³¹ Śakro, 'gnir, Varuṇo, Yamaḥ.
teṣām anyatamam devam patitve varayasva ha.'"³
6

evam uktah sa Śakreṇa Nalah¹² prāñjalir¹ abravīt,
"ek'-ārtha-samupetam mām³¹ na preṣayitum arhatha.²⁷
7

katham tu jāta-san-kalpaḥ striyam²² utsahate pumān³⁴
par'-ārtham idṛśam² vaktum? tat kṣamantu mah'-eśvarāḥ."¹⁸
8

devā² ūcuḥ,
" 'karīṣya', iti samśrutya pūrvam asmāsu, Naiṣadha,
na karīṣyasi kasmāt tvam? vraja,⁴ Naiṣadha, mā-ciram."
9

Vṛihadaśva uvāca,
evam uktah sa devais tair Naiṣadhaḥ punar abravīt,
"su-rakṣitāni veśmāni²⁶ praveṣṭum⁶ katham utsahe?"³⁴
10

"pravekṣyas' iti tam¹⁶ Śakraḥ punar ev' abhyabhāṣata.

- sa jagāma, tath' ety uktvā, Damayantya niveśanam. 11
- ⁸⁷dadarśa tatra Vaidarbhiṃ sakhi-gaṇa-samāvṛitām ⁸ 12
- ³⁵dedipyamanām vapuṣa, śriyā ca vara-varṇimim, 12
- atīva su-kumār'-āṅ-giṃ, tanu-madhyam su-locanām, 13
- ¹⁶ākṣipantim iva prabhāṃ śāśinah svena tejasa. 13
- tasya dṛiṣṭv' aiva vavṛidhe kāmas tām cāru-hāsinim, 14
- ¹⁷satyam cikīrṣamānas tu dhārayāmāsa hṛic-chayam. 14
- tatas tā Naiśadham dṛiṣṭvā sambhrāntāḥ param'-āṅ-ganāḥ 15
- āsanebhyah samutpetus tejasa tasya dharsitāḥ, ³⁹ 15
- ²³praśaśamsuś ca su-pṛitā Nalam tā vismay'-ānvitāḥ, ¹ 16
- na c 'ainam abhyabhāṣanta, manobhis tv abhyapūjayan, 16
- "aho rūpam ! aho kāntir ! aho dhairyam mahā-'tmanah ! 17
- ko 'yam devo, 'tha vā yakṣo, gandharvo vā bhaviṣati ?" ¹⁴ 17
- na tās tu śaknuvanti sma vyāhartum api kñicāna, ²⁹ ²⁴ 18
- tejasā dharsitās tasya lajjāvatyo var'-āṅ-ganāḥ. ³⁹ 18
- ath' ainam smayamānam tu smita-pūrvā 'bhībhāṣiṇi ³³ ³³ 19
- Damayanti Nalam viram abhyabhāṣata vismitā, ¹⁶ ³³ 19
- "kas' tvam, sarv'-ānavady'-āṅ-ga, mama hṛic-chaya-var dhana, 20
- prāpto 'sy' amaravad, vira, jñātum icchāmi te, 'nagha, ²³ ³¹ 20
- katham āgamanam c' eha, katham c' āsi na lakṣitāḥ. ²⁵ 21
- su-rakṣitam hi me veśma, rājā c' aiv' ogra-śāsanah." ²⁶ 21
- evam uktas tu Vaidarbhyā Nalas tām pratyuvāca ha, ² 22
- "Nalam mām viddhi, kalyāṇi, deva-dūtam ih' āgatam. ⁷ 22
- devās tvām prāptum icchanti Śakro, 'gnir, Varuṇo, Yamaḥ. 23
- teṣām anyatamam devam patim varaya, sobhane. ³ 23
- teṣām eva prabhāvena pravīṣto 'ham alakṣitāḥ. ⁶ ²⁵ 24
- praviśantaṃ na mām kaścīd apāśyan, n' āpy avārayat. ⁶ ³⁷ ³ 24

etad-artham aham, bhadre, ³¹preṣitāḥ sura-sattamaḥ;
³⁰etac chrutvā, ¹⁷śubhe, buddhim prakuruṣva ³¹yath' ecchasi.
 25
 itī Nal'-opākhyāṇe tṛtīyaḥ sargaḥ.

1. i	8. āp	15. bhram	22. jan	29. śak	36. dip
2. vac.	9. pūj	16. bhāṣ	23. jñā	30. śru	37. dṛiṣ
3. vṛi	10. pracch	17. kṛi	24. hrī	31. iṣ	38. dhṛi
4. vraj	11. pat	18. kṣam	25. lakṣ	32. as	39. dhṛiṣ
5. vṛidh	12. brū	19. kṣip	26. rakṣ	33. smi	40. yā
6. viś	13. budh	20. kath	27. arh	34. sah	41. pri
7. vid.	14. bhū	21. gam	28. śams	35. sthā	

IV.

Vṛihadaśva uvāca,

sā namas-kṛitya devebhyah ²⁴prahasya Nalam abravīt,
⁹“praṇayasva yathā-śrad-dham, ¹⁷rājan, kim karavaṇi te;
 1
 aham c' aiva hi yac c' ānyan mam' āsti vasu kiṁcana,
³¹tat sarvaṁ tava; viśrabdham kuru praṇayam, iśvara.
 2
 haṁsānāṁ vacanaṁ yat tu, tan māṁ dahati, pāṛthiva.
³⁶tvat-kṛite hi mayā, vira, rājānaḥ ¹³sannipātītāḥ.
 3
¹⁵yadī tvam ¹⁹bhaja mānāṁ mam ³¹pratyākhyāsyasi, māna-da,
³⁴viśam, agniṁ, jalaṁ, rajjūṁ āsthāsyē tava kārṇāt.”
 4
 evam uktas tu Vaidarbhyā Nalas tām pratyuvāca ha,
³⁴“tiṣṭhatsu loka-pāleṣu, ³⁰katham mānuṣam icchasi?
 5
 yeṣāṁ aham loka-kṛitām, iśvaraṇāṁ mahā-'tmanām
⁶na pāda rajasā tulyo, manas te teṣu vartatām.
 6
²²viṇayaṁ hy ācāraṁ ²⁷martyo devānāṁ mṛtyum icchati.
³⁵trāhi māṁ anavady'-āṅ-gī, ⁴varayaṣva sur'-ottamān.
 7
 vṛajāṁsi ca vāsāṁsi, divyāś citrāḥ srajaṣ tathā,

- bhūṣaṇāni ca mukhyāni, devān¹⁰ prāpya tu bhun-kṣva vai.¹⁶ 8
 ya unām prithivīm kṛtsnām samkṣīpya grasate punaḥ,¹⁸²¹
 Hut'-āsam, iṣaṇi devānām, kā taṃ na varayet patim?⁴ 9
 yasya daṇḍa-bhayāt sarve bhūta-grāmāḥ sam-ā-gataḥ,
 dharmam ev' ānurudhyanti,²⁸ kā taṃ na varayet patim? 10
 dharm' ātmānam, mahā-'tmānam, dātya-dānava-mardanam,
 mah'-endram sarva-devānām, kā taṃ na varayet patim? 11
 kṛiyatām aviśan-kena manasā, yadi manyase¹⁷⁸
 Varuṇam loka-pālānam su-hṛid-vākyaṃ idam śṛiṇu."²⁹ 12
 Naiṣadhen' aivam uktā sā Damayanti vaco 'bravit,
 samāplutābhyām netrābhyām śoka-jen' ātha varuṇā,¹¹ 13
 "devebhyo 'haṃ namas-kṛtya sarvebhyah, prithivi-pate,
 vṛiṇe tvām eva bhartāram satyaṃ etad bravimī te."⁴ 14
 tāṃ uvāca tato rājā vepamānām kṛt'-āṇjalīm,²
 "dautyen' āgatya, kalyāṇi, katham sv'-ārtham ih' oṣahe?²⁰³³ 15
 katham hy aham pratisrutya devatānām viśeṣataḥ,
 par'-ārthe yatnam ārabhya, katham sv'-ārtham ih' oṣahe?³³ 16
 eṣa dharmo, yadi sv'-ārtho mam' āpi bhavitā tataḥ.
 evaṃ sv' ārtham kariṣyāmi, tathā, bhadre,³⁹ vidhiyatām." 17
 tato Vāsp'-ākulām vācam Damayanti śuci-smitā
 (pratyāharanti śanakair Nalam rājānam abravīt,²³ 18
 "upāyo 'yam mayā dṛiṣṭo nṛ-apāyo, nar'-eśvara,³⁷
 yena doṣo na bhavitā tava, rājān, kathaṇcana. 19
 tvām c' aiva hi, nara-śreṣṭha, devāḥ c' endra-puro-gamāḥ
 āyāntu sahitaḥ sarve mama yatra swayam-varaḥ¹ 20
 tato 'haṃ loka-pālānam sannidhau tvām, nar'-eśvara,⁶
 varayiṣye, nara-vyāghra; n' aivam doṣo bhaviṣyati."⁴ 21

pra-vyā-
 1

evam uktas tu Vaidarbhya Nalo rājā, viśam pate,

ājagāma punas tatra, yatra devāḥ samāgatāḥ. 22

³⁷ tam apaśyans tath' ¹ āyāntam loka-pālā mah'-eśvarāḥ

dr̥ṣṭvā c' anam tato ¹² 'pricchan ⁶ vṛitt'-āntam sarvam eva tam, 23

"kaccid dr̥ṣṭā tvayā, rājan, Damayanti śuci-smitā ?

¹⁴ kim abravī ca ? naḥ ⁴⁰ sarvaṁ vada, bhūmi-pate 'nagha. 24

Nala uvāca,

"bhavadbhir aham ³⁸ ādiṣṭo Damayantya niveśanam

⁷ praviṣṭaḥ su-mahā-kakṣam dandibhiḥ sthaviraḥ ⁴ vṛitam ; 25

⁷ praviśantam ca mām tatra na kaścīd dr̥ṣṭavān naraḥ,

ṛite tām pāṛthiva-sutām, bhavatām eva tejasā, 26

sakhyāś c' āsyā mayā dr̥ṣṭās, tābhiś c' āpy upalakṣitaḥ,

³² viśmitās c' ābhavan sarvā dr̥ṣṭvā mām, vibudh'-eśvarāḥ ; 27

⁵ varṇyamāneṣu ca mayā bhavatsu rucir'-ānanā,

mām eva gata-saṁkalpā ⁴ vṛṇite sā, sur'-ottamāḥ, 28

abravī c' aiva mām, bālā, 'āyāntu sahitaḥ ¹ surāḥ

tvayā saha, nara-vyāghra, mama yatra swayam-varaḥ ; 29

teṣāṁ aham sannidhau tvām varayisyāmi, Naiśadha. ⁴

evam tava, mahā-bāho, doṣo na bhavit', ' eti, ha. 30

etāvad eva, vibudhā, yathā-vṛittam ²³ udāhṛitam

mayā ; śeṣe pramāṇam tu bhavantas, tri-daś'-eśvarāḥ. 31

iti Nal'-opākhyāne caturthaḥ sargaḥ

1. yā	8. man	15. bhaj	22. car	29. śru	36. dah
2. vep	9. nī	16. bhuj	23. hrī	30. iṣ	37. dr̥ṣ
3. vac	10. āp	17. kṛī	24. has	31. as	38. diś
4. vṛī	11. plu	18. kṣīp	25. lakṣ	32. smī	39. dhā
5. varṇ	12. pracch	19. khyā	26. rabh.	33. sah	40. vad
6. vṛit	13. pat	20. gam	27. rich	34. sthā	
7. viś	14. brū	21. gras	28. rudh	35. trai	

V.

Vṛihadaśva uvāca,

atha kāle śubhe ¹⁷prāpte, tithau punye, kṣaṇe tathā,

³⁵ājuhāva mahi-pālān Bhimo rājā svayam-vare. 1

tac chrutvā ⁴⁹prithivi-pālāḥ sarve hṛic-chaya-piḍitāḥ ²⁰

tvaritāḥ ²⁸samupājagmur ¹⁷Damayantim abhīpsavaḥ . 2

kanaka-stambha-ruciraṃ ⁴⁴toraṇena virājitam

⁷vivīśus te nṛi-pā ran-gam mahā-simbhā iv' ācalam. 3

tatr' āsaneṣu ⁵⁰vividheṣv āsināḥ prithivi-kṣitāḥ

su-rabhi-srag-dharāḥ ¹³sarve pramṛṣṭa-manu-kunḍalāḥ 4

tatra sma pinā ⁶¹dṛṣyante bāhavaḥ paṇiḥ-opamāḥ

ākāra-varṇa-su-ślakṣṇāḥ pañca-śirṣā iv' ora-gāḥ, 5

su-keś'-āntāni cārūṇi, su-nās'-ākṣi-bhruvāṇi ca

⁴⁸mukhāni rājñām śobhante nakṣatrāni yathā divi 6

tām rāja-samītim punyam, nāgar Bhogavatim iva,

¹⁸sampūrṇām puruṣa-vyāghrair, ⁷vyāghrair giri-guhām iva 7

Damayanti tato ran-gam praviveśa śubh'-ānana

¹⁴muṣṇanti prabhayā rājñām cakṣumṣi ca manāmṣi ca. 8

tasyā ²¹gātreṣu patitā teṣāṃ dṛṣṭir mahā-'tmanām,

tatra, tatr' ⁵⁴aiṣa ²³saktā ³¹'bhūn, ⁶¹na cacāla ca paśyatām. 9

²⁶tataḥ samkirtyamāneṣu rājñām nāmasu, Bhārata,

⁶¹dadarśa Bhāmi puruṣān pañca tuly'-ākṛitin atha. 10

²⁷tān samikṣya tataḥ sarvān nirviśeṣ'-ākṛitin ⁵⁶sthitān,

sandehād atha Vaidarbhi n' abhyajānān ³⁴Nalam nṛi-pam, 11

yam ⁶¹yam ¹⁰hi dadṛṣe teṣāṃ, tam tam mene Nalam nṛi-pam.

³⁰sā cintayanti buddhyā ⁵⁸'tha tarkayāmāsa bhāvinī,

V.	NAL'-OPĀKHYĀNAM.	13
“katham ³⁴ hi devān ⁹ jānīyām? katham ⁹ vidyām Nalam ⁹ nṛi-pam?”		12
evam ³⁰ sañcintayanti sã Vaidarbhi bhṛīṣa-duḥkhitā,		
śrutāni ⁴⁹ deva-lin-gāni tarkayāmāsa, Bhārata.		13
“devānām ⁵⁶ yāni lin-gāni sthavirebhyaḥ ³⁸ śrutāni me,		
tān' iha ⁵⁶ tiṣṭhatām bhūmāv ³⁸ ekasy' āpi na lakṣaye.”		14
sã ³⁰ vinīṣcitya ³² bahudhā, vicārya ¹⁰ ca punaḥ, punaḥ,		
śaraṇam ¹⁰ prati devānām ³ prāpta-kālam ³ amanyata ;		15
vācā ³ ca manasā ⁵ c' aiva ⁵ namaḥ-kāram ⁵ prayujya sã,		
devebhyaḥ ⁵ prāñjalir ⁵ bhūtvā ⁵ vepamān' edam ⁵ abravīt,		16
“haṁsānām ⁶² vacanam ⁶² srutvā ⁶² yathā ⁶² me Naiṣadho ⁶² vṛitāḥ ⁶²		
patitve, tena ⁶² satyena ⁶² devās ⁶² tam ⁶² pradiśantu ⁶² me ;		17
manasā ³² , vacasā ³² c' aiva ³² yathā ³² n' ābhicārāmy ³² aham,		
tena ³² satyena ³² vibudhās ³² tam ³² eva ³² pradiśantu ³² me ;		18
yathā ⁶³ devaiḥ ⁶³ sa ⁶³ me bhartā ⁶³ vihitō ⁶³ Nīṣadh'ādhipaḥ,		
tena ⁶³ satyena ⁶³ me devās ⁶³ tam ⁶³ eva ⁶³ pradiśantu ⁶³ me.		19
yath' edam ⁴³ vratam ⁴³ ārabdham ⁴³ Nalasy' ārādhane ⁴³ mayā,		
tena ⁴³ satyena ⁴³ me devās ⁴³ tam ⁴³ eva ⁴³ pradiśantu ⁴³ me.		20
svam ²⁵ c' aiva ²⁵ rūpaṁ ²⁵ kurvantu ²⁵ loka-pālā ²⁵ mah'-eśvaraḥ,		
yathā ³⁴ 'ham ³⁴ abhijānīyām ³⁴ Puṇyaślokaṁ ³⁴ nar'-ādhipam.”		21
nīṣamya ⁶² Damayantyaś tat ⁶² karuṇam ⁶² , paridevitam,		
nīṣcayam ⁶² paramaṁ ⁶² tathyam ⁶² anurāgaṁ ⁶² ca Naiṣadhe,		22
mano-viśuddhim ²⁵ , buddhim ²⁵ ca, bhaktim ²⁵ , rāgaṁ ²⁵ ca Naiṣadhe,		
yath' oktaṁ ²⁵ cakṛire ²⁵ devāḥ ²⁵ sāmārthyam ²⁵ lin-ga-dhāraṇe ;		23
sã ⁶¹ 'paśyad ⁶¹ vibudhān ⁶¹ sarvān ⁶¹ asvedān ⁶¹ , stabdha-locanān ;		
hṛīṣita-srag-rafo-hinān ³⁷ , sthītān ⁵² aspriṣataḥ ⁵² kṣitum.		24
chāyā-dvitiyo ¹² , mlāna-srag ¹ , rajaḥ-sveda-samanvitaḥ ¹ ,		
bhūmi-śṭho ⁵³ Naiṣadhaś ⁵³ c' aiva ⁵³ , nimeṣeṇa ⁵³ ca, śūcitāḥ.		25

- ²⁷
 sā samikṣya tu tān devān Puṇyaślokaṃ ca, Bhārata,
⁶
 Naiṣadhaṃ varayāmāsa Bhāimi dharmēṇa, Pāṇḍava. 26
³⁹ ²⁹ ⁶⁹
 vilajjamānā vastr'-ānte jagrah' āyata-locanā,
⁵⁵
 skandha-deśe 'srijat tasya srajam parama-śobhanām; 27
 varayāmāsa c' aiv' anam patitve vara-varṇini.
¹¹
 tato "hā h'" eti sahasā muktaḥ śabdo nar'-ādhipatiḥ, 28
 devair mah'-arṣibhis tatra, "sādhu, sādhu" iti, Bhārata,
⁵¹ ⁴⁷
 vismitair iritaḥ śabdaḥ praśamsadbhir Nalaṃ nṛi-pam. 29
 Damayantīm tu, Kauravya, Virasena-suto nṛi-paḥ
⁴⁵ ³⁷
 āśvāsayaḥ var'-ārohaṃ prahṛiṣṭen' āntar-ātmanā, 30
⁶⁶
 "yat tvam bhajasi, kalyāṇi, pumāṃsaṃ deva-sannidhau,
⁴¹
 tasmān mām viddhi bhartāram evaṃ te vacane ratam. 31
⁶⁷
 yāvāc ca me dharisyanti prāṇā dehe, śuci-smite,
 tāvat tvayi bhaviṣyāmi; satyam etad bravimi te." 32
¹⁶
 Damayantīm tathā vāgbhir abhinandya kṛt'-āñjaliḥ,
¹⁹
 tau paras-parataḥ pritaḥ dṛiṣṭvā tv Agni-puro-gamān,
²⁸
 tān eva śaraṇaṃ devān jagmatuḥ manasā tadā. 33
⁶
 vṛite tu Naiṣadhe Bhāimya loka-pālā mah'-aujaśaḥ
³⁷ ⁵⁹
 prahṛiṣṭa-manasaḥ sarve Nalāy' aṣṭau varān daduḥ; 34
 pratyakṣa-darśanaṃ yajne, gatim c' ānuttamām śubhām
⁵⁹
 Naiṣadhāya dadau Śakraḥ priyamāṇaḥ Śaci-patiḥ. 35
⁵⁹ ⁴
 Agnir ātma-bhavam prādād, yatra vāñchatī Naiṣadhaḥ;
 lokān ātma-prabhāñś c' aiva dadau tasmai Hutāśanaḥ. 36
 Yamas tv anna-rasam prādād, dharme ca paramām sthitiṃ.
 apām patir apām bhāvaṃ yatra vāñchatī Naiṣadhaḥ; 37
 srajaś c' ottama-gandh'-ādhyāḥ: sarve ca mithunaṃ daduḥ.
⁵⁹
 varān evaṃ pradāy' āsya, devās te tri-divaṃ gatāḥ; 38

- pārthivās c' ²³ānubhuy' āsya vivāhaṃ vismay'-ānvitāḥ ¹
 Damayantyaś ca ¹⁵muditāḥ ²⁸pratijagmur yathā-²⁸'gatam. 39
- gateṣu pārthiv'-endreṣu Bhimāḥ ¹⁹prito mahā-manāḥ
 vivāhaṃ ²⁵kārayāmāsa Damayantya, Nalasya ca. 40
- ⁸uśya tatra yathā-kāmaṃ Naiṣadho, dvī-padāṃ varāḥ,
 Bhimena ³⁴samanujnāto ²⁸jagāma nagaraṃ svakam. 41
- ¹⁷avāpya nāri-ratnaṃ tu Puṇyaśloko 'pī pārthivāḥ
⁴¹reme saha tayā, rājan, Śacy' eva Bala-Vṛitra-hā. 42
- ¹⁵atīva mudito rājā ²⁴bhrājamāno 'mśumāni iva
⁴²arañjayat prajā viro ⁶⁸dharmaṇa paṇipālayan. 43
- ²iḥ c' āpy aśva-medhena Yayātir iva Nāhuṣaḥ,
 anyaiś ca bahubhir dhimān kratubhiś c' āpta-dakṣiṇaiḥ. 44
- punaś ca ramaṇiyeṣu vaneṣ', ūpavaneṣu ca
 Damayantya saha ³⁶Nalo vījahār' āmar'-opamaḥ, 45
- ³³janayāmāsa ca Nalo Damayantya mahā-manāḥ
 Indrasenaṃ sutam c' āpī, Indrasenaṃ ca kanyakām. 46
- ²evaṃ sa yajamānaś ca, ³⁶viharaṇś ca nar'-ādhipaḥ
⁶⁹rarakṣa vasu-sampūrṇāṃ ¹⁸vasu-dhām vasu-dhā'-dhīpaḥ. 47
- iti Nal'-opākhyāne pañcamah sargaḥ.

1. i	13. mriḥ	25. kṛi	37. hṛiṣ	49. śru	61. dṛiś
2. yaḥ	14. muṣ	26. kṛit	38. lakṣ	50. ās	62. diś
3. yuḥ	15. mud	27. iḥṣ	39. laḥ	51. smi	63. dhā
4. vāñch	16. nand	28. gam	40. ir	52. spriś	64. dhṛiṣ
5. vep	17. āp	29. grah	41. ram	53. suc	65. yam
6. vṛi	18. pūr	30. eint	42. rañj	54. saj	66. bhaḥ
7. viś	19. pri	31. cal	43. rabh	55. sṛiḥ	67. dhṛi
8. vas	20. piḍ	32. car	44. rāj	56. sthā	68. pāl
9. vid	21. pat	33. jan	45. śvas	57. tvar	69. rakṣ
10. man	22. brū	34. jñā	46. śam	58. tark	
11. muc	23. bhū	35. hve	47. śams	59. dā	
12. mlaḥ	24. bhrāj	36. hṛi	48. śubh	60. dev	

VI.

Vṛhadaśva uvāca,

- ⁵
vṛte tu Naṣadhe Bhaṁyā, loka-pālā mahi'-aujaśaḥ
yānto ²³ dadṛśur āyāntaṁ ² Dvāparaṁ Kalinā saha. 1
- ath' ābravit Kalinḥ Śakraḥ ¹⁶ samprekṣya Bala-Vṛtra-hā,
"Dvāpareṇa sahāyena, Kale, brūhi kva yāsyasi?" 2
- tato 'bravit Kalinḥ Śakraḥ, "Damayantyaḥ svayaṁ-varaṁ;
gatvā hi ⁵ varayīṣye tām; mano hi ¹⁷ mama tām gatam." 3
- tam ābravit ²¹ prahasy' endro, ⁶ "nivṛttaḥ sa svayaṁ-varaḥ.
⁵ vṛtas tayā Nalo rājā patir, asmat-samipataḥ." 4
- evam uktas tu Śakreṇa Kalinḥ, ¹ krodha-samanvitaḥ,
devān āmantrya tām sarvān uvāc' edaṁ vacas tadā, 5
- "devānām mānuṣaṁ madhye yat sā patim ³ avindata,
tatra tasyā ¹³ bhaven nyāyyaṁ vipulaṁ daṇḍa-dhāraṇam." 6
- evam ukte tu Kalinā ⁴ pratyūcya te div'-aukaśaḥ,
"asmābhiḥ ¹⁸ samanyujāte Damayantya Nalo vṛtaḥ. 7
- kā ca sarva-guṇ'-opetaṁ n' āśrayeta Nalaṁ nṛi-pam? ²⁵
⁸ yo veda dharmān akhilān yathāvac carita-vrataḥ; 8
- yo ¹ 'dhite caturō vedān sarvān ākhyāna-pancamān.
²⁷ nityaṁ triptā grīhe yasya devā yajneṣu dharmataḥ; 9
- ahimsa-nṛato yaś ca, ²² satya-vādi dṛḍha-vrataḥ;
yasmin satyaṁ, dhṛtīr, dānam, tapaḥ, śaucaṁ, damaḥ, śamaḥ, 10
- dhruvaṇi puruṣa-vyāghre loka-pāla-same nṛi-pe.
evaṁ-rūpaṁ Nalaṁ ¹⁵ yo vai kāmāyeca ²⁴ chapitum, Kale, 11
- ātmanāṁ sa ²⁴ śāpen ¹⁹ mūḍho hanyād ātmanāṁ ātmanā.
evaṁ-guṇaṁ Nalaṁ ²⁴ yo vai kāmāyeca ¹⁹ chapitum, Kale. 12

- krīcchre sa narake ¹⁰ majjed agādhe vipule hrade.”
 evam uktvā Kalīm devā Dvāparam ca divam ² yayuh. 13
 tato gateṣu deveṣu Kalir Dvāparam abravīt,
 “saṁhartum n' ²⁰ otsahe ²⁶ kopam; Nale vatsyāmi, Dvāpara; 14
 bhraṁṣayisyāmi taṁ rājyān, na Bhaṁyā saha raṁsyate.
 tvam apy akṣān samāviśya sahayyaṁ kartum arhasi.” 15
 iti Nal'-opākhyāne ṣaṣṭhaḥ sargaḥ.

1. i	6. vnt	11. muh	16. ikṣ	21. has	26. sah
2. yā	7. vas	12. brū	17. gam	22. ram	27. tṛp
3. vind	8. vid	13. bhū	18. jnā	23. arh	28. dṛś
4. vac	9. mantr	14. bhraṁś	19. han	24. śap	
5. vrī	10. maj	15. kam	20. hrī	25. śrī	

VII.

- Vṛhadaśva uvāca,
 evaṁ sa samayaṁ kṛtvā Dvāpareṇa Kalīḥ saha,
 ājagāma tatas tatra, yatra rājā sa Naiṣadhaḥ; 1
 sa nityam antara-prepsur ¹¹ Niṣadheṣv ⁶ avasac cīram.
 ath' āśya dvā-dāśe varṣe ²⁸ dadarśa Kalir antaram. 2
 kṛtvā mūtram upasprīśya ²⁵ sandhyām ²⁴ anvāsta Naiṣadhaḥ,
 akṛtvā pādayoh śaucam; tatir' anam Kalir ⁵ āviśat. 3
 sa samāviśya ca Nalam samipam, Puṣkarasya ca
 gatvā Puṣkaram āh' edam, “ehi, divya Nalena vai; 4
 akṣa-dyūte Nalam ¹⁸ jetā bhavān hī sahito mayā,
 Niṣadhān ¹² pratipadyasva, ¹⁸ jtvā rājyaṁ Nalam nṛī-pam.” 5
 evam uktas tu Kalinā Puṣkaro Nalam ² abhyayāt

- Kalś c' aiva vṛṣo bhūtvā gavām Puṣkaram abhyagāt ; 6
- ²⁶āsādyā tu Nalam viram Puṣkaraḥ para-vira-hā,
²⁷“divyāv” ety abravīt bhrātā, “vṛṣeṇ” etī, muhur muhuḥ. 7
- ¹⁶nā cakṣame tato rājā ²⁹samāhvānam mahā-manāḥ
¹⁵Vandarbhyāḥ prekṣamānāyāḥ paṇa-kālam amanyata. 8
- hiranyasya, suvarṇasya, yāna-yugyasya, vāsasīm,
⁵āvīṣṭaḥ Kalnā dyūte ¹⁸jiyate sma Nalas tadā. 9
- ¹⁰tam akṣa-mada-sammattam su-hṛdām na tu kaścana
¹³nivāraṇe 'bhavac ²³chakto ²⁷divyamānam arin-damam. 10
- tataḥ paura-janāḥ sarve mantribhīḥ saha, Bhārata,
²⁸rājānam draṣṭum āgacchan ³nivārayitum āturam. 11
- tataḥ sūta upāgamyā Damayantyaī nyavedayat,
⁷“eṣa paura-jano, devī, dvārī tīṣṭhatī kāryavān ; 12
- ⁷nivedyatām Naiṣadhāya, ‘sarvāḥ prakṛitayāḥ sthitāḥ,
⁹amṛīṣyamānā vyasanam rājno dharm'-ārtha-darsināḥ.’” 13
- tataḥ sā vāṣpa-kalayā vācā, duḥkhena ¹⁴karṣitā,
³⁰uvāca Naiṣadham Bhaimi śok'-opahata-cetanā, 14
- “rājan, paura-jano dvārī tvām ²⁸didṛkṣur avasthitāḥ,
mantribhīḥ sahitaḥ sarvai, rāja-bhakti-puras-kṛitāḥ.
²⁸tam draṣṭum arhas’” ity evam punaḥ, punar abhāṣata. 15
- ²⁰tām tathā rucir'-āpān-gī vilapantiṁ tathā-vidhām
⁵āvīṣṭaḥ Kalnā rājā n' abhyabhāṣata kuicana. 16
- tatas te mantrināḥ sarve, te c' aiva pura-vāsinaḥ
²²“n' āyam ast’” itī duḥkh'-ārtā, ⁴vṛiditā jagmur ālayān. 17
- tathā tad abhavad dyūtam Puṣkarasya, Nalasya ca,
¹⁸Yudhiṣṭhira, bahūn māsān Puṇyaślokaś tv ajiyata. 18
- iti Nal'-opākhyāne saptamaḥ sargaḥ.

1. i	6. vas	11. āp	16. kṣam	21. arh	26. sad
2. yā	7. vid	12. pad	17. gā	22. ard	27. div
3. vṛi	8. man	13. bhū	18. jī	23. śak	28. dṛiś
4. vṛiḍ	9. mṛiṣ	14. kṛiṣ	19. āh	24. ās	29. hve
5. viś	10. mad	15. iṣ	20. lap	25. spṛiś	30. han

VIII.

Vṛihadaśva uvāca,

Damayanti tato dṛiṣṭvā Puṇyaślokaṃ nar'-ādhipam,	
⁶ unmattavad ⁶ anunmattā devane gata-cetasam,	1
bhaya-śoka-samāviṣṭā, riṇan, Bhima-sutā tataḥ	
¹³ cintayāmāsa tat kāryaṃ su-mahat pārthivam pratī;	2
sā śan-kamānā tat-pāpaṃ, ¹¹ cikīrṣanti ca tat-priyam;	
Nalaṃ ca hṛita-sarva-svam ¹⁶ upalabhy' edam abravīt	3
Vṛihatsenām atiyaśaṃ tāṃ dhātrim paricārīkām,	
²⁶ litām sarv'-ārtha-kuśalām ¹⁷ anuraktām subhāṣitām,	4
"Vṛihatsene, ³ vraj' ⁷ āmātyān ānāyya Nala-śāsanāt,	
¹⁴ ācakṣva yad dhṛitaṃ dravyam, ²⁷ avaśiṣṭaṃ ca yad vasu."	5
tatas te mantriṇaḥ ¹⁵ sarve vijnāya Nala-śāsanam,	
"apī no bhāga-dheyam syād," ity uktvā Nalaṃ ³ āvrajan.	6
tās tu sarvāḥ prakṛitayo dvitīyaṃ samupasthītāḥ	
nyavedayad Bhima-sutā; na ca sa ⁸ pratyanandata.	7
vākyam aprātīnandantam ⁸ bhartāram ²³ abhivikṣya sā	
Damayanti punar veśma ⁴ vṛiḍitā praviveśa ha.	8
¹⁹ mīsamya satataṃ c' ākṣān Puṇyaśloka-paran-mukhān,	
Nalaṃ ca hṛita-sarva-svam, dhātrim punar uvāca ha,	9
"Vṛihatsene, punar ¹² gaccha Vārṣneyam, Nala-śāsanāt,	

- sūtani ⁷ ānaya, kalyāṇi, mahat kāryam upasthitam." 10
- Vṛihatsena tu tac chrutvā Damayantyaḥ prabhāṣitam,
Vārṣṇeyam ⁷ ānayāmāsa puruṣair āpta-kāribhiḥ. 11
- Vārṣṇeyam tu tato Bhaumi ²⁴ sāntvayan ślakṣṇayaḥ grā
uvāca deśa-kāla-jnā prāpta-kālam aninditā, 12
- "jāniṣe ¹⁵ tvam yathā rājā samyag-vṛittāḥ sadā tvayī,
tasya tvam viśama-sthasya sikhāyām kartum arhasi. 13
- yathā yathā hi nrī-patīḥ Puṣkareṇ' aiva jiyate,
tathā tathā 'sya vai dyūte rāgo bhūyo 'bhivardhate; 14
- yathā ca Puṣkarasy' āksaḥ patanti vaśa-vartmaḥ,
tathā viparyayaś c' āpi Nalasy' ākṣeṣu dṛiśyate. 15
- su-hṛit-sva-jana-vākyāni yathāvan na śṛṇoti ca,
mam' āpi ca tathā vākyam n' ābhinandati mohitaḥ. ⁸ ⁵ 16
- nūnam manye na doṣo 'sti Nāṣadhasya mahā-'tmanaḥ,
yat tu me vacanam rājā n' ābhinandati mohitaḥ. 17
- śaraṇam tvam prapannā 'smi; sārathē, ¹¹ kuru mad-vacāḥ;
na hi me ²² śudhyate bhāvaḥ, kadācid ¹⁰ vinasēd api. 18
- Nalasya dayitān āśvān ² yojayitvā mano-javān,
idam ¹⁸ āropya mithunam Kuṇḍinam yātum arhasi. 19
- mama jnātiṣu ³⁰ nīkṣīpya dārakau, syandanam tathā,
asvānś c' emān, yathā-kāmaṁ vasa vā, 'nyatra ¹² gaccha vā." 20
- Damayantyaś tu tad vākyam Vārṣṇeyo Nala-sārathīḥ
nyavedayad aśeṣeṇa Nal'-āmātyeṣu mukhyaśaḥ, 21
- taḥ ¹ sametya ¹³ vinīcitya so ¹⁵ 'nujñāto, mahi-pate,
yayau, mithunam ¹⁸ āropya Vīdarbhāns tena vāhinā. 22
- hayāns tatra ³⁰ vinīkṣīpya sūto, ratha-varaṁ ca tam,
Indrasenām ca tam kanyām, Indrasenam ca bālakam. 23

āmantrya Bhimaṃ rājanam ārttaḥ śocan Nalam nṛi-pam,
²⁵
 aṭamanas tato 'yodhyaṃ jagāma nagariṃ tadā. 24

Rūtuparṇaṃ sa rājanam upatasthe su-duḥkhitaḥ,
²⁹
 bhṛtiṃ c' opayayau tasya sārathyena mahi-pateḥ. 25

iti Nal'-opākhyāne aṣṭamaḥ sargaḥ.

1. i	6. mad	11. kṛi	16. labh	21. śuc	26. dhā
2. yuḥ	7. ni	12. gam	17. raṇj	22. śudh	27. hṛi
3. vraj	8. nand	13. cint	18. ruh	23. as	28. ikṣ
4. vṛiḍ	9. mind	14. cakṣ	19. śam	24. śāntv	29. yā
5. muh	10. naś	15. jñā	20. śan-k	25. aṭ	30. kṣip

IX.

Vṛihadaśva uvāca,
 tatas tu yāte Vārsṇeye Puṇyślokasya divyataḥ
⁴³
 Puṣkareṇa hṛitaṃ rājyaṃ, yac c' ānyad vasu kñicāna. 1

hṛita-rājyaṃ Nalam, rājan, prahasan Puṣkaro 'bravit,
³¹
 "dyūtam pravartatām bhūyah; pratipaṇo 'sti kas tava? 2

śiṣṭā te Damayanty eka, sarvam anyaj jitam mayā.
⁸
 Damayantyāḥ paṇaḥ sadhu vartatām yadi manyase." 3

Puṣkareṇ' aivam uktasya Puṇyāślokasya manyunā
¹¹
 vyadiryat' eva hṛidayam, na c' anam kñicid abravat. 4

tataḥ Puṣkaram ālokyā Nalaḥ parama-manyumān,
³²
 utsṛjya sarva-gātrebhyo bhūṣaṇāni mahā-yāśaḥ, 5

eka-vāsā hy asaṃvitaḥ, su-hṛic-choka-vivardhanaḥ,
³ ⁹
 nīcakraṃ tato rājā tyaktvā su-vipulāṃ śrīyam. 6

Damayanty eka-vastrā 'tha gacchantam priṣṭhato 'nvagāt.
¹⁸ ⁴¹ ²³ ²²

- sa tayā vāhyataḥ sārddham tri-rātram Naiṣadho ¹⁰ 'vasat; 7
- Puṣkaras tu, mahā-rāja, ²⁴ ghoṣayāmāsa vai pure,
- “Nale yaḥ samyag ³⁹ ātiṣṭhet, sa ²³ gacched badhyatām mama.” 8
- Puṣkarasya tu vākyaena tasya, vidveṣaṇena ca
- paurā na tasya sat-kāram kṛtavanto, Yudhiṣṭhira. 9
- sa tathā nagar'-abhyāse, sat-kār'-ārho, na sat-kṛtaḥ;
- tri-rātram uṣito rāja jala-mātrena vartayan, 10
- pidyamānaḥ ¹⁴ kṣudhā tatra phala-mūlāni ¹⁹ karṣayan.
- prātiṣṭhata tato rāja, Damayanti tam ²² anvagāt. 11
- kṣudhayā ¹⁴ pidyamānas tu Nalo bahutithe 'hanī
- apaśyac ⁴⁵ chakunān kāṁścid dhurānya-sadṛśac-chadān. 12
- sa cintayāmāsa tadā Naiṣadh'-ādhipatīr bali,
- “astī bhakṣyo mam' ādy' āyam, vasu c' edam bhaviṣyati.” 13
- tatas tān paridhānena vāsasā sa samāvṛinot;
- tasya tad vastram ⁴² ādāya sarve ²³ jagmur viḥayasā; 14
- utpatantaḥ ¹⁵ kha-gā vākyaṁ etad āhus tato Nalam,
- drīṣṭvā ³⁹ dīg-vāsasam, bhūmau sthitam, dinam, adho-mukham,
- “vayaṁ aksāḥ, su-dur-buddhe, tava vāso jhirṣavaḥ; ³⁰
- āgatā na hi naḥ ²³ pritiḥ, savāsasī gate tvayi.” 16
- tān ²⁰ samikṣya gatān akṣān, ātmānam ca vivāsasam,
- Puṇyaślokaḥ tadā, rājan, Damayantīm ath' ābravit,
- “yeṣāṁ prakopād ²⁵ auśvaryāt pracyuto 'ham, anindite,
- prāṇa-yātram na vinde ca ⁴ duḥkṛtaḥ ¹ kṣudhayā 'nvitaḥ, 18
- yeṣāṁ ¹⁷ kṛite na sat-kāram akurvan mayī Naiṣadhāḥ,
- ta ime śakunā bhūtvā vāso ³⁰ 'py apaharanti me. 19
- vaiṣamyam paramam prāpto, duḥkṛto, gata-cetanāḥ,
- bharto te 'ham, ¹⁶ nibodh' edam ⁴⁷ vacanam hitam ātmanāḥ. 20

ete²³ gacchanti bahavaḥ panthāno dakṣiṇā-patham,
 Avantiṃ, Rukṣavantam ca samatīkramya¹⁸ parvatam, 21
 eṣa Vindhya mahā-śailaḥ, Payoṣṇi ca samudra-gā,
 āsramāś ca maha-rsiṇām bahu-mūla-phal'-ānvitāḥ,¹ 22
 eṣa panthā Vīdarbhāṇām, asau gacchatī Kośalān;
 ataḥ param ca deśo 'yaṃ dakṣiṇe dakṣiṇā-pathaḥ." 23
 etad vākyam Nalo rājā Damayantiṃ samāhṛitāḥ,⁴⁷
 uvāc', āsakṛd ārto hi Bhāimim³³ uddiśya,⁴⁶ Bhārata. 24
 tataḥ sū, vāspa-kalaya vācā, duḥkhena¹⁹ karṣitā,
 uvāca Damayanti taṃ Naiśadham karuṇam vacaḥ, 25
 "udvejate me hṛdayam, sidanty an-gāni sarvasaḥ,⁵⁴⁰
 tava, pārthiva, saṃkalpam²⁶ cintayantyāḥ punaḥ, punaḥ. 26
 hṛta-rājyam, hṛta-dravyam, vivastram, kṣut-triṣā-'nvitam,
 katham utsṛjya³⁸ gaccheyam aham tvāṃ²³ nirjane vane ? 27
 śrāntasya³⁵ te kṣudh-ārtasya³³ cintayānasya²⁶ tat sukham,
 vane ghore, mahā-rāja, nāśayīṣyāmy aham klamam.¹² 28
 na ca bhāryā-samam⁴ kuicid vidyate¹¹ bhīṣajām matam
 auśadham sarva-duḥkheṣu; satyam etad bravimī te." 29

Nala uvāca,
 evam etad yathā 'ttha tvam,²⁸ Damayanti, sumadhyame,
 n' āsti bhāryā-samam mītram narasy' ārtasya bheṣajam 30
 na c' āham tyaktu-kāmas tvāṃ; kim-artham, bhiru, śau-kase?³⁴
 tyajeyam aham ātmānam,⁴¹ na c' aivam tvāṃ, anindite. 31

Damayanti uvāca,
 yadī māṃ tvam, mahā-rāja, na vihātum ih' ecchasi,²⁹³⁶
 tat kim-artham Vīdarbhāṇām panthāḥ samupadiśyate ?⁴⁶ 32
 avaimi c' āham, nṛi-pate; na tu māṃ tyaktum arhasi,⁴¹

cetasi tv apakṛiṣṭena māṃ tyajethā, mahi-pate.	33
panthānam hi mam' ābhikṣṇam ākhyāsi ca, nar'-ottama,	
ato nimittam śokam me vardhayasy, amar'-opama;	34
yadī c' āyam abhīprāyas tava, "jñātin vṛajed," iti,	
salūtāv eva gacchāvo Vīdarbhān, yadī manyase.	35
Vīdarbha-rājas tatra tvāṃ pūjayiṣyati, māna-da;	
tena tvam pūjito, rājan, sukham vatsyasi no grihe.	36
iti Nal'-opākhyāne navamaḥ sargaḥ.	

1. i	9. vṛidh	17. kṛi	25. cyu	33. ārd	41. tyaj
2. yā	10. vas	18. kram	26. cint	34. śan-k	42. dā
3. vye	11. man	19. kṛiṣ	27. jī	35. śram	43. div
4. vind	12. naś	20. ikṣ	28. āh	36. iṣ	44. dṛi
5. vij	13. pūj	21. khyā	29. hā	37. as	45. dṛiś
6. vṛi	14. piḍ	22. gā	30. hrī	38. sriḥ	46. dīś
7. vraj	15. pat	23. gam	31. has	39. sthā	47. dhā
8. vṛit	16. budh	24. ghuṣ	32. lok	40. sad	

X.

Nala uvāca,

yathā rājyaṃ tava pītus, tathā mama na saṃśayaḥ;

na tu tatra gamiṣyāmi viśama-sthah kathāncana.

katham saṃriddho gatvā 'ham, tava haṛṣa-vivardhanaḥ;

paricyuto gamiṣyāmi, tava śoka-vivardhanaḥ.

Vṛihadaśva uvāca,

iti bruvan Nalo rājā Damayantim punaḥ, punaḥ,

sāntvayāmāsa kalyāṇiṃ vāsaso 'rddhena saṃvṛitām

tāv eka-vastra-saṃvitāv aṭamānāv itas tatala,

- kṣut-pīpāsā-parīśrāntau sabhām kañcid upeyatuh, 4
- tañ sabhām upasamprāpya, tadā sa Niṣadh'-ādhīpah 4
- Vaidarbhyā sahito rājā nṛṣasāda mahi-tale; 5
- sa vai vivastro, vikāṭo, malinaḥ, pāṃsu-guñṭhitah, 5
- Damayantyaḥ saha śrāntaḥ suṣvāpa dharani-tale. 6
- Damayanty apī kalyāṇi, nidrayā 'pahṛitā tataḥ, 6
- sahasā duḥkham āsādyā su-kumāri, tapasvini. 7
- suptāyāṃ Damayantyāṃ tu Nalo rājā, viśāṃ pate, 7
- śok'-onmathita-citt'-ātmā, na sma śete yathā purā. 8
- sa tad rājy'-āpaharaṇaṃ, su-hṛit-tyāgaṃ ca sarvaśaḥ, 8
- vane ca taṃ paridhvamsam prekṣya cintāṃ upeyivān; 9
- "kiṃ nu me syād idam kṛtvā? kiṃ nu me syād akurvataḥ? 15
- kiṃ nu me maraṇaṃ śreyah, parityāgo janasya vā? 10
- mām iyaṃ hy anurakt' aiva duḥkham prāpnoti mat-kṛite; 13
- mad-vihinā tv iyaṃ gacchet kadācit sva-janam prati. 11
- mayī nṛṣaṃśayaṃ duḥkham iyaṃ prāpsyaty anuvratā, 13
- utsarge saṃśayaḥ syāt tu, vindet' apī sukham kvacit." 12
- sa vīṃś-citya bahudhā, vicārya ca punaḥ, punaḥ, 23
- utsargam manyate śreyo Damayantyaḥ nar'-ādhīpaḥ. 9
- "na c' aīśa tejasā śakyā kañcid dharṣayitum pathi, 46
- yaśasvini, mahā-bhāgā, mad-bhakt' eyaṃ pati-vratā." 14
- evaṃ tasya tadā buddhir Damayantyāṃ nyavartata, 7
- Kalinā duṣṭa-bhāvena Damayantyaḥ visarjane. 15
- so 'vastratām ātmanaś ca, tasyaś c' āpy eka-vastratām 23
- cintayitvā 'bhyagād rājā vastr'-ārdhasy' āvakartanam. 19
- "katham vāso vikarteyaṃ, na ca budhyeta me priyā?" 17

- ²³vicinty' aivam ²⁴Nalo rājā sabhām paryacarāt tadā; 17
- ⁴⁵paridhāvann atha Nala itaś c' etaś ca, Bhārata,
- ⁴²āsasāda sabh' oddeśe vikoṣam khadgam uttamam. 18
- ten' ārdham vāsasaś chittvā, nivasya ca param-tapaḥ,
- ³⁸suptām ⁴¹utsṛjya ⁴⁴Vaidarbhim prādravad gata-cetanah. 19
- tato, ⁷nivṛtta-hṛdayaḥ, punar āgamyā tām sabhām
- Damayantiṁ tadā dṛṣṭvā ruroda Nisadh'-ādhipaḥ; 20
- “yām na vāyur, na c' ādityaḥ, purā paśyati me priyām,
- s' eyam adya sabhā-madhye śete bhūmāv anāthavat. 21
- iyam vastr'-āvakartena samvitā, cāru-hāsini,
- unmatt' eva var'-āroha, katham buddhvā bhaviṣyati? 22
- katham ekā sati Bhāmi, mayā virahitā, śubhā
- ²⁴carīṣyati vane ghore mṛga-vyāla-niṣevite? 23
- ādityā, vasavo, rudrā, aśvinau sa-marud-gaṇau,
- ³⁰rakṣantu tvām; mahā-bhāge, dharmen' āsi samāvṛitā.” 24
- evam uktvā priyām bhāryām rūpen' āpratimām bhuvī,
- Kalnā ²⁷'pahṛita-ḡnāno Nalaḥ ³pratiṣṭhād udyataḥ. 25
- gatvā, gatvā Nalo rājā punar eti sabhām muhuḥ,
- ¹⁶ākṛīṣyamāṇaḥ ¹⁶Kalnā sauhṛiden' āvakṛīṣyate. 26
- dvidh' eva hṛdayam tasya duḥkṛitasy' ābhavat tadā,
- dol' eva muhur āyāti, yāti c' aiva sabhām prati. 27
- ¹⁶avakṛīṣṭas tu ¹⁰Kalnā ⁴⁴mohitaḥ prādravan Nalaḥ
- ³⁸suptām ⁴¹utsṛjya ²⁸tām bhāryām vilapya karuṇam bahu. 28
- ¹²naṣṭ' ātmā ⁴⁰Kalnā ²⁰sprīṣṭas, tat tad viḡaṇayan nṛi-paḥ,
- jagam' aikām vane śūnye bhāryām utsṛjya duḥkṛitaḥ. 29

iti Nal'-opākhyāne daśamaḥ sargaḥ.

1. 1	9. man	17. kṛit	25. chid	33. ṛidh	41. sṛij
2. yā	10. muh	18. ikṣ	26. hā	34. śi	42. sad
3. yam	11. math	19. gā	27. hṛi	35. śram	43. aṭ
4. vye	12. naś	20. gaṇ	28. lap	36. as	44. dru
5. vind	13. āp	21. guṇṭh	29. rañj	37. sev	45. dhāv
6. vṛi	14. budh	22. cyu	30. rakṣ	38. svap	46. dhṛiṣ
7. vṛit	15. kṛi	23. cint	31. rah	39. santv	47. dṛiś
8. vṛidh	16. kṛiṣ	24. car	32. rud	40. spriś	

XI.

Vṛihadaśva uvāca,

- ¹²
apakraṇte Nale, rājan, Damayanti gata-klamā
- ¹⁰ ⁴⁰
abudhyata var'-ārohā saṁtrastā vijane vane. 1
- ⁴¹ ¹
apaśyamānā bhartāraṁ śoka-duḥkha-samanvitā,
- ¹³
prākrośad uccaḥ saṁtrastā, "mahā-raj'" eti Naiśadham. 2
- ²¹
hā nātha! hā mahā-rāja! hā, svāmīn! kim jahāsi mām?
- ²² ⁶ ¹¹
hā! hatā 'smi, vinaṣṭā 'smi, bhītā 'smi, vijane vane. 3
- nānu nāma, mahā-rāja, dharma-jnaḥ, satya-vāg asī?
- ³⁵ ³⁸
katham uktvā tathā satyaṁ suptām utsṛijya mām gataḥ? 4
- katham utsṛijya gantā 'sī dakṣaṁ bhāryāṁ anuvratām?
- viśeṣato 'napakṛite, paren' āpakṛite satī. 5
- ³⁰
śakyase tā girāḥ samyak kartum mayī, nar'-eśvara,
- yās teṣāṁ loka-pālānāṁ sannidhau kathitāḥ purā? 6
- ⁴²
n' ākāle vihito mṛityur martyānām, puruṣa-'rṣabha;
- ¹⁹
yatra kāntā tvay' otsṛiṣṭā muhūrtam apī jivatī. 7
- ⁷
paryāptaḥ parihāso 'yam etāvān, puruṣa-'rṣabha;
- ¹¹ ⁴¹
bhītā 'ham; atidurdharṣa, darśay' ātmānam, iśvara. 8
- ⁴¹
dṛiśyase, dṛiśyase, rājann, eṣa dṛiṣṭo 'sī, Naiśadha;

- ²āvārya gulmaṁr ātmānam, kim māṁ na pratibhāṣase? . 9
- nṛi-śaṁsa vata rāj' endra, yaṁ māṁ evaṁ gatāṁ iha,
vilapantiṁ samāgamyā n' ²¹āśvāsayaśi, pārthiva? 10
- na śocāmy aham ātmānam, na c' ānyad api kñicana.
'katham nu bhavitāsy eka?' iti tvāṁ nṛi-pa ²⁵rodimi. 11
- katham nu, rājans, tṛṣṇitāḥ, kṣudhītāḥ, śrama-karṣītāḥ,
sāy'-āhne vṛkṣa-mūleṣu māṁ apaśyan, bhaviṣyasi?" 12
- tatāḥ sā tīvra-śok'-ārtā, pradīpt' eva ca manyunā,
itaś c' ²⁵etaś ca ⁴³rudati paryadhāvata duḥkhitā; 13
- ⁹muhur utpatate bālā, muhuh patati viḥvalā;
²³muhur āliyate bhitā, ¹³muhuh krośati, roditi. 14
- ³⁹atīva śoka-santaptā, ²⁷muhur niḥśvasya duḥkhitā,
uvāca Bhāmi niḥśvasya rudaty atha pati-vratā, 15
- "yasy' ābhīṣāpād duḥkh'-ārto, duḥkham vīdati Naiṣadhaḥ,
tasya bhūtasya no duḥkhād duḥkham abhyadhīkam bhavet! 16
- apāpa-cetasam pāpo ya evaṁ kṛtāvān Nalam,
tasmād duḥkhatarāṁ ¹⁹prāpya jivatv asukha-jivikām!" 17
- evaṁ tu vilapanti sā rājno bhāryā mahā-'tmanah
³³anveṣamāṇā ³⁴bhartāraṁ vane śvā-pada-sevite. 18
- unmattavad Bhīma-sutā vilapanti tatas tatāḥ
"hā, hā, rājann," iti, muhur itaś c' ⁴³etaś ca dhāvati. 19
- ⁴⁴tāṁ ⁴⁵krandamānāṁ atyartham kurarim iva vāsatim,
karuṇam bahu śocantiṁ, vilapantiṁ muhur, muhuh, 20
- sahasā 'byāgatām Bhāmiṁ abhyāsa-parivartinim,
¹⁶jagrāh' āja-garo grāho mahā-kāyaḥ kṣudhā-'hvītāḥ. 21
- ¹⁷sā ⁸grāsyamāṇā grāheṇa, śokena ca pariplutā,
n' ātmānam śocati tathā, yathā śocati Naiṣadham 22

- “hā nātha, mām iha vane grasyamānām anāthavat,
grāheṇ' ānena vijane, kim artham n' ānudhāvasi? 23
- katham bhaviṣyasi punar mām anusmṛitya, Naiṣadha, 36
śāpān⁵ muktaḥ, punar labdhvā buddhim, ceto, dhanāni ca? 24
- śrāntasya te kṣudh'-ārtasya, paṅglānasya, Naiṣadha, 31
kaḥ śramāṇ, rāja-sārdūla, nāsayiṣyati te, 'nagha? 15 25
- tataḥ kaścin mṛiga-vyādho, vicaran gahane vane,
ākrandamānām samśrutya, javen' ābhūsasāra ha. 37 26
- tām tu dṛiṣṭvā tathā grastām uragen' āyat'-ekṣaṇām,
tvaramāno mṛiga-vyādhau samabhikramya vegataḥ, 12 27
- mukhataḥ pāṭayāmāsa śastreṇa nisītena ca. 46 26
- nirvicerṣtam bhujan-gaṇ tām viśasya mṛiga-jivanaḥ, 32 28
- mokṣayitvā sa tām vyādhau, prakṣālya salīlena ca, 2 14
- samāśvāsya kṛit'-āhārām atha papraccha, Bhārata, 27 29
- “kasya tvam' mṛiga-sāv'-ākṣi, katham c' abhyāgatā vanam?
katham c' edam mahat kṛicchram prāptavaty asī, bhāvinī?” 7 30
- Damayanti tathā tena pṛecchyamānā, viśām pate,
sarvam etad yathā-vṛittam ācacakṣe 'sya, Bhārata. 3 18 31
- tām arddha-vastra-samvitām, pīna-śroni-payo-dharām
su-kumār'-ānavady'-ān-giṇ, pūrṇa-candra-nibh'-ānanām, 32
- arāla-pakṣma-nayanām, tathā madhura-bhāṣinim,
lakṣayitvā mṛiga-vyādhau kāmasya vaśam iyivān. 1 33
- tām evaṃ ślakṣṇayā vācā lubdhako mṛidu-pūrvayā
sāntvayāmāsa kām'-ārtas: tad abudhyata bhāvinī. 28 10 34
- Damayanty apī tām duṣṭām upalabhya pati-vratā,
tīvra-roṣa-samāviṣṭā prajāvāl' eva manyunā. 24 20 35
- sa tu pāpa-matīḥ kṣudrah pradharsayitum āturaḥ, 41

durdharṣaṇ tarkayāmāsa diptām agni-śikhām iva.	36
Damayanti tu duḥkh'-ārtā, pati-rājya-vinā-kṛtā,	
¹ atita-vāk-pathe kile, ²⁹ śaśap' anan rūp'-ānvitā,	37
“yathā 'ham Naiṣadhad anyam manasā 'pi na cintaye,	
tathā 'yam patatāṁ kṣudrah par'-āsura mṛiga-jivanāḥ.”	38
ukta-mātre tu vacane, tathā sa mṛiga-jivanāḥ	
vyasuḥ ⁹ papāta medinyām, agni- ⁴⁷ dagdha iva drumāḥ.	39
iti Nal'-opākhyāna ekā-daśaḥ sargaḥ	

1. i	9. pat	17. gras	25. rud	33. eṣ	41. dṛiś
2. vṛi	10. budh	18. cakṣ	26. śi	34. sev	42. dhā
3. vṛit	11. bhi	19. jiv	27. śvas	35. svap	43. dhāv
4. mokṣ	12. kram	20. jval	28. sāntv	36. smṛi	44. krand
5. muc	13. kruś	21. hā	29. śap	37. śṛi	45. vāś
6. naś	14. kṣal	22. han	30. śak	38. śṛi	46. paṭ
7. āp	15. glai	23. li	31. śram	39. tap	47. dah
8. plu	16. grah	24. labh	32. śas	40. tras	

XII.

Vṛihadaśva uvāca,	
sā nihītya mṛiga-vyādham pratasthe kamal'-ekṣaṇā	
vanam pratibhayaṁ śūnyaṁ jhullikā-gaṇa-nāditam,	1
simha-dvipi-ruru-vyāghra-mahiṣa-'rkṣa-gaṇair yutam,	
nānā-pakṣi-gaṇ'-ākīrṇam, mleccha-taskara-sevitam,	2
śāla-veṇu-dhav'-āśvattha-tinduk'-en-guda-kṁśukaiḥ,	
arjun'-āriṣṭa-saṅchannam, syandanais ca sa-śalmalaiḥ,	3
jambv'-āmra-lodhra-khadira-śāla-vetra-samākulam,	
padmak'-āmalaka-plakṣa-kadamb'-oḍumbar'-āvṛitam,	4
vadari-vilva-saṅchannam, nyāgrodhais ca samākulam,	

priyāla-tāla-kharjūra-haritaka-vibhitakāḥ,	5
nānā-dhātu-satair naddhān vividhān apī c' ācalān	
nīkunjan paṇsamghuṣṭān, darśi c' ādbhuta-darśanāḥ,	6
nadiḥ sarāṇsi, vāpiś ca, vividhāṇiś ca mṛga-dvijān	
sā bahūn bhīma-rūpāṇiś ca piśāc'-oraga-rākṣasān,	7
palvalāni, tadāgāni, gīṛi-kūṭāni sarvaśaḥ	
sarito nirjharāṇiś c' aiva dadarś' ādbhuta-darśanān.	8
yūthaśo dadṛiṣe c' ātra Vīdarbh'-ādhipa-nandini	
māhṛiṇiś ca, varāhāṇiś ca, rīkṣāṇiś ca, vana-pan-na-gān.	9
tejaśi, yaśaśi, lakṣmyā, sthityā ca parayā yutā	
Vīdarbhi vicaraty ekā, Nalam anveṣati tadā.	10
n' ābībhyat sā nṛi-pa-sutā Bhāmi tatr' ātha kasyacit,	
dāruṇām atavim prāpya bhartrī-vyasana-piditā;	11
Vīdarbha-tanayā, rājan, vilālāpa su-duḥkhitā,	
bhartrī-śoka-parit'-ān-gi, śilā-talam ath' āśritā.	12
Damayanty uvāca,	
vyūḍh'-oraska, mahā-bāho, Naiṣadhnām jan'-ādhipa,	
kva nu, rājan, gato 's' iha, tyaktvā māṃ vijane vane?	13
aśva-medh'-ādibhir, vira, kratubhir bhūri-dakṣiṇaiḥ	
katham iṣṭvā, nara-vyāghra, mayi mithyā pravartase?	14
yat tray' oktaṃ, nara-śreṣṭha, mat-samakṣam, mahā-dyute,	
smartum arhasi, kalyāṇa, vacanam, pāṛthiva-rṣabha.	15
yac c' oktaṃ viha-gaur hamsaiḥ samipe tava, bhūmi-pa,	
mat-samakṣam yad uktaṃ ca, tad avekṣitum arhasi.	16
catvāra ekato vedāḥ s'-ān-g'-opān-gāḥ savistarāḥ,	
sv-adhitā, Manu-ja-vyāghra satyam ekaṃ kil' ākatali;	17
tasmād arhasi śatru-ghna, satyam kartum, nar'-eśvara,	

- uktavān asī yad, vira, mat-sakāṣe, purā vacaḥ. 18
- hā vira na nu nām' āham iṣṭā kila tav', ānagha?
- asyām atavyām ghorāyām kim mām na pratibhāṣase? 19
- bhakṣayaty eṣa mām raudro vyāt'-āsyō dāruṇ'-ākṛitā
- aranya-rāt kṣudh-āvīṣṭaḥ; kim mām na trātum arhasi? 20
- “na me tvad anyā kācid dhi priyā 'st'” ity abravīḥ sadā;
- tām rītām kuru, kalyāṇa, pur'-oktām bhāratim, nṛi-pa. 21
- unmattām vilapantim mām bhāryām iṣṭām, nar'-ādhīpa,
- ipsitām ipsito, nātha, kim mām na pratibhāṣase? 22
- kṛiṣām, dinām, vivarṇām ca, malinām, vasu-dhā'-dhīpa,
- vastṛ'-ārdha-prāvṛtām ekām vilapantim anāthavat, 23
- yūtha-bhraṣṭām iv' aikām mām harṇim, pṛithu-locana,
- na mānayasī mām, ārya, rudatim, ari-karṣaṇa. 24
- mahā-rāja, mahā'-rāṇye aham ekākinī sati,
- Damayanty abhibhāṣe tvām; kim mām na pratibhāṣase? 25
- kula-sīl'-opasampanna, cūru-sarv'-ān-ga-śobhanā,
- n' ādya tvām pratipaśyāmi girāv asmin, nar'-ottama. 26
- vane c' asmin mahā-ghore, śiṃha-vyāghra-niṣevite,
- śayānam, upaviṣṭam vā, sthitam vā, Niṣadhi'-ādhīpa, 27
- prasthitam vā, nara-śreṣṭha, mama śoka-vivardhana?
- kaṃ nu pricchāmi duḥkh'-ārtā tvad-arthe śoka-karṣitā, 28
- “kaccid dṛiṣṭas tvayā 'rāṇye saṃgaty' eha Nalo nṛi-paḥ?”
- ko nu me vā 'tha praṣṭavyo vane 'smin prasthitam Nalam? 29
- abhirūpam, mahā'-tmanam, para-vyūha-vināśanam,
- “yam anveṣasi, rājānam Nalam padma-nibh'-ekṣanam. 30
- ayam sa,” iti, kasy' ādya śroṣyāmi madhurām gram?
- aranya-rād ayam śrīmāṇś, catur-damṣṭro, mahā-hanuḥ, 31

śārdūlo 'bhumukho 'bhyeti; vrajāmy enam asan-kītā.	
bhavan mṛigāṇām adhipas; tvam asmin kānane prabhuḥ;	32
Vīdarbha-rāja-tanayām "Damayant'" iti viddhi mām,	
Niśadh'-ādhipater bhāryām Nalasy' āmitra-ghātinaḥ,	33
patim anveṣatim ekām kṛipāṇām, śoka-karṣitām,	
āśvāsaya, mṛig'-endi', eha, yadi dṛiṣṭas tvayā Nalaḥ;	34
atha vā, 'raṇya-nṛi-pate, Nalam yadi na śamsasi,	
mām khādaya, mṛiga-śreṣṭha, duḥkhād asmād vimocaya.	35
śrutvā 'raṇye vilapitam mam' aiśa mṛiga-rāt svayam	
yāty etām mṛiṣṭa-salilām āpa-gām sāgaram-gamām.	36
imam śil'-occayam puṇyam śṛin-gair bahubhir ucchritaiḥ,	
vīrājadbhir, divi-sprigbhir, n' aīka-varṇair, mano-haraiḥ,	37
nānā-dhātu-samākīrṇam, vivīdh'-opala-bhuṣitam	
asy' āraṇyasya mahataḥ ketu-bhūtam iv' otthitam,	38
simha-śārdūla-mātan-ga-varāha-'rkṣa-mṛig'-āyutam,	
patatṛibhir bahu-vidhaiḥ samantād anunāditam,	39
kimśuk'-āśoka-vakula-punnāgair upaśobhitam	
karnikāra-dhava-plakṣaiḥ su-puṣpair upaśobhitam	40
sarīdbhiḥ sa-viham-gābhiḥ, śikhariś ca samākulam	
giri-rājam imam tāvat pṛicchāmi nṛi-patim pratī;	41
bhagavann, acala-śreṣṭha, divya-darśana, viśruta,	
śarāṇya, bahu-kalyāṇa, namas te 'stu, mahi-dhara;	42
praṇame tvā 'bhigamy' āham; rāja-putrīm nibodha mām,	
rājnaḥ snuṣām, rāja-bhāryām, "Damayant' iti viśrutām.	43
rājā Vīdarbh'-ādhipatiḥ pitā mama, mahā-rathaḥ,	
Bhimo nāma kṣiti-patiś cātur-varṇyasya rakṣitā;	44
rāja-sūy'-āśva-medhānām kratūnām dakṣiṇāvatām	

āhartā pārthiva-śreṣṭhah prithu-cārv-ānait'-ekṣanah.	45
brahmaṇyaḥ, śādhu-vṛttas ca, satyavāg, anasūyakah,	
śilavān, virya-sampannah, prithu-śrīr, dharma-vic, chuciḥ,	46
samyag goptā Vīdarbhāṇām, nurjīṭ'-āri-gaṇah prabhuh,	
tasya mām viddhi tanayām, bhagavans, tvām upasthithām.	47
Niṣadheṣu mahā-rājah śvaśuro me nar'-ottamah	
grihita-nāmā, vikhyāto "Virasena" iti, sma ha ;	48
tasya rājnah suto virah, śrīmān, satya-parākramah	
krama-prāptam pituh svam yo rājyam samanūṣṭi ha,	49
Nalo nām' āri-hā, śyāmah, Puṇyaśloka iti śrutah	
brahmaṇyo, veda-vid, vāgmi, puṇya-kṛt, soma-po 'gnimān	50
yaṣṭā, dātā ca, yoddhā ca, samyak c' arva praśāsītā ;	
tasya mām, acala-śreṣṭha, viddhi bhāryām ih' āgatām,	51
tyakta-śrīyam, bhartṛi-hinām, anāthām, vyasan'-ānvitām,	
anveṣamāṇām bhartāram, tam vai nara-var'-ottamam ;	52
kham ullikhadbhīr etair hi tvayā śrīn-ga-ṣatair nṛi-pah	
kaccid dṛiṣṭo, 'cala-śreṣṭha, vane 'smin dārūṇe Nalah ?	53
gaj'-endra-vikramo, dhimān, dirgha-bāhur, amarṣaṇah,	
vikrāntah, satya-vāg, viro, bhartā mama mahā-yaśah ?	54
Niṣadhānām adhipatīḥ kaccid dṛiṣṭas tvayā Nalah ?	
kim mām vīlapantim ekām, parvata-śreṣṭha, vīhvalām	55
gurā n' āśvāsayasy adya, svām sutām iva duḥkhitām ?	
vira, vikrānta, dharma-jna, satya-sandha, mahi-pate,	56
yady asy asmin vane, rājan, darśay' atmānam ātmanā.	
kadā su-snigdha-gambhīrām jīmūta-svana-sannibhām	57
śroṣyāmi Naiṣadhasy' āham vācam tām amṛit'-opamām,	
"Vaidarbh'" ity eva viśpaṣṭām śubhām rājno mahā-'tmanah	58

āmnāya-sārṇim, riddhām mama śoka-vināśinim?	
bhitām āśvāsayata mām, nṛi-pate, dharma-vatsala."	59
iti sâ tam giri-śreṣṭham uktvâ parthiva-nandinî,	
Damayanti tato bhūyo jagāma dīṣam uttarām.	60
sâ gatvâ trin aho-rātrān dadarśa param'-ān-ganā	
tāpas'-āraṇyam atulaṁ divya-kānana-darśanam,	61
Vasiṣṭha-Bhṛigv-Atri-samais tāpasair upaśobhitam,	
niyataiḥ, saṁyat'-āhārair, dama-śauca-samanvitaiḥ,	62
ab-bhakṣair, vāyu-bhakṣais ca, parṇ'-āhārais tath' aiva ca	
jit'-endriyair, mahā-bhāgaiḥ, svarga-mārga-dīdṛkṣubhiḥ,	63
valkal'-ājina-saṁvitair munibhiḥ saṁyat'-endriyaiḥ.	
tāpas'-ādhyuṣitam ramyaṁ dadarś' āśrama-maṇḍalam	64
nānā-mṛiga-gaṇair juṣṭam, śākhā-mṛiga-gaṇ'-āyutam	
tāpasaiḥ samupetaṁ ca, sâ dṛiṣṭv' aiva samāśvasat.	65
su-bhrūḥ, su-keśi, su-śroni, su-kucā, su-dvi-j'-ānanā,	
varcasvini, su-pratiṣṭhā, sv-asit'-āyata-locanā,	66
sâ vives' āśrama-padam Virasena-suta-priyā,	
yoṣid-ratnam, mahā-bhāgā Damayanti tapasvini.	67
sâ 'bhivādya tapo-vṛiddhān vinayā 'vanatā sthitā.	
"sv-āgataṁ ta," iti proktā taiḥ sarvais tāpasais ca sâ;	68
pūjām c' āsyā yathā-nyāyam kṛtvā tatra tapo-dhanāḥ,	
"āsyatām" ity ath' oculus te, "brūhi kim karavāmahai?"	69
tān uvāca var'-āroha, "kaccid bhagavatām iha	
tapasy, agniṣu, dharmēṣu, mṛiga-pakṣiṣu c', ānaghāḥ,	70
kuśalam vo, mahā-bhāgāḥ, sva-dharm'-ācaraṇēṣu ca?"	
tair uktā, "kuśalam, bhadre, sarvatṛ," eti, "yāśasvini,	71
brūhi, sarv'-ānavady'-ān-gi, kâ tvam? kim ca cikirṣasi?	

dr̥iṣṭv' aiva te param rūpaṁ, dyutiṁ ca paramāṁ iha.	72
vismayo naḥ samutpannaḥ; samāśvasiḥ, mā śucaḥ.	
asy' āraṇyasya devi tvam, utāho 'sya mahi-bhṛitaḥ,	73
asyāś ca nadyāḥ? kalyāṇi, vada satyam, anindite."	
sā 'bravit tān riṣin, "n' āham aranyasy' āsya devatā,	74
na c' āsya girer, viprā, n' aiva nadyāś ca devatā.	
mānuṣim mām vijānita yūyaṁ sarve, tapo-dhanaḥ.	75
vistareṇ' ābhidhāsyāmi; tan me śṛṇuta sarvaśaḥ.	
Vīdarbheṣu mahi-pālo Bhimo, nāma mahi-patīḥ;	76
tasya mām tanayāṁ sarve jānita, dvī-ja-sattamaḥ;	
Niṣadh'-ādhipatīr dhimān Nalo nāma mahā-yaśaḥ,	77
virah saṁgrāma-jīd, vidvān, mama bhartā viśāṁ patīḥ,	
devat'-ābhīyarcana-paro, dvī-jātī-jana-vatsalaḥ,	78
goptā Niṣadha-vamśasya, mahā-tejā, mahā-balaḥ,	
satya-vāg, astra-vit, prājñaḥ, satya-sandho, 'rī-mardanaḥ,	79
brahmaṇyo, daivata-paraḥ, śrīmān, para-puraṇ-jayaḥ,	
Nalo nāma, nṛī-pa-śreṣṭho, deva-rāja-sama-dyutiḥ,	80
mama bhartā viśāl'-ākṣaḥ, pūrṇ'-endu-vadano, 'rī-hā,	
āhartā kratu-mukhyaṇām, veda-ved'-ān-ga-pāragah,	81
sa-patnānām mṛidhe hantā, ravi-soma-sama-prabhaḥ.	
sa kauścin nikṛiti-prajñair, anāryair, akṛit'-ātmabhīḥ,	82
āhūya prithivī-pālāḥ, satya-dharma-parāyaṇaḥ,	
devane kuśalair, jñamair, jīto rājyaṁ, vasuṇi ca.	83
tasya mām avagacchadhvam bhāryāṁ rāja-rṣabhasya vai	
'Damayant,' 'iti, vikhyātām bhartur darśana-lālasām,	84
sā vanāni, giriṇś c' aiva, sarāṁsī, sarītas tathā,	
palvalāni ca sarvāni, tathā 'raṇyāni sarvaśaḥ,	85

anveṣamāṇā bhartāraṁ Nalaṁ raṇa-viśāradam,	
mahā-'tmānaṁ, krit'-āstraṁ ca vicarāṁ' iha duḥkhitā.	86
kaccid bhagavatāṁ ramaṁ tapo-vanam idaṁ nṛi-paḥ	
bhavet prāpto Nalo nāma Niṣadhānāṁ jan'-ādhipaḥ?	87
yat-kṛite 'ham idaṁ durgam prapaṇṇā bhṛīṣa-dāruṇam	
vanam pratibhayaṁ, ghoram, śārdūla-mṛiga-sevitam,	88
yadī kaiṣcid aho-rātrair na drakṣyāmi Nalaṁ nṛi-pam,	
ātmanam śreyasā yokṣye dehasy' āsya vimocanāt.	89
ko nu me jiviten' ārthas taṁ rīte puruṣa-rṣabham?	
katham bhaviṣyāmy ady' āham bhartṛi-śok'-ābhīpiditā?"	90
tathā vilapantim ekāṁ arāṇye Bhima-nandinim	
Damayantim ath' oculus te tāpasāḥ satya-darśināḥ,	91
"udarkas tava, kalyāṇi, kalyāṇo bhavitā, subhe,	
vayam paśyāmas tapasā, kṣīpraṁ drakṣyasi Naiṣadham,	92
Niṣadhānāṁ adhipatim Nalaṁ, rīpu-nīpātinaṁ,	
Bhāmi, dharma-bhṛitāṁ śreṣṭhāṁ drakṣyase vigata-jvaram,	93
vimuktaṁ sarva-pāpebhyaḥ sarva-ratna-samanvitam,	
tad eva nagaram bhūyaḥ praśāsataṁ arim-damam,	94
dviṣatāṁ bhaya-kartāraṁ, su-hṛidaṁ śoka-nāśanam,	
patim drakṣyasi, kalyāṇi, kalyāṇ'-ābhījanaṁ nṛi-pam."	95
evam uktvā Nalasy' eṣtāṁ mahiṣim, pārthiv'-ātma-jāṁ,	
tāpasā 'ntar-hitāḥ sarve, s'-āgni-hotr'-āśramās tadā.	96
sā dṛiṣṭvā mahad āścaryam viśmitā hy abhavat tadā	
Damayanty, anavady'-ān-gi, Virasena-nṛi-pa-snuṣā;	97
"kim nu svapno mayā dṛiṣṭaḥ? ko 'yam vidhir ih' ābhavat?	
kva nu te tāpasāḥ sarve? kva tad āśrama-maṇḍalam?	98
kva sā puṇya-jalā, ramyā nadi dvī-ja-niṣevitā?	

kva nu te ha nagā hṛidyāḥ, phala-puṣp'-opasobhitāḥ?"	99
dhyātvā ciraṃ Bhima-sutā Damayanti śuci-smitā, bhartrī-śoka-parā, dinā, vivarna-vadanā 'bhavat.	100
sā gatvā 'th' āparāṃ bhūmim vāṣpa-sandigdhayā girā vilalāp' āśru-pūrṇ'-ākṣi dṛiṣṭvā 'śoka-tarūṃ tataḥ	101
upagamyā taru-śreṣṭham aśokam puṣpitaṃ vane pallav'-āpiditaṃ hṛidyam vihaṃ-gair anunāditaṃ,	102
"aho vat' āyam agamaḥ śrīmān asmiṃ van'-āntare, āpidar bahubhūḥ bhātī śrīmān parvata-rād iva,	103
viśokāṃ kuru mām kṣipram, aśoka priya-darśana. vita-soka, bhay'-ābādham kaccit tvam dṛiṣṭavān nṛ-pam	104
Nalam nām' ari-mardanam, Damayantyāḥ priyam patim? Niṣadhānām adhipatim dṛiṣṭavān asī me priyam,	105
eka-vastr'-ārdha-saṃvitaṃ, su-kumāra-tanu-tvacam, vyasanen' ārditaṃ viram, aranyam idam āgataṃ?	106
yathā viśokā gaccheyam, aśoka-naga, tat kuru, satya-nāmā bhav', aśoka, aśokaḥ, śoka-nāśanaḥ."	107
evam sā 'śoka-vṛikṣaṃ tam ārtā vai paṇigamyā ha, jagāma dāruṇataraṃ deśam Bhāmi var'-ān-ganā.	108
sā dadarśa nagān n'-aikān, n'-aikāś ca saritas tathā, n'-aikānś ca parvatān ramyaṃ, n'-aikānś ca mṛiga-pakṣiṇaḥ,	109
kandariṇś ca, nṛtambānś ca, nadiś c' ādbhuta-darśanaḥ, dadarśa sā Bhima-sutā patim anveṣati tadā.	110
gatvā prakṛiṣṭam adhvānam, Damayanti śuci-smitā, dadarś' ātha mahā-sārtham, hasty-aśva-ratha-saṃkulam,	111
uttarantaṃ nadim ramyaṃ, prasanna-salilam, śubham su-śānta-toyaṃ vistirṇam, hradiniṃ, vetasair vṛitaṃ,	112

- prodghuṣṭām krauñca-kuraraś, cakra-vāk'-opakūjitām
 kūrma-grāha-jhaṣ'-ākirṇām, pulina-dvipa-sobhitām. 113
- sā dṛiṣṭv' aiva mahā-sārtham Nala-patni yaśasvini,
 upasarpya var'-ārohā jana-madhyam viveśa ha, 114
- unmatta-rūpā, śok'-ārtā, tathā vastr'-ārdha-saṃvṛitā,
 kṛiṣā, vivarṇā, malinā, pāṃsu-dhvasta-śiro-ruhā. 115
- tām dṛiṣṭvā tatra manu-jāḥ, kecīd bhitāḥ pradudruvuh,
 kecīc cintā-parāś tasthuh, kecīt tatra pracukruśuh, 116
- prahasanti sma tām kecīd, abhyasīyanti c' āpare,
 akurvata dayāṃ kecīt, papracchuś c' āpi, Bhārata, 117
- “kā 'sī? kasy' āsī, kalyāṇī? kim vā mṛigayase vane?
 tvāṃ dṛiṣṭvā vyathitāḥ sm' eha; kaccīt tvam asi mānuṣī? 118
- vada satyam; vanasy' āśya, parvatasy', ātha vā diśaḥ
 devatā tvāṃ hī, kalyāṇī, tvāṃ vyaṃ śaraṇaṃ gataḥ. 119
- yakṣi vā, rākṣasi vā, tvam utāho 'sī sur'-ān-ganā?
 sarvathā kuru naḥ sv-asti, rakṣa c' āsmān, anindite; 120
- yathā 'yaṃ sarvathā sārthaḥ kṣemi śighram ito vrajet;
 tathā vidhatsva, kalyāṇī, yathā śreyo hī no bhavet.” 121
- tath' oktā tena sārthena Damayanti nṛi-p'-ātma-jā
 pratyuvāca tataḥ sādhi, bhartṛi-vyasana-piditā, 122
- sārtha-vāhaṃ ca, sārtham ca, janā ye tatra kecana,
 yuva-sthavira-bālāś ca, sārthasya ca puro-gamāḥ, 123
- “mānuṣim mām vijānita, manu-j'-ādhipateḥ sutām,
 nṛi-pa-snuṣāṃ, rāja-bhāryām, bhartṛi-darśana-lālasām; 124
- Vidarbha-rāḍ mama pitā; bhartā rāja ca Nāṣadhaḥ,
 Nalo nāma, mahā-bhāgas, tam mārgāmy aparājitam 125
- yadī janītha nṛi-patīm kṣipraṃ, śaṃsata me priyam,

Nalam, puruṣa-śārdūlam, amitra-gaṇa-sūdanam."	126
tām uvāc' ānavady-ān-giṃ sārthasya mahataḥ prabhuh,	
sārtha-vāhaḥ, Śucir nāma, "śṛṇu, kalyāṇi, mad-vacaḥ;	127
aham sārthasya netā vai sārtha-vāhaḥ, śuci-smite,	
manuṣyaṃ Nala-nāmānam na paśyāmi, yaśasvini.	128
kunjara-dvipi-mahīṣa-śārdūla-rkṣa-mṛigān api	
paśyāmy asmin vane kṛtsne hy amanuṣya-niṣevite,	129
rite tvām mānuṣim martyaṃ na paśyāmi mahā-vane.	
tathā no yakṣa-rāḍ adya Maṇibhadraḥ prasidatu."	130
sā 'bravit baṇjaḥ sarvān, sārtha-vāhaṃ ca taṃ tataḥ,	
"kva nu yāsyati sārtho 'yam? etad ākhyātum arhasi."	131
sārtha-vāha uvāca,	
sārtho 'yaṃ Cedi-rājasya Subāhoḥ, satya-darśinaḥ,	
kṣipraṃ jana-padaṃ gantā lābhāya, manu-j'-ātma-je.	132
iti Nal'-opākhyāne dva-daśaḥ sargaḥ.	

XIII.

sā tac chrutvā 'navady'-ān-gi sārtha-vāha-vacas tadā,	
jagāma saha ten' aiva sārthena pati-lālasā.	1
atha kāle bahutithe vane mahatī dārūṇe,	
taḍāgam sarvato bhadram padma-saugandhikam mahat	2
dadṛśiṣur baṇijo ramyaṃ, prabhūta-yavas'-endhanam,	
bahu-puṣpa-phal'-opetaṃ, nānā-pakṣi-niṣevitaṃ;	3
nirmala-svādu-salīlam, mano-hāri, su-śītaṃ;	
su-parīśrānta-vāhās te niveśāya mano dadhuh;	4
sammate sārtha-vāhasya viviṣur vanam uttamam.	

uvāsa sārthāḥ sa mahān velām āsādyā paścimām.	5
ath' ārdha-rātra-samaye niḥśabda-stimite tadā,	
supte sārthe paśīrānte, hasti-yūtham upāgamat	6
pāṇiy'-ārtham giri-nadim, mada-prasravan'-āvilām,	
ath' āpaśyata sārtham tam, sārtha-jān su-bahūn gajān;	7
te tān grāmya-gajān dṛiṣṭvā sarve vana-gajās tadā,	
samādravanta vegena jighāṃsanto mad'-otkataḥ.	8
teṣām āpatatām vegāḥ karuṇām duḥsaho 'bhavat,	
nag'-āgrād iva śirṇānām śṛiṇ-gaṇām patatām kṣītau;	9
syandatām apī nāgānām mārgā naṣṭā van'-odbhavaḥ	
mārgam samrudhya samśruptam padmīnyāḥ sārtham uttamam;	10
te tam mamarduḥ sahasā ceṣṭamānam mahi-tale.	
hā-hā-kāram pramuñcantāḥ sārthikāḥ śaraṇ'-ārthinaḥ,	11
vana-gulmāṇīs ca dhāvanto nidrā-'ndhā bahavo 'bhavan,	
kecid dantaḥ, karaḥ kecīt, kecīt padbhyām hatā gajāḥ.	12
nihat'-oṣṭrās ca bahulāḥ, padātī-jana-samkulāḥ,	
bhayād ādhāvamānās ca paras-para-hatās tadā,	13
ghorān nādān vimuñcanto nipetur dharāṇi-tale,	
vṛkṣeṣv āruhya samrabdhāḥ patitā, viṣameṣu ca.	14
evam prakāraḥ bahubhir daiven' ākramya hastibhiḥ,	
rājan, vinihatam sarvam samṛiddham sārtha-maṇḍalam.	15
āravaḥ su-mahāṇīs c' āsit traī-lokya-bhaya-kāraḥ,	
"eṣo 'gnir utthitāḥ kaṣṭas; trāyadhvam, dhāvat' ādhunā	16
ratna-rāśir viśirṇo 'yam; grīhṇidhvam kim pradhāvatha?	
sāmānyam etad draviṇam; na mithyā-vacanam mama."	17
evam ev'-ābhībhāṣanto vidravanti bhayāt tadā,	
"punar ev' ābhīdhāsyāmi, cintayadhvam, sa-kātarāḥ."	18

tasmins tathā vartamāne dāruṇe jana-saṁkṣaye,	
Damayanti ca bubudhe bhaya-santrasta-mānasa,	19
apaśyad vaiśasaṁ tatra sarva-loka-bhayaṁ-karam.	
adṛṣṭa-pūrvam tad dṛṣṭvā balā padma-nibh'-ekṣaṇā,	20
samsakta-vadan'-āśvāsā uttasthau bhaya-vihvalā.	
ye tu tatra vinirmuktāḥ sārthāt kecid avikṣatāḥ,	21
te 'bruvan salūtāḥ sarve, "kasy' edaṁ karmaṇaḥ phalam?	
nūnaṁ na pūjito 'smābhūr Maṇibhadro mahā-yaśāḥ?	22
tathā yakṣ'-ādhipaḥ śrīmān na vai Vaiśravaṇaḥ prabhuh?	
na pūjā vighna-kartṛiṇāṁ atha vā prathamam kṛitā?	23
śakunānāṁ phalam vā 'tha viparitam idam dhruvam?	
grahā na viparitās tu? kim anyad idam āgatam?"	24
apare tv abruvan dinā, jnāti-dravya-vinākṛitāḥ,	
"yā 'sāv adya mahā-sārthe nāri hy unmatta-darśanā,	25
praviṣṭā vikṛit'-ākārā, kṛitvā rūpam amānuṣam,	
tay' eyam vihitā pūrvam māyā parama-dāruṇā,	26
rākṣasi vā dhruvam yakṣi, piśāci vā bhayaṁ-kari;	
tasyāḥ sarvam idam pāpam; n' ātra kāryā vicāraṇā.	27
yadī paśyema tām pāpām, sārtha-gliniṁ n'-auka-duḥkha-dām,	
loṣṭabhīḥ, pāṁsubhīḥ c' aiva tṛiṇaḥ, kṣāṭhaḥ ca muṣṭibhīḥ,	28
avaśyam eva hanyāma sārthasya kila kṛityakām."	
Damayanti tu tac chrutvā vākyaṁ teṣāṁ su-dāruṇam,	29
hritā, bhitā ca saṁvignā prādravad yatra kānanam.	
āśan-kamānā tat pāpam ātmānam paryadevayat,	30
"aho mam' oparī vidheḥ saṁrambho dāruṇo mahān;	
n' ānubadhnāti kuśalam; kasy' edaṁ karmaṇaḥ phalam?	31
na smarāmy aśubham kiñcit kṛitam kasyacid anṇv apī;	

karmanā, manasā, vācā, kasy' edaṃ karmanāḥ phalam?	32
nūnaṃ janin'-āntara-kṛitam pāpam āpatitam mahat;	
apaścimāṃ imāṃ kaṣṭhāṃ āpadam prāptavaty aham.	33
bhartrī-rājy'-āpaharaṇam, sva-janāc ca parājayaḥ;	
bhartrā saha viyogaś ca, tanayābhyāṃ ca vicyutī,	34
nirnāthatā, vane vāso bahu-vyāla-niṣevite."	
ath' āpare-dyuh samprāpte, hata-siṣṭā janās tadā	35
deśāt tasmād viniṣkramya śocante vaiśasaṃ kṛitam;	
bhrātaram, pītaram, putraṃ, sakhāyaṃ ca, nar-ādhipa;	36
aśocat tatra Vaidarbhi, "kiṃ nu me duṣkṛitam kṛitam?	
yo 'pi me nirjane 'raṇye samprāpto 'yaṃ jan'-ārṇavaḥ,	37
sa hato hasti-yūthena manda-bhāgyād mam' aiva tat	
prāptavyaṃ suciraṃ duḥkhaṃ nūnam ady' āpi vai mayā;	38
'n' āprāpta-kālo mṛiyate,' śrutaṃ vṛiddh'-ānuśāsanam;	
yad n' āham adya mṛitā hasti-yūthena duḥkhitā,	39
na hy adaivaṃ kṛitam kiñcin rāraṇām iha vidyate,	
na ca me bāla-bhāve 'pi kiñcit pāpa-kṛitam kṛitam,	40
karmanā, manasā, vācā, yad idaṃ duḥkham āgatam.	
manye svayaṃ-vara-kṛite loka-pālāḥ samāgatāḥ,	41
pratyākhyātā mayā tatra Nalasy' ārthāya devatāḥ,	
nūnaṃ teṣāṃ prabhāvena viyogam prāptavaty aham."	42
evam-ādini duḥkhārtā sā vilapya var'-ān-ganā,	
pralāpāni tadā tāni Damayanti pati-vratā,	43
hata-śeṣaḥ saha tadā brāhmaṇair veda-pāra-gaiḥ,	
agacchad, rāja-śārdūla, candra-lekh' eva śāradi.	44
gacchanti sā cirād bālā puram āśādayad mahat	
sāy'-āhne Cedi-rājasya Subāhoḥ satya-darśinaḥ.	45

atha vastr'-ārdha-saṁvitā praviveśa pur'-ottamam.	
tām viḥvalāṁ, kṛṣāṁ, dināṁ, mukta-keśim, amārjitaṁ,	46
unmattāṁ iva gacchantim dadṛśuḥ pura-vāsinaḥ;	
praviśantim tu tām dṛṣtvā Cedi-rāja-purim tadā	47
anujagmus tatra bālā grāmi-putrāḥ kutūhalāt.	
sā taḥ parivṛitā 'gacchat samipam rāja-veśmanaḥ.	48
tām prāsāda-gatā 'paśyad rāja-matā janair vṛitām,	
dhātrim uvāca, "gacch" aṇām ānaya' eha mam' āntikam.	49
janena kṣīyate bālā duḥkṛitā śaraṇ' ārthini;	
tādrig rūpaṁ ca paśyāmi vidyotayati me grīham,	50
unmatta-veśā kalyāṇī Śrir iv' āyata-locanā."	
sā janam vārayitvā tam prāsāda-talam uttamam	51
āropya vismitā, rājan, Damayantim apricchata,	
"evam apy asukh'-āviṣṭā bibharṣi paramam vapuḥ,	52
bhāsi vidyud iv' ābhreṣu; śaṁsa me, kā 'sī, kasya vā;	
na hi te mānuṣam rūpaṁ, bhūṣaṇair apī varjitaṁ;	53
asahāyā narebhyaś ca n' odvijasy, amara-prabhe."	
tac chrutvā vacanam tasyā Bhāmi vacanam abravīt,	54
"mānuṣim mām vijānīhi bhartāraṁ samanuvratām	
sairandhrim, jātī-sampannām, bhujiṣyām, kāma-vāsinim;	55
phala-mūl'-āśanām ekāṁ yatra-sāyam-pratiśrayām.	
asaṁkhyeya-guṇo bhartā, mām ca nityam anuvrataḥ,	56
bhaktā 'ham apī tam viram chāy' ev' ānugatā pathī.	
tasya daivāt prasango 'bhūd atimātraṁ sma devane;	57
dyūte sa nṛjitaś c' aiva vanam eka upeyivān;	
tam eka-vasanam viram unmattam iva viḥvalam,	58
āśvāsayanti bhartāraṁ aham apy agamam vanam.	

sa kadācid vane virah kasmīṣcit kāraṇ'-āntare,	59
kṣut-paritas tu vīmanās tad apy ekam vyasarjayat.	
tam eka-vasanā nagnam, unmattavad acetasam,	60
anuvrajanti bahulā na svapāmi nīśās tadā;	
tato bahutithe kāle suptām utsṛījya mām kvacit,	61
vāsaso 'rddham paricchidya tyaktavān mām anāgasam.	
tam mārgamāṇā bhartāraṇ dahyamānā divā-nīśam	62
sā 'haṇ kamala-garbh'-ābham apaśyanti hrīdi priyam,	
na vindāmy amara-prakhyam priyam prāṇ'-eśvaram prabhum."	63
tām āsru-paripūrṇ'-ākṣim, vīlapantiṃ tathā bahu,	
rāja-mātā 'bravid ārtām Bhānim ārtatarā svayam,	64
"vasasva mayi, kalyāṇi; prītiṃ me paramā tvayī.	
mṛgayīṣyanti te, bhadre, bhartāram puruṣā mama;	65
apī vā svayam āgacchet paridhāvān itas-tataḥ,	
iha' aiva vasati, bhadre, bhartāram upalapsyase."	66
rāja-mātur vacaḥ śrutvā, Damayanti vaco 'bravit,	
"samayen' oṣahe vastum tvayī, vira-prajāyini,	67
ucchiṣṭam n' aiva bhūñjīyam, na kuryām pāda-dhāvanam,	
na c' āham puruṣān anyān prabhāṣeyam kathāncana;	68
prārthayed yadī mām kaścid, daṇḍyas te sa pumān bhavet;	
badhyas ca te 'sakraṇ manda, itī me vratam āhitam ;	69
bhartur anveṣaṇ'-ārtham tu paśyeyam brāhmaṇān aham :	
yady evam iha kartavyam vatsyāmy aham asaṃśayam;	70
ato 'nyathā na me vāso vartate hrīdaye kvacit."	
tām prahṛīṣṭena manasā rāja-māt' edam abravīt,	71
"sarvam etat karīṣyāmi dīṣṭyā te vratam idṛīṣam."	
evam uktvā tato Bhānim rāja-mātā, viśam pate,	72

uvāc' edaṃ duhitaraṃ Sunandāṃ nāma, Bhārata,	
“sarandhrim abhijāniṣva, Sunande, deva-rūpṇīm;	73
vayasā tulyatām prāptā sakhi tava bhavatv iyam;	
etayā saha modasva nirudvigna-manāḥ sadā.”	74
tataḥ parama-saṃhṛiṣṭā Sunandā gṛham āgamat,	
Damayantim upādāya sakhibhīḥ parivārītā.	75
iti Nal'-opākhyāne trayo-daśaḥ sargaḥ.	

XIV.

Vṛihadaśva uvāca,	
utsṛīya Damayantīm tu Nalo rāja, viśam pate,	
dadarśa dāvam dahyantam mahāntam gahane vane,	1
tatra śuśrāva śabdaṃ vai madhye bhūtasya kasyacit,	
“abhidhāva, Nal'” ety uccaḥ, “Punyaślok'” eti c' āsakṛt.	2
“mā bhair,” iti, Nalaś c' oktvā, madhyam agneḥ praviśya tam	
dadarśa nāga-rājānaṃ śayānaṃ, kuṇḍali-kṛitam.	3
sa nāgaḥ, prāñjalī bhūtvā, vepamāno Nalaṃ tadā	
uvāca, “māṃ viddhī, rājan, nāgaṃ Karkoṭakam, nṛi-pa;	4
mayā pralabdho maha-rṣir Nāradaḥ sa mahā-tapāḥ;	
tena manyu-paritena sapto 'smi, manu-j'-ādhipa;	5
'tīṣṭha tvam sthāvara iva, yāvad eva Nalaḥ kvacit	
ito netā; hi tatra tvam śāpād mokṣyasi mat-kṛitāt.'	6
tasya śāpād na śakto 'smi padād vicalitum padam;	
upadekṣyāmi te śreyas trātum arhatī māṃ bhavān;	7
sakhā ca te bhaviṣyāmi, mat-samo n' āsti pan-na-gaḥ;	
laghuś ca te bhaviṣyāmi śighram ādāya gaccha māṃ.”	8

- evam uktvā sa nāg'-endro babhūv' ān-guṣṭha-mātrakah;
 tam grīhitvā Nalah prāyād deśam dāva-vivarjitam. 9
- ākāśa-deśam āsādyā vimuktaṁ kṛiṣṇa-vartmanā,
 utsraṣṭu-kāmaṁ tam nāgaḥ punaḥ Karkoṭako 'bravit, 10
- "padāni gaṇayan gaccha svāni, Naiṣadha, kānicit;
 tatra te 'ham, mahā-bāho, śreyo dhāsyāmi yat param." 11
- tataḥ saṁkhyātum ārabdham adaśad daśame pade;
 tasya daṣṭasya tad-rūpaṁ kṣipram antar-adhiyata. 12
- sa dṛiṣṭvā viśmitas tasthāv ātmānam vikṛitaṁ Nalah.
 sva-rūpa-dhārṇaṁ nāgaṁ dadarśa ca mahi-patiḥ; 13
- tataḥ Karkoṭako nāgaḥ sāntvayan Nalam abravīt,
 "mayā te 'ntar-hitaṁ rūpaṁ na tvāṁ vidyur janā iti; 14
- yat-kṛite c' āsi nikṛito duḥkhena mahatā, Nala,
 viṣeṇa sa madiyena tvayī duḥkham nivatsyati. 15
- viṣeṇa saṁvṛitair gātrair yāvat tvāṁ na vimokṣyati,
 tāvat tvayī, mahā-rāja, duḥkham vai sa nivatsyati. 16
- anāgā yena nikṛitas tvam anarho, jan'-ādhipa,
 krodhād asūyayitvā tam rakṣā me bhavataḥ kṛitā. 17
- na te bhayaṁ, nara-vyāghra, daṁṣṭribhyaḥ, śatruto 'pi vā,
 brahma-rṣibhyaś ca bhavitā mat-prasādād, nar'-ādhipa. 18
- rājan, viṣa-nimittā ca na te pidā bhaviṣyati;
 saṁgrāmeṣu ca, rāj'-endra, śāśvaj jayam avāpsyasi. 19
- gaccha, rājann, itaḥ, sūto Vāhuko 'ham', iti, bruvan
 samipaṁ Rūtuparnasya; sa hi ved'-ākṣa-naipunaṁ; 20
- Ayodhyāṁ nagariṁ ramyāṁ adya vai, Nīṣadh'-eśvara;
 sa te 'kṣa-hṛdayaṁ dātā rāj' āśva-hṛdayena vai: 21
- Ikṣvāku-kula-jah śrīmān mitraṁ c' aiva bhaviṣyati.

bhaviṣyasi yadā 'kṣa-jnaḥ śreyasā yokṣyase tadā,	22
sameṣyasi ca dāraḥ tvam, mā sma soke manaḥ kṛthāḥ,	
rājyena, tanayābhyāṃ ca; satyam etad bravimi te:	23
sva-rūpaṃ ca yadā draṣṭum icchethās tvam, nar'-ādhipa,	
saṃsmartavyas tadā te 'haṃ, vāsaś c' edaṃ nivāsayeh;	24
anena vāsaś 'echannaḥ sva-rūpaṃ pratipatsyase."	
ity uktvā pradadau tasmai divyaṃ vāso-yugaṃ tadā;	25
evaṃ Nalaṃ ca sandīśya, vāso datvā ca, Kaurava,	
nāga-rājas tato, rajans, tatr' aiv' antar-adhiyata.	26
iti Nal' opākhyāne catur-daśaḥ sargaḥ.	

XV.

Vṛidhaśva uvāca,	
tasminn antar-hite nāge, prayayau Naśadho Nalaḥ,	
Rūtuparnasya nagaram praviśad daśame 'hanī.	1
sa rājānam upātiṣṭhad, "Vāhuko 'haṃ," iti, bruvan,	
"aśvānāṃ vāhane yuktaḥ, pṛithivyāṃ n' āsti mat-samaḥ;	2
artha-kṛicchreṣu c' aiv' āham praṣṭavyo, naipuneṣu ca;	
anna-saṃskāram api ca jānāmy anyair viśeṣataḥ.	3
yāni śilpāni loke 'smin, yac c' ānyat su-duṣkaram,	
sarvaṃ yatīṣye tat kartum; Rūtuparṇa, bharasva mām."	4
Rūtuparṇa uvāca,	
vasa, Vāhuka, bhadraṃ te; sarvaṃ etat kariṣyasi;	
śighra-yāne sadā buddhir dhriyate me viśeṣataḥ;	5
sa tvam ātiṣṭha yogaṃ taṃ, yena śighrā hayā mama	
bhaveyur; aśv'-ādhyakṣo 'sī; vetanaṃ te śataṃ śatāḥ.	6

- tvām upasthāsyataś c' aiva nityam Vārṣṇeya-Jivalau;
 etābhyām ramśyase sārddham: vasa vai mayi, Vāhuka." 7
- evam ukto Nalas tena nyavasat tatra pūjitaḥ,
 Rītuparnāsya nagare saha-Vārṣṇeya-Jivalaḥ. 8
- sa vai tatr' āvasad rājā Vaidarbhim anucintayan,
 sāyam, sāyam sadā c'emaṃ ślokaṃ ekaṃ jagāda ha, 9
- "kva nu sà kṣut-pīpās'-ārtā, śrāntā, śete tapasvini,
 smaranti tasya mandasya, kaṃ vā sà 'dy' opatiṣṭhatī?" 10
- evam bruvantaṃ rājanam niśāyam Jivalo 'bravit,
 "kām imām śocase nityam, śrotum icchāmi, Vāhuka;
 āyuṣman, kasya vā nāri, yām evam anuśocaśi." 12
- tam uvāca Nalo rājā, "manda-prajñasya kasyacit
 āsīd bahumatā nāri tasy' ādrīḍhataṃ vacaḥ; 13
- sa vai kenacid arthena tayā mando vyayujyata,
 viprayuktaḥ sa, mand'-ātmā bhramaty asukha-pīḍitaḥ, 14
- dahyamanah sa śokena divā-rātram atandritaḥ,
 niśā-kāle smarans tasyāḥ ślokaṃ ekaṃ sma gāyati. 15
- sa vibhraman mahim sarvām kvacid āsādyā kñicāna,
 vasaty anarhas tad duḥkham bhūya ev' ānuśamsmaran. 16
- sā tu tam puruṣam nāri kṛicchre 'py anugatā vane,
 tyaktā ten' ālpa-puṇyena duḥkaram yadī jivati. 17
- ekā balā 'nabhynā ca mārgaṇām a-tath'-ocitā,
 kṣut-pīpāsā-parit'-ān-gi duḥkaram yadī jivati. 18
- svā-pad'-ācarite nityam vane mahatī dārūṇe
 tyaktā ten' ālpa-bhāgyena manda-prajñena, māṛṣa." 19
- ity evam Naiśadho rājā Damayantim anusmaran,
 ajnāta-vāsam nyavasat rājnas tasya niveśaṇe. 20
- iti Nal'-opākhyāṇe pañca-daśaḥ sargaḥ.

XVI.

Vṛihadaśva uvāca,

hṛita-rājye Nale, Bhimaḥ, sa-bhārye preṣyatām gate,

dviḥjan prasthāpayāmāsa Nala-darśana-kān-kṣayā

1

saṁdīdeṣa ca tān Bhimo vasu datvā ca puṣkalam,

“mṛigayadhvam Nalam yüyam, Damayantīm ca me sutām.

2

asmin karmanī sampanne, vijnāte Nīṣadh'-ādhiṣe,

gavam sahasram dāsyāmi yo vas tāv ānayaṣyati.

3

agrahārāṁś ca dāsyāmi grāmaṁ nagara-sammitam ;

na cec chakyāv ih' ānetuṁ Damayanti, Nalo 'pī vā,

4

jñāta-mātre 'pī dāsyāmi gavam daśa śatam dhanam.”

ity uktās te yayur hṛiṣṭā brāhmaṇāḥ sarvato dīṣam,

5

pura-rāstrāṇi cinvanto Naiṣadham saha bhāryayā ;

n'aina kv' āpi prapaśyanti Nalam, vā Bhima-putrikām.

6

tataś Cedi-purim ramyaṁ Sudevo nāma vai dviḥjaḥ,

vicinvāno 'tha Vaidarbhim apaśyad rāja-veśmanī,

7

puṇy-āha-vācane rājnaḥ Sunandā-sahitām sthitām.

mandam prakhyāyamānena rūpeṇ' āpratimena tām,

nibaddham dhūma-jālena prabhām iva vibhāvasoḥ.

8

tām samikṣya viśāl'-ākṣim, adhikam malinām, kṛiṣām,

tarkayāmāsa, “Bhāmi” 'tī, kāraṇair upapādāyan.

9

Sudeva uvāca,

yath' eyam me purā dṛiṣṭā, tathā-rūp' eyam an-ganā

kṛit'-ārtho 'smy adya dṛiṣṭv' emām loka-kāntām iva śṛiyam,

10

pūrṇa-candra-nibham, śyamām cāru-vṛitta-payo-dharām,

kurvantim prabhayā devīm sarvā vitimirā diśaḥ,	11
cāru-padma-viśāl'-ākṣim, Manmathasya Ratim iva ;	
iṣṭām samasta-lokasya pūrṇa-candra-prabhām iva.	12
Vīdarbha-sarasas tasmād daiva-doṣād iv' oddhṛtām,	
mala-pan-k'-ānuliṭ'-ān-gim mṛṇālim iva c'oddhṛtām	13
paurna-māsim iva nīśam rāhu-grasta-nīśa-karām,	
pati-śok'-ākulām dinām śuśka-srotām nadim iva ;	14
vidhvasta-parṇa-kamalām, vitrāsita-vihan-gamām	
hasti-hasta-parāmṛiṣṭām vyākulām iva padmīnim.	15
su-kumārim, su-jāt'-ān-giṇ, ratna-garbha-grīh'-ocitām,	
dahyamānām iv' ārkeṇa mṛṇālim iva c'oddhṛtām.	16
rūp'-audārya-guṇ'-opetām, maṇḍan'-ārham, amaṇḍitām,	
candra-lekhām iva navām vyomni nil'-ābhra-saṃvṛitām.	17
kāma-bhogaiḥ priyair hinām, hinām, bandhu-janena ca,	
deham dhārayati, dinām, bhartṛi-darśana-kān-kṣayā.	18
bhartā nāma param nāryā bhūṣaṇam bhūṣaṇair vinā ;	
eṣā hi rahitā tena śobhamānā na śobhate.	19
duṣkaram kurute 'tyantam hino yad anayā Nalāḥ	
dhārayaty ātmano deham na śoken' āvasidati.	20
mām asita-keś'-āntām, śata-patr'-āyat'-ekṣaṇām	
sukh'-ārham duḥkhitām dṛiṣṭvā mam' āpi vyathate manāḥ.	21
kadā nu khalu duḥkhasya param yāsyati vai śubhā,	
bhartuḥ saṃagamāt sādhi Rohiṇi śaśino yathā ?	22
asyā nūnam punar-lābhād Naiśadhaḥ pritim eṣyati,	
rājā rājya-paribhraṣṭaḥ, punar labdhvā ca medinim ;	23
tulya-śīla-vayo-yuktām, tuly'-ābhijana-saṃvṛitām,	
Naiśadho 'rhati Vaidarbhim, tam c' eyam asit'-ekṣaṇā.	24

- yuktaṃ tasy' āprameyasya, virya-sattvavato mayā
 samāśvāsayitum bhāryāṃ pati-darśana-lālasāṃ. 25
- aham āśvāsayāmy enāṃ pūrṇa-candra-nībh'-ānanāṃ
 adriṣṭa-pūrvāṃ duḥkhasya duḥkh'-ārtāṃ dhyāna-tat-parāṃ. 26
- Vṛihadaśva uvāca,
 evaṃ vimriśya vividhaiḥ kārāṇair, lakṣaṇaiś ca tām,
 upāgamyā tato Bhāimim Sudevo brāhmaṇo 'bravit, 27
- "aham Sudevo, Vaidarbhi, bhrātus te dayitaḥ sakḥā,
 Bhimasya vacanād rājnas tvām anveṣṭum ih' āgataḥ. 28
- kuśali te pitā, rājñi, janani, bhrātaraś ca te,
 āyuṣmantau kuśalīnau tatra-sthau dārakau ca tau. 29
- tvat-kṛite bandhu-vargāś ca gata-sattvā iv' āsate ;
 anveṣṭāro brāhmaṇāś ca bhramanti śataśo mahim." 30
- abhiṇyāya Sudevam taṃ Damayanti, Yudhisthira,
 paryapricchata tān sarvān krameṇa su-hṛidaḥ svakān. 31
- ruroda ca bhṛīśaṃ, rājan, Vaidarbhi śoka-karṣitā,
 dṛiṣṭvā Sudevam sahasā bhrātur iṣṭaṃ dvij'-ottamam. 32
- tato rudantiṃ tām dṛiṣṭvā Sunandā śoka-karṣitām
 Sudevena sah' aik'-ānte kathayantiṃ ca, Bhārata, 33
- janitryāḥ kathayāmāsa, "sairandhri rodit'" iti, "vai
 brāhmaṇena samāgamyā tām vettha yadī manyase." 34
- atha Cedi-pater mātā rājnaś c' āntaḥ-purāt tadā,
 jagāma yatra sā bālā brāhmaṇena sah' ābhavat. 35
- tataḥ Sudevam ānāyya rāja-mātā, viśāṃ pate,
 papraccha, "bhāryā kasy' eyaṃ? sutā vā kasya bhāvini? 36
- kathaṃ ca bhraṣṭā jñātibhyo, bhartur vā vāma-locanā?
 tvayā ca viditā, vipra, katham evaṃ-gatā sati? 37

etad icchāmy ahaṃ śrotuṃ tvattaḥ sarvaṃ aśeṣataḥ; tattvena hi mam' ācakṣva pricchantyā deva-rūpinim."	38
evam uktas tayā, rājan, Sudevo, dvi-ja-sattamaḥ, sukh'-opaviṣṭa ācaṣṭe Damayantyā yathā-tatham.	39
iti Nal'-opākhyāne ṣo-ḍaśaḥ sargaḥ.	

XVII.

Sudeva uvāca, Vidarbha-rājo dharm'-ātma Bhimo nāma mahā-dyutiḥ. sut' eyaṃ tasya kalyāṇi Damayanti 'tī viśrutā; rājā tu Naiṣadho nāma Virasena-suto Nalaḥ, bhāry' eyaṃ tasya kalyāṇi Puṇyaślokasya, dhimataḥ. sa dyūte nirjito bhrātrā hṛita-rājyo mahi-patiḥ; Damayantyā gataḥ sārddham na prājnāyata karhicit. te vayaṃ Damayanty-arthe carāmaḥ prithivim imāṃ; s' eyaṃ āsādītā bālā tava putra-niveśane. asyā rūpeṇa sadṛśi mānuṣi na hi vidyate; asyā hy eṣa bhruvor madhye sahaḥ pīplur uttamaḥ śyāmāyāḥ padma-san-kāśo lakṣito 'ntar-hito mayā, malena samvṛito hy asyās channo 'bhren' eva candra-māḥ. cūhna-bhūto vibhūty-arthaṃ ayaṃ dhātrā vīnirmitaḥ pratīpat-kaluṣasy' endor lekḥā n' ātivrājate. na c'āsyā nāsyate rūpaṃ vapur mala-samācitam, asaṃskṛitam api vyaktam bhāti kāncana-sannibham. anena vapoṣā bālā pīplunā 'nena sūcitā, lakṣit' eyaṃ mayā devi, nibhṛito 'gnir iv' oṣmaṇā."	1 2 3 4 5 6 7 8 9
---	---

Vṛihadaśva uvāca,

- tac chrutvā vacanam tasya Sudevasya, viśam pate,
Sunandā śodhayāmāsa pīplu-pracchadanam malam. 10
- sa malen' āpakṛṣṭena pīplus tasyā vyarocata
Damayantiyās, tadā vyabhre nabhas' iva niśa-karah. 11
- pīplum dṛṣṭvā Sunandā ca, rāja-mātā ca, Bhārata,
rudantyan tām pariśvajya, muhūrtam iva tasthatuḥ. 12
- utsṛjya vāspam śanakai, rāja-māt' edam abravīt,
"bhaginyā duhitā me 'sī, pīplunā 'nena śucitā; 13
- aham ca, tava mātā ca rājnas tasya mahā-'tmanah
sute Daśārṇ'-ādhipateḥ Sudāmnaś, cāru-darśane; 14
- Bhimasya rājnah sā dattā, Virabāhor aham punaḥ;
tvam tu jātā mayā dṛṣṭā Daśārṇeṣu pītur grihe. 15
- yath' aiva te pītur geham, tath'aiva mama, bhāvinī;
yath' aiva ca mam' aiśvaryam, Damayanti, tathā tava." 16
- tām prahṛṣṭena manasā Damayanti, viśam pate,
praṇamya mātur bhaginim idaṃ vacanam abravīt, 17
- "ajñāyamānā 'pī sati sukham asmy uṣitā tvayī,
sarva-kāmaḥ su-vihitā rakṣyamāṇā sadā tvayā. 18
- sukhāt sukhataro vāso bhaviṣyati na saṃśayah;
cira-viproṣitām, mātā, mām anujñātum arhasī, 19
- dārakau ca hī me nitau vasatas tatra bālakau,
pitṛā vihinau śok'-ārtau, mayā c' aiva katham nu tau! 20
- yadī c' āpī priyam kṛicid mayī kartum ih' ecchasi,
Vīdarbhān yātum icchāmi, śighram me yānam ādiśa." 21
- "vādham," ity eva tām uktvā hṛṣṭā mātṛī-śvasā, nṛī-pa.
guptām balena mahatā, putrasy' ānumate tataḥ, 22

- prāsthāpayad rāja-mātā śrīmatim, nara-vāhinā
yānena, Bharata-śreṣṭha, hy anna-pāna-paricchadām. 23
- tataḥ sā na-cirād eva Vīdarbhān agamat punaḥ;
tām tu bandhu-jaṇaḥ sarvaḥ prahṛīṣṭaḥ samapūjayat; 24
- sarvān kuśalino dṛiṣṭvā bāndhavaṁ, dārakau ca tau,
mātaram, pītaram c' obhau, sarvaṁ c'aiva sakhi-jaṇam. 25
- devatāḥ pūjayāmāsa, brāhmaṇāṁś ca yāśasvini
pareṇa vidhinā devi Damayanti, viśāṁ pate. 26
- atarpayat Sudevam ca go-sahasreṇa pārthivaḥ,
prito dṛiṣṭv' aiva tanayāṁ, grāmeṇa, draviṇena ca. 27
- sā vyuṣṭā rajanīm tatra pītur veśmanī bhāvini,
viśrāntā mātaram, rājann, idaṁ vacanam abravīt, 28
- “mām ced icchasi jivantim, mātāḥ, satyam bravimī te,
nara-virasya c'aitasya Nalasy' ānayane yata.” 29
- Damayantiyā tath' oktā tu, sā devi bhṛīśa-duḥkhitā
vāṣpen' āpīhitā, rājan, n'ottaram kiñcid abravīt. 30
- tad-avasthām tu tām dṛiṣṭvā sarvaṁ antaḥ-puram tadā
hā-hā-bhūtam ativ' āsid, bhṛīśaṁ ca praruroda ha. 31
- tato Bhīmam mahā-rājam bhāryā vacanam abravīt,
“Damayanti tava sūtā bhartāram anuśocati; 32
- apakṛīṣya ca lajjāṁ sā svayam uktavati, nṛī-pa,
'prayatantu tava preṣyāḥ Puṇyaślokasya mārgaṇe.” 33
- tayā pradeśito rāja brāhmaṇān vaśa-vartināḥ
prāsthāpayad diśaḥ sarvā, “yatadhvaṁ Nala-mārgaṇe.” 34
- tato Vīdarbh'-ādhipater niyogād brāhmaṇās tadā,
Damayantim atho sṛitvā, 'prasthitāḥ sm' ety,' ath' ābruvan. 35
- atha tān abrauid Bhami, “sarva-rāṣṭreṣv idaṁ vacaḥ

- brūyāsta jana-saṃsatsu, tatra tatra punaḥ punaḥ: 36
- 'kva nu tvam, kitava, cchittvā vastr'-ārdham prasthito mama,
utsriḡya vipine suptāṃ anuraktāṃ priyāṃ, priya? 37
- sā vai yathā samādiṣṭā, tathā 'ste tvat-pratikṣiṇi.
dahyamānā bhṛśam bālā vastr'-ārdhen' ābhisaṃvṛtā. 38
- tasyā rudantyaḥ satataṃ tena śokena, pārthiva.
prasādam kuru vai, vira, prativākyam vadasva ca.' 39
- evam anyac ca vaktavyam, kṛpāṃ kuryād yathā mayi,
(vāyunā dhūyamāno hī vanam dahatī pāvakaḥ,) 40
- 'bhartavyā, rakṣaṇiyā ca patni hī patinā sadā.
tan naṣṭam ubhayam kasmād dharma-jnasya satas tava? 41
- khyātaḥ prājñaḥ, kulinaś ca s'-ānukrośo bhavān sadā.
saṃvṛitto niranukrośaḥ, śan-ke, mad-bhāgya-san-kṣayāt. 42
- tat kuruṣva, nara-vyāghra, dayāṃ mayi, nar'-eśvara.
ānṛi-saṃsyam paro dharmas, tvatta eva mayā śrutaḥ.' 43
- evam bruvāṇān yadī vaḥ pratibrūyād dhi kaścana,
sa naraḥ sarvathā jneyaḥ, kaś c' āsau, kva ca vartate. 44
- yaś c' aivam vacanam śrutvā brūyāt prativaco naraḥ,
tad ādāya vacas tasya mam' āvedyam, dvij'-ottamāḥ; 45
- yathā ca vo na jāniyād bruvato mama śāsanāt,
punar āgamanam c' aiva, tathā kāryam atandṛitaḥ, 46
- yadī vā' sau samṛiddaḥ syād, yadī vā 'py adhano bhavet,
yadī vā 'py artha-kāmaḥ syāj, jneyam tasya cikirṣitam." 47
- evam uktās tv agacchāṃs te brāhmaṇāḥ sarvato diśaḥ,
Nalam mṛigayitum, rājāṃs, tadā vyasanīnam tathā. 48
- te purāṇi sa-rāṣṭrāṇi, grāmān, ghoṣāṃs, tathā 'śramān,
anveṣanto Nalam, rājan, n' ādhyagmur dvijātayaḥ. 49

tac ca vākyaṃ tathā sarve tatra tatra, viśāṃ pate,

śrāvayān-cakrīre viprā Damayantī yath' eritam.

50

iti Nal'-opākhyāne sapta-daśaḥ sargaḥ.

XVIII.

Vṛihadaśva uvāca,

atha dirghasya kālasya Parṇādo nāma vai dvijaḥ

pratyetya nagaram, Bhānim idam vacanam abravīt,

1

“Naiśadham mṛgayānena, Damayantī, mayā Nalam,

Ayodhyāṃ nagarim gatvā Bhān-gāsūrī upasthitā,

2

śrāvitaś ca mayā vākyaṃ tvadiyaṃ sa, mahā-mate,

Rītuparṇo mahā-bhāgo yath'-oktaṃ, vara-varṇinī,

3

tac chrutvā n' ābravīt kiñcid Rītuparṇo nar'-ādhipaḥ,

na ca pāriśadaḥ kaścīd bhāṣyamāṇo mayā 'sakṛit.

4

anujñātaṃ tu mām rājñā vijane kaścīd abravīt

Rītuparṇasya puruṣo, Vāhuko nāma nāmataḥ,

5

sūtas tasya nar'-endrasya virūpo hrasva-bāhukaḥ,

śighra-yāneṣu kuśalo, miṣṭa-kartā ca bhojane :

6

sa viniṣṭvasya bahuśo, rudītvā ca punaḥ, punaḥ,

kuśalaṃ c' aiva mām priṣṭvā, paścād idam abhāṣata,

7

'vaiśamyam apī samprāptā gopāyanti kula-striyaḥ

ātmanam ātmanā satyo, jita-svargā na saṃśayaḥ ;

8

rahitā bhartrībhis ē' aiva na krudhyanti kadācana

prāṇāṃś cāritra-kavacān dhārayanti vara-striyaḥ.

9

viśama-sthena mūḍhena, paribhraṣṭa-sukhena ca

yat sā tena parityaktā tatra na kroddhum arhatī.

10

- prāṇa-yātrām pariprepsaḥ, śakunair hṛita-vāsasaḥ,
 ādhibhir dahyamānasya śyāmā na kroddhum arhati; 11
- sat-kṛitā 'sat-kṛitā vā 'pī patuṇ dṛiṣṭvā tathā-gatam
 bhraṣṭa-rājyaṃ, śrīyā hinan, kṣudhitaṃ, vyasan'-āplutam.' 12
- tasya tad vacanaṃ śrutvā tvarito 'ham ih' āgataḥ;
 śrutvā pramāṇam bhavati, rājnaś c'aiva nivedaya." 13
- etac chrutvā 'śru-pūrṇ'-ākṣi Parnādasya, viśām pate,
 Damayanti raho 'bhyetya mātaram pratyabhāṣata, 14
- "āyam artho na samvedyo Bhime, mātāḥ, kathanicana;
 tvat-sannidhau nyokṣye 'haṃ Sudevam dvija-sattamam. 15
- yathā na nṛ-patir Bhimaḥ pratipadyeta me matim,
 tathā tvayā prayattavyam, mama cet priyam icchasi, 16
- yathā c'āhaṃ samānitā Sudeven' āśu bāndhavān,
 ten' aiva maṅgalen' āśu Sudevo yātu mā-ciram, 17
- samānetuṃ Nalam, mātā, Ayodhyāṃ nagarim itaḥ."
- viśrāntam tu tataḥ paścāt Parnādam dvija-sattamam 18
- arcayāmāsa Vaidarbhi dhanen' ātīva bhāvinī.
- "Nale c' eh' āgate, vipra, bhūyo dāsyāmi te vasu; 19
- tvayā hi me bahu kṛitam, yathā n' ānyaḥ karisyati,
 yad bhartrā 'haṃ sameśyāmi śighram eva, dvij'-ottama." 20
- evam ukto 'th' āśvāsya tām āsir-vādaiḥ sa-man-galaiḥ,
 grīhān upayayau c' āpī kṛit'-ārthaḥ su-mahā-manāḥ. 21
- tataḥ Sudevam ābhāṣya Damayanti, Yudhiṣṭhira,
 abravīt sannidhau mātur duḥkha-śoka-samanvitā, 22
- "gatvā, Sudeva, nagarim Ayodhyā-vāsinam nṛ-pam
 Rūtuparṇam vaco brūhi, sampatann iva kāma-gaḥ, 23
- 'āsthāsyati punar Bhaimi Damayanti svam-varam,

tatra gacchanti rājāno, rāja-putrāś ca sarvaśaḥ ;	24
tathā ca gaṇitāḥ kālāḥ śvo-bhūte sa bhaviṣyati ;	
yadī sambhāvaniyas te, gaccha śighram, arin-dama.	25
sūry'-odaye dvitīyaṃ sā bhartāraṃ varayiṣyati ;	
na hi sa jñāyate viro Nalo jīvati vā na vā.'"	26
evam tayā yath'-okto vai gatvā rājānam abravīt	
Rītuparnaṃ, mahā-rāja, Sudevo brāhmaṇas tadā.	27
iti Nal'-opākhyāne aṣṭā-daśaḥ sargaḥ.	

XIX.

Vṛihadaśva uvāca,	
śrutvā vacaḥ Sudevasya Rītuparṇo nar'-ādhipaḥ	
sāntvayan ślakṣṇayā vācā Vāhukam pratyabhāṣata,	1
"Vīdarbhām yātum icchāmi Damayantyaḥ svayaṃ-varam	
ek'-āhnā, haya-tattva-jna, manyase yadī, Vāhuka."	2
evam uktasya, Kaunteya, tena rājñā Nalasya ha	
vyadiryata mano duḥkhāt, pradadhyau ca mahā-manāḥ,	3
"Damayanti vaded etat, kuryād duḥkhena mohitā?	
asmad-arthe bhavēd vā 'yam upāyaś cintito mahān?	4
nṛi-śaṃsaṃ vata Vaidarbhi kartu-kāmā tapasvini,	
mayā kṣudreṇa nīkṛitā kṛipāṇā pāpa-buddhinā.	5
stri-sva-bhāvaś calo loke, mama doṣaś ca dāruṇaḥ.	
syād evam apī kuryāt sā vivāśād gata-sauhrīdā,	6
mama śokena saṃvignā nairāśyāt tanu-madhyamā :	
n'arīvaṃ sā karhicit kuryāt, s'-āpatyā ca viśeṣataḥ.	7
yad atra satyaṃ vā 'satyaṃ, gatvā vetsyāmi nīścayam ;	

- Ṛituparnasya vai kāmam ātm'-ārthan ca karomy aham." 8
- iti mñcitya manasā Vāhuko dina-mānasah,
kṛit'-āñjalir uvāc' edam Ṛituparnam nar'-ādhipam, 9
- "pratijānam te vākyaṁ, gamiṣyāmi, nar'-ādhipa,
ek'-āhnā, puruṣa-vyāghra Vīdarbha-nagarim nṛi-pa." 10
- tataḥ parikṣām aśvānām cakre, rājan, sa Vāhukah,
aśva-śālām upāgamyā Bhān-gāsuri-nṛi-p'-ājnyā. 11
- sa tvaryamāno bahuśa Ṛituparnena Vāhukah
aśvān jynāsamāno vai vicārya ca punaḥ, punaḥ, 12
- adhyagacchat kṛiṣān aśvān samarthān, adhvanī kṣamān,
tejo-bala-samāyuktān, kula-śīla-samanvitān, 13
- varjitāl lakṣaṇair hinaḥ, prithu-prothān, mahā-hanūn,
śuddhān daśabhīr āvartāḥ, Sindhu-jān, vāta-raṁhasaḥ. 14
- dṛiṣṭvā tān abravid rājā kiñcit kopa-samanvitāḥ,
"kim idam prārthitaṁ kartum pralabdhavyā na te vayam? 15
- katham alpa-bala-prāṇā vakṣyant' ime hayā mama?
mahad-adhvānam api ca gantavyaṁ katham idṛiṣāḥ? 16
- Vāhuka uvāca,
eko lalāṭe, dvau mūrdhni, dvau dvau pārśv'-opapārśvayoḥ,
dvau dvau vakṣasī vijneyau, prayāṇe c' aīka eva tu; 17
- ete hayā gamiṣyanti Vīdarbhān, n' ātra saṁśayaḥ
yān anyān mānyase, rājan, brūhi, tān yojayāmi te. 18
- Ṛituparna uvāca,
tvam eva haya-tattva-jñaḥ kuśalo hy asī, Vāhuka,
yān mānyase samarthāms tvam, kṣipraṁ tān eva yojaya. 19
- Vṛihadaśva uvāca,
tataḥ sad-aśvāṁś caturāḥ kula-śīla-samanvitān,

yogayāmāsa kuśalo java-yuktān rathe Nalaḥ.	20
tato yuktān rathān rājā samārohat tvarā-'nvitāḥ,	
atha paryapatan bhūmau jānubhis te hay'-ottamāḥ.	21
tato nara-varaḥ śrīmān Nalo rājā, viśām pate,	
sāntvayāmāsa tān āśvāns tejo-bala-samanvitān,	22
raśmibhis ca samudiyamya Nalo yātum iyeṣa saḥ	
sūtan āropya Vārṣṇeyam javam āsthāya vai param.	23
te codyamānā vidhivad Vāhukena hay'-ottamāḥ	
samutpetur ath' ākāśam rathinam mohayam iva.	24
tathā tu dṛṣṭvā tān āśvān vahato vāta-raṇhasaḥ,	
Ayodhya-'dhipatīḥ śrīmān viśmayam paramān yayau.	25
ratha-ghoṣam tu tam śrutvā, haya-san-grahanam ca tat,	
Vārṣṇeyaś cmtayāmāsa Vāhukasya haya-jnatām,	26
"kim nu syād Mātālir ayam deva-rājasya sārathīḥ?	
tathā tal-lakṣaṇam vire Vāhuke dṛṣyate mahat.	27
Sāhhotro 'tha kim nu syād dhayānām kula-tattva-vit,	
mānuṣam samanuprāpto vapuḥ parama-sobhanam?	28
utāho svid bhaved rājā Nalaḥ para-puraṇ-jayah?	
so 'yam nṛi-patir āyāta," ity eva samacintayat.	29
"atha vā yam Nalo veda vidyām, tam eva Vāhukaḥ;	
tulyam hi lakṣaye jñānam Vāhukasya Nalasya ca;	30
apī c'edaṁ vayas tulyam Vāhukasya, Nalasya ca.	
n'āyam Nalo mahā-viryas, tad-vidyāś ca bhaviṣyati.	31
pracchannā hi mahā-'tmānaś caranti pṛthivim imām;	
daivena vidhinā yuktāḥ, pracchannāś c'apī rūpataḥ.	32
bhavet tu mati-bhedo me gātra-vairūpyatām prati,	
pramāṇāt parihinas tu bhaved iti matir mama.	33

vayaḥ-pramāṇam tat tulyam, rūpeṇa tu viparyayaḥ,	
Nalam sarva-guṇair yuktam manye Vāhukam antataḥ."	34
evam vicārya bahusō Vārṣṇeyaḥ paryacintayat,	
hṛdayena, mahā-rāja Puṇyaślokasya sārathīḥ.	35
Rituparṇas tu rāj'-endro Vāhukasya haya-jnatām	
cintayan mumude rāja saha-Vārṣṇeya-sārathīḥ.	36
akāgryam ca tath' otsāham, haya-san-grahane ca tat,	
param yatnam ca samprekṣya param mudam avāpa ha.	37
iti Nal'-opākhyāṇe nava-daśaḥ sargaḥ.	

XX.

Vṛihadaśva uvāca,	
sa nadiḥ parvatāṃś c'aiva, vanāni ca, sarāṃsi ca	
acireṇ' āticakrāma khe-carah khe carann iva.	1
tathā prayāte tu rathe tadā Bhāṅ-gāsurr nṛi-paḥ	
uttariyam adho 'paśyad bhraṣṭam para-purañ-jayaḥ ;	2
tataḥ sa tvaramāṇas tu paṭe nīpatite tadā,	
grahiṣyam' iti tam rāja Nalam āha mahā-manāḥ,	3
"nigrihṇīṣva, mahā-buddhe, hayān etān mahā-javān,	
Vārṣṇeyo yāvad etam me paṭam ānayatām iha."	4
Nalas tam pratyuvāc' ātha, "dūre bhraṣṭaḥ paṭas tava	
yojanam samatīkrānto n' āhartum śakyate punaḥ."	5
evam ukto Nalen' ātha tadā Bhāṅ-gāsurr nṛi-paḥ	
āsasāda vane, rājan, phalavantam vibhitakam.	6
tam dṛiṣṭvā, Vāhukam rāja tvaramāṇo 'bhyabhāṣata,	
"mam' āpi, sūta, paśya tvam san-khyāṇe paramam balam.	7

- sarvaḥ sarvaṃ na jñāti, sarva-jño n'āsti kaścana ;
 n' aikātra parimṣṭhā 'stī jñānasya puruṣe kvacit. 8
- vṛikṣe 'smīn yañi parṇāni, phalāny api ca, Vāhuka,
 patitāny api yañy atra, tatr' aikam adhikam śatam. 9
- ekam atr' ādhikam patram, phalam ekam ca, Vāhuka.
 pañca-kotyo 'tha patraṇām dvayor api ca śākhayohi. 10
- pracmuhy asya śākhe dve, yāś c 'āpy anyāḥ praśākhikāḥ
 ābhyām phala-sahasre dve pañc'-onam śatam eva ca." 11
- tato ratham avasthāpya rājanam Vāhuko 'bravit,
 "paro-'kṣam iva me, rājan, katthase, śatru-karṣaṇa, 12
- pratyakṣam etat kartāsmi śatayitvā vibhitakam ;
 ath' ātra gaṇite, rājan, vidyate na paro-'kṣatā. 13
- pratyakṣam te, mahā-rāja, śatayiṣye vibhitakam.
 ahaṃ hi n' ābhyānāmi bhaved evaṃ na v' eti ca. 14
- san-khyāsyāmi phalāny asya, paśyatas te, jan'-ādhipa ;
 muhūrtam api Vārṣṇeyo raśmin yacchatu vājīnam." 15
- tam abravīn nṛi-paḥ sūtam, "n' āyam kālo vilambitum."
 Vāhukas tv abravīd enam paraṃ yatnam samāsthītaḥ, 16
- "pratikṣasva muhūrtam tvam, atha vā tvarate bhavaṇ ;
 eṣa yāti śivāḥ panthā ; yāhi Vārṣṇeya-sārathīḥ." 17
- abravīd Rūtuparṇas tu sāntvayan, kuru-nandana,
 "tvam iva yantā n' ānyo 'stī pṛithivyām api, Vāhuka. 18
- tvat-kṛte yātum icchāmi Vīdarbhān, haya-kovida,
 śaraṇam tvām prapanno 'smi, na viḡhnam kartum arhasi ; 19
- kāmam ca te karīṣyāmi, yan māṃ vakṣyasi, Vāhuka,
 Vīdarbhān yadi yātvā 'dya sūryam darśayitāsi me." 20
- ath' ābravīd Vāhukas, "taṃ san-khyāya ca vibhitakam,

- tato Vīdarbhān yāsyāmi, kurusv' aivam vaco mama." 21
- akāma iva tam rājā "gaṇayasv" ety uvāca ha,
eka-deśam ca śākhāyāḥ samādiṣṭam mayā, 'nagha, 22
- gaṇayasv' āsya, tattva-jña, tatas tvam' pritim āvaha."
so 'vatirya rathāt tūrṇam śatayāmāsa tam drumam. 23
- tataḥ sa vismay'-āviṣṭo rājanam idam abravīt,
"gaṇayitvā yath' oktāni tāvanty eva phalāni ca; 24
- atyadbhutam idam, rājan, dṛṣṭavān asmi te balam,
śrotum icchāmi tam vidyām, yay' aṁtaj jñāyate, nṛi-pa." 25
- tam uvāca tato rājā, tvarito gamane nṛi-paḥ,
viddhy akṣa-hṛdaya-jnam mām, san-khyāne ca viśāra-dam." 26
- Vāhukas tam uvāc' ātha, "dehi vidyām imām mama,
matto 'pi c' āsya-hṛdayam grīhāṇa, puruṣa-rṣabha." 27
- Ṛituparṇas tato rājā Vāhukam kārya-gauravāt,
haya-jñānasya lobhāc ca tath' ety ev' ābravid vacaḥ, 28
- "yath' oktam tvam grīhāṇ' edam akṣāṇam hṛdayam param
nikṣepo me, 'śva-hṛdayam tvayī tiṣṭhati, Vāhuka." 29
- evam uktvā dadau vidyām Ṛituparṇo Nalāya vai.
tasy' ākṣa-hṛdaya-jnasya śarirād niḥsṛtaḥ Kalīḥ,
Karkoṭaka-viṣam tikṣṇam mukhāt satatam udvaman. 30
- Kales tasya tad-ārtasya śāp'-āgnīḥ sa vniḥsṛtaḥ.
sa tena karṣito rājā dirgha-kālam anātmavān. 31
- tato viṣa-vimukt'-ātmā svam rūpam akarot Kalīḥ;
tam śaptum aicchat kupīto Nīśadh'-ādhipatīr Nalaḥ. 32
- tam uvāca Kalīr bhito, vepamānaḥ, kṛit'-āṅjalīḥ,
"kopam samyaccha, nṛi-pate, kīrtim dāsyāmi te parām; 33
- Indrasenasya janani kupitā mā 'śapat purā,

- yadā tvayā parityaktā, tato 'ham bhṛīṣa-piḍitāḥ 34
- avasam tvayī, rāj'-endra, su-duḥkham, aparājita,
- viṣeṇa nāga-rājasya dahyamāno divā-nīsam; 35
- śaraṇam tvam prapanno 'smi, sṛṇu c' edam vaco mama,
- ye ca tvam manu-jā loke kirtayisyanty atandritāḥ, 36
- mat-prasūtam bhayam teṣām na kadācid bhaviṣyati,
- bhay'-ārtam śaraṇam yātam yadī māṃ tvam na śapsyase." 37
- evam ukto Nalo rājā nyayacchat kopam ātmanah,
- tato bhitaḥ Kalīḥ kṣipram praviveśa vibhitakam. 38
- Kalis tv anyena n' ādṛśyata kathayan Naiṣadhena vai.
- tato gata-jvaro rājā Naiṣadhaḥ para-vira-hā, 39
- sampranāṣṭe Kalau, rājan, san-khyāya ca phalāny uta,
- mudā paramayā yuktaś, tejaśā 'tha pareṇa ca, 40
- ratham āruhya tejasvi prayayau javanair hayaḥ.
- vibhitakaś c' āprasastaḥ samvṛittaḥ Kalī-saṃśrayāt. 41
- hay'-ottamān utpatato dvī-jān iva punaḥ, punaḥ
- Nalaḥ saṃcodayāmāsa prahṛīṣṭen' āntar-ātmanī 42
- Vidarbh'-ābhīmukho rājā prayayau sa mahā-yaśāḥ.
- Nale tu samatikrānte Kalir apy agamad grīham. 43
- tato gata-jvaro rājā Nalo 'bhūt prithivi-patīḥ,
- vimuktaḥ Kalinā, rājan, rūpa-mātra-vijoyitaḥ. 44
- iti Nal'-opākhyāne vimśatītamah sargaḥ.

XXI.

Vṛihadaśva uvāca,

tato Vīdarbhān samprāptam śāyāhne satya-vīkramam

Ṛituparṇam janā rājne Bhīmāya pratyavedayan. 1

sa Bhīma-vacanād rājā Kuṇḍīnam praviśat puram,

nādayan ratha-ghoṣeṇa sarvāḥ savidiśo diśaḥ. 2

tatas tam ratha-nirghoṣam Nal'-āśvās tatra śuśruvuḥ ;

śrutvā tu samāhṛīsyanta pur' eva Nala-sannīdhau. 3

Damayanti tu śuśrāva ratha-ghoṣam Nalasya tam,

yathā meghasya nadato gambhīram jala-d'-āgame. 4

param vismayam āpannā śrutvā nādam mahā-svanam

Nalena san-grīhiteṣu pur' eva Nala-vājiṣu ; 5

sadṛīṣam haya-nirghoṣam mene Bhāmi, tathā hayāḥ,

prāsāda-sthās ca śikīṇaḥ, śālā-sthās c' aiva vāraṇaḥ,

hayās ca śuśruvus tasya ratha-ghoṣam mahi-pateḥ. 6

te śrutvā ratha-nirghoṣam vāraṇaḥ, śikhīṇas tathā.

praṇedur unmukhā, rājan, megha-nāda iv' otsukāḥ 7

Damayanty uvāca,

yathā 'sau ratha-nirghoṣaḥ pūrayann iva medinim

mam' āhlādayate ceto ; Nala eṣa mahi-patīḥ. 8

adya candr'-ābha-vaktram tam na paśyāmi Nalam yadī,

asan-khyeya-guṇam viram vīnakṣyāmi, na saṁśayaḥ. 9

yadī c' antasya virasya bāhvor n' ādy' āham antaram

praviśāmi sukha-sparśam, na bhaviṣyāmy asaṁśayam. 10

yadī mām megha-nirghoṣo n' opagacchatī Naśadhāḥ,

adya cāmīkara-prakhyam pravekṣyāmi hut'-āśanam. 11

- yadī māṃ śiṃha-vikrānto, matta-vārana-vikramah,
 n' ābhigacchatī rāj'-endro vinakṣyāmi na saṃśayaḥ. 12
- na smarāmy anṛitam kuicin, na smarāmy apakāratām,
 na ca paryuṣitam vākyaṃ svareṣv api kadācana. 13
- prabhuh, kṣamāvān, viraś ca, dātā c' abhyadhiko nṛi-paṇḥ,
 raho 'nic'-ānuvartī ca klivavad mama Naisadhaḥ. 14
- guṇāns tasya smarantya me tat-pariyā divā-nisam
 hrīdayaṃ diryata idaṃ śokāt priya-vinā-kṛitam." 15
- evam vilapamānā sā, naṣṭa-saijn' eva, Bhārata,
 āuroha mahad veśma Puṇyaśloka-dīdṛkṣayā, 16
- tato madhyama-kakṣāyaṃ dadarśa ratham āsthitam
 Rītuparṇam mahi-pālaṃ saha-Vārṣṇeya-Vāhukam. 17
- tato 'vatirya Vārṣṇeyo, Vāhukaś ca rath'-ottamāt,
 hayāns tān avamucy' ātha sthāpayāmāsa vai ratham. 18
- so 'vatirya rath'-opasthād Rītuparṇo nar'-ādhipaḥ,
 upatasthe mahā-rājaṃ Bhimam bhīma-parākramam. 19
- tam Bhimam pratjagrāha pūjyā parayā tataḥ,
 akasmāt sahasā prāptam, strī-mantram na sma vindatī. 20
- "kim kāryam? sv-āgataṃ te 'stu," rājñā priṣṭaḥ sa, Bhārata;
 n' ābhijajne sa nṛi-patir duhitṛ-arthe samāgataṃ. 21
- Rītuparṇo 'pī rājā sa dhīmān, satya-parākramah,
 rājānam, rāja-putraṃ vā na sma paśyati kañcana, 22
- n' aiva svayaṃ-vara-kathām, na ca vipra-samagāmam,
 tato viṇayan rājā manasā Kośal'-ādhipaḥ, 23
- "āgato 'sīn,' ity, uvāc' anam, "bhavantam abhivādakah."
 rājā 'pī ca smayan Bhīmo manasā samacintayat, 24
- "adhikaṃ yojana-śataṃ tasy' āgamana-kāraṇam,

grāmān bahūn atikramya n' ādhyagacchad yathā-tatham;	25
alpa-kāryaṃ vinurdiṣṭaṃ tasy' āgamana-kāraṇam;	
paścād udarke jñāsyāmi kāraṇam yad bhaviṣyati;	26
n' atad." evaṃ sa nṛi-patis taṃ sat-kṛitya vyasarjayat;	
"viśrāmyatām," ity uvāca, "klānto s' iti, punaḥ, punaḥ.	27
sa sat-kṛitaḥ prahṛiṣṭ'-ātmā pritaḥ pritena pārthivaḥ,	
raja-presyair anugato dīṣṭaṃ veśma samāviśat.	28
Ṛituparṇe gate, rājan, Vārṣṇeya-sahite nṛi-pe,	
Vāhuko ratham ādāya ratha-śālām upāgamat.	29
sa mocayitvā tān āśvān, upacarya ca śāstrataḥ,	
svayaṃ c' atān samāśvāsya, rath'-opastha upāviśat.	30
Damayanti tu śok'-ārtā dṛiṣṭvā Bhān-gāsuraṃ nṛi-pam,	
sūta-putraṃ ca Vārṣṇeyaṃ, Vāhukaṃ ca tathā-vidham,	31
cintayāmāsa Vaidarbhi, "kasy' aiśa ratha-niśvanah?	
Nalasy' eva mahān āsin, na ca paśyāmi Naiṣadham.	32
Vārṣṇeyena bhaven nūnaṃ vidyā s' aiv' opāśikṣitā?	
ten' ādya ratha-nirghoṣo Nalasy' eva mahān abhūt,	33
āhosvid Ṛituparṇo 'pī yathā rājā Nalas tathā?	
tathā 'yam ratha-nirghoṣo Naiṣadhasy' eva lakṣyate."	34
evaṃ sā tarkayitvā tu Damayanti, viśāṃ pate,	
dūtīm prasthāpayāmāsa Naiṣadh'-ānvesaṇe śubhā.	35
iti Nal'-opākhyāne eka-viṃśatītamah sargaḥ.	

XXII.

Damayanty uvāca,

gaccha, Keśinī, jānihi ka eṣa ratha-vāhakaḥ,
upaviṣṭo rath'-opasthe vikṛito hrasva-bāhukaḥ. 1

abhyetya kuśalam, bhadre, mṛidu-pūrvam samāhṛtā,
pricchethaḥ puruṣam hy enam yathā-tattvam, anindite. 2

atra me mahati śan-kā bhaved eṣa Nalo nṛi-paḥ,
yathā ca manasas tuṣṭir, hṛdayasya ca nirvṛitiḥ. 3

brūyās c' anam kathā'-nte tvam Paṇāda-vacanam yathā,
pratīvākyam ca, su-śronī, budhyethās tvam, anindite. 4

Vṛihadaśva uvāca,

tataḥ samāhṛtā gatvā dūti Vāhukam abravīt,
Damayanty apī kalyāṇi prāsāda-sthā hy upaukṣata. 5

Keśiny uvāca,

sv-āgataṁ te, manuṣy'-endra, kuśalam te bravimī aham :
Damayantya vacaḥ sādhu nibodha, puruṣa-'ṛṣabha; 6

“kadā vai prasthītā yūyam? kim artham iha c' āgatāḥ?”
tat tvam brūhi yathā-nyāyam, Vaidarbhi śrotum icchatī. 7

Vāhuka uvāca,

śrutaḥ svayam-varo rājñā Kauśalena mahā-'tmanā
dvitīyo Damayantya vai bhavitā śva itī dvijāt. 8

śrutv' aītat prasthīto rājā śata-yojana-yāyibhiḥ
hayan vāta-javan mukhyair, aham asya ca sārathīḥ. 9

Keśiny uvāca,

atha yo 'sau tṛtīyo vaḥ, sa kutāḥ? kasya vā punaḥ?

tvam ca kasya? katham c' edam tvayi karma samahitam? 10

Vāhuka uvāca,

Puṇyaślokasya vai sūto Vārṣṇeya itī viśrutah;
sa Nale pradrute, bhadre, Bhāṅgāsuraṃ upasthitaḥ. 11

aham apy aśva-kūśalaḥ, sūtatve ca pratiṣṭhitaḥ,
Rituparnena sārathye, bhojane ca vṛtaḥ svayam. 12

Keśiny uvāca,

atha jñāti Vārṣṇeyaḥ kva nu rājā Nalo gataḥ?
katham ca tvayi c' aiteṇa kathitam syāt tu, Vāhuka? 13

Vāhuka uvāca,

iḥ aiva putrau nīkṣīpya Nalasy' āsubha-karmaṇaḥ,
gatas tato yathā-kāmaṃ n' aiśa jñāti Naiṣadham, 14

na c' ānyaḥ puruṣaḥ kaścin Nalaṃ veti, yaśasvinī.
gūḍhas carati loka 'smin naṣṭa-rūpo mahi-patiḥ. 15

ātm' aiva tu Nalaṃ veti, yā c' āsya tad-anantaraḥ,
na hi vai svānī līṅgānī Nalaḥ śaṃsatī karhicit. 16

Keśiny uvāca,

yo 'sav Ayodhyāṃ prathamam gatavān brāhmaṇas tadā,
imānī nāri-vākyānī kathayānaḥ punaḥ punaḥ, 17

“kva nu tvam, kṛtva, cchittvā vastr'-ārdham prasthito mama,
utsriṣṭvā vipine suptam anuraktam priyam, priya? 18

sā vai yathā samādiṣṭā tathā 'ste, tvat-pratikṣiṇī,
dahyamānā divā-rātram vastr'-ārdhen' ābhisaṃvṛtā. 19

tasyā rudantyaḥ satatam tena duḥkhena, pārthiva,
prasādam kuru vai, vira, prativākyam vadasva ca.” 20

tasyās tat priyam ākhyānam pravadasva, mahā-mate;
tad eva vākyam Vaidarbhi śrotum icchaty ananditā, 21

- etac chrutvā prativacas tasya dattam tvayā kila,
yat purā, tat punas tvatto Vaidarbhi śrotum icchatī. 22
- Vṛhadaśva uvāca,
evam uktasya Keśinyā Nalasya, Kuru-nandana,
hṛdayam vyathitam c' āsid, āsru-pūrṇe ca locane. 23
- sa mgrīhy' ātmano duḥkham dahyamāno mahi-patiḥ,
vāspa-sandigdhayā vācā punar ev' edam abravīt,
Vāhuka uvāca, 24
- vaiṣamyam api samprāptā gopāyanti kula-striyaḥ
ātmanam ātmanā satyo, jīta-svargā na saṁśayaḥ; 25
- rahitā bhartṛbhiḥ c' āpi na krudhyanti kadācana,
prāṇānī cāritra-kavacān dhārayanti vara-striyaḥ. 26
- viṣama-sthena, mūḍhena, paribhraṣṭa-sukhena ca,
yat sā tena parityaktā, tatra na kroddhum arhatī. 27
- prāṇa-yātrām pariprepsoḥ śakunair hṛta-vāsasaḥ
ādhibhir dahyamānasya śyāmā na kroddhum arhatī. 28
- sat-kṛtā, 'sat-kṛtā vā 'pī patim dṛṣṭvā tathā-gatam
bhraṣṭa-rājyam, śrīyā hinam, ksudhitam, vyasan'-āplutam." 29
- evam bruvāṇas tad vākyam Nalaḥ parama-duḥkhitāḥ,
na vāspam aśakat soḍhum prarurod' ātha, Bhārata. 30
- tataḥ sā Keśini gatvā Damayantyaī nyavedayat
tat sarvam kathitam c' aiva, vikāram c' aiva tasya tam. 31

iti Nal'-opākhyāne dvā-viṁśatītamah sargaḥ.

XXIII.

Vṛhadaśva uvāca,

Damayanti tu tac chrutvā bhṛīṣaṃ śoka-parāyaṇā
śan-kamāṇā Nalaṃ taṃ va Keśinim idam abravīt. 1

“gaccha, Keśinī bhūyas tvam parikṣaṃ kuru Vāhuke,
abruvāṇā samipa-sthā caritāny asya lakṣaya; 2

yadā ca kñicīt kuryāt sa kāraṇaṃ tatra, bhāvini,
tatra sañceṣṭamānasya lakṣayanti viceṣṭitam. 3

na c' āsya pratibandhena deyo 'gnir api, Keśinī,
yācate na jalaṃ deyaṃ sarvathā tvaramāṇayā; 4

etat sarvaṃ samikṣya tvam caritam me nivedaya,
nimittam yat tvayā dṛiṣṭam Vāhuke daiva-mānuṣam.

yac c' ānyad api paśyethās, tac c' ākhyeyaṃ tvayā mama.” 5

Damayanty' aivam uktā sā jagāṃ' ātha ca Keśinī,
nīṣamy' ātha haya-jnasya līṅgāni punar āgamat. 6

sā tat sarvaṃ yathā-vṛttam Damayantyaī nyavedayat,
nimittam yat tayā dṛiṣṭam Vāhuke divya-mānuṣam. 7

Keśiny uvāca,

dṛiḍhaṃ sucy-upacāro 'sau; na mayā mānuṣaḥ kvacit
dṛiṣṭa-pūrvah, śruto vā 'pi, Damayanti, tathā-vidhaḥ. 8

hrasvam āśādy saṃcāraṃ n' āsau vinamate kvacit,
taṃ tu dṛiṣṭvā yathā-saṅgam utsarpatī yathā-sukham. 9

Rituparnasya c' ārthāya bhojanīyam anekāśaḥ

preṣitam tatra rājñā tu māṃsaṃ bahu ca pāśavam. 10

tasya prakṣ-ālan'-ārthāya kumbhās tatr' opakalpitaḥ,

te ten' āvekṣitaḥ kumbhāḥ pūrṇā ev' ābhavaṃs tataḥ. 11

- tataḥ prakṣālanam kṛtvā, samadhīṣṛitya Vāhukaḥ
 trīṇa-muṣṭīm samādāya savitus taṁ samādadhat, 12
 atha prajvalitas tatra sahasā havya-vāhanah.
 tad adbhutatamam dṛiṣṭvā vismitā 'ham ih' āgatā. 13
 anyac ca tasmin su-mahad āścaryam lakṣitam mayā,
 yad agnim api saṁsprīṣya n' aiv' āsau dahyate, śubhe, 14
 chandena c' odakam tasya vahaty āvarjitaṁ drutam;
 ativa c' ānyat su-mahad āścaryam dṛiṣṭavat y aham, 15
 yat sa puṣpāny upādāya hastābhyāṁ mamṛide śanaiḥ,
 mṛidyamānāni pāṇibhyāṁ tena puṣpāni tāny atha, 16
 bhūya eva su-gandhini hrīṣitāni bhavanti hi.
 etāny adbhuta-līn-gāni dṛiṣṭvā 'ham drutam āgatā. 17
 Vṛihadaśva uvāca,
 Damayanti tu tac chrutvā Puṇyaślokasya ceṣṭitam
 amanyata Nalam prāptaṁ karma-ceṣṭ'-ābhīsūcitam. 18
 sā śan-kamānā bhartāraṁ Nalam Vāhuka-rūpiṇam,
 Keśiniṁ ślakṣṇayā vācā rudati punar abravīt, 19
 "punar gaccha pramattasya Vāhukasy'-opasaṁskṛitam
 mahā-nasāc chrītam māṁsam samādāy' ahi, bhāvini." 20
 sā gatvā Vāhukasy' āgre taṁ māṁsam apakṛīṣya ca
 atyuṣṇam eva tvaritā tat-kṣaṇāt priya-kāṁṇi
 Damayantyaḥ tataḥ prādāt Keśini, Kuru-nandana. 21
 s' ocitā Nala-siddhasya māṁsasya bahusālī purā,
 prāśya matvā Nalam sūtam, prakrośad bhṛīṣa-duḥkhitā, 22
 vauklavyam paramaṁ gatvā, prakṣālyā ca mukhaṁ tataḥ,
 mūthunam preṣayāmāsa Keśinyā saha, Bhārata. 23
 Indrasenāṁ saha bhrātrā samabhijñāya Vāhukaḥ,

abhidrutya tato rājā pariṣvajy' ān-kam ānayat;	24
Vāhukas tu, samāsādyā sutau sura-sut'-opamau,	
bhṛīṣaṃ duḥkha-parit'-ātmā su-svaram praruroda ha.	25
Naiṣadho darsayitvā tu vikāram asakṛit tadā,	
utsṛījya sahasā putrau, Keśinim idam abravīt,	26
“idam su-sadṛīṣaṃ, bhadre, mithunam mama putrayoḥ,	
ato dṛīṣtv' aiva sahasā vāṣpam utsṛīṣṭavān aham;	27
bahuśaḥ sampatantiṃ tvāṃ janāḥ śan-keta doṣataḥ,	
vayaṃ cā deś'-ātithayo; gaccha, bhadre, yathā-sukham.	28
iti Nal'-opākhyāne trayo-viṃśatitamaḥ sargaḥ.	

XXIV.

Vṛihadaśva uvāca,	
sarvaṃ vikāraṃ dṛīṣtvā tu Puṇyaślokasya dhimataḥ,	
āgatya Keśini kṣīpraṃ Damayantyaṃ nyavedayat.	1
Damayanti tato bhūyaḥ preṣayāmāsa Keśinim	
mātuḥ sakāśaṃ duḥkhārtā Nala-darsana-kān-kṣayā.	2
“parikṣito me bahuśo Vāhuko Nala-śan-kayā	
rūpe me saṃśayas tv ekaḥ svayam icchāmi veditum.	3
sa vā praveśyatām, mātā, mām vā 'nujñātum arhasi;	
viditam vā, 'tha vā 'jñātam pītur me saṃvidhiyatām.”	4
evam uktā tu Vaidarbhyā sā devī Bhimam abravīt,	
duhītuḥ tam abhiprāyaṃ anvajñāt sa pārthivaḥ.	5
sā vai pītṛā 'bhyanuñātā, mātṛā ca, Bharata-rṣabha,	
Nalam praveśayāmāsa yatra tasyāḥ pratīśrayaḥ.	6
tām sma dṛīṣtv' aiva sahasā Damayantim Nalo nṛi-paḥ,	

āviṣṭaḥ śoka-duḥkhaḥbhyāṃ babhūv' āśru-pariplutaḥ.	7
taṃ tu dṛiṣṭvā tathā-yuktaṃ Damayanti Nalaṃ tadā	
tivra-śoka-samāviṣṭā babhūva vara-varṇini.	8
tataḥ kāśāya-vasanā jaṭilā mala-pan-kini,	
Damayanti, mahā-rāja, Vāhukāṃ vākyaṃ abravīt,	9
“pūrvam dṛiṣṭas tvayā kaścīd dharma-jño nāma, Vāhuka,	
suptāṃ utsriṇya vipine gato yaḥ puruṣaḥ striyaṃ?	10
anāgasam priyāṃ bhāryāṃ vijane śrama-mohitāṃ.	
apahāya tu kō gacchet Puṇyaślokaṃ ṛite Nalaṃ?	11
kiṃ nu tasya mayā bālyād aparāddham mahi-pate,	
yo mām utsriṇya vipine gataṃ nīdrayā hr̥itāṃ?	12
sākṣād devān apahāya vṛito yaḥ sa mayā purā	
anuvratāṃ sābhikāmāṃ putrīṇiṃ tyaktavān katham?	13
agnau pāṇiṃ gr̥hitvā tu devānām agratas tathā	
'bhaviṣyāṃ' iti', satyaṃ tu pratiśrutya, kva tad gatam?"	14
Damayantiyā bruvantiyās tu sarvaṃ etad, arin-dama,	
śoka-jaṃ vāri netrābhyāṃ asukham prāsravad bahu.	15
atīva kṛiṣṇa-sārābhyāṃ rakt'-āntābhyāṃ jalaṃ tu tat	
parīsravad Nalo dṛiṣṭvā śok'-ārtāṃ idam abravīt,	16
“mama rājyaṃ prajāṣṭam yad, n' āham tat kṛitavān svayam,	
Kalīnā tat kṛitam, bhiru; yac ca tvām aham atyajam.	17
tvayā tu pāpaḥ kṛicchreṇa śāpen' ābhūhataḥ purā	
vanasthayā, duḥkhitayā, śocantiyā mām divā-niśam,	18
sa mac-charire tvac-chāpād dahyamāno 'vasat Kalīḥ,	
tvac-chāpa-dagdhaḥ satatāṃ so 'gnāv agnir iv' āhitaḥ,	19
mama ca vyavasāyena, tapasā, c' aiva nīṛjitaḥ;	
duḥkhasy' āntena c' ānena bhavitavyaṃ hi nau, śubhe.	20

- vimucya mām gataḥ pāpas, tato 'ham iha c' āgataḥ,
 tvad-arthaṃ, vipula-śroni; na hi me 'nyat prayojanam. 21
- kathaṃ tu nāri bhartāram anuraktam, anuvratam,
 utsriṣya varayed anyam yathā tvam, bhiru, karhicit? 22
- dhūtāś caranti pṛthivīm kṛtsnām nṛi-pati-śāsanāt,
 "Bhāmi kila sma bhartāram dvitīyaṃ varayisyati, 23
- svaira-vṛittā, yathā-kāmam, anurūpam iv' ātmanah;'
 śrutv' aiva c' ātat tvarito Bhān-gāsuriḥ upasthitaḥ." 24
- Damayanti tu, tac chrutvā Nalasya paridevitam,
 prāñjalī, vepamānā ca, bhitā ca Nalam abravīt, 25
- "na mām arhasi, kalyāṇa, doṣeṇa pariśan-kītuṃ;
 mayā hi devān utsriṣya vṛitas tvam, Nīṣadh'-ādhipa, 26
- tav' ādhigaman'-ārthaṃ tu sarvato brāhmaṇā gataḥ,
 vākyāni mama gāthābhīr gāyamānā diśo daśa. 27
- tatas tvām brāhmaṇo vidvān Paṇādo nāma, pārthiva,
 abhyagacchat Kośalāyām Rūtuparṇa-niveśane. 28
- tena vākye kṛte samyak pratīvākye tathā 'hṛite,
 upāyo 'yam mayā dṛiṣṭo, Nāṣadh', ānāyane tava. 29
- tvām ṛite na hi loke 'nya ek'-āhnā, pṛthivi-pate,
 samartho yojana-śataṃ gantum āsvair, nar'-ādhipa. 30
- sprīṣyaṃ tena satyena pādāv etau, mahi-pate,
 yathā n' āsat-kṛtaṃ kīncid manasā 'pi carāmy aham. 31
- ayaṃ carati loke 'smīn bhūta-sākṣi sadā-gatī,
 eṣa me muñcatu prāñān, yadi pāpaṃ carāmy aham; 32
- tathā carati tigm'-āṃsulū pareṇa bhuvanaṃ sadā,
 sa muñcatu mama prāñān, yadi pāpaṃ carāmy aham; 33
- candra-māh sarva-bhūtānām antaś-carati sākṣivat,

sa muñcatu mama prāṇān, yadī pāpam carāmy aham.	34
ete devās trayāḥ kṛtsnam trai-lokyam dhārayanti vai,	
vibruvantu yathā-satyam, ete vā 'dya tyajantu mām."	35
evam uktas tayā vāyur antar-ikṣād abhāṣata,	
"n' aśā kṛtavati pāpam, Nala, satyam bravimī te;	36
rājan, śilā-nidhiḥ sphito Damayantya su-rakṣitaḥ,	
sākṣiṇo rakṣiṇaś c' āsyā vayam trin parivatsaraṇ.	37
upāyo vihitaś c' āyam tvad-artham atulo 'nayā,	
na hy ek'-āhnā śatam gantā, tvām ṛite 'nyaḥ pumān iha.	38
upapannā tvayā Bhaimi, tvam ca Bhaimyā, mahi-pate,	
n' ātra śan-kā tvayā kāryā san-gaccha saha bharyayā."	39
tathā bruvati vāyau tu puṣpa-vṛṣṭiḥ papāta ha	
deva-dundubhayao nedur, vavau ca pavanaḥ śivaḥ.	40
tad adbhutatamam dṛṣṭvā Nalo rājā 'tha, Bhārata,	
Damayantyaṁ viśan-kām tām vyapākarsad, aruṇ-dama,	41
tatas tad vastram arajāḥ prāvṛṇod vasu-dhā'-dhīpaḥ	
saṁsmṛitya nāga-rājam tam, tato lebhe svakam vapuḥ.	42
sva-rūpiṇam tu bhartāram dṛṣṭvā Bhima-sutā tadā,	
prākrośad uccair ālin-gya Puṇyaślokaṁ aninditā.	43
Bhaimim apī Nalo rājā bhrājamāno yathā purā	
sasvaje, sva-sutau c' apī yathāvat pratyānandata.	44
tataḥ sv'-orasi vinyasya vaktram tasya śubh'-ānanā	
paritā tena duḥkhena nīśāśvās' āyat'-ekṣaṇā.	45
tath' aiva mala-dīgdh'-ān-gim pariṣvajya śuci-smitām,	
su-ciram puruṣa-vyāghras tasthau śoka-pariplutaḥ.	46
tataḥ sarvaṁ yathā-vṛttam Damayantya, Nalasya ca,	
Bhimāy' ākathayat prityā Vaidarbhi-janani, nṛi-pa.	47

- tato 'bravid mahā-rājāḥ, "kṛta-saucam ahaṃ Nalam
 Damayantya sah' opetaṃ kalyaṃ draṣṭā sukh'-oṣitam." 48
 Vṛihadaśva uvāca,
 tatas tau sahītau rātrīm kathayantau purāṇanam
 vane vicaritaṃ sarvaṃ ūṣatur mudītau, nṛī-pa, 49
 grīhe Bhimasya nṛī-pateḥ paras-para-sukh-aśīṇau
 vasetāṃ hrīṣṭa-san-kalpau, Vaidarbhi ca, Nalaś ca ha. 50
 sa caturthe tato varṣe san-gamya saha bhāryayā
 sarva-kāmaḥ su-siddh'-ārtho labdhavān paramāṃ mudam. 51
 Damayanty apī bhartāram āsādy' āpyāyitā bhṛīśam
 arddha-saijāta-sasy' eva toyam prāpya vasun-dharā, 52
 s' aivam sametya vyapaniya tandrām śānta-jvarā harṣa-vivṛiddha-
 sattvā,
 rarāja Bhaimi samavāpta-kāmā śīt'-āṃśunā rātrir iv' odītena. 53
 itī Nal' opākhyāṇe catur-viṃśatītamah sargaḥ.

XXV.

- Vṛihadaśva uvāca,
 atha tāṃ vyūṣito rātrīm Nalo rājā sv-alan-kṛtāḥ
 Vaidarbhya sahītaḥ kāle dadarśa vasu-dhā-'dhīpam. 1
 tato 'bhivādayāmāsa prayataḥ śvaśuraṃ Nalaḥ.
 tato 'nu Damayanti ca vavande pītaram śubhā. 2
 tam Bhimaḥ pratjagrāha putravat parayā mudā
 yathā-'rham pūjayitvā ca samāśvāsayata prabhuḥ
 Nalena sahītaṃ tatra Damayantim patī-vratām. 3
 tāṃ arhaṇāṃ Nalo rājā pratigrīhya yathā-vidhī
 paricaryāṃ svakāṃ tasmai yathāvat pratyavedayat. 4

tato babhūva nagare su-mahān harṣa-jah svanaḥ janasya samprahrīṣṭasya Nalam dṛiṣṭvā tathā-gatam.	5
aśobhayanta nagaram patākā-dhvaja-mālinam. siktāḥ su-mṛiṣṭa-puṣp'-ādhyā rāja-margāḥ sv-alaṇ-krītāḥ, dvāri, dvāri ca paurāṇām puṣpa-bhaṅgaḥ prakalpitaḥ, arcitāni ca sarvāni devat'-āyatanāni ca,	6 7
Rituparno 'pi śuśrāva Vāhuka-cchadminam Nalam Damayantya samāyuktam, jahṛiṣe ca nar'-ādhipaḥ. tam anāyya Nalo rāja kṣamayāmāsa pārthivam, sa ca tam kṣamayāmāsa hetubhir buddhi-sammitaiḥ.	8 9
sa sat-krīto mahi-pālo Naiṣadham viśmit'-ānanaḥ, “diṣṭyā sameto dāraḥ svair bhavaṇ,” ity abhyanandata, “kaccit tu n' āparādham te krītavān asmi, Naiṣadha, ajñāta-vāsam vasato mad-grihe, vasu-dhā-'dhīpa? yadi vā buddhi-pūrvāni yady abuddhyā 'pi kāmicit mayā krītāny akāryāni, tāni tvam kṣantum arhasi.”	10 11 12
Nala uvāca, na me 'parādham krītavāns tvam sv-alpam api, pārthiva; krīte 'pi ca na me kopah; kṣantavyam hi mayā tava. pūrvam hy api sakhā me 'sī sambandhi ca, jan'-ādhipa; ata ūrddhvam tu bhūyas tvam pritīm āhartum arhasi. sarva-kāmāḥ su-vihitaiḥ sukham asmy uṣītas tvayī; na tathā sva-grihe, rājan, yathā tava grihe sadā. idaṃ c' aiva haya-jñānam tvadiyam mayī tiṣṭhatī, tad upākartum icchāmi manyase yadi, pārthiva.” evam uktvā dadau vidyām Rituparnāya Naiṣadhaḥ, sa ca tām pratyagrāha vidhi-dṛiṣṭena karmanā.	13 14 15 16 17

grīhitvā c' āśva-hṛdayaṃ, rājan, Bhān-gāsuraṃ nṛi-paḥ, Nīṣadhī'ādhipateś c' āpī dattvā 'kṣa-hṛdayaṃ nṛi-paḥ, sūtaṃ anyam upādāya yayau sva-puram eva ha.	18
Rītuparṇe gate, rājan, Nalo rājā, viśam pate, nagare Kuṇḍine kālam n' ātīdirgham iv' āvasat.	19
iti Nal'-opākhyāne pañca-viṃśatītamahī sargaḥ.	

XXVI.

Vṛihadaśva uvāca, sa māsam uśya, Kaunteya, Bhīmam āmantrya Nāiṣadhaḥ, purād alpa-parivāro jagāma Nīṣadhān prati.	1
rathen' aīkena śubhreṇa dantībhiḥ paṇi-śo-ḍaśaiḥ, pañcāśadbhir hayaiś c' aiva, śaṭ-śataiś ca padātībhiḥ, sa kampayann iva mahim tvaramāṇo mahi-patīḥ, praviveśa su-saṃrabdhas taras' aiva mahā-manāḥ.	2
tataḥ Puṣkaram āsādy Virasena-suto Nalaḥ uvāca, "divyāva punar, bahu vittam mayā 'rjitam; Damayanti ca yac c' ānyad mama kiñcana vidyate, eṣa vai mama sannyāsas, tava rājyaṃ tu, Puṣkara: punaḥ pravartatām dyūtam," iti, "nīcitā matīḥ, paṇen' aīkena, bhadraṃ te, prāṇayoś ca paṇāvahe. jitvā para-svam āhṛitya, rājyaṃ vā, yadī vā vasu, pratīpaṇaḥ pradātavyaḥ, paramo dharma ucyate.	3
na ced vāñchasi dyūtam tvam yuddha-dyūtam pravartatām, dvai-rathen' āstu śāntis tava vā, mama vā, nṛi-pa. vaṃśa-bhojyaṃ idaṃ rājyaṃ arthitavyaṃ yathā-tathā,	4
	5
	6
	7
	8

yena ken' āpy upāyena vṛiddhānām iti śāsanam,	9
dvayor ekatare buddhiḥ kriyatām adya, Puṣkara,	.
kaitaven' ākṣavyām vā, yuddhe vā nāmyatām dhanuḥ."	10
Naiṣadhen' aiyam uktas tu Puṣkaraḥ prahasann iva,	
dhravam ātma-jayam matvā pratyāha pṛithivi-patim,	11
"diṣṭyā tvayā 'ṛjitaṁ vittaṁ pratipāṇāya, Naiṣadha!	
diṣṭyā ca duṣkaram karma Damayantyaḥ kṣayam gatam!	12
diṣṭyā ca dhṛiyase, rājan, sa-dāro 'dya, mahā-bhuja!	
dhanen' ānena vai Bhāmi jītena samalan-kṛitā,	13
mām upasthāsyāti, vyaktaṁ divi Sakram iv' āpsarāḥ.	
nityaśo hi smarāmi tvām pratikṣe 'pī ca, Naiṣadha;	14
devanena mama pritiṛ na bhavaty asuhṛid-gaṇaḥ,	
jītvā tv adya var'-āroham Damayantim aninditām,	15
kṛita-kṛityo bhaviṣyāmi, sā hi me nityaśo hṛidi."	
śrutvā tu tasya tā vāco bahv-abaddha-pralāpinaḥ,	16
īyeṣa sa śiraś chettuṁ khadgena kupito Nalaḥ,	
smayans tu roṣa-tāmr'-ākṣas tam uvāca tato Nalaḥ,	17
"paṇāvah; kim vyāharase? jito, na vyāharisyasi."	
tataḥ pravartata dyūtam Puṣkarasya, Nalasya ca,	18
eka-pāṇena vireṇa Nalena so parājitaḥ,	
sa ratna-koṣa-nicayaḥ prāṇena paṇito 'pī ca.	19
jītvā ca Puṣkarām rājā prahasann idam abravīt,	
"mama sarvam idam rājyam avyagraṁ, hata-kaṇṭakam.	20
Vandarbhi na tvayā śakyā, rāj'-āpasada, vikṣitum,	
tasyās tvam sa-parivāro, mūḍha, dāsatvam āgataḥ.	21
na tvayā tat kṛitaṁ karma, yen' āham vijitaḥ purā,	
Kalīnā tat kṛitaṁ karma, tvam ca, mūḍha, na budhyase.	22

n' āham para-kṛitam doṣam tvayy ādhāsye kathaicāna.	
yathā-sukham vai jiva tvam, prāṇān avasṛjāmi te,	23
tath' aiva sarva-sambhāram svam aṁśam vitarāmi te.	
tath' aiva ca mama pritis tvayī, vira, na saṁśayaḥ,	24
sauhārdam c' āpi me tvatto na kadācit prahāsyati.	
Puṣkara, tvam hi me bhrātā, saṁjiva śaradaḥ śatam!"	25
evam Nalaḥ sāntvayitvā bhrātaram satya-vikramah,	
sva-puram preṣayāmāsa pariśvajya punaḥ, punaḥ.	26
sāntvito Naiṣadhen' aivam Puṣkaraḥ pratyuvāca ha,	
Puṇyaślokaṁ tadā, rājann, abhivādya kṛt'-āṅjalīḥ,	27
"kirtir astu tav' ākṣayyā, jiva varṣ'-āyutaṁ sukhi,	
yo me vitarasi prāṇān, adhīṣṭhānam ca, pāṛthiva."	28
sa tathā sat-kṛito rājñā māsam uśya tadā nṛ-paḥ	
prayayau sva-puram hṛiṣṭaḥ Puṣkaraḥ sva-jan'-āvṛitaḥ,	29
mahatyā senayā sārddham vinitaḥ paricārakaiḥ,	
bhrājamāna iv' ādityo vapuṣā, Bharata-rṣabha.	30
prasthāpya Puṣkaram rājā vittavantam anāmayaṁ	
praviveśa puriṁ śrīmān atyartham upaśobhitāṁ,	
praviśya sāntvayāmāsa pauraṇś ca Nīṣadh'-ādhipaḥ.	31
paura-jāna-padaś c' āpi samprahṛiṣṭa-tanū-ruhāḥ,	
ucūḥ prāṅjalayaḥ sarve sāmātya-pramukhā janāḥ,	32
"adya sma nirvṛitā, rājan, pure, jana-pade 'pi ca,	
upāsītum punaḥ prāptā devā iva śata-kratum."	33
praśānte tu pure hṛiṣṭe, sampravṛitte mah'-otsave,	
mahatyā senayā rājā Damayantim upānayat.	34
Damayantim āpi pitā sat-kṛitya para-vira-hā	
prasthāpayad amey'-ātmā Bhīmo bhīma-parākramaḥ.	35

āgatāyāṃ tu Vādarbhyaṃ sa-putrāyāṃ Nalo nṛi-paḥ
vartayāmāsa mudito deva-rāḍ iva Nandane.

36

tataḥ prakāśatāṃ yāto Jambudvīpe sa rājasu,
punah śāsāsa tad rājyaṃ pratyāhṛitya mahā-yasāḥ,
iḥ ca vividhān yajnān vidhivac c' āpta-dakṣiṇāḥ.

37

iti Nal' opākhyāṇaṃ samāptam.

VOCABULARY TO NALA.

a

atas, *adv.* hence. atah-param, beyond this.
 atra, *adv.* here.
 atha, *conj.* used generally at the beginning of a sentence; and, now.
 atha vā, *conj.* or.
 adya¹, *adv.* to-day, now.
 aṃśa, *m.* a share, portion; a shoulder.
 aṃśu, *m.* a ray of light.
 aṃśumat, *adj.* having rays, radiant: *m.* the sun.
 akṣa², *m.* an eye; dice; a wheel; a chariot.
 akṣa-jña, *adj.* dice-knowing.
 akṣa-dyuta, *m. n.* a game at dice.
 akṣa-naipunya, *n.* skill at dice.
 akṣa-priya, *adj.* dice-loving.
 akṣa-mada-sammanna, *adj.* mad-dened- by madness- for dice.
 akṣavati, *f.* a game at dice.
 akṣi, *n.* an eye.
 akṣauhini, *f.* an army.

adhyakṣa, *m.* an overseer, a chief.
 antar-ikṣa³, *n.* the air, sky.
 antar-ikṣa-ga, *m.* (sky-goer,) a bird.
 ikṣ, 1. *m.* ikṣate, ikṣāṇcakre, ikṣitā, ikṣisyate, aikṣiṣṭa: see. ava-, behold, examine.
 ikṣaṇa, *n.* sight; an eye.
 parikṣā, *f.* inspection.
 parokṣa, *adj.* out of sight, invisible.
 parokṣatā, *f.* invisibility.
 pratyakṣa, *adj.* within sight, visible.
 samakṣam, *adv.* in the presence of.
 śakṣāt, *adv.* in sight.
 śakṣin, *m.* an eye-witness.
 śakṣivat, *adv.* as an eye-witness.
 ag, 1. *a.* go tortuously.
 an-g, 1. *a.* an-gatī; ānaṅ-ga: go.
 10. *a.* an-gayatī, mark.
 agni⁴, *m.* fire; the god of fire, Agni.
 agni-dagdha, *adj.* consumed by fire.

akāma	kam	akṣṭa	klṣ	agama	gam
akārya	kṛi	akṣaya	kṣi	agādha	gādh
akāla	kal	akhila	khan	acala	cal
akṛitātman	kṛi	aga	gam	acira	ci

¹ Pali, ajja; Hindustani, āj.

² око; oculus; Gothic, augo; German, auge; Anglo-Saxon, eāge; Rus-

sian, oko.

³ Pal. antahka.

⁴ ignis; Rus. ogon'.

agni-puro-gama, *adj.* whom Agni precedes.
 agnimat, *adj.* having fire, fire-worshipping.
 agni-śikhā, *f.* a flame of fire.
 agni-hotra, *n.* a sacred fire.
 agra, *adj.* chief: the top, summit. *agre*, *adv.* in front.
 agra-ja, *adj.* elder-born.
 agratas, *adv.* in front.
 agrahāra, *m.* an endowment of lands and villages.
 an-ga, *n.* a limb; a body: help: *the name of six sacred books.*
 an-gana, *n.* a court yard.
 an-ganā, *f.* a woman.
 an-guṣṭha¹, *m.* a thumb.
 an-guṣṭha-mātraka, *adj.* having the size of a thumb.
 anāgas, *adj.* sinless.
 apān-ga, *n.* the outer corner of an eye.
 avyagra, *adj.* undisturbed.
 āgas, *n.* sin.
 ekāgra, *adj.* having but one end, eager, intent.
 aikāgrya, *n.* eagerness.
 vyagra, *adj.* troubled.
 sāgnika, *adj.* together with Agni.
 agh, 10. *a.* sin.
 agha, *n.* sin.
 anagha, *adj.* sinless.
 an-k, 1. *m.* and 10. *a.* mark.
 an-ka, *m.* a mark; the flank, *the part above the hips.*
 ac, and añc, 1. *a. m.* añcati, -te; ānañca, -ce; añcitā; *prec.* añcyāt, acyāt: *p.* añcyate

and acyate. go, honour. añc, 10. *a.* añcayati: speak distinctly.
 añcita, *adj.* erect, of the hair from delight.
 aparān-mukha, *adj.* with unaverted face.
 nyagrodha, *m.* the Indian fig-tree, ficus indica.
 parāc, *adj.* going elsewhere, averted.
 parān-mukha, *adj.* with averted face.
 pratyac, *adj.* western.
 prāk, *adv.* previously; eastward.
 prāc, *adj.* eastern.
 samyak, *adv.* together; at once; wholly; rightly.
 aj, 1. *a.* go; throw. añj, 7. and 10. *a.* anakti; ānañja; añjitā, and an-ktā; añjisyati, and an-kṣyati; añjit; añjitrā, an-ktvā, and aktvā; akta. go; shine; anoint². vi-, show.
 aja, *m.* aja, *f.* a goat³.
 aja-gara, *m.* a goat-eater, a boa.
 ajina, *n.* a goat's skin, used as a seat.
 añjali, *m.* the hollow formed by putting the hands together, as if to hold water: the hands thus joined are carried to the head, as a respectful salutation.
 abhivyakta, *adj.* distinct.
 avyakta, *adj.* indistinct.
 krit'-añjali, *adj.* having the hands joined in an añjali.

acetana	cit	atimātra	mā	adina	di
acyuta	cyu	atīyaśas	yaś	adbhuta	bhū
atandrita	tandri	atula	tul	adya	a
atidurdharṣa	dhrīṣ	aditi	diti	adhigamana	gam

¹ Persian, angust.² ungere.³ αιξ, aiyos.

prāṇjali, *adj. id.*
 vyakta, *p. p. p.* manifest, distinct.
 at, 1. *a. m.* atati, -te; āta; atitā; atīsyati; ātit: go; walk.
 atavi, *f.* a forest.
 an, 1. *a.* aniti; āna; anitā: sound.
 anu, *adj.* small.
 anda, *n.* an egg.
 anda-ja, *adj.* egg-born; *m.* a bird.
 at, 1. *a.* atati; āta; atitā; atīsyati; ātit: go continuously.
 ati-, *insep. part.* beyond; very.
 atithi, *m.* a visitor, guest.
 ativa, *adv.* very.
 ad¹, 2. *a.* atti; 1 *pret.* ādat; āda (2 *s.* āditha); attā; atsyati: *p.* adyate; anna: eat.
 anna, *p. p. p.* eaten: *n.* food.
 danta, *m.* a tooth².
 dantin, *adj.* toothed; tusked: *m.* an elephant.
 svād, 1. *m.* be pleasant to the taste.
 svādu, *adj.* sweet³.
 adas, *n.* asau, *m. f. pron.* this; that.
 adha.
 adhama, *adj.* lowest; very mean, very vile.
 adhara, *adj.* lower: the lower lip.
 adhas, *adv.* below, down; *prp.* *w. g.* under.
 adhastāt, *prp. w. g.* under.
 adhi-, *insep. part.* over, upon.

adhika, *adj.* more; greater.
 adhuna, *adv.* now.
 adhvan, *m.* a way, road.
 an-, *and before consonants*, a-, not, in-, un-⁴.
 an, 2. *a.* aniti; 1 *pret.* anit, *and* ānat; anitu; anyāt; āna; anitā; anīsyati; ānit; anitum: *p.* anyate: breathe; live⁵.
 anas, *n.* a cart: breath, life; a mother; birth: boiled rice.
 āna, *m.* the breath.
 ānana, *n.* the mouth; the face.
 prāṇa⁶, *m. pl.* the breath, life.
 prāṇa-yātrā, *f.* the means of living.
 mahā-'nasa, *m. n.* (having much food;) a kitchen.
 anu, *prp. sep. and insep.* after according to.
 ant, 1. *a.* antati: bind.
 aty-antam, *adv.* exceedingly.
 anantara, *adj.* immediate.
 anta, *m. n.* an end; the end; death.
 anta-kara, *m.* (the end-maker), the god of death.
 antar⁷, *prp. insep.* within; under.
 antara, *n.* the inner part, middle; an interval; the difference; an opportunity.
 antavat, *adj.* finite.
 anti, *adv.* near.

adhipa	pā	anagha	agh	anāthavat	ni
adhiṣṭhāna	sthā	anabhiṇa	jñā	anāmaya	am
adhyakṣa	akṣ	anavadya	vad	anuttama	ut
adhyāya	1	anasūyaka	as	anupama	mā

¹ *edere*; *Go.* itan; *A. S.* etan; *Ge.* essen; *Rus.* yest'.

² *odous*; *dens*; *Pers.* dandān; *Go.* tunθus; *Ge.* zahn; *Welsh.* dant.

³ *suāvis*.

⁴ *av-*, *in-*.

⁵ *ανεμος*, *animus*.

⁶ *Pal.* pāna.

⁷ *inter*; *Pers.* andar.

antika, *n.* neighbourhood.
 abhyadhika, *adj.* superior.
 ekānta, *adj.* excessive : private.
 tad-anantara, *adj.* next to him or it.
 samanta, *adj.* all ; entire : *m.* limit ; boundary.
 andha, *adj.* blind.
 anya¹, *adj.* other.
 anyatama, *adj.* any one out of several.
 anyatra, *adv.* elsewhere.
 anyathā, *adv.* otherwise.
 anyadā, *adv.* at another time.
 anyo-'nya, *adj.* each other.
 ap², *f.* water.
 ap-saras, *f.* a water-dweller, nymph.
 ab-bhakṣa, *adj.* feeding on water.
 abhra³, *n.* (= ab-bhara, water bearing,) a cloud.
 āpa-gā, *f.* a river.
 dvīpa, *m.* an island.
 dvīpīn, *m.* an islander ; a leopard, *from its spots.*
 vyabhra, *adj.* cloudless.
 samīpa, *m.* (confluence ;) neighbourhood.
 apa⁴, *prp. insep.* from, away.
 apī⁵, *prp. insep.* upon : *conj.* also, even.
 abhi-, *prp. insep. and sep.* unto, towards.
 am, 10. *a.* āmayatī : be sick.
 anāmaya, *m.* health.

āmaya, *m.* sickness.
 āmra, *m.* a mango tree.
 amā, *prp.* with.
 amātya, *and* āmātya, *m.* a councillor.
 arāla, *adj.* curved.
 ark, 10. *a.* arkayatī : burn ; praise.
 arka⁶, *m.* the sun.
 udarka, *m.* sun-rise ; future time.
 arc, 1. *a.* arcatī ; ānarca ; arcitā ; arcīsyatī ; ārcit : honour, salute.
 arcana⁷, *n.* the act of honouring.
 arj, 1. *a.* arjatī ; ānarja ; arjitā : gain by toil ; get ; do.
 aranya, *n.* a forest.
 arth, 10. *m.* arthayate : ask ; demand.
 aty-artha, *adj.* beyond reason.
 artha, *m.* any thing ; wealth ; profit ; cause, reason. *Used adverbially in acc. dat. inst. and loc.* for the sake of.
 arthin, *adj.* asking, desiring ; needy.
 samartha, *adj.* able, fit ; powerful.
 sāmārthya, *n.* ability, fitness, power.
 sārtha, *m.* a multitude of travelling merchants, a caravan.
 sārthaka, *m.* a merchant.
 sārtha-vāha, *m.* the leader of a caravan.

anumata	man	anūsāsana	śās	antahpura	pri
anuvrata	vī	anṛta	ṛ	antarikṣa	aks
anurāga	raṅ	anṛśaṃsa	nṛ	anvita	ī
anuvartin	vīt	aneka	eka	anveṣṭī	īṣ

¹ *Rus.* ἐνός ; *αλλος* ; *alus* ; *Go.* anthar.

² *Pers.* āb ; *Wel.* afon ; *aqua* ; *amnis.*

³ *Pal.* abbha ; *Pers.* abr.

⁴ *apo*, ab ; *Go.* af.

⁵ *επι.*

⁶ *Hind.* ark.

⁷ *Hind.* arcana.

ard, 1. *a.* ardati ; ānarda ; arditā ; ardiṣyati ; ārdit ; ārtā : go ; ask ; injure, annoy.
 ārtā, *p. p.* injured, pained.
 arh, 1. *a.* arhatī ; ānarha : arhitā ; arhiṣyati ; ārhit : be worthy ; deserve ; be equal, fit ; be able ; ought ; honour.
 arha, *adj.* worthy.
 arhana, *n.* the act of honouring ; worship.
 yathā-rham, *adv.* worthily, fitly.
 al, 1. *a.* alati ; āla ; alitā ; alīṣyati ; ālit : repel ; suffice ; adorn.
 alan-kṛita, *p. p. p.* adorned.
 alam, *indec.* an ornament : *int.* enough ! no more !
 alpa, *adj.* small, little.
 samalan-kṛita, *p. p. p.* fully adorned.
 sv-alan-kṛita, *p. p. p. id.*
 sv-alpa, *adj.* very small.
 ava-, *prp. insep.* down.
 aś, 9. *a.* aśnāti ; āśa ; aśitā ; aśiṣyati ; āśit : eat, enjoy. 5. *m.* aśnute ; ānaśe, (2. *s.* ānaśise and ānakṣe, *pl.* ānaśidhve, ānadhdhve ;) aśitā and aṣṭā ; aśiṣyate and akṣyate ; āśiṣṭa and āṣṭa. pervade, occupy ; heap.
 āśana, *adj.* -eating.
 aśru, *n.* a tear. See damś.
 aśvattha, *m.* the holy fig-tree ; its fruit.
 aṣṭan¹, *num.* eight.
 aṣṭama, *adj.* eighth.
 āśā², *f.* hope.

āśis, *f.* hope ; a benediction.
 āśir-vāda, *m.* a benediction.
 nirāśin, *adj.* hopeless.
 nairāśya, *n.* hopelessness.
 as³, 2. *a.* asti, (2. *s.* asi ;) *pot.* syāt ; *imp.* astu, (2. *s.* edhi ;) *impf.* āsit ; 2 *pret.* āsa : *part pres.* sat : be.
 asatya, *adj.* untrue.
 asu, *n. s.* thought, feeling : *m. pl.* asavas, breath.
 parāsu, *adj.* dead.
 vyaśu, *adj. id.*
 sat, *part. pres.* being ; true ; good.
 sat-kāra, *m.* hospitality ; respect, honour.
 sattama, *adj. sup.* best.
 sattva, *n.* mind ; an animal ; a sentient being.
 satya, *adj.* true : *n.* truth.
 satya-vādin, *adj.* truth-speaking.
 svastī, *ind.* welfare ; a benediction.
 as, 4. *a.* asyati ; āsa ; asitā ; asiṣyati ; āsthat ; asitvā, and astvā : *p.* asyate ; āsi ; asta : throw, send.
 anasūyaka, *adj.* unenvious.
 asana, *n.* the act of throwing or sending.
 abhyāsa, *m.* neighbourhood.
 asūyaka, *adj.* envious.
 asūyati, -te, makes angry, slanders, envies.
 astra, *n.* a weapon.
 āśa, *m.* a bow.
 kṛitāstra, *adj.* skilful in weapons.

apakāratā	kṛi	aparādha	rādh	apaharaṇa	hri
apakṛita	„	aparedyus	div	apan-ga	an-g
apara	pri	apaścima	paśca	apāya	i
aparājita	ji	apasada	sad	apraja	jan

¹ *Pal.* atṭha ; *Pers.* hašt ; *Hind.* āṭh ;
 οκτω ; octo ; *Go.* ahtau ; *Rus.* osm'.

² *Hind. id.*

³ εσσεσθαι, esse.

nyāsa, *m.* the act of throwing down; a deposit.
 vyasana, *n.* a calamity, misfortune.
 sannyāsa, *m.* a renunciation; a deposit, stake.
 ah, *v.* used only in the 2nd pret.
 āha, āttha, āha, āhatus, āha-
 thus,—āhus : said.
 akṛit'-ātman, *adj.* unrestrained.
 asmat, *pron.* crude form of the first person.
 aham¹, *pron.* I.
 ātma-ja, *m.* a son.
 ātman, *m.* the mind, soul, self.
 ātma-bhāva, *m.* self-existence.
 ātma-bhū, *adj.* self-existent, applied to *Brahmā, Viṣṇu, Śiva, and Kāma.*
 ātmavat, self-possessed.
 kṛit'-ātman, *adj.* self-restrained.
 mat-, *px.* my-.
 mādiya, *adj.* mine.
 aho, *int.* denoting wonder.
 ahovat, alas!
 ahosvit, *conj.* or.
 ā-, *prp. insep.* unto, towards : with *abl.* as far as : -ish.
 ātura, diseased.
 ādhyā, *adj.* wealthy; abundant.
 -ādī, *adj.* -first; used as *et cetera* : *m.* the beginning.
 āp², 5. and 1. *a.* āpnoti, āpati; āpa; āptā; āpsyati; āpat; āpta : *des.* ipsati : get, obtain.
 ips, *desid.* wish.
 samāpta³, *p. p.* complete.
 āmalaka, *m. n.* a plant, phyllan-

thus emblica.
 āśu, *adv.* quickly.
 āśva⁴, *m.* a horse.
 āśva-kovida, *adj.* skilled in horses.
 āśvin, (a horseman;) *du.* āśvin-au, two brothers of great beauty, children of the sun.
 ās, 2. *m.* āste, (2 *s.* āsse,) āsān-cakre, āsitā, āsiṣyate, āsiṣṭa, āsina : sit; dwell.
 āsana, *n.* the act of sitting; a seat.
 āśya, *n.* the face; the mouth.
 ī⁵, 1. *a.* ayatī, āyat, ayatu, ayet, iyāya, eṣit, etum, ita : *p.* iyate.
 2. *a.* eti, eta, etu, iyāt.
 2. *m. w.* adhī, adhite, adhyaita, adhitām, adhiyita, adhiyage, adhyaṣṭa : go.
 ati-, go beyond; excel; transgress; elapse; die.
 adhi-, 2. *m.* read, study, call to mind.
 anu-, follow; accompany.
 abhi-, approach, enter.
 ava-, understand; look at, examine.
 upa-, go near; enter; take refuge with; obtain.
 vi-, perish.
 adhyaya, and adhyāya, *m.* a lesson, chapter, section.
 anvita, *adj.* endowed with, possessed of.
 apāya, *m.* departure; escape; a way of escape.
 abhiprāya, *m.* meaning.

apratīma	mā	abhiprāya	ī	abhikṣṇa	akṣa
apṛāptakāla	āp	abhibhāṣin	bhāṣ	abhyāsa	as
abhikāma	kam	abhimukha	mukha	amara	mṛi
abhijana	jan	abhiṣāda	vad	amarṣa	mṛiṣ
abhiṣṇa	jñā	abhiṣāpa	śap	amarṣaṇa	,,

¹ εγω; ego; *Go.* ik.

² aptus.

³ *Pal.* samatta.

⁴ *Pal.* assa; *Pers.* asp, sipāh, sipāhi; *Hind.* asva, asvār; ἵππος; equus.

⁵ εἰραι; ire.

-aya, *m.* -going.
 ayana, *n.* a way, road.
 avyaya, *adj.* undying, imperishable.
 āyus, *m.* age, duration of life.
 āyusmat, *adj.* long-lived.
 ita, *past p.* gone.
 udaya, *m.* the rising of a star.
 upāya, *m.* an artifice, a contrivance.
 nyāya, *m.* fitness; good conduct.
 nyāya, *adj.* fit.
 parāyana, *adj.* adhering to, dependent on.
 paryaya, *m.* contrariety, perversity.
 prāya, *adj.* like; *n.* sin.
 viparita, *adj.* adverse.
 viparyaya, *m.* reverse of fortune; destruction; enmity.
 vyaya, *m.* ruin.
 samanvita, *adj.* =anvita.
 samiti, *f.* an assembly.
 samaya, *m.* a coming together: time, season, opportunity; an agreement, oath.
 sahāya, *m.* a companion, helper, follower.
 sāhāyya, *n.* companionship, help, alliance.

1
 itas, *adv.* from hence; from this world.
 itara, *pron.* an other.
 iti, *conj.* thus: used to mark the end of a speech.
 idam, *n.* ayam, *m.* iyam, *f.* this.
 iva¹, *adv.* like, as if: it follows

the thing to which the comparison is made.
 iha, *adv.* here, hither.
 eva, *conj.* indeed.
 evam, *adv.* thus.
 in.g, 1. *a.* in.gatī, in.gaṇcakāra, in.gitā: move one's self.
 in.gita, *n.* a gesture; a token, mark.
 in.guda, *m.* the name of a plant, the ingua.
 ind, 1. *a.* rule.
 indu, *m.* the moon.
 Indra², *m.* the god of the sky: in comp. -chief.
 Indra-puro-gama, *adj.* preceded by Indra.
 indriya, *n.* any one of the senses.
 indh, 7. *m.* inddhe; inddhāṇcakre, or idhe; indhitā; indhuṣyatī; andhuṣṭa: *p.* idhyate; iddha: set on fire.
 iddha, *p. p. p.* bright.
 indhana, *n.* fuel; wood.
 iṣ³, 6. *a.* icchatī, wish; seek.
 4. *a.* iṣyatī; iyeṣa, (*pl.* iṣus; eṣitā, and eṣṭā; eṣiṣyatī; aṣit; iṣitvā, and iṣtvā: *p.* iṣyate; iṣṭā; iyeṣa, &c.; iṣṭa): go; lead. *Caus.* send.
 anveṣṭrī, *m.* one who seeks.
 iṣu, *m.* an arrow.
 preṣya⁴, *adj.* that may be sent: *m. f.* a servant.
 preṣyātā, *f.* servitude.
 ir, 1. and 10. *a.* irayatī, iratī: utter; send.
 iśa, *m.* a lord; a name of Śiva.

amānuṣa	man		aya	1		aranya	ri
amitra	mid		ayana	„		arāla	„
amṛita	mṛi		ayam	„		ari	„
ameya	mā		ayuta	yu		arindama	„

¹ Pal. va.² Pal. Inda.³ Rus. iskāt'.⁴ Pers. firšta.

iśvara¹, *m. id.*
 aiśvarya, *n.* lordship, authority, sovereignty.
 tri-daś²-eśvarāś, *m. pl.* the thirteen lords, *that is, all the gods except* Brahmā, Śiva, and Viṣṇu.
 ugra, *adj.* severe, strict, harsh.
 uc, 4. *a.* ucyatī; uvoca; ucitā; ucīṣyati; ucit; ocitvā; ucita: meet together; agree.
 ucita, *p. p. p.* fit, worthy, skilful.
 oka, *and* okas, *m.* a house.
 tath'-ocita, *adj.* fit for, or deserving this.
 div'-aukas, *m.* (a sky-dweller,) a god.
 ut, *prp. insep.* up, upwards.
 anuttama, *adj.* without a superior; highest, best.
 ucca, *adj.* high.
 uccaś, *adv.* aloud.
 uttama, *adj. sup.* highest, best.
 uttara, *adj. compar.* higher; northern: *n.* an answer.
 uttariya, *n.* an outer garment.
 uta, *conj.* or.
 udumbara, *m.* ficus glomerāta.
 und, 7. *a.* unatti; undāñcakāra; unditā, undīṣyati; *pot.* undyāt; *prec.* udyāt; aundit; unna: make wet.
 uda², *and* udaka, *n.* water.
 udra³, *m.* an otter.
 samudra, *m.* the sea; the ocean.
 samudra-ga, *m.* a river.

upa⁴, *prp. insep.* near.
 upari⁵, *prp. w. g.* above, over.
 upala, *m.* a stone, rock; a precious stone.
 ubha.
 ubhau⁶, *dual.* both.
 uras⁷, *m.* the breast.
 ura-ga⁸, *m.* a serpent.
 urasya, *m.* a son.
 uṣ, 1. *a.* oṣatī; oṣāñcakāra, *and* uvoṣa, (*pl.* ūṣus;) oṣitā; oṣīṣyati; auṣit; *part. pres.* uṣat, *p. perf.* uvāsa: burn; annoy, hurt.
 uṣtra⁹, *m.* a camel.
 uṣṇa, *adj.* hot.
 uṣman, *m.* heat.
 oṣa, *m.* the act of burning, heat.
 oṣadhī, *and* oṣadhi, *f.* any annual plant.
 auṣadha, *n.* any medicine.
 ūna, less; one less; *as*, ūnavimśatī = 19.
 ūh, 1. *m.* ūhate; ūhāñcakre; ūhitā; ūhiṣyate; auhiṣṭa: *caus.* ūhayati: aujhat: gather; understand.
 ūhini, *f.* a collection; an army.
 vyūha, *m.* a crowd, multitude.
 ri, 9. *a.* rīṇatī; āra, (2 s. āritha, *pl.* ārus;) artā, aritā, *and* aritā; arīṣyati; *prec.* aryāt; ārat: go.
 anrita, *adj.* untrue.
 ari, an enemy.
 arṇava, *m.* an ocean.
 ārya, *adj.* noble, worthy.

ariṣṭa	riṣ	avadya	vad	aviśan-ka	śan-k
arṇava	ri	avaśa	vaś	aviśeṣa	śiṣ
ardha	ridh	avaśya	,,	aviśoka	śuc
avakartana	kṛit	avastra	vas	avyaya	1

¹ Pal. issara.

² ὕδωρ; ūdus, unda; Rus. vodá; Go. vato.

³ εὐδρις.

⁴ ὕπο; sub.

⁵ Pers. bar; ὑπερ; super; Go. ufar.

⁶ ἀμφω; ambo; Go. bai; Rus. óba.

⁷ Hind. ur.

⁸ Hind. urag.

⁹ Pers. šutur.

udāra, *adj.* lofty, noble, great, munificent.
 ṛita, *adj.* true.
 ṛitu¹, *m.* a season of the year.
 ṛite, *prp. w. ac.* except.
 audārya, *n.* nobleness, munificence.
 dvai-ratha, *n.* a duel in chariots.
 ratha², *m.* a chariot.
 rathin, *adj.* having a chariot.
 rath'-opastha, *m.* the seat of a charioteer, *which was below the main body of the car.*
 sa-ratha, *m.* one who is with a chariot.
 sārathi, *m.* a charioteer.
 sārathya, *n.* skill in driving; the art of driving.
 ṛikṣa³, *m.* a bear.
 ṛikṣavat, *adj.* abounding in bears: *m. the name of a mountain.*
 ṛich, 1. *a.* ṛicchati; arāṇcakāra: go.
 ṛidh, 4. *and* 5. *a.* ṛidhyati, ṛidh-noti; anardha; ardhitā; ardh-īsyati; ardhit; ardhitvā, *and* ṛiddhvā; ṛiddha: grow; prosper.
 ardhā, *adj.* half: *n.* a half.
 ṛiddha, *p. p.* grown; prosperous; rich.
 samṛiddha, *adj.* full, prosperous.
 sārdham, *prp. w. inst.* with.
 ṛiṣabha, *m.* a bull: *in comp.* chief.
 ṛiṣi, *m.* a wise and holy person.
 eka⁴, *adj.* one.
 aneka, *adj.* many.

anekaśas, *adj.* by many; many times.
 ekatara⁵, *adj.* one out of two, either.
 ekatas, *adv.* on one side; in one manner.
 ekatra, *adv.* in one place, together.
 ekākin, *adj.* alone, lonely.
 ekādaśa, *adj.* eleventh.
 ekādaśan⁶, *num.* eleven.
 ekaikaśas, *adv.* separately, singly.

oj

ojas, *n.* brightness, strength.

ka

katara, *adj.* which of the two?
 katham, *adv.* how?
 kadā, *adv.* when?
 kadācit, *adv.* at some time.
 karhi, *adv.* when?
 karhicit, *adv.* at any time.
 kim⁷, *n.* kas, *m.* kà, *f.* what? who?
 kaccit, *an interrogative particle.*
 kñicana, *n.* kaścana, *m.* kàcana, *f.* any thing whatever, any one.
 kñicit, *n.* kaścit, *m.* kàcit, *f.* some thing, some one.
 kṛtava, *m.* a gambler; a cheat.
 kintu, *conj.* but.
 kinnu, *ind.* how much less! what?
 kutas, *adv.* whence?
 kutra, *adv.* where?
 kartava, *n.* gambling.
 kva, *adv.* where?

avyagra	ag	asakṛt	kṛi	asuhṛd	hṛd
aśaknuvat	śak	asita	so	asau	adas
aśeṣa	śiṣ	asukha	khan	asveda	svid
aśoka	śuc	asura	sura	ahan	dah

¹ ritus.² rota.³ αρκτος; ursus.⁴ Pers. yak.⁵ ἑκατερος.⁶ ἑνδεκα.⁷ qui, quis.

kvacit, *adv.* somewhere.
 kvāpi, *adv.* any where.
 kakṣa, *m.* a gate.
 kakṣā, *f.* an inclosure.
 kaṭ, 1. *a.* kaṭatī; cakāṭa; katitā;
 akatit: go; cover; rain; live
 in distress, or pain.
 utkāṭa, *adj.* furious: *m.* an ele-
 phant in rut.
 kātā, *m.* the hip and loins; the
 temples of an elephant; a
 mat.
 vīkāṭa, *adj.* without a mat or
 covering.
 kaṇa, *adj.* small.
 kanyā, *and* kanyakā, *f.* a girl,
 daughter.
 kaṇṭa
 kaṇṭaka, *m. n.* a thorn; an
 enemy.
 kath¹, 10. *a.* kathayatī, acakathat:
 narrate, tell.
 kathā, *f.* a tale.
 kadamba, *m.* the name of a plant,
 nauclea kadamba.
 kan, 1. *a.* kanatī; cakāna; kanitā;
 kanta: shine, see, love.
 kanaka, *n.* gold.
 kam², 10. *m.* kāmāyate; cakame,
 kāmāyāncakre, kāmāyitā,
 kamitā; kāmāyīsyate, kāmīṣ-
 yate; acikamata, acakamata;
 kamitvā, *and* kāntvā; kānta:
 love; wish for.
 akāma, *adj.* unwilling.
 abhikāma, *m.* love.
 Kandarpa, *m.* the god of love,
 Kāma.
 kamala, *n.* a lotus.
 kāntī, *f.* desire; loveliness.

kāma³, *m.* love; wish; an ob-
 ject of desire: the god of love.
 kāma-ga, *adj.* going at will.
 kāma-vāsin, *adj.* dwelling at
 will, dwelling where he
 chooses.
 kamp, 1. *m.* kampate; cakampe;
 kampitā; kampīsyate; akam-
 piṣṭa: tremble, shake.
 karuṇa, *adj.* mournful, sad.
 kaṇ, 10. *a.* split.
 karnikāra, *m.* the name of a
 plant, pterospermum acerifo-
 lium.
 kal, 1. *m.* kalate; cakale: count;
 sound. 10. *a.* kālāyatī: shake,
 vibrate: meditate; suppose.
 akāla, *adj.* untimely, unseason-
 able.
 aprāpta-kāla, *adj.* not having
 attained the proper time.
 kala, *adj.* gentle, soft, of the
 voice.
 kalī, *m.* battle, strife: the de-
 mon of strife; the age of
 strife.
 kaluṣa, *adj.* turbid, dark.
 kalya, *adj.* prepared, sound:
n. the dawn; the morrow.
 kalyāṇa, *adj.* good; fortunate:
n. good fortune.
 kāla, *adj.* black: *m.* blackness;
 time; death; the god of
 death.
 prāpta-kāla, *adj.* having attain-
 ed the proper time.
 kavaca, *m. n.* armour, mail.
 kaś, 1. *a. m.* kaśatī, -te &c.; kaṣṭa:
 beat, hurt; sound.
 kaṣāya, *adj.* astringent: brown.

ahimsā	han	ākulita	kul	āgamana	gam
ākāra	kṛi	ākṛitī	kṛi	āgas	ag
ākāśa	kāś	ākhyāna	khyā	ājñā	jñā
ākula	kul	āgama	gam	ātura	tur

¹ qvīṭan.² amāre.³ Pers. kām.

kaṣṭa, *p. p. p.* unhappy, sorrowful : *n.* misfortune.
 kaṣmala, *adj.* dirty : *m.* fainting, syncope.
 kân-kṣ, 1. *a.* kân-kṣatī, cakân-kṣa, kân-kṣitā. desire, wish.
 kân-kṣā, *f.* a desire, wish.
 kânana, *n.* a forest.
 kāya, *m.* a body.
 kaś, 1. *and* 4. *m.* kâśate, kâśyate; cakâśe; kâśitā; kâśisyate; akâśiṣṭa. shine.
 ākāśa, *m.* air.
 kâṣṭha, *n.* fuel, wood.
 cakṣ, 2. *m.* caṣṭe; cacakṣe: see; speak. ā-, tell.
 cakṣus¹, *n.* an eye.
 prakāśa², *adj.* bright.
 prakāśatā, *f.* brightness; celebrity.
 sakāśa, *m.* presence.
 kīṃśuka, *m.* the name of a tree, butea frondōsa.
 kīṭ, 3. *a.* ciketī; ciketa: perceive, recognize.
 ketu, *m.* a standard, flag.
 kīla, *conj.* indeed, certainly.
 kuca, *m.* a breast.
 kuñj, *m. n.* an elephant's tusk; a place abounding with creeping plants.
 kuñjara, *m.* an elephant.
 nikuñja, *m.* an harbour.
 kut
 koṭī, *f.* an extremity, a point: the number ten millions, 10⁷.
 kuṇḍ, 1. *a.* be injured: 1. *m.* burn: 10. *a.* keep, guard.
 kuṇḍa, *n.* a water-jar; a well.

kuṇḍala, *n.* a ring; an ear-ring; a bracelet.
 kuṇḍalin, *adj.* having a bracelet.
 Kuṇḍina, *n.* the chief city of the Vīdarbhāḥ.
 kutūhala, *n.* pleasure, eagerness.
 Kuntī, *f.* the wife of king Pāṇḍu.
 Kaunteya, *m.* any descendant of Kuntī.
 kup³, 4. *a.* kupyatī; cukopa; kopitā; kopīsyatī; akupat: be angry.
 kopa, *m.* anger.
 prakopa, *m.* irritation.
 kumāra, *m.* a boy, youth.
 kaumāra, *n.* youth, *time of life*.
 kumbha, *m.* a water-jar; a measure for corn; a swelling on an elephant's forehead.
 kur, 6. *a.* kuratī: sound.
 kurara, *m.* an osprey.
 Kuru, *m.* an ancestor of Pāṇḍu.
 Kaurava, *m.* any descendant of Kuru.
 kul, 1. *a.* kolatī; cukola: gather.
 ākula, *adj.* troubled.
 ākulita, *p. p. p.* troubled, disturbed.
 kula, *n.* a family.
 kula-ghna, *adj.* family-destroying.
 vyākula, *adj.* = ākula.
 san-kula, *adj.* full; mixed.
 samākula, *adj.* *id.*
 kuś, 4. *a.* embrace. 1. *and* 10. shine.
 kuśala, *adj.* prosperous, happy; skilful : *n.* prosperity, happiness.

āditya	dīti	āpagā	ap	ābharāṇa	bhṛī
ādhi	dhyai	āpad	pad	ābhā	bhā
ānayana	ni	āpida	piḍ	āmaya	am
ānṛisamsya	nṛī	ābādhā	bādh	āmarṣa	mṛiṣ

¹ *Pal.* cakku; *Pers.* caṣm.² *Pal.* pakāsa.³ *Pal.* kupatī.

kuşalın, *adj. id.*
 koşa, *m.* the bud of a flower;
 a sheath: treasure; gold.
 kuş, 9. *a.* kuşnâti; cukoşa; koşitâ,
 koşisyatî; akoşit; kuşita.
 draw out.
 koşa, *m.* = koşa.
 vikoşa, *adj.* without a sheath.
 küj, 1. *a.* sound; caw, coo.
 kûta, *m.* a peak, summit.
 kûrma, *m.* a tortoise.
 kır¹, 8. *a. m.* karotî; kurute; *pot.*
 kuryât; kurvita; cakâra,
 cakre; kartâ; karısyatî, -te;
prec. kırıyât, kırışışta; akâr-
 şit, akırta; kırtvâ, *and* kırtya:
p. kırıyate; kârıtâ; karısyate;
 akârı, (*pl.* akârışata;) kırta:
 make; do. sam-, complete;
 adorn.
 akârya, *adj.* that may not be
 done.
 akurvât, *part.* not doing.
 akırtvâ, not having done.
 apakâratâ, *f.* an offence.
 apakırta, *p. p. p.* injured.
 asakırıt, *adv.* not once only,
 often.
 âkâra, *m.* a form, shape.
 âkâravât, *adj.* beautiful.
 âkırıtı, *f.* form.
 âpta-kârın, *adj.* trusty.
 -kara, *adj.* -making, -doing: *m.*
 a hand; a proboscis.
 karın, *adj.* having a hand: *m.*
 an elephant.
 karman², *n.* deed.
 kartı³, *m.* a maker, doer.

kâra⁴, *adj.* -making, -doing: *m.*
 an effort.
 kârana, *n.* a deed, work: cause.
 kârın, *adj.* doing.
 kârya, *adj.* that may be done:
n. a business, an affair.
 kâryavat, *adj.* busy, attentive.
 -kırıt, *adj.* -making, -doing.
 kırta, *p. p. p.* made, done.
 kırte, *prp.* for the sake of.
 kırta-kırtya, *adj.* having done
 what should be done.
 kırtı, *f.* an act, a work.
 kırtya, *adj.* that should be
 done: *n.* a business, duty.
 kratu, *m.* a sacrifice.
 cıkırış, *desid.* wish to do.
 duşkara, *adj.* hard to do.
 duşkırta, *n.* an evil deed.
 nıkırıtı, *f.* vileness, wickedness.
 prakâra⁵, *m.* manner; kind.
 prakırıtı⁶, *f.* nature: *pl.* subjects.
 pratikâra, *m.* retaliation.
 vîkâra, *m.* a change; disturb-
 ance of mind.
 samskâra, *m.* an ornament, a
 purpose.
 sakırıt, *adv.* once only.
 kırıt, 6. *a.* kırıtatı; cakarta; kar-
 tıtâ; kartısyatı, *and* kart-
 syatı; akartıt; kırıtta: cut,
 divide.
 avakartana, *n.* the act of cut-
 ting off.
 kartana, *n.* the act of cutting.
 kırıcchra, *adj.* difficult, trouble-
 some: *n.* difficulty, trouble.
 kırtya, *adj.* annoying.

amâtya	amâ	âyatana	yat	ârâdhana	râdh
âmnâya	man	âyana	ı	ârâva	ru
âmra	am	âyudha	yudh	ârôha	ruh
âyata	yam	ârava	ru	ârta	ard

¹ Pers. kardan; create.² carmen.³ creator.⁴ Pers. kâr.⁵ Pal. pakâra.⁶ Pal. pakatı.

- kṛityakā, *f.* she that annoys.
 kṛitsna, *adj.* all, whole.
 kṛip, 10. *a.* kṛipayatī: be weak.
 kārpanya, *n.* poverty; mean-
 ness of spirit.
 kṛipāṇa, *adj.* pitiable, feeble,
 mean, miserly.
 kṛipā, *f.* pity.
 kṛiś¹, 4. *a.* kṛiśyati, cakarṣa, kar-
 sitā, karṣiśyati, akṛiśat, kar-
 sitvā, *and* kṛiśitvā: make
 thin.
 kṛiśa, *adj.* thin, wasted.
 kṛiś², 1. *a.* *and* 6. *a. m.* karṣati,
 kṛiśati, -te; cakarṣa, cakṛiśe;
 karṣtā, *and* kraṣtā; kark-
 syati, -te, *and* kraṣyati, -te:
 drag; draw to and fro; tame;
 annoy. 6. plough.
 karṣaṇa, *n.* the act of drawing:
adj. -vexing.
 kṛiṣṇa³, *adj.* black; dark blue.
 kṛiṣṇa-vartman, *m.* (black-path,) fire.
 prakṛiṣṭa, *p. p. p.* extended;
 long.
 kṛi⁴, 6. *a.* kṛatī; cakāra, (*pl.* ca-
 karus;) karitā, *and* karitā;
 karīṣyati, *and* karīṣyati; kir-
 yāt; akārit: *p.* kiriyate;
 kirṇa⁵: pour out, scatter,
 sprinkle.
 kirṇa, *p. p. p.* scattered, sprin-
 kled.
 san-kara, *m.* mixture: a mixed
 caste.
 kṛit, 10. *a.* kṛitayati, acikṛitat,
and acikṛitat: praise; recite,

- name.
 kṛitī, *f.* praise; fame, glory.
 akṛitī, *f.* dispraise; dishonour.
 akṛitī-kara, *adj.* causing dis-
 honour.
 kṛip, 1. *a. m.* kalpate; cakṛipe;
 kalpitā, kalptā; kalpiśyate,
 -ti; akalpiṣṭa, akṛipta *and*
 akṛipat; kṛipta, kalpya:
 suffice, be capable, become.
 kalpa⁶, *adj.* -like: *m.* a day and
 night of Brahmā, the dura-
 tion of each *formation*, being
 432 millions of years: a com-
 mand.
 prakalpita, *p. p. p.* fitted, ar-
 ranged.
 san-kalpa, *m.* counsel, purpose;
 mind, intelligence.
 jāta-san-kalpa, *adj.* having com-
 mon sense.
 keśa, *m.* the hair of the head.
 keś'ānta, *m.* a lock of hair.
 mukta-keśa, *adj.* with dishevel-
 led hair.
 krand, 1. *a.* krandatī; cakranda;
 kranditā: cry out sadly, weep.
 ā-, call out to.
 kram⁷, 1. *and* 4. *a. m.* krāmatī,
 kramate, krāmyati; cakrāma,
 cakrame; kramitā, krantā;
 kramiśyati, kramiśyate; akra-
 mit, akramsta; kramitvā,
 krantvā, krāntvā: krānta:
 step, walk. ā-, attack.
 krama, *m.* a step, series, row.
 krama-prāpta, *p. p. p.* obtained
 by succession.

ārya	ri	āvāsa	vas	āśirvāda	aś
ālaya	li	āvila	vil	āśu	„
āvarta	vrit	āśa	aś	āścarya	car
āvaha	vah	āśis	„	āśrama	śram

¹ *Pal.* kṛiśatī.² *Pal.* kassatī; *Pers.* kašidan, kīṣtan.³ *Pal.* kaṇha; *Rus.* cerno.⁴ *Pal.* kṛatī.⁵ *Pal.* kṛiṇa.⁶ *Pal.* kappā.⁷ *Pal.* kamatī.

cakra¹, *m.* a wheel; a quoit used in battle; a district, province; an army.
 cakravāka, *m.* the brahmany goose.
 parākrama², *m.* power, might.
 vikrama, *m.* a step; power, might.
 vikrānta, *adj.* bold.
 kruñc, 1. *a.* kruñcati: bend.
 krauñca, *m.* a heron.
 krudh³, 4. *a.* krudhyati; cukrodha; krodhā; krotsyati; akrudhat; kruddha: be angry.
 krodha⁴, *m.* anger.
 kruś, 1. *a.* krośati; cukrośa; krośā; krotsyati; akruśat: cry out, complain, weep.
 anukrośa, *m.* pity.
 niranukrośa, *adj.* pitiless.
 klam, 1. *and* 4. *a.* klāmati, klāmyati; caklāma; klāmītā; klānta: be weary, languish.
 klama⁵, *m.* weariness, languor.
 klānta, *p. p. p.* wearied.
 klid, 4. *a.* become moist.
 akledya, *adj.* that cannot be moistened.
 klīś, 4. *m. and* 9. *a.* klīśyate, klīśnāti; cikleśa; ciklēśe; kleśītā, *and* kleśā; kleśisyati, -te, *and* klekṣyati; akleśit, *and* aklikṣat, akleśiṣṭa; klīśitvā, *and* klīṣtvā; klīśita *and* klīṣṭa: grieve, annoy, weary.
 akliṣṭa, *adj.* unwearied.
 kleśa, *m.* grief, sorrow.

klu, 1. *m.* move one's self.
 kliva, *adj.* weak, powerless: *m.* a eunuch.
 klaivya, *n.* weakness; effeminacy.
 vīklava, *adj.* agitated.
 vaiklavya, *n.* agitation.
 kṣaṇ, 8. *a. m.* kṣaṇoti, kṣaṇute; cakṣāṇa, cakṣāṇe; kṣaṇītā; kṣaṇisyati, -te; akṣaṇit, akṣāta; kṣāta: strike, hurt, kill.
 kṣāṇa, *m.* a period of four minutes, corresponding to a degree of the equator.
 kṣāta, *p. p. p.* struck, killed.
 kṣam⁶, 1. *m. and* 4. *a.* kṣamate, kṣamyati; cakṣame, *and* cakṣāme; kṣamītā, *and* kṣāntā, kṣamiṣyate, -ti, *and* kṣamisyate, -ti; akṣamiṣṭa, akṣamīṣṭa, akṣamat: *p.* kṣamyate, kṣānta: bear with; be patient; excuse.
 kṣātra, *and* kṣātriya, *m.* a man of the military caste.
 kṣama, *adj.* bearing, enduring.
 kṣamā, *f.* patience: the Earth.
 kṣamāvat, *adj.* patient.
 kṣāl, 10. *a.* kṣālayati, acikṣalat: wash.
 prakṣalana, *n.* the act of washing.
 kṣi, 1. 5. *and* 9. *a.* kṣayati, kṣiṇoti, kṣiṇāti; cikṣāya; kṣetā; kṣeṣyati; kṣiyāt; akṣaiṣit; kṣitvā; kṣīya: *p.* kṣiyate; kṣiṇa, *and* kṣīta: strike; kill.
 1. *a.* rule.

ās		āha	ah	ikṣāṇa	akṣ
āsa	as	āhāra	hṛi	idṛiśa	dṛiś
āsana	ās	āhita	dhā	ips	āp
āsya	as	ikṣ	akṣ	uccaya	cī

¹ Pal. cakka.² Pal. parakkama.³ Pal. kujjhati.⁴ Pal. kodha.⁵ Pal. kīlamatī.⁶ Pal. khamatī.

akṣaya, *adj.* deathless.
 kṣaya, *m.* death, destruction.
 -kṣit, *m.* -ruler.
 kṣitī, *f.* the earth.
 mahi-kṣit, *m.* a ruler of the earth; a king.
 kṣip¹, 6. *a. m.* 4. *a.* kṣipatī, -te, kṣipyatī; cikṣepa, cikṣipe; kṣeptā, kṣepsyatī, -te; akṣāpsit, akṣipta: *p.* kṣipyate, kṣipta: throw.
 nīkṣepa, *m.* a deposit, stake.
 kṣipra, *adj.* quick.
 kṣud, 7. *a. m.* kṣunattī, kṣunte; cukṣoda, cukṣude; kṣottā; kṣotsyatī, -te; akṣudat, akṣautsit, akṣutta; kṣunṇa: crush, bruise, pound.
 kṣudra, *adj.* small, worthless.
 kṣudh, 4. *a.* kṣudhyatī, cukṣodha; kṣoddhā; kṣudhitvā, and kṣodhitvā; kṣudhita: be hungry.
 kṣudh, and kṣudhā, *f.* hunger.
 kṣema, *adj.* good, happy: *m. n.* happiness.
 kṣemin², *adj.* happy.
 khaḍ, 10. *a.* khādayatī: split, divide, break, crush.
 khaḍga³, *m.* a rhinoceros; the horn of a rhinoceros: a sword.
 khaḍ, 1. *a.* khadatī, cakhāda: kill; eat.
 khadira, *m.* the sensitive plant.
 khan⁴, 1. *a. m.* khanatī, -te; cakḥāna, cakḥne: dig.
 akhila, *adj.* whole.
 asukha, *n.* pain, sorrow.

kha, *m.* the sky, air.
 kha-ga, and kha-gama, *m.* (sky-goer,) a bird.
 khūla, *adj.* empty.
 khe-cara, *m.* (walking in the sky,) a bird.
 duḥkha, *adj.* painful, difficult: *n.* pain, difficulty.
 duḥkhita, *adj.* pained.
 sukha, *adj.* pleasant: *n.* pleasure, ease.
 sukhin, *adj.* joyful.
 suduḥkha, *adj.* very painful, very difficult.
 kharj, 1. *a.* cleanse: annoy.
 kharjūra, *m.* a palm tree.
 khalu, *conj.* indeed, truly.
 khād, 1. *a.* khādatī; cakḥāda; khādītā; khādīsyatī; akḥādit: eat, devour.
 khyā: 2. *a. m.* khyātī; cakhyau, cakhye; khyātā; khyāsyatī, -te; khyāyāt, and khyeyāt; khyāsiṣṭa; akhyat, -ta: *p.* and *impers.* khyāyate, khyāyitā, and khyātā; khyāyīsyate, and khyāsyate; akhyāyī: name, call. ā-, narrate, tell. pratyā-, refuse. pra-, celebrate, praise. vi-, *id.* sam-, count.
 ākhyāna, *n.* a tale.
 upākhyāna, *n.* an episode.
 prakhya, *adj.* like.
 sakhi, *m.* sakhi, *f.* a friend.
 san'khya, *n.* battle.
 san'khyāna, *n.* an enumeration.
 gaj⁵, 1. *a.* gajatī; jagāja: trumpet, as an elephant.

utkata	kaṭ	udaya	1	unmatta	mad
utsarga	śrj	udarka	ark	unmukha	mukh
utsava	su	udāra	ṛi	upacāra	car
utsraṣṭu	śrj	uddeśa	diś	upadeśa	diś

¹ *Rus.* sivát'.² *Pal.* khema.³ *Pal.* khagga.⁴ *Pers.* kandan.⁵ *Pal.* gajjati.

gaja, *m.* an elephant.
 gaṇ, 10. *a.* gaṇayati; ajagaṇat, and ajigaṇat: count.
 gaṇa, *m.* a number, multitude, crowd, flock.
 gad, 1. *a.* gadati; jagāda; gaditā; gadisyati; agādīt, and agādīt: speak, say.
 gandh, *m.* a smell, odour; a sweet smell.
 sugandhin, *adj.* having a sweet smell.
 saugandhika, *adj. id. n.* the white lotus.
 gandharva¹, *m.* one of Indra's musicians.
 gam², 1. *a.* gacchati; jagāma, (*pl.* jagmus;) gantā; gamisyati; agamat; *perf. part.* jagmivas and jaganvas; gatvā, *in comp.* gatyā, and gamya: gata: go. gā, 3. *a.* jgati; 1 *pret.* ajgat; *pot.* jagāyāt; 3 *pret.* agat: go.
 aga, and agama, *m.* (that goes not,) a tree; a mountain.
 adhigamana, *n.* finding, obtaining.
 anuga, *adj.* following.
 abhigamana, *n.* arrival.
 āgama, *adj.* -going to: *m.* the act of going to, or coming.
 āgamana, *n.* the act of coming.
 -ga, *adj.* -going.
 gata, *past p.* gone.
 gati, *f.* gait, manner of going.
 gamana, *n.* the act of going.
 gātra, *n.* a limb; a body.

durga, *adj.* hard to reach or pass.
 naga, *m.* (that goes not,) a tree; a mountain.
 nagara, *n.* nagari, *f.* a city.
 nāga, *m.* a serpent: an elephant.
 san-ga, and san-gama, *m.* a meeting, an assembly.
 san-gati, *f.* coming together.
 san-gatyā, by chance.
 san-gama, *m.* union.
 sadā-gati, *m.* (always going,) the wind.
 sanāgama, *m.* a coming together.
 sv-āgata, *adj.* welcome.
 gambhira, *adj.* deep; deep in sound, deep sounding.
 garut, *m.* a wing.
 garutmat, *adj.* winged: a bird.
 gah, and gāh, 10. *a.* be thick, impassable, as a forest.
 gahana, *adj.* thick, impassable: *n.* a forest.
 gādha, *p. p. p.* thick, hairy; close.
 gādham, *adv.* greatly, very.
 gādha, *adj.* fordable, shallow.
 agādha, *adj.* not fordable, deep.
 giri³, *m.* a mountain.
 guṇa⁴, *m.* a quality: a good quality, virtue: a cord.
 guṇavat, *adj.* having good qualities, virtuous.
 guṇth, 10. *a.* guṇthayati: cover.
 gup, 1. and 10. *a. m.* gopayati; jugopa, and gopayāṇcakāra; goptā, gopitā, gopayitā; gop-

upapanna	pad	upākhyāna	khyā	ekāgra	ag
upama	mā	upāya	ī	etat	ta
upavana	vana	ūdhā	vah	etāvat	„
upastha	sthā	ūrdhvan	vṛdhi	aikāgrya	ag

¹ *Pal.* gandhabba.

² *Pal.* gacchati, and gameti; *Go.* gaggan, qıman.

³ *opos*; *Rus.* gorá.

⁴ *Pers.* günah.

syatī, gopīsyatī, gopāyīsyatī;
agaupsit, agopit, agopāyit:
guard.

goptrī, *m.* a protector.

guru¹, *adj.* heavy; honoured: *m.*
and f. a teacher, guide.

gaurava, *n.* honour, dignity.

gulma, *m.* a shrub, bush: a clump
of grass.

guh, 1. *a. m.* gūhatī, -te; jugūha,
jugūhe; gūhitā, *and* godhā;
gūhīsyatī, -te, ghokṣatī, -te;
agūhit, aghukṣat, agūhiṣṭa,
agūdha, aghukṣata; gūhitvā,
gūdhvā; *p.* guhyate; agūhi;
gūdha: cover; conceal.

guhā, *f.* a cave.

gūdha, *p. p. p.* hidden.

gri², giratī, *and* gīlatī, grīnatī;
jagīra *and* jagāla; garitā *and*
galitā, garitā *and* galitā; ga-
rīsyatī *and* galīsyatī, garī-
yatī, *and* galīsyatī; giryat;
agārit *and* agālit: *p.* giryate;
girṇa: *des.* jīgarīsyatī *and*
jīgalīsyatī. 6. *a.* swallow.
9. *a.* sound.

gir³, *f.* the voice.

gai, 1. *a.* gāyatī; jagau; gātā;
gāsyatī; geyāt; agāsīt: *p.*
giyate; agāyī; gita: sing.

gāthā, *f.* a song.

go⁴, *m.* a bull: *f.* a cow; the
earth.

grabh⁵, *an old form of* grah.

garbha⁶, *m.* the womb; the calyx
of a flower: an embryo.

gras, 1. *m.* grasate; jagrase; gra-

sītā; grasīsyate; agrasīṣṭa;
grasitvā, *and* grastvā; gras-
ta: devour.

grah, 9. *a. m.* grīhṇatī, grīhṇite;
jagrāha; grāhitā; grāhīsyatī,
-te; grīhyāt, grāhīṣṭa; agra-
hit, agrāhīṣṭa; grāhitum;
grīhitvā: *p.* grīhyate; ja-
grīhe; grāhitā *and* grāhitā;
grāhīsyate, *and* grāhīsyate;
grāhīṣṭa, *and* grāhīṣṭa;
agrāhī; grīhita: take, seize,
grasp.

grīha, *m.* a house: *pl.* a wife.

geha, *m. id.*

graha, *m.* a planet.

grahana, *n.* the act of seizing.

grāma⁷, *m.* a village; a multi-
tude.

grāmin, *m.* a villager.

grāmya, *adj.* domestic, tame.

grāha, *m.* the act of seizing; a
serpent; any large water
animal.

san-grahana, *n.* the act of en-
closing, guiding, or driving.

san-grāma, *m.* a battle.

ghur, 6. *a.* ghuratī: frighten:
utter a noise; *either* to fright-
en, or in fear.

ghora, *adj.* terrible.

ghuṣ, 1. *a.* ghoṣatī; jughoṣa; gho-
ṣitā; ghoṣīsyatī; aghoṣit, *and*
aghuṣat: make a noise, pro-
claim.

ghoṣa, *m.* a noise, sound: a
shepherd's station.

nirghoṣa, *m.* a noise.

kartana	kṛt	kirtī	kṛi &	gatacetas	cit
kāmaduh	duh		kṛit	garbha	grabh
kāśāya	kaś	kṛitāñjalī	añj	gir	gri
kirṇa	kṛi	kṛitātman	ah	ghna	han

¹ gravis.

² gula; *Rus.* górló.

³ γῆπος; *Rus.* golos'.

⁴ *Pers.* gāv. γη.

⁵ *Pers.* griftan; *Go.* greipan.

⁶ *Pal.* gabbha.

⁷ *Pal.* gāma.

ghrā¹, 1. *a.* jighratī: smell.
 vyāghra, *m.* a tiger.
 nara-vyāghra, *m.* a tiger of
 men, *chief of men in bravery.*
 -ca, *an enclitic conjunction*, and.
 catur², *num.* four.
 cand, 1. *a.* candatī; cacanda; can-
 ditā: shine; gladden.
 canda, *m.* the moon.
 candana, *m. n.* sandal wood.
 candra, *m.* the moon.
 candramas, *m. id.*
 cam, 1. *and* 5. *a.* camatī, cacāma,
 camitā, acamit: eat.
 cāmikara, *n.* gold.
 car, 1. *a.* caratī; cacāra; caritā;
 carīsyatī; acārit: walk.
 āścarya, *adj.* wonderful: *n.* a
 wonder, marvel.
 upacāra, *m.* service; an act.
 caraṇa, *n.* the act of walking;
 an act.
 carita, *n.* conduct.
 carya, *f.* the act of walking;
 service; performance, office.
 cāra, *m.* the act of walking.
 cāritra, *n.* way of acting: good
 conduct.
 cāru, *adj.* fair, beautiful, pleas-
 ing.
 paricaryā, *f.* service, depend-
 ence, veneration, worship.
 paricāra, *adj.* attentive, dili-
 gent.
 paricāraka, *m.* a servant.
 paricārīkā, *f. id.*
 vicāra, *m.* vicāraṇa, *n.* delibe-
 ration, hesitation.
 sañcāra, *m.* a passage, entrance,
 door-way.

cal, 1. *a.* calatī; cacāla; calitā;
 calīsyatī; acālit. *sometimes*
m. totter, shake, tremble.
 acala, *adj.* immovable: *m.* a
 mountain.
 cala, *adj.* moving, tottering,
 trembling.
 cah, 1. *and* 10. *a.* crush, injure;
 deceive.
 cihna, *n.* a spot, stain, mark:
 a banner, standard.
 ci³, 5. *a. m.* cinotī, cinute; cikāya
and cicāya, cikye, *and* cicye;
 cetā; ceṣyatī, -te; ciyāt, ce-
 ṣṣṭa; acāṣit, aceṣṭa; *p.* ci-
 yate; cāyitā; cāyīsyate; cāyī-
 ṣṣṭa; acāyī, acāyīṣata; ceya,
and cetavya; cita: gather;
 seek.
 acira, *adj.* short.
 uccaya, *m.* a heap.
 caya, *m.* a collection, multitude,
 heap.
 cira⁴, *adj.* long, *of time.*
 na-cirāt, *adv.* in no long time.
 niscaya, *m.* a determination,
 decree: truth, certainty.
 mā-ciram, *adv.* soon.
 -cit, *an enclitic particle that makes*
interrogatives become inde-
finite.
 cit, 1. *a.* cetatī; ciceta; cetitā;
 cetīsyatī; acetit; cetitvā *and*
 cititvā; citta; *and* cint, 10. *a.*
 cintayatī: think, perceive.
 acintya, *adj.* that is unthought,
 inconceivable.
 aceta, *adj.* having no thought,
 void of intelligence, uncon-
 scious.

cakra	kram	cikīṣ	kṛī	jñmaga	hā
cakravaka	„	jātaśan-kalpa	kṛīp	tathāvidha	dhā
cakṣ	kāś	jñhīṣ	hṛī	tadanantara	ant
cāturvarṇya	vṛī	jñhma	hā	taru	trīṃh

¹ fragrare.² Pers. cihār; quatuor; Go. fidvor;
Wel. pedwar; Rus. cetüre.³ Pers. cidan.⁴ Wel. hir.

acetana, *adj.* thoughtless.
 anucintayat, *part.* thinking of.
 gata-cetas, *adj.* deprived of understanding.
 citta, *n.* thought: the mind.
 citra, *adj.* various; of various colours.
 cintā, *f.* thought, meditation.
 cintā-para, *adj.* thoughtful.
 cetas, *n.* the mind.
 vicitra, *adj.* much varied, very various.
 cud, 10. *a.* codayatı; acūcudat: urge, impel; command.
 cet, *conj.* if.
 Cedi, *m.* the name of a country.
 cest, 1. *m.* palpitate; roll; struggle.
 cyu¹, 1. *m.* cyavate; cucyuve; cyotā; cyoşyate; acyoştā: fall; perish.
 acyuta, *adj.* unfallen; firm; lofty.
 cyuta, *p. p. p.* fallen.
 chad, 10. *and* 1. *a. m.* chādayatı, -te, chadatı, -te; chādita *and* channa: cover.
 chada, *m.* a leaf; a wing.
 chadman, *n.* concealment; wearing another's form.
 chadmin, *adj.* clothed in another's form.
 chanda, *n.* a desire, wish.
 chāyā², *f.* a shadow.
 paricchada, *m.* a retinue.
 pracchādana, *n.* the act of covering: an upper garment.
 chid³, 7. *a. m.* chinattı, chunte; ciccheda, cicchide; chettā,

chetsyatı, -te; acchidat, *and* acchatsit, *and* acchitta: *p.* chidyate; acchedı; chinna: cut, cleave, split.
 achedya, *adj.* that cannot be divided.
 chedya, *adj.* that may be divided.
 jat, 1. *a.* heap up.
 jātā, *f.* the matted hair of Śiva, *and* of ascetics.
 jātila, *adj.* having matted hair.
 jan⁴, 3. *a.* jajantı; jajāna: beget; bring forth: 4. *m.* jāyate; jajne; janısyate; ajanıştā, *and* ajanı; jātā: be born.
 aja, *adj.* unborn.
 apraja, *adj.* childless.
 abhijana, *m.* a family.
 -ja, *adj.* -born.
 jana, *m.* a man, person.
 janani, *f.* a mother.
 janapada, *n.* land; the country.
 janman, *n.* birth.
 janm'-āntara, *n.* an other birth.
 janitri⁵, *m.* a father.
 janitri⁶, *f.* a mother.
 jātā⁷, *p. p. p.* born.
 jātā-rūpa, *n.* gold.
 jātı, *f.* birth; a family.
 jātu, *ind.* ever. na j', never.
 jānapada, *m.* a countryman, rustic.
 dvi-ja, *adj.* twice-born, applied to birds, and Brāhmans, also to men of the second and third classes.
 nirjana, *adj.* unpeopled.
 prajā⁸, *f.* progeny: *pl.* subjects.

tu	ta	trailokya	lok	dari	dri
tejas	tj	danta	ad	daršana	driś
tridiva	div	dantin	„	darşın	„
tridiveşvara	„	dara	dri	daruṇa	dri

¹ Pers. sudan.

² σκία; Pers. sāyah; Rus. şyen'.

³ σχιζειν; scindere.

⁴ γένος; genus; Go. kunı; Pers. zan; Wel. cenaw.

⁵ genitor.

⁶ genitrix.

⁷ nātus; Pers. zādah.

⁸ prōgenēs.

prajā-kāma, *adj.* desirous of progeny.
 vijana, *adj.* unpeopled.
 jambu, *m.* the rose-apple, eugenia jambolāna.
 Jambudvipa, *m.* India.
 jal, 1. and 10. *a.* cover.
 jala¹, *adj.* cold; stupid: *n.* coldness; cold; water.
 jala-da, *m.* a cloud.
 jāla, *n.* a net; a multitude.
 jānu², *n.* a knee.
 ji, 1. *a. m.* jayati, -te, jigāya, jigye, jetā, jesyati, -te, jiyāt, jiṣiṣṭa, ajaiṣit, ajeṣṭa: *p.* jiyate, jāyitā, jāyisyate, jāyīṣiṣṭa, ajāyī, ajāyīṣata: conquer.
 aparājita, *adj.* unconquered.
 jaya, *m.* victory; *name of* Arjuna: *adj.* -conquering.
 jita, *p. p. p.* conquered.
 parājaya, *m.* defeat.
 parājita, *p. p. p.* = jita.
 vijaya, *m.* victory.
 jīmūta, *m.* a cloud.
 jiv³, 1. *a.* jivati, jujiva, jivitā, jiviṣyati, ajivit: live.
 jiva, *adj.* alive: *m.* life.
 jivana, *n.* jivikā, *f.* and jivita, *n.* life.
 ju, 1. *a. m.* javati: go; go quickly.
 java, *m.* haste, quickness, speed.
 javana, *n.* and jūti, *f.* id.
 juṣ, 1. and 10. *a.* examine: delight. 6. love, desire; inhabit.
 jri, 1, 4, 9, 10, *a.* grow old, decay; be digested.

jarā, *f.* old age.
 jnā⁴, 9. *a. m.* jānāti, jānite; jajnau, jajne; jnātā; jnāsyati, -te; jnāyāt, jneyāt; jnāsiṣṭa; ajnāsit, ajnāsta: *p.* jnāyate; jajne; jnātā, and jnāyitā; jnāsyate, and jnāyīṣyate; jnāsiṣṭa, and jnāyīṣiṣṭa; ajnāyī, ajnāsata, and ajnāyīṣata; jnātā; jneya. *caus.* jnāpayati. *des.* jijnāsate: know. anu-, allow. prati-, assent, promise.
 ajnāta, *adj.* unknown.
 ajnāta-vāsa, *adj.* whose dwelling was not known.
 anabhijna, *adj.* unskilful.
 abhijna, *adj.* skilful.
 ājnā, *f.* a command.
 -jna, *adj.* -knowing.
 jnāti, *m.* a kinsman.
 jnāna, *n.* knowledge, intellect.
 nāman⁵, *n.* a name.
 prajna, *adj.* wise.
 vijna, *adj.* id.
 saijnā, *f.* consciousness; mind; thought.
 jvar, 1. *a.* jvarati; jajvāra; jvaritā; jvarīsyati; ajvārit; jūrṇa: be sick.
 jvara, *m.* sickness; grief; trouble.
 vi-jvara, *adj.* free from grief.
 jval, 1. *a.* jvalati; jajvāla; jvalitā; jvalīsyati; ajvālit: burn, shine. pra-, begin to burn.
 jhaṣ, 1. *a. m.* take; cover.
 jhaṣa, *m.* a fish.
 jhilli, *f.* a cricket.

dāsi	dāsa	duḥkhita	khan	duṣkara	kṛi
digvāsas	diś	duḥsaha	sah	deya	dā
divaukas	uc	durdharṣa	dhrīṣ	deva	dīv
duḥkha	khan	durbuddhi	budh	dvipa	pā

¹ gelū.² Pers. zānū; γονυ; genū; Go. knūu.³ ζαειν; vivere; Pers. zistan.⁴ Rus. znat'; Pers. šināxtan; γνωσται;

nōvisse; Go. kunnan.

⁵ Pers. nām; Rus. imyā, -meni; ονομα; nōmen; Go. namo.

jhullikā, *f. id.*
 jhri, 4. *a.* jhiryatī: grow old.
 nirjhara, *m.* a water-fall.
 ta
 etat, eṣa, eṣā, *pron.* thāt.
 etāvat, *adj.* such: *n. adv.* so much, so.
 tat, sas *and* sa, sà: it, he, she; thāt.
 tat, (*after* yat,) *conj.* therefore.
 tatas, from thāt; after thāt.
 tattva, *n.* truth, the exact thing.
 tattva-jña, *adj.* knowing the truth.
 tatra, there.
 tathā, thus.
 tadā, then.
 tāvat, *adj.* so great, so much: *n. adv.* now.
 tu, *conj.* also, indeed, too; but.
 tad, 10. *a.* strike, kill.
 tadāga, *n.* a fish-pond, lake.
 tan¹, 8. *a. m.* tanotī; tanute;
 tatāna, tene; tanitā, tanī-
 yatī, -te; atānit, *and* atānit,
 atata, *and* atāniṣṭa; tanitvā,
and tatvā: *p.* tanyate, *and*
 tāyate; tata: stretch, spread.
 ātata, *adj.* continued, spread.
 ātatāyīn, *adj.* going in all di-
 rections, marauding.
 tata, *p. p. p.* stretched; con-
 tinued.
 tanaya, *m.* tanayā, *f.* a child;
 son, daughter.
 tanu², *adj.* thin, slender: *f. n.*
 the body.

tanus³, *n. and* tanū, *f.* the
 body.
 tanū-ruha, *m. n.* the hair of the
 body.
 satata, *adj.* continual: *n. adv.*
 continually.
 tandrā, *f.* weariness; sloth.
 atandrita, *adj.* unwearied.
 tap⁴, 1. *a. m.* tapatī, -te; tatāpa,
 tepe; tapā, tapsyatī, -te;
 atāpsit: *p.* tapyate, atapta:
caus. tāpayatī, -te; atitapat,
 -ta: burn; be hot; torture,
 pain; be grieved. *Pass.* en-
 dure pain, as a religious ex-
 ercise.
 -tapa, *adj.* -vexing.
 tapas, *n.* heat; the hot season:
 torture of body, penance;
 devotion, piety.
 tapasvin⁵, *adj.* pious; addicted
 to penance.
 tapo-dhana, *adj.* rich in piety
 or penance.
 tapo-vana, *n.* a penance-grove.
 tapo-vṛiddha, *adj.* grown old in
 penance.
 tāpasa, *m.* an ascetic.
 tam⁶, 4. *a.* tāmyatī; tatāma, ta-
 mitā: *p. 3. pret.* atamī:
 waste away, be grieved.
 tamas, *n.* darkness.
 tamisra, *n. id.*
 tāmra⁷, *n.* copper: *adj.* copper-
 coloured; dark.
 timira, *n.* darkness.
 vitimira, *adj.* bright.
 tamb, 1. *a.* move.

dvīpad	pad		nagara		nāman		jñā
dvīpa	ap		nanu		nīṣabda		śabda
dvairatha	ri		nabhas		nīṣvāsa		śvas
naga	gam		nāga		nīṣaṃsaya		śi

¹ τενειν; tendere, tenère.

² tenuis; Rus. ton'ko.

³ Pers. tan.

⁴ ταπειν; tepère; Pers. tāftan; Rus.

topit'.

⁵ Pal. tapassin.

⁶ Rus. temnotā.

⁷ Pal. tamba.

ntamba, *m.* the side of a cliff:
 a hill.
 tark¹, 10. *a.* tarkayati; tarkayā-
 māsa; tarkayitā: consider,
 think, suppose.
 tala, *n.* the ground; the sole of
 the foot; the palm of the
 hand; the surface.
 tāla, *m.* the palm of the hand:
 the fan-palm tree.
 taskara, *m.* a thief.
 tij, 10. *a.* tejayati: sharpen. *de-*
sīd. *m.* titikṣate: endure.
 tigma, *adj.* hot, burning; sharp;
 passionate: *n.* heat.
 tigm'-āṃsu, *adj.* having hot
 rays: *m.* the sun.
 tikṣṇa², *adj.* sharp, hot.
 tejas, *n.* brightness, fire; power;
 dignity, fame.
 tithi, *m.* a day of the moon.
 tinduka, *m.* the name of a tree,
 diospyros glutinosa.
 tiv, 1. *a.* tivati; titiva; tivitā:
 become fat, be fat.
 tivra, *adj.* great, violent.
 tul³, 10. and 1. *a.* tolayati; atu-
 tulat: tolati: lift up.
 atula, *adj.* unequalled.
 tulayati, *denom.* weighs.
 tulā, *f.* a balance.
 tulya, *adj.* equal.
 tulyatā, *f.* equality.
 tuṣ, 4. *a.* tuṣyati; tutoṣa; toṣtā;
 tokṣyati; atušat: *caus.* to-
 ṣayati, atūtūṣat: be pleased,
 be glad.

tuṣṭi, *f.* pleasure, gladness.
 tūr, 4. *m.* = tvar.
 tūrṇa, *p. p. p.* swift.
 toraṇa, *n.* a gate; the orna-
 mental arch of a gateway.
 tūṣṇim, *adj.* silently.
 trīṃh, 1. *a.* grow.
 taru⁴, *m.* a tree.
 trīṇa, *n.* grass.
 trīp⁵, 4, 5, and 6. *a.* trīpyati, trīp-
 notī, trīpatī; tatarpa; tar-
 pitā, tarptā, and traptā; tar-
 piṣyati, tarpsyati, and traps-
 yati; atīrpat, and atarpit, atārp-
 sit, atrāpsit; trīpta: be satis-
 fied, pleased: satisfy, please.
 trīṣ⁶, 4. *a.* trīṣyati; tatarṣa; tarṣitā;
 trīṣitvā, and tarṣitvā; trīṣita:
 thirst.
 trīṣ⁷, and trīṣa, *f.* thirst.
 trī⁸, 1. *a.* taratī; tatāra, (*pl.* te-
 rus;) taritā and taritā; tarīṣ-
 yati, and tarīṣyati: tiryāt;
 atārit; taritum and taritum;
 tirṇa: *caus.* tārayati: go
 over, cross; escape; save,
 preserve; finish, conquer.
 ava-, go down. ut-go up. vi-,
 give, grant; conquer.
 kā-tara, *adj.* weak, timid.
 taras, *n.* speed, swiftness.
 sa-kā-tara, *adj.* silly.
 toya, *n.* water.
 tyaj, 1. *a.* tyajati; tatyāja; tyak-
 tā; tyakṣyati; atyākṣit:
 leave; give up; give.
 tyāga⁹, *m.* the act of leaving

nīkṛiti	kṛi	nīdhana	dhan	nīmitta	mā
nīkṣepa	kṣip	nīdhi	dhā	nīmeṣa	miṣ
nītamba	tamba	nīpūṇa	pūṇ	nīyoga	yuj
nīdrā	drai	nībha	bhā	nīrghoṣa	ghuṣ

¹ *Pal.* takkatī.² *Pers.* tiz.³ tollere.⁴ *δρυς*; *Go.* triu; *Rus.* dérevo.⁵ *Pal.* tappati; *τεπειν*.⁶ *Pal.* tasatī.⁷ *Go.* thaurster.⁸ -trāre.⁹ *Pal.* cāga.

or giving; liberality.
 parityāga, *m.* the act of forsaking.
 tras¹, 1 and 4. *a.* trasyati, and tarsati; tatrāsa, (*pl.* tatrāsus, and tresus;) trasitā, trasiṣyati; atrāsit and atrasit; trasta: *caus.* trāsayati; atitrāsāt: tremble with fear; fear.
 vitrāsita, *p. p. p.* frightened away.
 tri², *num.* three.
 trai, 1. *m.* trāyate; tatre; trātā; trāsyate; atrāsta; trāṇa and trāta: save, deliver.
 tvac, 6. *a.* tvacati; tatvāca; tvacitā: cover.
 tvac³, *f.* the skin; the bark of a tree.
 tvam⁴, *pron.* thou.
 tvat, *pron.* from thee: used as the root in compounds.
 tvadiya, *adj.* thy.
 tvar, 1. *m.* tvarate; tatvare; tvartā; tūrṇa, and tvarita: *caus.* tvarayati; atatvarat: make haste.
 tura-, *in comp.* swift.
 tvarā, *f.* haste, speed.
 daṁś⁵, 1. *a.* daśati; dadamśa; daṁṣṭā; dan-ksyati; daśyāt; adān-ksit: *p.* daśyate; daṣṭa: bite.
 daṁṣṭrā, *f.* a tusk.

daṁṣṭrīn, *adj.* tusked, having tusks.
 dakṣa⁶, *adj.* apt, fit, skilful; upright, honourable.
 dakṣiṇa⁷, *adj.* right, not left; southern; civil, polite.
 dakṣiṇā, *f.* the south: a price or reward to a priest or tutor.
 dākṣya, *n.* skill, cleverness.
 daṇḍ, 10. *a.* daṇḍayati: punish.
 daṇḍa, *m.* a rod, staff, sceptre: punishment.
 daṇḍa-dhāraṇa, *n.* punishment.
 daṇḍin, *adj.* having a staff: *m.* a mace-bearer, door-keeper.
 daṇḍya, *adj.* that should be punished; guilty.
 Danu, *f.* a wife of Kasyapa, and the mother of the Asurs.
 Dānava, *m.* any one of the Asurs.
 dam⁸, 4. dāmyati; damitvā, and dāntvā; damita, and dānta: tame, subdue.
 dama, *m.* restraint, self-restraint.
 day, 1. *m.* dayate; dayānicakre; dayitā; dayita: pity, love; guard; give.
 dayā, *f.* pity.
 dayita, *p. p. p.* beloved.
 daśan⁹, *num.* ten.
 daśama, *adj.* tenth.
 dah¹⁰, 1. *a.* dahati, 4. *a.* dahyati; dadāha; dagdhā; dhakṣyati;

nirjana	jan	nirviśeṣa	śiṣ	niveṣa	viś
nirjhara	jhrī	nirvṛiti	vṛī	niveṣana	,,
nirmala	mal	nivāraṇa	,,	niśā	śi
nirmālya	,,	nivāsa	vas	niśākara	,,

¹ τρῆσαι; *Pers.* tarsidan; *Rus.* tryasti.

² τρία, tria; *Wel. and Rus.* tri; *Pers.* sih.

³ *Pal.* taca.

⁴ *Pers.* tū; *σν*; tū.

⁵ δακνειν; δακρυ; lacryma; *Go.* tagr.

⁶ δεξιός; dexter.

⁷ *Pal.* dakkhina.

⁸ *Pal.* damati; δαμαειν; domāre.

⁹ *Pal.* dasa; *Rus.* desyat'; *Pers.* dah; δεκα; decem; *Go.* taihun.

¹⁰ δαειν.

adhākṣit; dagdha : inflame, burn, destroy : *pass.* be annoyed. 4. *a.* be on fire.
 adāhya, *adj.* incombustible.
 ahan, *n.* day.
 ekāhnā, *adv.* in one day.
 dava, *and* dāva, *m.* heat, fire ; a conflagration.
 dā¹, 3. *a. m.* dadāti, (dattas, dadāti;) datte; dadate; *pot.* dadyāt, dadita; *imper.* dehi, datsva; 1 *pret.* 3 *pl.* adus, adadata; dadau, dade, *and* dadade, dadadāte, dadadire, dātā; dāsyati, -te; *prec.* de-yāt, dāsiṣṭa; adāt, adita, adīṣata; datva, -dāya; *part.* *pres. act.* dadat, dadati: *p.* diyate; dade; dāyita, dāyīṣyate; dāyīṣiṣṭa, adāyi, (*pl.* adāyīṣata,) datta : *caus.* dāpayati, adidapat : *des.* dīṣati, -te : give. ā-, *m.* take.
 -da, *adj.* -giving.
 datta, *p. p.* given.
 dātṛi², *m.* a giver.
 dāna³, *n.* a gift.
 deya, *adj.* that may be given.
 vyāta, *adj.* open.
 dāra, *m. in pl.* a wife.
 dāraka, *m.* a child.
 sa-dāra, *adj.* together with his wife.
 dāsa, *m.* dāsi, *f.* a servant.
 dāsatva, *and* dāsya, *n.* servitude.
 Dīti, *and* Adīti, *wives of* Kasyapa.

Āditya, *m.* any son of Adīti: the sun.
 Dāitya, *m.* any son of Dīti.
 div, 4. *a.* divyati; dīdeva; devitā; deṣiyati; adevit; devitvā *and* dyūtva; dyūta : shine : play, jest; play at dice, gamble.
 trīdiva, *n.* the heaven of Indra.
 div, *f.* diva, *n.* the sky, heaven.
 divā⁴, *adv.* by day.
 divā-niśa, *n.* a day and night.
 divā-rātra, *n.* *id.*
 divya, *adj.* heavenly.
 deva⁵, *adj.* shining : *m.* a god ; a king.
 devatā, *f.* a goddess : divinity.
 devatva, *n.* divinity.
 devana, *n.* play, gaming.
 deva-patī, *m.* the lord of the gods.
 devi, *f.* a goddess ; a queen.
 daiva, *n.* fate, destiny.
 dyūta, *m. n.* play ; gambling.
 dyūti, *f.* brilliancy, beauty.
 vidyut, *f.* lightning.
 dīś⁶, 6. *a. m.* dīṣati, -te; dīdeśa, dīdiṣe; deṣṭā; dekṣyati, -te; adīkṣat, -ta : *p.* dīṣyate; dīṣṭa⁷ : show ; tell ; command. ā-, teach ; command. upa-, teach, warn. nīr-, desire ; show. vi-nīr-, desire ; show. sam-, show, teach ; give.
 uddeśa, *m.* a description ; a country.
 upadeśa, *m.* instruction ; advice.

nīścaya
 nīṣudana
 nīsvana
 nāpūṇa

ci
 sūd
 svan
 puṇ

nāpūṇya
 nyagrodha
 nyabhra
 nyāya

puṇ
 āṇc
 ap
 1

nyāyya
 nyāsa
 para
 parantapa

1
 as
 pri
 „

¹ Pers. dādan; δουvai; dare; Rus. dat' and davāt'.

² dator.

³ donum.

⁴ diēs.

⁵ deus.

⁶ δεῖξαι, dicāre, dicere; Go. teihan.

⁷ Pal. dīṭṭha.

dig-vāsa, *adj.* (having the sky for his clothing,) naked.
 diś, *f.* a direction, quarter; a space, part; a quarter of the sky; the sky.
 diṣṭi, *f.* pleasure, happiness.
 deśa, *m.* a country; a part; an ordinance.
 vidiś, *f.* an intermediate direction or point of the compass.
 diḥ, 2. *a. m.* degdhi, digdhe; dideha, didiḥ; degdhā; dheksyati, -te; adhiḥsat, -ta, adigdha: anoint, daub, pollute.
 deha, *m. n.* the body.
 sandeha, *m.* doubt.
 di, 4. *m.* diyate; didiye; dātā; dāsyate; adāsta; dina: decay, waste away.
 dina, *p. p.* decayed, poor, timid.
 adina, *adj.* fearless.
 dip, 4. *m.* dipyate; didipa; dipitā; dipisyate; adipi, and adipiṣṭa; dipta¹: burn, be on fire; shine.
 dundubhi, *m.* a drum.
 duḥ, 10. *a.* throw.
 dola, *m.* dolā, *f.* a swing.
 duḥ, 4. *a.* duṣyati; dudoṣa; doṣṭa; dokṣyati; aduṣat, and adukṣat; duṣṭa: sin; be stained by guilt.
 doṣa, *m.* sin.
 duḥ², *part. insep.* badly, ill, evil.
 duḥ³, 2. *a. m.* dogdhi, dugdhe; dudoha, duduḥ; dogdhā;

dhokṣyati, -te; adhuḥsat, -ta, and adugdha: *p.* duhyate, adohi: milk; press out; obtain.
 kāmā-duh, *f.* Indra's cow that yields every wish.
 duhitṛ⁴, *f.* (the milker of the domestic animals,) a daughter.
 dūta, *m.* dūti, *f.* a messenger.
 dautya, *n.* the office of a messenger; a message.
 dūra, *adj.* distant.
 dṛiś⁵, *a.* paśyati; dadarśa (dadarśiṭha, and dadraṣṭha;) draṣṭā; drakṣyati; adarṣat, and adrakṣit, draṣṭum; *perf. part.* dadṛiśvas, and dadṛiśivas: *p.* dṛiśyate; dadṛiṣe; darṣitā, and draṣṭā; darṣisyate and drakṣyate, darṣiṣiṣṭa, and drakṣiṣṭa; adarṣi, adarṣiṣata, and adrakṣata; dṛiṣṭa: see. pratī-, look back.
 idṛiś, *adj.* of this kind.
 tādṛiś, *adj.* of that kind.
 darśana⁶, *n.* the act of seeing; sight; purpose; a mirror: a kind, sort.
 darśin, *adj.* seeing.
 dṛiś, *adj.* seeing: *f.* the sight.
 dṛiśya, *adj.* that can or should be seen; beautiful.
 dṛiṣṭi, *f.* the sight.
 sadṛiś⁷, and sadṛiśa, *adj.* of the same kind; like.
 su-sadṛiśa, *adj.* very like.
 dṛiḥ, 1. *a.* darhatī, dadarha, dar-

parasparatas	pri	parāc	ac	paricāra	car
parā	„	parāyana	1	parichada	chad
parākrama	kram	parigha	han	parniṣṭhā	sthā
parān-mukha	ac	paricarya	car	paridhāna	dhā

¹ Pal. ditṭa.² δυς-; Pers. duṣ.³ Rus. doit'.⁴ Rus. doc', -eri; Pers. duxtar; θυ-

γαρη; Go. dauhtar.

⁵ δερκεσθαι.⁶ Pal. dassana.⁷ Pal. sadis.

hitā; darhita, *and* dṛiḍha: grow.
 dirgha¹, *adj.* long, in space or time.
 dṛiḍha, *p. p.* grown; strong. drumā², *n.* a tree.
 dri³, 9. *a.* dṛināti; dadāra, (*pl.* dadarus, *and* dadrus;) daritā *and* daritā; dariṣyati *and* dariṣyati; adārit: *p.* diryate, dirṇa: split, break, tear.
 dara, *m. n.* dari, *f.* a cavern.
 dāruṇa, *adj.* frightful.
 sudāruṇa, *adj.* very frightful.
 dev, 1. *m.* devate; dideve; devitā: lament. pari-, *id.*
 do, 4. *a.* cut asunder.
 dāman, *n. and f.* also dāmani, a cord.
 sudāman, *m.* a cloud.
 saudāmini, *f.* lightning.
 dru⁴, 1. *a.* dravatī; dudrāva, (*du-* drumā, dudrotha;) drotā; droṣyati; adudruvat: run.
 dravya, *and* draviṇa, *n.* wealth.
 druta, *adj.* quick.
 druh, 4. *a. m.* injure.
 droha, *m.* injury.
 drai, 1. *a.* sleep.
 nidrā, *f.* sleep.
 dvār⁵, *f.* dvāra, *n.* a door, gate.
 dvāra-stha, *m.* a door-keeper.
 dvi⁶, *num.* two.
 dvā-para, *adj.* (after two;) the third age of the world.
 dvītiya⁷, *adj.* second.
 dvidhā, *adv.* twofold; twice.

vi-, *an insep. prefix, denoting either variety or separation.*
 viṃśa, *adj.* twentieth.
 viṃśati⁸, *f. num.* twenty.
 vinā, *prp. w. ac. or inst.* without, except.
 dviṣ, 2. *a. m.* dveṣti, dviṣte; 1 *pret.* advet, (*pl.* adviṣus, *and* adviṣan;) adviṣta; didveṣa, didviṣe; dveṣtā; dvekṣyati, -te; advikṣat, -ta; dviṣta: hate.
 dveṣaṇa, *n.* hatred.
 vidveṣaṇa, *n. id.*
 dhan, 1. *a.* dhanatī: sound. dhan, 3. *a.* dadhantī: bear fruit.
 dhana, *n.* wealth.
 dhanin, *adj.* wealthy.
 dhanus, *n.* a bow.
 dhanvin, *m.* a bowman.
 nidhana, *m.* death. See han.
 dhava, *m.* a husband; a kind of tree, grislea tomentosa.
 dhā⁹, 3. *a. m.* dadhātī, (dhattas, dadhatī,) dhatte, (dadhate,); *pot.* dadhyāt, dadhita, *imper.* dhehī, dhatsva; 1 *pret.* adadhū, adadhata; dadhau, dadhe; dhātā; dhāsyati, -te; *prec.* dheyāt, dhāsiṣṭa; adhāt, adhita, adhiṣṭa; hitvā, -dhāya, *part. act.* dadhat: *p.* dhiyate; dadhe; dhāyitā: dhāyisyate; dhāyisiṣṭa; adhāyī, adhāyīṣṭa; hita: place; give: *m.* take, hold. antar, *m.* place between: *pass.* dis-

paridhvamṣa	dhvamṣ	parihāsa	has	paryaya	1
parivatsara	vatsa	parikṣa	akṣ	parvata	pri
parivartin	vṛit	parivāra	vṛi	palvala	plu
pariṣad	sad	parokṣa	akṣ	paṇana	pū

¹ *Pal.* digha; *δολῆχος*; *Rus.* dolgo.

² *Pal.* duma.

³ *Pal.* daratī; *Pers.* daridan; *Rus.* drat'; *Go.* tairan.

⁴ *ḍpavai.*

⁵ *Pers.* dar; *θupa*; *Go.* daur; *Rus.*

dver'.

⁶ *Pers.* dū; *δυο*; *duo*; *Wel.* dau; *Go.* tvaī; *Rus.* dva.

⁷ *Pal.* dutiya; *Rus.* vtoro.

⁸ *Pers.* bist; *εικοσι*; *viginti*.

⁹ *θειναι*, -dere.

appear. abhi-, set before, narrate. â-, apply, give. samâ-, apply, attend. vi-, arrange. âhita, *adj.* attentive, diligent. tathâ-vidha, *adj.* of that kind. -dhâ, *forms adverbs of arrangement*; as dvi-dhâ, in two ways.
 dhâtu, *m.* a mineral; metal: the root of a verb.
 dhâtri, *m.* the arranger, creator.
 dhâtri, *f.* a nurse.
 nidhi, *m.* a treasury.
 paridhâna, *n.* an inner garment.
 vidha, *m.* vidhâ, *f.* a kind, sort: nature, character.
 vidhâna, *n.* a rule, manner.
 vidhi, *m.* rule; fate.
 vidhivat, *adv.* according to rule.
 vividha, *adj.* various.
 sannidhi, *f.* presence.
 samâhita, *adj.* attentive, diligent.
 susamâhita, *adj.* very attentive.
 hita, *p. p. p.* placed; good: *n.* happiness.
 dhāv¹, 1. *a. m.* dhāvati, -te; dadhâva, -ve; dhāvita; dhāviṣyati, -te; adhāvit, adhāviṣṭa; dhāviva and dhautva: *caus.* dhāvayati; adidhavat: run; wash.
 dhāvana, *n.* the act of washing.
 dhū, 5. and 9. *a. m.* and 6. *a.* dhūnoti, dhunāti, dhuvati, dhūnute, dhunite; dudhāva, dudhuve; dhavitā, and dho-

tā; dhaviṣyati, -te, and dhoṣyati, -te; adhāvit, adhuvit; adhaviṣṭa, adhoṣṭa: *p.* dhūyate; dhūta, and dhūna: shake.
 dhūma², *m.* smoke.
 dhri, 1. *a. m.* dharati, -te; dadhāra, dadhre; dhartā; dhariṣyati, -te; adhārṣit, adhṛita: *p.* dhriyate, adhṛita; dhṛita: hold; keep back; support, nourish; place: *pass.* be, live.
 -dhara³, *adj.* -holding.
 dharāṇi, and dharā, *f.* the earth.
 dharma⁴, *m.* justice, duty, fitness: *the god Yama.*
 dharma-jna, and dharma-vid, *adj.* knowing what is fit, wise in duty.
 dharmya, *adj.* lawful.
 dhāraṇa, *n.* the act of holding or carrying.
 dhira, *adj.* firm; sensible, sedate.
 dhṛiti⁵, *f.* dhairya, *n.* firmness, constancy.
 dhairya, *n.* firmness, strength.
 dhṛiṣ⁶, 5. *a.* dhṛiṣnoti; dadharṣa; dharṣita; dharṣiṣyati; adhārṣit; dhṛiṣṭa: dare, be bold. 10 and 1. *a.* dharṣayati, and dharṣati: conquer; oppress.
 ati-dur-dharṣa, *adj.* very hard to conquer.
 dur-dharṣa, *adj.* hard to conquer.

paśyati	drīś		pārthiva	prath		paurṇamāsa	mās
pāra	pri		pāvaka	pū		prakāra	kṛi
pāraga	„		pina	pyai		prakāsa	kāś
pāriṣada	sad		pūṇamāsa	mās		prakṛiti	kṛi

¹ Pers. davidan; θεειν.

² fūmus.

³ Pal. darati.

⁴ Pal. dhamma.

⁵ Pal. dhiti.

⁶ θαρσειν; Go. gadaursan; Rus. derz-nut'.

dharsa, *m.* pride, arrogance.
 dhma, 1. *a.* dhamatī; dadhmau;
 dhmatā; dhmasyati; dhma-
 yāt, *and* dhmeyāt; adhma-
 sit: *p.* dhmayate; adhmai;
 dhmatā: blow.
 dhyai, 1. *a.* dhyāyati; dadhyau;
 dhyātā; dhyāsyati; dhyā-
 yāt, *and* dhyeyāt; adhyāsīt;
 dhyātā: think; meditate.
 ādhi, *m.* thought, anxiety.
 dhi, *f.* thought, mind, intellect.
 dhimat, *adj.* having intellect,
 wise.
 dhyāna, *n.* meditation, thought.
 dhyāna-para, *adj.* full of
 thought.
 sandhyā, *f.* meditation; prayer
 at sunrise and sunset: the
 twilight.
 dhru, 1 *and* 6. *a.* dhnavatī, dhru-
 vatī; dudhrāva; dhrotā, *and*
 dhruvitā; dhrosyati, *and*
 dhruvisyati; adhrauṣīt, *and*
 adhruvit: be fixed, firm.
 dhruva¹, *adj.* fixed, firm, cer-
 tain.
 dhvaṃs, 1. *m.* dhvaṃsate; dadh-
 vaṃse; dhvaṃsitā; dhvaṃ-
 sisyate; adhvaṃsiṣṭa, *and*
 adhvaṣṭa: *p.* dhvasyate,
 dhvaṣṭa: fall; go.
 dhvaṃsa, *m.* the act of falling;
 ruin.
 paridhvaṃsa, *m. id.* the act of
 wandering.
 dhvaj, 1. *a.* go; move one's self.
 dhvaja, *m.* a standard, banner.

na², *adv.* not; *used both separately,*
and as a prefix.

nakta.

naktam³, *adv.* by night.

nakṣatra, *n.* a star; a constella-
 tion.

naj, 1. *a.* be ashamed.

nagna⁴, *p. p. p.* ashamed; naked.

nad, 1. *a.* nadatī; nanāda; ana-
 dit, *and* anādit; nadiṣyati;
 naditum: sound, make a
 noise. pra, make a great
 noise.

nada, *m.* nadi, *f.* a river.

nāda, *m.* a sound.

nādin, *adj.* sounding.

nand, 1. *a.* nandatī; nananda;
 anandit; nandiṣyati; nandi-
 tum: rejoice, be glad.

nanda, *m.* nandi, *f.* happiness.

-nandana, *adj.* -delighting, caus-
 ing happiness: *m.* a son. *f.*
 a daughter.

nandin, *adj.* happy.

nam, 1. *a. m.* namatī, -te; nanāma;
 namṣyati; anamṣit, -sata:
 nantum; natvā; namya, *and*
 natya: *p.* namyate, nata:
 bend, bow; bow one's self;
 bow with reverence to, *w.*
dat. g. or ac. of person.

pra-, *id.* salute by bowing.

namas, *indec.* the act of bowing;
 salutation.

namas-kāra, *m. id.*

naraka, *m. n.* hell.

nala, *m.* a reed.

navan⁵, *num.* nine.

prakopa
 prakṣālana
 prakhya
 praṇaya

kup
 kṣal
 khyā
 ni

praṇayin
 pratipad
 pratipāṇa
 pratibhaya

ni
 pad
 paṇ
 bhi

pratīma
 pratīvacas
 pratīvākya
 pratyakṣa

mā
 vac
 „
 akṣ

¹ *Pal.* dhuva.

² *nē.*

³ *νυκτος*; noctū; *Go.* nahts.

⁴ *Pal.* nagga; *Rus.* nago; *Go.* na-

qaths.

⁵ *Pal.* nava; *Pers.* nuh; *επνεα*; no-
 vem; *Wel.* naw; *Go.* mun.

navama, *adj.* ninth.
 naś¹, 4. *a.* naśyati; nanāśa; anaśat; naśiṣyati, *and* nakṣyati; naśitum, *and* naṣtūm; naṣṭa; naṣṭvā, *and* namṣṭvā: perish, die.
 anaśin, *adj.* imperishable.
 naṣṭa, *p. p. p.* lost.
 naṣṭa-saijña, *adj.* having lost his understanding.
 nāśa, *m.* death, destruction.
 nāśana, *n. id.*
 nah, 4. *a. m.* nahyati, -te; nanāha, nehe; anātsit, anaddha; natsyati, -te; naddhum; nad-dha: bind, fasten together.
 naddha², *p. p. p.* bound.
 nānā-, various-.
 ni-, *prp. insep.* down.
 nitya³, *adj.* continual: *n. adv.* continually.
 nityaśas, *adv.* continually.
 nica, *adj.* low.
 nind, 1. *a.* nindati; nininda; ninditum: blame, despise.
 Niṣadha, *name of a people in India.*
 Naiṣadha, *adj.* belonging to the Niṣadhāh.
 nis-, *prp. insep.* out; without.
 ni, 1. *a. m.* nayati, -te; anayat, -ta; nayatu, -tām; nayet, -ta; nīnāya, nīnye; anāsit, aneṣṭa; netum: *p.* niyate; anāyī, nita: lead; bring; spend time: *m.* instruct. pra-, bring forward; offer; favour, cherish.
 anātha, *and* anāthavat, *adj.* having no protector.

ānayana, *n.* the act of bringing.
 naya, *m.* the act of leading, or guiding.
 nayana, *n.* guidance; an eye: *f.* the pupil of an eye.
 nātha, *m.* a protector, master, lord.
 nāthavat, *adj.* having a protector.
 nirnāthata, *f.* unprotectedness.
 netra⁴, *n.* an eye.
 praṇaya, *m.* affection; esteem.
 praṇayin, *adj.* loving, affectionate.
 vinaya, *m.* submissiveness, modesty.
 vinita, *adj.* submissive.
 senā, *f.* an army.
 nu, *a particle usually denoting doubt, and sometimes being interrogative.*
 nanu, *an interrogative with a negation, nonne?*
 nūnam, *adv.* surely.
 nṛī⁵, *and* nara, *m.* a man.
 anṛī-śaṃsa, *adj.* harmless to men, harmless.
 ānṛīśaṃsya, *n.* harmlessness.
 nara-vara, *m.* best of men.
 nārī, *f.* a woman.
 nṛī-pa, *and* nṛī-patī, *m.* a lord of men, a king.
 nṛī-śaṃsa, *adj.* injurious to men, mischievous.
 paṃś, *and* paṃs, 10. *a.* destroy.
 pāṃsu, *m.* dust.
 pakṣa⁶, *m.* a side: *n.* a wing.
 pakṣin, *adj.* winged: *m.* a bird.
 pakṣman, *n.* hair; an eye-lash.

pratyac	ac	prabhu	bhū	pramathin	math
prathama	pri	prabhṛiti	bhṛi	pramukha	mukha
prabhā	bhā	pramada	mad	pralāpa	lap
prabhāva	bhū	pramāṇa	mā	pralāpin	,,

¹ νεκρος, nekros, necāre.² νόδος.³ Pal. nicca.⁴ Pal. nitta.⁵ ανηρ.⁶ Pal. pakkha.

pan-ka, *m. n.* mud.

pan-ka-ja, *m.* a lotus.

pañcan¹, *num.* five.

pañcama, *adj.* fifth.

pat, 1. *a.* paṭati; papāṭa; paṭitā :
go. 10. *a.* paṭayati : surround;
clothe. pāṭayati : cleave, split.

paṭa, *m.* cloth; a garment.

paṇ, 1. *m.* paṇate; peṇe; paṇitā;
paṇisyate; apaṇiṣṭa : play at
a game; make a bargain.

paṇa², *m.* a game; a price; a
stake.

pāṇa, *m.* a game.

pāṇi, *m.* a hand.

pratipāṇa, *m.* a counter-stake in
a game.

pañj, *m.* a merchant.

pañḍ, 1. *m.* go. 10. *a.* collect.

pañḍa, *f.* wisdom.

pañḍita, *adj.* learned.

pāṇḍu, *adj.* pale.

pat³, 1. *a.* paṭati; papāṭa; paṭitā;
paṭisyati; apaptat; paṭita :
fall; fly. ut-, rise up; fly up.
nipātin, *adj.* causing to fall
down.

patatra, pattra⁴, and patra, *n.*
a wing; a leaf.

patatrin, *adj.* winged: a bird.

patākā, *f.* a standard, banner.

pāṭaka, *n.* sin; crime.

śata-patra, *n.* (hundred-leaved,)
the lotus.

path, 1. *a.* pathati, papāṭha, apa-
thit : go.

-patha⁵, *m.* a way; country.

pathm, *m.* a way.

pad, 4. *m.* padyate; pede; pattā;
patsyate; apādi; *p.p.p.* panna:
go. ut-, arise, come into
being. upa-, go near. prati-,
come back, get.

āpad, *f.* a calamity.

upapanna, *p.p.p.* endowed with.

dvi-pad, *m.* (a biped,) a man.

pad⁶, *m.* a foot.

pada, *m.* a foot; step; section;
place; country.

padāti, *m.* a foot-soldier.

pan-na-ga, *m.* (not going with
feet,) a serpent.

pāda, *m.* a foot; the root of a
tree.

pāda-pa, *m.* (drinking at foot,)
a tree.

pratipad, *f.* the first or fifteenth
day of the moon.

sampad, *f.* completeness; hap-
piness, good fortune.

padma, *m. n.* a lotus: the number
10¹⁰.

padmini, *f.* a lake full of lotuses.

pari⁷, *prp. insep.* around; very.

parṇa, *n.* a leaf.

pallava, *m. n.* a bud, shoot.

paś, 10. *a.* pāsayati : bind.

paśu⁸, *m.* a domesticated ani-
mal; cattle.

pāśa, *m.* a cord.

pāśava, *adj.* belonging to cattle.

paśca⁹, *used only in abl.* paścāt,

praśākhikā	śākh		prasaṅga	sañj		prasravaṇa	sru
pravara	vṛi		prasanna	sad		prāk	ac
pravāda	vad		prasāda	,,		prāc	,,
praśriya	śri		prasūta	su		prañjali	añj

¹ Pers. pañj; Wel. pump; Rus. pyast'; πεντε; quinque; Go. fimf.

² pignus.

³ Pers. uftādan; πιπτειν; Rus. pá-dat'.

⁴ Pal. patta; Pers. par; πτερον;

Rus. peró.

⁵ Rus. put'.

⁶ Pers. pā; ποδες; pēdes; Go. fotus.

⁷ περι.

⁸ παυ; pecus; Go. faihu.

⁹ Pers. pas; Pal. pecca.

adv. behind, back; afterwards; westward.
pāścīma, *adj. sup.* hindmost; last; western.
apāścīma, *adj.* last of all.
pā, 2. *a.* *pāti*; *papau*; *pātā*; *pāsyati*; *pāyat*; *apāsīt*: *p.* *pāyate*; *apāyī*; *pāta*: defend, guard: *causat.* and 10. *a.* *pālayati*.
*pā*¹, 1. *a.* *pīvatī*; *papau*; *pātā*; *pāsyati*; *peyāt*; *apāt*; *pītvā*: *p.* *pīyate*, *apāyī*, *pīta*: drink.
adhipa, *m.* chief guardian, ruler; king.
adhipatī, *m. id.*
ādhipatyā, *n.* sovereignty.
dvi-pa, *m.* (twice-drinking,) an elephant.
nṛi-pa, and *nṛi-patī*, *m.* (lord of men,) a king.
-pa, *adj.* -guarding, -drinking.
*patī*², *m.* a lord, husband.
patitva, *n.* the rank of husband.
*patnī*³, *f.* a lady, wife.
*payas*⁴, *m.* drink; water; milk.
payo-dhara, *m.* (drink-holder,) a cloud; a breast.
pāna, *n.* drink.
pāniya, *n.* water.
pāla, *m.* a guardian, ruler, king.
pālana, *n.* guardianship, protection.
pītā-maha, *m.* a grandfather.
*pitrī*⁵, *m.* a father: *dual*, parents: *pl.* ancestors.

pīpāsā, *f.* (a wish to drink,) thirst.
bhūmī-pa, *m.* (earth-guarding,) a king.
sa-patna, *adj.* (having the same husband,) rival.
pāpa, *adj.* sinful: *n.* sin.
pārśva, *m. n.* a side of the body.
pīplu, *m.* a mark, spot, mole.
piśāca, *m.* *piśāci*, *f.* a malevolent demon.
pid, 10. *a.* *pidayati*; *apīḍat*, and *apīḍat*. press; oppress; annoy. *abhi-*, annoy.
āpida, *m.* a chaplet, wreath.
piḍā, *f.* pressure; torture.
*pūṃs*⁶, *m.* a man; a male.
pun-nāga, *m.* a male elephant; a lotus; a certain tree, *rotlêria tinctôria*.
pun, 6. *a.* *puṇati*: act honourably; be good.
nīpuṇa, *adj.* fit, skilful.
naipūṇa, and *naipūṇya*, *n.* fitness; skill.
*puṇya*⁷, *adj.* pure, just, good, fair: *n.* virtue.
puṇyavat, *adj.* virtuous.
puṇy'-āhan, *m.* a holy day.
puṇy'-āha-vācana, *n.* a summons to a holy day.
Puṇya-sloka, *m.* (pure-verse,) an epithet of *Nala*.
*putra*⁸, *m.* a son.
putraka, *m. id.*
putrikā, *f.* a daughter.
putrīn, *adj.* having children.

<i>prāṇa</i>	<i>an</i>		<i>prāya</i>	<i>1</i>		<i>baṇḍ</i>	<i>paṇ</i>
<i>prāṇayātra</i>	<i>„</i>		<i>prāsāda</i>	<i>sad</i>		<i>bāhu</i>	<i>vah</i>
<i>prāptakāla</i>	<i>āp</i>		<i>preśya</i>	<i>iṣ</i>		<i>bhūyas</i>	<i>baṃh</i>
<i>prājña</i>	<i>jñā</i>		<i>preśyata</i>	<i>„</i>		<i>mat</i>	<i>ah</i>

¹ πίνειν; bibere; *Rus.* *pit'*.

² ποσις.

³ ποτνια.

⁴ *Rus.* *pivo*.

⁵ *Pers.* *pīdar*; *πατηρ*; *pater*; *Go.*

pl. *fadrein*.

⁶ *homo*; *Go.* *guma*.

⁷ *Pal.* *puṇṇa*.

⁸ *Pal.* *putta*; *Pers.* *pīsar*.

pautra, *m.* a grandson.
 punar, *adv.* again.
 pur, 6. *a.* precede.
 puras, *adv.* before, in front.
 purā, *adv.* formerly; in old time.
 purāṇa, *adj.* ancient.
 purātana, *adj.* *id.*
 purogama, *adj.* going before.
 pūrva¹, *adj.* former; old; eastern.
 pūrvatas, *adv.* eastward.
 pul, 1 and 6. *a.* polatī, pulatī; pupola; politā: be or become great. 10. *a.* polayatī; apū-pulat: heap together; be high or great.
 pula, *adj.* great: *m.* the rising of the hair, *from emotion.*
 vipula, *adj.* large.
 puṣ, 1, 9, 10. *a.* poṣatī, puṣṇatī, poṣayatī, puṣyatī; pupoṣa; poṣitā, poṣtā; poṣiṣyatī, pok-ṣyatī; apoṣit, apuṣat: nourish; 4. *a.* nourish; enjoy.
 puṣkala, *adj.* plenteous.
 puṣṭa, *p. p. p.* nourished, fed.
 puṣpa², *n.* a flower.
 puṣpa-bhaṅga, *m.* a festoon of flowers.
 puṣpa-vṛiṣṭi, *f.* a shower of flowers.
 pū, 9. *a. m.* 1. *m.* punātī, punite, pavate; pupāvā, pupuve; pavitā; pavīṣyatī, -te; apāvit, apaviṣṭa; pūtvā, *and* pavitvā: *p.* pūyate; pūta, *and* pavita: purify.
 pavana, *m.* wind.
 pāvaka, *m.* fire.

pūj, 10. *a.* pūjayatī, apūpajat: honour; worship.
 pūjā, *f.* honour, worship, respect.
 pūi, (pūr, pār,) 3 and 9. *a.* pūpartī, pūṇatī; papāra, (*pl.* paparus, *and* paprus;) paritā, *and* paritā; pariṣyatī, *and* pariṣyatī; pūryāt; apārit: *p. and refl.* pūryate; apūri, *and* apūriṣṭa; pūrta, pūrta *and* pūrṇa: fill.
 antaḥ-pura, *n.* (inner-city) a palace; the apartments for females.
 apara, *adj.* other.
 apare-dyus, *adv.* on the morrow.
 para, *adj.* other; more distant: an enemy; chief: -ful.
 paran-tapa, *adj.* that annoys the enemy.
 para-puraṇ-jaya, *m.* a conqueror of the city of the enemy.
 parama, *adj.* farthest, highest, best.
 para-vira-han, *m.* a slayer of a hero of the enemy.
 paras-para, *adj.* each other.
 paras-paratas, *adv.* from each other.
 parasva, *n.* what belongs to an other.
 parā-, *insep. partic.* far; behind.
 parvata, *m.* a mountain.
 pāra³, *m.* the farther side.
 pāra-ga, *adj.* going to the farther side; reading through.
 pura⁴, *n.* puri, *f.* a city.
 puru, *adj.* much; many: *m.* a king so named.

marāṇa	mṛī	mahānasa	an	mās	mā
martya	„	mahābāhu	vah	māsa	„
mardana	mṛīd	mahābhuja	bhuja	mūrti	mṛī
marṣa	mṛiṣ	mācīram	ci	mūrtimat	„

¹ *Pal.* pubba.² *Pal.* puppha.³ *Pers.* pār.⁴ *πολις.*

puruṣa¹, *m.* a man, person; the mind, soul.
 pūrṇa², *p. p. p.* full.
 paura, and pauraṇa, *m.* a citizen.
 pauraṇapada, *m. pl.* country people.
 pra-³, *prp. insep.* forward.
 prati, *prp. insep. and sep. w. acc.* towards; opposite; against; again.
 prathama, *adj.* first.
 priṣ, *l. a.* sprinkle.
 priṣṭa, *n.* back.
 priṣṭatas, *adv.* behind.
 pyai, *l. m.* pyāyate; papye, and pipyē; pyātā, and pyāyitā; pyāsyate, and pyāyisyate; apyāsta, and apyāyīṣṭa, apyāyī; *part.* pyāna, and pina: grow; become fat.
 pina⁴, *adj.* fat, plump.
 prach⁵, *6. a.* pricchati; papraccha; praṣṭā; prakṣyati; aprākṣit; priṣṭvā; priṣṭa: ask, inquire. pari-, ask particularly.
 prath⁶, *l. m.* prathate; paprathe; prathitā: be stretched out; be increased; be praised.
 pāṛthiva, *adj.* earthly: *m.* (lord of the land,) a king.
 prithivi, *f.* the earth.
 prithu⁷, *adj.* large, wide, broad.
 protha, *m. n.* the nose of an animal.
 pri⁸, *9. and l. a. m.* priṇāti, pri-

nite, prayati, -te; piprāya, pipriye; pretā; preṣyati, -te; apraṣit, apreṣṭa: love.
 priya⁹, *adj.* beloved; pleasing; loving.
 priti, *f.* love, pleasure.
 vipriya, *adj.* displeasing.
 plakṣa, *m.* the holy fig-tree, ficus religiosa.
 plu¹⁰, *l. m.* plavate; pupluve; plotā; ploṣyate; aploṣṭa, *pl.* aploḍhvam: swim; go by ship.
 palvala, *n.* a pool.
 phal, *l. a.* phalati; paphāla, (*pl.* phelus;) phalitā; phalīsyati; aphālit; phalita: bear fruit.
 phala, *n.* fruit.
 phalavat, *adj.* fruitful.
 sa-phala, *adj. id.*
 baṃh, bah, vaṃh, and vah, *m.* baṃhate; babamhe; baṃhitā: grow.
 bahu, *adj.* much.
 bahutitha, *adj. ordinal*, many-eth, of time.
 bahudhā, *adv.* in many ways.
 bahula, *adj.* much.
 bahu-vidha, *adj.* of many kinds.
 bhūyas, *adj. comp.* more.
 bhūyīṣṭha, *adj. sup.* most.
 bandh, *9. a.* badhnāti; babandha; banddhā; bhantsyati; abhānt-sit: *p.* badhyate; baddha; abadhi: bind.
 pratibandha, *n.* a hindrance.

meṃa	mā	yathārham	arh	vayam	ah
mṇā	man	ratha	ri	vādh	vri
yacchati	yam	rathin	„	vāra	„
yata	„	rathopastha	„	vāraṇa	„

¹ *Pal.* purisa.² *Pers.* pur; πλεος; plenus; *Rus.* polno.³ *Pal.* pa-.⁴ πίων.⁵ *Pal.* pucchati; *Pers.* pursidan;*Rus.* prosit'; poscere.⁶ *Pal.* puṭhati.⁷ πλατυς.⁸ φιλεειν; *Go.* frijon.⁹ *Pal.* piya; φίλος.¹⁰ πλεειν; *Rus.* plüt'.

prabandha, *m.* perseverance, continuance.
 bandha¹, *m.* a bond.
 bandhana, *n.* the act of binding; a bond.
 bandhu, *m.* a relative, friend.
 bandhu-varga, *m.* the whole body of *his* relatives.
 sa-bandhin, *m.* a kinsman.
 bala², *n.* strength; an army: a *demon killed by Indra*.
 balavat, *adj.* strong.
 Bala-Vṛitra-han, *m.* the slayer of Bala and Vṛitra.
 balin, *adj.* strong.
 bāla, *adj.* young: a young person.
 bālaka, *m.* a boy.
 bāla-bhāva, *m.* childhood, youth.
 bālya, *n.* *id.*
 bādha, *and* vādha, 1. *m.* bādhatē; babādhe; bādhitā; bādhiṣyate; abādhiṣṭa: force; strike, kill; annoy.
 ābādha, *f.* annoyance, vexation.
 badhya, *adj.* worthy of death.
 bādha, *f.* hindrance.
 budh³, 1. *a. m.* 4. *m.* bodhatī, -te; budhyate; bubodha; bubudhe; bodhitā, *and* boddhā; bodhiṣyati, -te, *and* bhotṣyate; abudhat, abodhit, abuddha; buddha: know; perceive; think. 4. awake, become conscious. *n.*-, attend.
 dur-buddhi, *adj.* having a foolish mind; evil-minded.
 buddhi, *f.* the mind, understanding; a purpose, plan.

budha, *adj.* wise.
 vibudha, *m.* (very wise,) a god.
 su-dur-buddhi, *adj.* having a very foolish mind.
 brahman, *m.* the god Brahmā: a brahman.
 brahmanya, *adj.* pious.
 brahmarṣi, *m.* a divine saint.
 brāhmanya, *m.* a brahman.
 brū, 2. *a. m.* bravitī, brūte; abravit: say. pratī-, answer.
 bhakṣ, 1. *a. m.* 10. *a.* eat.
 bhakṣya, *adj.* eatable: *n.* food.
 bhikṣ, 1. *m.* beg.
 bhikṣā, *f.* alms.
 bhikṣu, *m.* a beggar.
 bhakṣya, *n.* mendicacy.
 bhaj, 1. *a. m.* bhajati, -te; bhāja, bheje; bhaktā; bhakṣyati, -te; abhākṣit, abhakta; bhakta: cherish, love; obtain, have.
 bhāj⁴, 7. *a.* bhanaktī; babhān-ja; bhan-ktā; bhan-kṣyati; abhan-kṣit; bhan-ktvā, *and* bhaktvā: *p.* bhajyate; abhāji; bhagna: break.
 bhakti⁵, *f.* attachment, love.
 bhaga, *m.* a share; good fortune.
 bhagavat, *adj.* holy; divine.
 bhan-ga, *m.* breaking, crushing.
 bhāga = bhaga.
 bhāga-dheya, *m.* an heir: *n.* fate, lot.
 bhāgin, *adj.* one who shares; a co-heir: *m.* a brother: *f.* a sister.

vāri	vṛi	vikāra	kṛi	vicāra	car
vi	dvi	vikoṣa	kuṣ	vicāraṇa	„
vimśa	„	vikrama	kram	vicitra	ci
vikāṭa	kaṭ	vighnan	han	vijana	jan

¹ Pers. band; Go. bindan.

² valère.

³ Pal. bujjhatī; πικεσθαί; Rus. bu-

dit'.

⁴ ῥηξαι; frangere; Go. brikan.

⁵ Pal. bhatti.

bhāgya, *n.* fate, lot; good fortune.
 su-bhaga, *adj.* happy, fortunate.
 saubhāgya, *n.* happiness; good fortune.
 bhand, 1. *m.* bhandate: be happy, prosperous.
 bhadrā¹, *adj.* happy, prosperous, excellent: *n.* happiness, prosperity.
 bhā², 2. *a.* bhāti; babhau; bhātā; bhāsyatī; bhāyāt; abhāsit: *p. impers.* bhāyate: shine.
 bhās, 1. *m. a. id.*
 ābhā, *f.* brightness; likeness.
 na-bhas³, *n.* (not-shining, a cloud;) the sky.
 -nibha, *adj.* like.
 prabhā, *f.* brightness.
 -bha, *adj.* -shining.
 bhāvin, *adj.* bright; beautiful; excellent.
 vibhā, *f.* brightness.
 vibhāvasu, *m.* the sun: fire.
 vibhāsu, *m.* fire.
 san-nibha, *adj.* like.
 sabhā, *f.* an assembly; a house; a cottage.
 bhāṣ⁴, 1. *m.* bhāṣate⁵; babhāṣe; bhāṣitā: speak. abhī-, and ā-, speak to. pra-, speak. prati-, answer.
 abhībhāṣin, *adj.* speaking to.
 bhāṣin, *adj.* speaking.
 su-bhāṣita, *adj.* speaking well.
 bhiṣaj, *m.* a physician.

bheṣaja, *n.* a medicine.
 bhi⁶, 3. *a.* bibhēti, (*du.* bibhitas, and bibhitas;) bibhāya, and bibhayanācākāra; bhetā; bheṣyati; abhāṣit: *p.* bhiyate; bhita: fear.
 pratibhaya, *adj.* frightful.
 bhaya⁷, *n.* fear.
 bhaya-kartṛi, *m.* one that causes fear.
 bhayan-kara, *adj. id.*
 bhay'-ā-bādha, *adj.* not disturbed by fear.
 bhay'-ārta, *adj.* afflicted by fear.
 bhita, *p. p. p.* afraid.
 bhīma, *adj.* formidable: *name of a king.*
 bhīma-parākrama, *adj.* having formidable power.
 bhiru, *adj.* timid.
 Bhāma, *adj.* belonging to Bhi-ma: *f.* the daughter of Bhi-ma.
 vibhitaka, *m.* the name of a plant, *belerica termināha.*
 bhuj⁸, 6. *a. 7. a. m.* bhujati, bhunakti, bhunkte; bubhoja, bubhujē; bhoktā; bhokṣyati, -te; abhaukṣit, abhukta; bhugna, *curved.* bhukta, *eaten.* bend, curve. 7. *a. m.* enjoy, eat.
 bhuja, *m.* the arm; an elephant's trunk.
 bhuja-ga, and bhujan-gama, *m.* a serpent.
 bhujaṣya, *m.* a servant.

vijna	jñā	vidveṣana	dviṣ	vidhivat	dhā
vitimira	tam	vidha	dhā	vinaya	ni
vidiṣ	diṣ	vidhāna	,,	vinā	dvī
vidyut	div	vidhi	,,	viparyaya	ī

¹ *Pal.* bhadda.² *φαειν.*³ *nübēs; Rus. nebo; Wel. nef.*⁴ *φηναί.*⁵ *Pal.* bhāsatī.⁶ *φοβεισθαι.*⁷ *φοβος.*⁸ *Pers. bāzū; Go. biugan.*

bhoga, *m.* enjoyment; food: a serpent.
 bhogavat, *adj.* full of serpents: *f.* the world of serpents.
 bhojana, *n.* the act of eating; food.
 bhojaniya, *adj.* that may be eaten: *n.* food.
 mahā-bhūja, *adj.* great-armed.
 bhū¹, 1. *a.* bhavati; babhūva, (*pl.* babhūvus;) bhavitā; bhaviṣyati; bhūyāt; abhūt, (*pl.* abhūvan;) bhūta: be. anu-, be present at. pra-, be over, be powerful.
 adbhuta, *adj.* (*for* atibhūta,) preternatural; wonderful.
 prabhāva², *m.* superiority, power.
 prabhu³, *m.* a superior, chief.
 prabhūta, *adj.* abundant.
 bhava, *m.* being, origin.
 bhavat, (1) *part. pres.* (*nom. m.* bhavan,) being. (2) *adj.* (*nom. m.* bhavān,) thou, a word of respect, used with the third person of verbs.
 bhavana, *n.* a house, palace.
 bhāva, *m.* being; a state, nature; the mind.
 bhuvana, *n.* the world.
 bhū, *f.* the earth.
 bhūta, *past p.* having been: *n.* a being.
 bhū-tala, *n.* the surface of the earth.
 bhūmi⁴, *f.* the earth; a place.

bhūmi-pa, *m.* a king.
 bhūmi-ṣṭha, *adj.* standing on the ground.
 vibhu, *m.* = prabhu.
 vibhūti, *f.* superiority, power, majesty.
 bhūri, *in comp.* much.
 bhūṣ⁵, 1 and 10. bhūṣati; bhūṣayati; bubhūṣa; bhūṣita: adorn.
 bhūṣana, *n.* an ornament.
 bhṛi⁶, 1. and 3. *a. m.* bharati, -te, bībharti, bībhṛite; bābhāra, (*du.* bābhṛiva,) and bībharāñcākāra, bābhre, and bībharāñcakre; bharta; bhariṣyati, -te; bhṛiyāt, bhṛiṣṭa; abhāṛṣit, abhṛita: *p.* bhṛiyate, bhṛita: bear, bring, support, feed, maintain. ā-, wear. ni-, hide.
 ābharāṇa, *n.* an ornament.
 prabhṛiti, *adv.* following the *abl.* after, forward in time.
 bharāṇa, *n.* support.
 bhartṛi⁷, *m.* (he that supports,) a husband; lord.
 bhārya, *adj.* that must be supported: *f.* a wife.
 -bhṛit, *adj.* -carrying.
 bhṛiti, *f.* wages.
 sa-bhārya, *adj.* with his wife.
 sambhāra, *m.* wealth.
 bhṛiṣa, *adj.* much.
 bho, and bhos, *inter.* ho! used in a respectful address.
 bhraṁś, 4. *a.* and 1. *m.* bhraṣyati,

vipula	pul	vibhā	bhā	vibhu	bhū
vipina	vep	vibhāvasu	„	vibhūti	„
vipriya	pri	vibhita	bhi	vibhṛanta	bhram
vibudha	budh	vibhitaka	„	vimāna	mā

¹ Pers. būdan; φυναι; fuisse; Wel. bod.

² Pal. pabhāva.

³ πρεσβυς.

⁴ Pers. bum.

⁵ Pal. bhusati.

⁶ Pers. burdan; φερειν; ferre; Go. bairan.

⁷ bhatta.

bhramṣate; babhramṣa, -ṣe;
 bhramṣitā; bhramṣiṣyati,
 -te; abhramṣat, abhramṣiṣṭa;
 bhramṣitvā, and bhrāṣṭvā;
 bhrāṣṭa, *fallen*: fall.
 bhrām¹, 1. and 4. *a.* bhrāmatī,
 bhrāmyati, and bhrāmyati;
 babhramā, (*pl.* babhramus,
 and bhremus;) bhrāmītā;
 bhrāmiṣyati; abhramit; bhrā-
 mitvā, and bhrāntvā; bhrān-
 ta: wander.
 vibhramta, *p. p. p.* confused,
 disturbed.
 sambhramta, *id.*
 bhrāj, 1. *m.* bhrājate; babhraje,
 and bhreje; bhrājītā; bhrā-
 jiṣyate; abhrajīṣṭa: shine.
 bhrātrī², *m.* a brother.
 bhrū³, *f.* the brow.
 subhru, *adj.* having beautiful
 brows.
 maṁh, 1. *m.* grow.
 maṁg, 1. *a.* go; move one's self.
 maṁgala, *adj.* happy; healthful:
n. good fortune.
 mah, 1. *a.* honour, worship.
 magha, *m.* happiness.
 Maghavat, *m.* Indra.
 mahat, *adj.* great: *in comp.*
 mahā-.
 mahiṣa, *m.* a buffalo.
 mahiṣi, *f.* a she buffalo; a queen.
 mahi, *f.* the earth.
 mahi-ksit, *adj.* earth-ruling.
 mahi-dhara, *adj.* earth-holding:
m. a mountain.
 mahi-pāla, *adj.* earth-guarding.

mahi-bhrit, *adj.* earth-bearing.
 mah-endra, *m.* a great chief.
 majj⁴, 6. *a.* majjati: mamajja, (2.
s. mamajjitha, and māmān-k-
 tha;) man-ktā; man-ksyati;
 amān-ksit; man-ktvā and
 maktvā: *p. p. p.* magna: sink,
 be drowned.
 magna, *p. p. p.* sunk.
 manī, *m. f.* a jewel.
 Maṇi-bhadra, *m.* (happy in
 jewels,) the god of riches.
 maṇḍ, 1. *m.* maṇḍate: clothe; dis-
 tribute. 1 and 10. *a.* maṇ-
 ḍati; mamaṇḍa; maṇḍitā;
 maṇḍita: maṇḍayati, ama-
 maṇḍat: adorn.
 maṇḍa⁵, *m.* an ornament.
 maṇḍana, *n. id.*
 maṇḍala, *m. n.* a circle; a cir-
 cuit.
 math, and manth, 1 and 9. *a.*
 mathati; mamātha; amathit:
 manthati, and mathnāti;
 māmātha; manthitā; man-
 thiṣyati; amanthit; mathit-
 vā, and manthitvā: *p.* math-
 yate; mathita: shake, dis-
 turb.
 pramāthin, *adj.* disturbing.
 mad, 4. *a.* mādyati; māmāda;
 maditā; matta; madya: be
 intoxicated; be glad.
 unmatta, *adj.* mad.
 unmatta-darśana, *adj.* looking
 like one mad.
 pramatta, *adj.* inobservant, care-
 less.

vimocana	muc	vilāpa	lap	viśan-ka	śan-k
virajas	rañj	vivarna	vṛi	viśārada	śal
virahita	rah	vivardhana	vṛidh	viśāla	„
virūpa	ruh	vividha	dhā	viśiṣṭa	śiṣ

¹ *Pal.* bhamati.² *Pers.* birādir; *φρατερ*; frāter; *Go.* broðar; *Wel.* brawd; *Rus.* brat".³ *Pers.* abrū; *οφρυς*; *Rus.* brov".⁴ *mergi.*⁵ *mundus.*

pramada, *adj.* mad; drunk: *m.* joy, delight; *f.* a beautiful woman.
 matta, *p. p. p.* maddened, drunk.
 mada, *m.* the juice that flows from the elephant's temples.
 madhu¹, *adj.* sweet, pleasing: *n.* sweetness; honey; sugar: any spirituous liquor.
 madhura, *adj.* sweet, pleasing.
 matan-ga, *m.* an elephant.
 madhya², *adj.* middle: *m. n.* the waist.
 madhyama, *adj. id.*
 su-madhyama, *adj.* having a fine waist.
 man, 4 and 8. *m.* manyate³, manute; mene; manitā, and mantā; manisyate and manisyate; amata, and amansta, and amanīṣṭa; mata: think; value, honour.
 anumata, *p. p. p.* having been agreed on.
 amānuṣa, *adj.* not human.
 āmnāya, *m.* the Vedas.
 bahu-mata, *adj.* much esteemed.
 mata, *p. p. p.* thought, imagined; approved.
 matī⁴, *f.* thought, purpose; understanding.
 manas⁵, *n.* the mind.
 Manu, *m.* the father and law-giver of mankind.
 manu-ja, *adj.* (Manu-born,) human.
 manuṣya, *m.* a man.
 mano-java, *adj.* swift as thought.
 Mano-hara, and Mano-hārin,

m. (the mind-seizer,) the god of love, Kāma.
 mantra⁶, *n.* advice, counsel; a mystical verse; a religious formula.
 mantr, 10. *m.* consult. ā-, address, salute. m-, call, invite.
 mantrin, *m.* a counsellor.
 Man-matha, *m.* (the mind-disturber,) Kāma.
 manyu, *m.* anger, sorrow.
 manyumat, *adj.* angry, sorrowful.
 māna, *n.* honour.
 māna-da, *m.* a giver of honour.
 mānasa, *n.* = manas.
 mānuṣa, *adj.* human.
 mānuṣya, *n.* human nature.
 muni, *m.* one given up to meditation, a hermit.
 mauna, *n.* silence.
 vīmanas, *adj.* insane.
 sam-mata, *n.* consent.
 mnā⁷, 1. *a.* manatī; mamnau; mnātā; mnāsyatī; mnāyāt, and mneyāt; amnāsīt: mnāyate; mnāta: commemorate, praise, meditate.
 mand, 1. *m.* mandate; mamande; manditā: rejoice; be praised; sleep.
 manda, *adj.* slow, foolish; small: *n. adv.* little.
 manda-bhāgya, *n.* misfortune.
 manda-bhāj, *adj.* unfortunate.
 marut, *m.* wind: the god of winds.
 māruta, *m.* air, wind.

vīṣeṣa	śīṣ	vīṣamastha	mā	vīsmīta	smī
vīśoka	śuc	vīsarjana	srj	vita	i, vye
vīśrabdha	śrambh	vīstara	stri	vega	vij
vīṣama	mā	vīsmaya	smi	veda	vid

¹ μέθυ, *Rus. med*"; *Eng. mead.*

² *Pal. majjha; μέσος; medius; Go. midja.*

³ *Pal. mannati.*

⁴ μήτις.

⁵ μένος; mens.

⁶ *Pal. manta.*

⁷ μνησται; meminisse.

mala, *m. n.* any bodily excretion; filth: *f.* rust.
 nirmala, *adj.* (free from filth,) pure, clean.
 nirmālya, *n.* purity, cleanness, clearness.
 malina, *adj.* defiled, filthy.
 mā, *adv.* not; *used in prohibitions either with the imperative or 3rd pret.*
 mā, 2. *a.* 3 and 4. *m.* mātī, mīmite, (*pl.* mimate,) māyate; mamau, mame; mātā; māsyatī, -te; meyāt; māsiṣṭa; amāsīt, amāsta; mitvā: *p.* miyate; amāyī; mīta: measure; give. nīr-, make, cause.
 atimātra, *adj.* beyond measure.
 anupama, *adj.* unlike.
 apratīma, *adj.* unequalled.
 ameya, *adj.* that cannot be measured.
 upama, *adj.* like.
 nimitta, *n.* a cause; mark, omen: —for the sake of.
 pūrṇa-māsa, *m.* the full moon.
 paurṇamāsa, *adj.* belonging to the full moon.
 pratīma, *adj.* equal.
 pramāṇa¹, *n.* measure, authority.
 prameya, *adj.* that can be measured.
 mātula, *m.* a maternal uncle.
 mātṛī², *f.* a mother.
 mātṛivat, *adj.* like a mother.
 mātra³, *n.* measure; the whole: —only.

mātraka, *m.* a measure.
 mās⁴, *m.* the moon; a month.
 māsa, *m.* a month.
 meya, *adj.* that can be measured.
 vimāna, *n.* a vehicle.
 viśama, *adj.* unequal; uneven; rugged; difficult.
 viśama-stha, *adj.* (standing in an uneven place,) distressed.
 vaiśamya, *n.* inequality; injustice; difficulty.
 sama, *adj.* equal; level; whole; fair, just.
 māṃsa⁵, *n.* flesh.
 mārg, 1 and 10. *a.* mārgatī, mārgayatī: seek.
 mṛig, 4. *a.* and 10. *m.* mṛigyatī, mṛigayate: *id.*
 mārga, *m.* a search; a road.
 mārgaṇa, *n.* the act of searching.
 mṛiga, *m.* search; any animal; a deer.
 mṛigayā, *f.* the chase, hunting.
 mṛiga-jivana, *m.* (who lives by hunting,) a hunter.
 mṛigi, *f.* a deer; a woman.
 māla, *m.* a man: *f.* a garland: *n.* a field.
 mālya, *n.* a garland; a string of beads.
 mīthuna, *n.* a pair of animals, one of each sex.
 mīthyā, *adv.* falsely; in vain.
 mīd, and mīnd, 1. *m.* 4. *a.* medate, medyatī; mīmīde, mīmēda; meditā; medhṣyate;

vēp	vēp	veśman	viś	vyakta	aij
velā	vīl	vairūpyatā	ruh	vyagra	ag
veś	viś	vaiśasa	śas	vyabhra	ap
veśana	,,	vaiśamya	mā	vyaya	1

¹ *Pal.* pamāna; *Pers.* farmān.

² *Pers.* mādar; *μητηρ*; māter.

³ *μετρον*.

⁴ *μην*; mensis.

⁵ *Rus.* myaso.

- amedīṣṭa, amīdat; mīditvā,
mēditvā: *p.* mīdyate, mīna:
be slippery; cherish, love.
amītra, *adj.* unfriendly, hostile.
mītra, *adj.* friendly: *n.* a friend.
mēdās, *n.* marrow.
mēdīni, *f.* the earth.
mīṣ, 1. *a.* mēṣatī; mīmeṣa; mē-
ṣitā; mēṣitvā, mīṣitvā *and*
mīṣtvā; mīṣṭa: sprinkle;
pour out.
6. *a.* mīṣatī; mīmeṣa, mēṣitā;
mēṣiṣyati; amēṣit: resist. *m.*
close the eyes.
mīmeṣa, *m.* a wink; winking:
a moment.
mīh¹, 1. *a.* mēhatī; mīmeha; mē-
dhā; mēkṣyati; amīkṣat:
pour out; make water.
mūtra, *n.* urine.
megha, *m.* a cloud.
mukha, *n.* a mouth; face; a be-
ginning: *m.* the beak of a
bird: *adj.* first, chief.
adhomukha, *adj.* with down-
cast face.
abhimukha, *adj.* in front of;
near: present.
unmukha, *adj.* with upturned
face.
pramukha, *adj.* first, chief.
pramukhe, *adv.* in front.
mukhya, *adj.* chief.
mukhyaśas, *adv.* chiefly.
muc, 6. *a. m.* muñcati, -te; mu-
moca, mumuce; moktā; mok-
ṣyati, -te; amucat, amukta;
p. mucyate: let go; free;
neglect; throw; pour out.
mocana, *n.* the act of setting
free.
vimocana, *n. id.*
mud, 1. *m.* modate²; mumude;
moditā; modīsyate; amo-
diṣṭa; mudita: rejoice.
mud, *f.* joy, pleasure; a wife.
muṣ³, 9. *a.* muṣṇatī; mumoṣa;
moṣitā; moṣiṣyati; amoṣit:
steal.
muṣṭi⁴, *f.* a fist.
muh, 4. *a.* muhyati; mumoha;
mohitā, mogdhā, *and* modhā;
mohiṣyati, *and* mokṣyati;
amuhat; mohitvā, muhitvā,
mugdhvā, *and* mūdhvā; mug-
dha, *and* mūdha: be trou-
bled in mind.
muhūrta, *m. n.* a thirtieth part
of twenty-four hours.
muḥus, *adj.* again *and* again.
mūdha, *p. p. p.* troubled, fool-
ish.
mūrdhan⁵, *m.* a head; the chief
place.
mūla, *n.* a root; the origin.
mrī⁶, 6. *m.* mriyate; mamāra;
martā; marīsyate; mriṣiṣṭa;
amrita; mrīta: die. 9. *a.*
mrīṇatī; mamāra; amārit:
kill.
amara, *adj.* undying.
amaravat, *adj.* like an immor-
tal.
amṛta, *n.* nectar, ambrosia.
maraṇa, *n.* death.
martya, *adj.* mortal, human.

vyavasāya	so	vyūḍha	val	śaraṇya	śṛi
vyasana	as	vyūḍhoraska	,,	śarad	śṛi
vyāghra	ghrā	vyūha	ūh	śarira	śṛi
vyātta	dā	vyoman	div	śva	śvan

¹ mingere.² *Pal.* modati.³ *μvs*; mūs.⁴ *Pal.* muṭṭhi.⁵ *Pal.* muddha.⁶ *Pers.* murdan; mori; *Wel.* marw;
Rus. merét'.

mūrti, *f.* matter, form, figure: a body.
 mūrtimat, *adj.* embodied.
 mṛta¹, *past p.* dead.
 mṛtyu², *m.* death.
 mṛj³, 1. *a.* mārjati; māmārja, (*pl.* mamarjus), and 2. *a.* mārṣṭi, (*pl.* mārjanti); māmārja, (*pl.* mamarjus); mārjitā, and mārṣṭa; mārjisyati, and mārksyati; amārjit, and amārksit; mārjtvā, and mārṣtvā: *p.* mārjyate; mārṣṭa; mārjya, and mārjya. rub; smooth; soothe; sweep; cleanse by wiping, polish; adorn. pra-, soothe, cleanse, polish.
 mṛp, 6. *a.* mṛṇati; māmārṇa. strike, hurt.
 mṛṇāla, *m. n.* mṛṇāli, *f.* a fibre of the stalk of a lotus.
 mṛd⁴, 9. *a.* mṛdnāti; māmarda; marditā; mardisyati; amardit; mṛditvā; mṛdita. rub, crush.
 mardana, *n.* the act of rubbing or crushing; destruction.
 mṛd, and mṛdā, *f.* earth, mould, dust.
 mṛdu⁵, *adj.* tender, soft; slow.
 mṛdu-pūrva, *adj.* beginning with soft words.
 mṛdh, 1. *a. m.* be soft: kill.
 mṛdha, *n.* war.
 mṛś, 6. *a.* mṛṣati; māmārṣa; mārṣṭā, and mārṣṭā; mārksyati, and mārksyati; amārksit and amārksit. touch;

consider. vi-, soothe; consider.
 mṛṣ, 4 and 1. *a. m.* mṛṣyati, -te, and mārṣati, -te; māmārṣa, māmārṣe; mārṣitā; mārṣisyati, -te; amārṣit, amārṣiṣṭa; mārṣitvā, mārṣitvā, and mārṣtvā; mārṣita, and mārṣṭa. 10. *a. m.* mārṣayati, -te; amimṛṣat, -ta, and amamārṣat, -ta: endure.
 amārṣa, *m.* impatience, anger.
 amārṣaṇa, *adj.* impatient, angry.
 amārṣa, *m.* -amārṣa.
 mārṣa, *m.* endurance, patience.
 mārṣa, *m.* a venerable person, dramatic manager.
 medha, *m.* a sacrifice.
 medhas, *n.* and medhā, *f.* mind, intellect.
 mlecch, 1. and 10. *a.* mlecchati, mlecchayati; mīmleccha; mlecchitā: speak a foreign tongue.
 mleccha, *m.* a foreigner.
 mlaī, 1. *a.* mlāyati; māmmlau; mlātā; mlāsyati; mlāyāt, and mleyāt; amlāsit; mlāna: wither, fade.
 mlāna, *past p.* withered, faded.
 ya
 yat⁶, *n.* yas, *m.* yā, *f.* who, which. yat, *conj.* because.
 yatas, *adv.* whence. yatra, *adv.* where. yathā, *adv.* as, so that. yadā, *adv.* when.
 yathā-tatham, *adv.* truly.
 yathāvat, *adv.* fitly.
 yathā-śraddham, *adv.* faithfully.

śasya	śams	śitāṃsu	śyat	sakātara	tri
śiras	śrī	śrīṅga	śrī	sakāṣa	kāṣ
śita	śyat	saṃrabdha	rabh	sakṛit	kṛi
śitala	,,	saṃskāra	kṛi	sakḥi	khyā

¹ *Pal.* mata; mortuus; *Pers.* mard.

² *Pal.* maccu; mors.

³ *Pal.* majjati.

⁴ *Pal.* maddati.

⁵ *Pal.* mudu.

⁶ *ōs.*

yadī, *conj.* if.
 yad-ricchayā, *adv.* spontaneous-ly.
 yadyapi, *conj.* even if.
 yāvat, *conj.* as long as, until.
 yaj, 1. *a. m.* yajati, -te; iyāja, ije; yastā; yakṣyati, -te; iyyāt, yakṣiṣṭa; ayakṣit, ayaṣṭa: *p.* iyyate; 1 *pret.* ayyate; iṣṭa: sacrifice.
 yakṣ, 10. *m.* honour, worship.
 yakṣa, *m.* an attendant on Kuvera, the god of riches.
 yajña, *m.* a sacrifice.
 yaṣṭri, *m.* a sacrificer.
 yat, 1. *m.* yatate; yete; yatitā; yatiṣyate; ayatiṣṭa; *part.* yatta: make an effort, labour.
 āyatana, *n.* a dwelling; an altar.
 yatna, *m.* an effort.
 yam, 1. *a.* yacchati; yayāma; yantā; yaṁsyati; ayamṣit; *part.* yata: rule, restrain. ā-, stretch. ut-, raise.
 āyata, *adj.* long.
 udyata, *p. p. p.* prepared, eager.
 niyata, *p. p. p.* fixed, certain.
 prayata, *p. p. p.* dutiful, self-restrained.
 yata, *p. p. p.* ruled, restrained.
 yantri, *m.* a charioteer.
 yama, *m.* restraint; punishment: Yama, the god of punishment and justice.
 Yayāti, *m.* name of an ancient king.
 yaśas, *n.* brightness; glory.
 atīyaśas, *adj.* very bright, beautiful, or glorious.

yaśasvin, *adj.* bright, beautiful, or glorious.
 yā, 2. yāti; ayāt, (*pl.* ayān or ayus;)
 yayau; yātā; yāsyati; yāyāt; ayāsit; yāt, yān: go.
 prayāna, *n.* act or way of going; departure, from life: the crupper of a horse.
 yātrā, *f.* a journey; food.
 yāna, *n.* the act of going; a walk; a chariot.
 yāc, 1. *a. m.* yācati, -te; yayāca, -ce; yācitā: ask, request.
 yu, 2 and 9. *a. m.* yauti, yunāti, yunite; yuyāva, yuyuve; yāvītā, yaviṣyati, -te; ayāvīt, ayaviṣṭa: *p.* yūyate; *f.* yāvītā, yaviṣyate; *prec.* yāvīṣiṣṭa; *aor.* ayāvī: join.
 ayuta, *n.* num. ten thousand, 10⁴.
 yuvan¹, *adj.* young.
 yuva-rāja, *m.* the young king; *i. e.* the heir-apparent.
 yūtha, *n.* a flock, herd.
 yūthaśas, *adv.* in herds.
 yosit, *f.* a woman.
 yauvana, *n.* youth, time of life.
 yuj, 7. *a. m.* yunakti, yun-kte; yuyoja, yuyuje; yoktā; yoksyati, -te; ayujat and ayaukṣit, ayukta: *p.* yuyate, yukta: join. ā-, yoke horses. ni-, bind; enjoin; place.
 niyoga, *m.* injunction, order; appointment; effort.
 prayojana, *n.* object, occasion, business.
 yuga², *m.* a yoke: *n.* a pair; an age.

sakhi	khyā	san-ga	sañj d	san-grāma	grah
san-kalpa	klīp		gam	sat	as
san-kula	kul	san-gama	gam	satata	tan
san-khyāna	khyā	san-grahana	grah	satkara	as

¹ Pers. javān; Rus. yuno; juvenis; Go. juggs.

² ჯუგოვ; jugum; Go. juk.

yoga, *m.* a junction, meeting; devotion; fitness: employment.
 yojana, *n.* the act of joining; a measure of length, (a stage,) varying from $4\frac{1}{2}$ to 9 miles.
 viyoga, *m.* separation.
 yudh, 4. *m.* yudhyate; yuyudhe; yoddhā; yotsyate; ayuddha: fight.
 āyudha, *m.* a weapon.
 yuddha, *n.* war; a battle.
 yuddha-dyūta, *n.* the game of war.
 yudh, *f.* war; a battle.
 yoddhṛ¹, *m.* a warrior.
 yodhin, *m.* *id.*
 raṃh, 1. *a.* raṃhatī; raramha; raṃhitā: run, haste.
 raṃhas, *n.* speed, swiftness.
 rakṣ, 1. *a.* rakṣatī²; rarakṣa: rakṣitā; rakṣisyatī; arakṣit: guard, defend, rule.
 rakṣana, *n.* rakṣā, *f.* the act of guarding or ruling.
 Rakṣas, *n.* Rākṣasa, *m.* a demon hostile to man.
 rakṣitrī, *m.* a guardian, ruler.
 ran-ga, *m.* an inclosure, place of meeting.
 rañj, 1 and 4. *a. m.* rajatī, -te, rajyatī, -te; rarañja, -je; ran-ktā; ran-kṣyatī, -te; rajyāt; ran-kṣiṣṭa; aran-kṣit, aran-cta; ran-ktvā, and raktvā: *p.* rajyate; arañjī, and arañjī; rakta: *caus.* rañjayatī: dye, colour; be attached, devoted. anu-, be attached.
 anurakta, *p. p. p.* attached.

anurāga, *m.* attachment.
 rakta, *p. p. p.* coloured; red.
 rajanī, *f.* the night.
 rajas, *n.* dust; any violent feeling.
 rajju, *m.* a cord, rope.
 rāga, *m.* love, attachment; eagerness.
 virajas, *adj.* free from dust.
 raṇ, 1. *a.* raṇatī; rarāṇa; raṇitā: sound.
 raṇa, *m. n.* war; a battle.
 rabh, 1. *m.* rabhate; rebhe; rabdhā; rapsyate; arabdha: *p.* rabhyate; arambhī: desire.
 ā-, begin.
 samrabda, *p. p. p.* excited, furious.
 su-rabhī, *adj.* of good odour: *f.* the cow Kāmāduh.
 ram, 1. *a. m.* ramatī, -te; reme; rantā; raṃsyate; aramsta; rata, -ramya, -ratya: rejoice, delight one's self.
 rata, *p. p. p.* delighted.
 ratī, *f.* delight, pleasure.
 ratna, *n.* a jewel; a pearl.
 ramaṇīya, and ramya, *adj.* delightful.
 rātrī, *f.* night. *In comp.* rātra.
 rasa, *m.* taste.
 rah, 1. and 10. *a.* rahatī; rarāha; rahitā: and rahayatī; ararahat, and arirahat: forsake, leave.
 rahas, *n.* a place of retirement: *adv.* secretly.
 virahita, *p. p. p.* forsaken.
 rāj³, 1. *a. m.* rājatī, -te; rarāja, (*pl.* rarājus, and rejus,) ra-

sattama	as	sadā	sa	sandeha	dih
sattva	„	sadāra	dāra	sannidhī	dhā
satya	„	sadṛś	dṛś	sannibha	bhā
satyavādīn	„	sadṛśa	„	sandhyā	dhyai

¹ Hind. jodhi.² Pal. rakkhatī.³ regere.

rāje, *and* reje; rājita, shine, rule.
 rājan¹, *m.* a king. *In comp.*
 -rāja, *and* -rāj.
 rāja-sūya, *n.* a sacrifice made by a victorious king.
 rājñi², *f.* a queen.
 rājya³, *n.* a kingdom.
 rāṣṭra, *m.n.* a kingdom, country.
 rādḥ, 5. *a.* rādḥnoti; rarādha; rāddhā; arātsit: *caus.* rādḥ-ayati; ariradhat: complete, finish. apa-, injure. ā-, *caus.* propitiate.
 aparādha, *adj.* injuring: *n.* an injury, offence.
 ārādhana, *n.* worship; the act of pleasing.
 rāś, 1. *m.* sound.
 rāṣi, *m.* a heap.
 rāhu, *m.* the ascending node of the moon, a demon with a serpent's tail, supposed to devour the sun and moon in an eclipse.
 ripu, *m.* an enemy.
 ru, 2. *a.* rauti *and* raviti; rurāva; ravitā; raviṣyati; arāvit: sound, murmur, shout, howl.
 ārava, *and* ārāva, *m.* a shout, noise.
 rava⁴, *m.* any noise.
 ravi, *m.* the sun.
 ruru, *m.* a kind of deer.
 ruc⁵, 1. *m.* rocate; ruruce; rocitā; rocīsyate; arucata, *and* arociṣṭa; rucitvā, *and* rocitvā;

rucita: shine; please, *w. dat.* vi-, shine.
 raśmi, *m.* a ray of light; a rein.
 rucira, *adv.* bright, beautiful.
 rud⁶, 2. *a.* roditi; *imp.* rudihi; ruroda; roditā; rodīsyati; 1 *pret.* arodit *and* arodat, (*pl.* arudan,) 3 *pret.* arodit, (*pl.* arodiṣus,) *and* arudat; ruditvā: weep. pra-, burst into tears.
 Rudra, *n.* a name of Śiva; one of a certain class of demons.
 raudra, *adj.* belonging to Śiva: terrible, frightful.
 rudh⁷, 7. *a. m.* ruṇaddhi, ruṇddhe; rurodha, rurudhe; rod-dhā; rotsyati, -te; arudhat, *and* arautsit, aruddha: *p.* rudhyate; arodhi; *refl.* arud-dha; ruddha: block up, hinder. anu-, 4. *m.* rudhyate: love. sam-, block up, restrain.
 ruṣ, 1. *and* 4. *a.* hurt; kill. 4. *and* 10. *a.* be angry.
 ruṣ, *f.* anger.
 roṣa, *ib.*
 ruh⁸, 1. *a.* rohati; ruroha; rodhā; rokṣyati; arukṣat; ruḍha: *des.* ruruḥṣati. *int.* roruhyate: *caus.* rohayati, *and* ropayati; arūruhat, *and* arūrupat: spring forth, be born, grow. ā-, ascend, mount a vehicle. *Caus.* ropi, *and* rohi.

sannyāsa	as	sabhārya	bhṛi	samanvita	1
sapatna	pā	sama	mā	samaya	,,
saphala	phal	samakṣam	akṣ	samartha	arth
sabhā	bhā	samanuvrata	vṛi	samardha	ridh

¹ rex.² régina.³ regnum.⁴ Rus. rev".⁵ Pers. rūz, rūṣan.⁶ Pal. rudati; Rus. rūdāt'.⁷ Pal. rundhati.⁸ Rus. rodit'.

anurūpa, *adj.* conformable, suitable.
 abhīrūpa, *adj.* beautiful.
 āroha, *m.* height; waist, figure.
 rūpa, *n.* form; beauty.
 rūpavat, *adj.* beautiful.
 Rohini, *f.* a constellation, a wife of the moon.
 virūpa, *adj.* deformed, ugly.
 vairūpyatā, *f.* deformity, ugliness.
 sva-rūpin, *adj.* having his proper form.
 lakṣ¹, 10. *a. m.* lakṣayati, -te; alalakṣat, -ta: see, perceive.
 lakṣaṇa², *n.* a mark.
 lakṣmi³, *f.* happiness, good fortune: the wife of Viṣṇu.
 laghu⁴, *adj.* light, nimble.
 lāghava, *n.* lightness; contempt.
 laj, 6. *m.* lajate; leje; lajitā; also lajjate; lalajje; lajjitā; lajjisyate; alajjiṣṭa; lajjita, and lagna: be ashamed, blush. vi-, *id.*
 lajjā, *f.* bashfulness, modesty.
 lajjāvat, *adj.* bashful, modest.
 vilajja, *adj.* immodest.
 lañj, 10. *a.* shine.
 lap⁵, 1. *a.* lapati; lalāpa; lapitā: *caus.* lāpayati: alilapat: *des.* hlāpīṣatī: speak; lament. vi-, lament.
 pralāpa, *m.* lamentation.
 pralāpin, *adj.* lamenting.
 vilāpa, *m.* lamentation.

labh⁶, 1. *m.* labhate; lebhe; labdhā; lapsyate; alabdhā: *p.* labhyate; alambhī: *caus.* lambhayati; alalambhat: *des.* lipsate: get, upa-, get, find; perceive. pra-, deceive.
 lābha, *m.* the act of getting; gain.
 lamb⁷, 1. *m. n.* lambate; lalambe; lambitā; lambīṣyate; alambīṣṭa: slip, fall down. ā-, lean.
 lalāṭa, *n.* the forehead.
 las, 1. *a.* lasati; lalāsa; lasitā: embrace; shine.
 lālasa, *adj.* desiring.
 likh, 6. *a.* likhati; hlekha; lekhitā; lekhiṣyati; alekhit; lekhitvā and likhitvā: write, paint.
 lekḥā, *f.* a line, drawn or painted.
 lin-g, 1. *a.* lin-gati: go. ā-, embrace.
 lin-ga, *n.* a mark, emblem, symbol.
 lip⁸, 6. *a. m.* limpati, -te; hlepa, hlipe; leptā; lepsyati, -te; alipat, -ta, and alipta: anoint, daub, pollute.
 li, 9. *a. and 4. m.* lnāti, liyate; lilāya, and lalau, hlye; letā and lātā; leṣyati, and lāsyati, lasyate; alāṣit and alāsit; aleṣṭa and alāsta; litvā, -lāya and -liya; lina: join to one's self, get. 4. *m.* join one's

samākula	kul		samipa	ap	sampad	pad
samāgama	gam		samudra	und	sambhāra	bhṛi
samāpta	āp		samudraga	,,	sambhrānta	bhram
samāhita	dhā		samṛiddha	ṛidh	samyak	anic

¹ Pal. lakkhati.² Pal. lakkhana.³ Pal. Lakkhi.⁴ Pal. lahu; Rus. legók'; ελαχυσ; levis.⁵ loqui.⁶ λαβειν; Rus. lovit'.⁷ lābi.⁸ Pal. limpati; αλειφειν; λειπαινειν; Rus. lipok'.

- self to, adhere. à-, languish, faint.
- ālaya, *m.* a dwelling, home.
- lubh¹, 4. *a.* lubhyati; lubha; lobhitā *and* lobdhā; lobhiṣyati; alubhat; lubdha; lobhitvā, lubhitvā *and* lubdhivā; *caus.* lobhayati; alulubhat; *des.* lulubhiṣyati, *and* lulo-bhiṣyati: desire.
- lubdhaka, *m.* a hunter.
- lobha, *m.* desire.
- lok, 1. *m.* lokate; luloke; lokitā: see.
- traī-lokya, *n.* the three worlds.
- loka, *m.* the world: *pl.* man-kind; people.
- loka-pāla, *m.* a guardian of the world.
- loc, 1. *m.* locate; luloce; locitā: see.
- locana, *n.* an eye.
- lodhra, *m.* the name of a tree, symplocos racēmōsa.
- loṣṭa, *and* loṣṭu, *m.* a clod of earth.
- vaṃśa, *m.* a reed; a family, race.
- vaṃśa-bhojya, *adj.* (to be enjoyed by the family,) heritable.
- vaka, *m.* a crane.
- vakula, *m.* the name of a plant, mimusops elengi.
- vakṣ², 1. *a.* grow.
- vakṣas, *n.* a breast.
- vac, 1 *and* 2. *a.* vacati, vakti; uvāca, (*pl.* ūcus;) vaktā; vakṣyati; avocat: *p.* ucyate, ukta: say. pra-, narrate. prati, answer.
- prativacas, *n.* an answer; echo.
- prativākya, *adj.* that may be answered: *n.* an answer.
- vaktra, *n.* a mouth; a face.
- vacana, *n.* a speech; a word.
- vacas, *and* vākya, *n.* id.
- vāgmin, *adj.* eloquent.
- vāc³, *f.* the voice; a speech.
- vācya, *adj.* that may be spoken.
- vaj, 1. *a.* go. 10. *a.* adorn.
- vājīn, *m.* a horse.
- vata, *inter.* oh! alas!
- vatsa⁴, *m.* a calf: a year: *n.* a breast. *m. f.* a title of affection addressed to children and pupils.
- parivatsara, *m.* a year.
- vatsara, *m.* a year.
- vatsala⁵, *adj.* affectionate, fond: *n.* affection; fondness.
- vad⁶, 1. *a. m.* vadati, -te; uvāda, ūde; vaditā; vadiṣyati, -te; avādit, avadiṣṭa, uditvā, *and* udya: *p.* udyate; udita: speak. abhi-, salute.
- anavadya, *adj.* blameless, faultless.
- abhivādaka, *m.* one who salutes.
- avadya, *adj.* that must not be spoken; low, worthless; faulty.
- pravāda, *m.* a rumour, common saying.

saratha	ṛ1	sarjana	sr1j	sākṣivat	akṣ
saras	sr1	sahāya	1	sāgara	sāgara
sarīt	„	sākṣāt	akṣ	sāgaramaṅgama	„
sarga	sr1j	sākṣin	„	sāgnika	an-g

¹ lubère; *Go.* luban; *Rus.* lūbit'.² αυξειν; *auxisse*; *Go.* vahsjan.³ *Pers.* āvāz; vox.⁴ *Pers.* bacah.⁵ vitulus.⁶ *Rus.* vyetovat'.

vadana, *n.* the mouth, face.
 vadari, *f.* the jujube tree.
 vadya, *adj.* that may be spoken
 or mentioned.
 vāda, *m.* talk ; a sound.
 vādin, *adj.* speaking.
 vana, *n.* a forest, grove.
 upavana, *n.* a grove, park.
 vanya, *adj.* belonging to a forest,
 wild.
 vand, 1. *m.* vandate ; vavande ;
 vanditā. salute, *by inclin-*
ing the body ; praise, cele-
 brate.
 vap, 1. *a. m.* vapati, -te ; uvāpa,
 ūpe ; vaptā ; vapsyati, -te ;
 avāpsit, avapta : *p.* upyate ;
 upta. throw, scatter, sow ;
 weave.
 vapus, *n.* the body.
 vāpi, *f.* a lake.
 vipra, *m.* a brahman.
 vam¹, 1. *a.* vamatī ; vavāma, (*pl.*
 vavamus ;) vamtā ; vamiṣya-
 tī ; avamit. vomit.
 vay, 1. *m.* vayate ; veye ; vayitā.
 go.
 vayas², *n.* age ; youth.
 varāha, *m.* a boar.
 vare, 1. *m.* varcate ; vavarce ; var-
 citā. shine.
 varcas, *n.* brightness ; glory ;
 beauty.
 varcasvin, *adj.* bright ; glorious ;
 beautiful.
 su-varcas, *adj.* very bright, glo-
 rious, or beautiful.
 val, 1. *m.* cover ; adhere to.
 valka, *n.* bark.

valkala, *m. n.* bark : a *hermit's*
 dress made of bark.
 vaś, 2. *a.* vaṣṭi, (*du.* uṣṭas, *pl.*
 uṣanti ;) vaṣṭu, (2. *s.* uḍḍhi ;)
 uvāsa ; vāṣitā ; vaṣiṣyati ;
 avāṣit, *and* avāṣit. wish.
 avāsa, *adj.* not under *another's*
 will, independent.
 avāṣya, *adj.* not under *one's*
own will, inevitable : *n. adv.*
 necessarily.
 vaśa, *m. n.* a wish : *n.* authority.
 vaśa-vartin, *adj.* obedient.
 vaṣya, *adj. id.*
 vas, 1. *a.* 2. *m.* vasati, vaste ; uvāsa,
 (*pl.* uṣus ;) vastā ; vatsyati ;
 avātsit ; vastum ; uṣitvā, ūsi-
 vas ; uṣita : *p.* uṣyate. dwell :
 2. *m.* put on one's gar-
 ment.
 avastra, *adj.* without clothes.
 avastratā, *f.* nakedness.
 āvāsa, *m.* an abode, house.
 ekavasana, *adj.* having only
 one robe.
 ekavastratā, *f.* the state of hav-
 ing only one robe.
 nivāsa, *m.* the act of dwelling.
 paryuṣita, *p. p. p.* worn ; old ;
 stale.
 vasana, *n.* the act of dwelling
 or wearing.
 vasu, *n.* wealth : *m.* one of
 eight deified elements.
 vasu-dhā, *and* vasun-dharā, *f.*
 (wealth-holder or bearer,) the
 earth.
 vastu, *n.* a thing.
 vastra³, *n.* a garment, cloth.

sāmarthya	arth		sārathi	ṛi		sārthavāha	arth
sāya	so		sārathya	,,		sārdham	ṛidh
sāyāhana	,,		sārtha	arth		sāhāyya	i
sāra	sṛi		sārthaka	,,		sita	si, so

¹ ἐμειν ; vomere.² αἰων ; ævum.³ vestire, vestis.

vāsa, *m.* an abode, house.
 vāsas, *n.* clothes; cloth.
 -vāsin, *adj.* -dwelling; -wearing, -clad.
 vāso-yuga, *n.* a pair of garments.
 vivastra = avastra.
 vivastratā = avastratā.
 vivāsa, *adj.* unclothed: *m.* banishment.
 vivāsas, *adj.* unclothed.
 vah¹, 1. *a. m.* vahati, -te; uvāha, (2 *s.* uvahītha and uvodha,) ūhe; vodhā; vakṣyati, -te; uhyāt, vakṣiṣṭa; avākṣit, (avodham, avākṣus,) avodha; vodhum: *p.* uhyate; ūdha. carry; marry a wife.
 āvaha, *adj.* bringing.
 ūdha, *p. p. p.* carried.
 bāhu, *m.* the arm.
 vaha, and vāha, *m.* a carriage.
 vāhis, *prp. and adv.* outside.
 vādham, *adv.* well! *in assent.*
 vāhaka, *m.* a horseman, carrier, porter.
 vāhana², *n.* a vehicle.
 vāhin, *adj.* carrying.
 vāhya, *adj.* outward.
 vāhyatas, *adv.* on the outside.
 vivāha, *m.* marriage.
 vyūdha, *adj.* broad.
 vyūdh'-oraska, *adj.* having a broad breast or chest.
 vā³, *conj.* or.

vā⁴, 2. *a.* vātī; vavau; vātā; vāsyati; avāsit: *prt.* vān, vāta. blow.
 vāta⁵, *m.* vāyu, *m.* air, wind.
 vāta-java, *adj.* swift as the wind.
 vāñch, 1. *a.* vāñchatī; vavāñcha; vāñchitā. wish.
 vāma, *adj.* the left: pleasing.
 vāś, and vās, 1 and 4. *m.* cry out, shout, howl.
 vāṣpa, *m.* a tear.
 vi-, *prefix, signifying separation or change, dis.*
 vinā, *prp.* without, *c. w. instrumental.*
 vij, 7. *a.* vinaktī; viveja; vijitā; vijīṣyati; avijit; vijitvā; vīgna. also 1. *m.* and 6. *a.* tremble, fear.
 nir-ud-vīgna, *p. p. p.* undisturbed.
 vega, *m.* an impulse; speed.
 vegatas, *adj.* violently, speedily.
 vid⁶, 2. *a.* vetti, and vedā; vettu, (2 *s.* veda and viddhī,) 1 *pret.* 3 *pl.* avidus, 2 *s.* aved and aves; viveda; veditā; veditṣyati, and vetsyati; avedit; vīditvā; vīdita: *p.* vidyate, avēdī. know. *caus.* vedayati; avividat. make known. *m.* tell.
 -vid, and -vida, *adj.* -knowing.
 vidyā⁷, *f.* knowledge.
 vidvas, *adj.* wise, learned.

sindhu	syandh	suduḥkha	khan	subhāṣita	bhāṣ
sukha	khan	sudurbuddhi	budh	subhru	bhru
sukhin	„	subāhu	vah	sumadhyama	madh-
sugandhin	gandh	subhaga	bhāj		ya

¹ οχος, vehere.

² vehiculum; *Ger.* wagen.

³ ve.

⁴ æw; *Rus.* vyeyat'; *Go.* vaian.

⁵ *Pers.* bād; *ventus*; *Rus.* vyetr."

⁶ ἰδεῖν, εἰδέναι; *videre*; *Rus.* vyedat'; *Go.* vitan; *Ger.* wissen.

⁷ *Pal.* vijjā.

- veda, *m.* (knowledge,) *one of the four sacred books.*
 veda-vid, *adj.* knowing the vedas.
 ved-āṅga, *m.* a book subordinate to the vedas.
 vind, 6. *a. m.* vindati, -te; viveda, vivide; veditā; vedīsyati, -te; avidat, avidata; *part. perf. ac.* vividivas, and vividvas: *p. or 4. m.* vidyate; vivide; vettā; vetsyate; avvitta; vitta: find, get. *pass. or vid, 4. m.* be found, be.
 vitta, *p. p. p.* found, gained: *n.* wealth; *any thing.*
 vittavat, *adj.* wealthy.
 Vīdarbha, *m. pl.* a people living in Berar.
 Vaidarbha, *m.* Vaidarbhi, *f.* belonging to Vīdarbha.
 vipra, *m.* a brahman.
 vil, 6. *a.* vilati: cover, hide.
 āvila, *adj.* foul.
 vila, *n.* a hole, cave: *m.* a reed, cane.
 vilva, *m.* the name of a tree, æglè marmelos.
 velā, *f.* a limit; shore, bank of a river; time.
 viś¹, 6. *a.* viśati; viveśa; veśā; veksyati; avikṣat; *part. perf. ac.* viviśvas and viviśivas, *p. p. p.* viśta: enter; go to. upa-, sit down.
 niveśa, *m.* an entrance.
 niveśana, *n.* a house, city.
 viś, *m.* a man of the third (or mercantile and agricultural class or tribe.
 veśa, *m.* an entrance, house; dress.
 veśana, *n.* the act of entering; a house.
 veśman, *n.* a house.
 Viśravaś, *m.* the father of Kuvera.
 Vaisravana, *m.* Kuvera.
 viśa, *m. n.* poison.
 viha, the air, sky.
 viha-ga, vihan-ga, and vihan-gama, *m.* a bird.
 vihāyas, *m. n.* the sky.
 vi, 2. *a.* veti, (vitam, viyanti;) vivāya; vetā; veśyati; avaiṣit: *p.* viyate, vita: go; go to; get: conceive, bear; love; throw.
 vye, 1. *a. m.* vyayati, -te; vivyāya, (2. *s.* vivyitha,) vivye; vyātā; vyāsyati, -te; *prec.* viyāt, vyasiṣta; avyāsit, avyāsta. *p. p. p.* vita: cover.
 vita, *p. p. p.* of vi or vye.
 veṇu, *m.* a bamboo.
 vetana, *n.* wages; livelihood.
 vetas, *n.* vetasi, *f.* the ratan.
 vetra, *m.* a reed: *n.* a stick.
 viṇ, 5, 9, 1. *a. m.* viṇoti, viṇute, viṇāti, viṇute, varati, -te; vavāra, (*du.* vavriṇa, and vavariva, *pl.* vavrus, and vavarus,) vavre, and vavare; varitā, and varitā; varīsyati, -te, and varīsyati, -te; *prec.* vriyāt, and vūryāt; varīṣiṣta, vūṣiṣta; avārit, avariṣta; avṛita, avūṣta: *p.* vriyate;

surabhī	rabh	susvara	svar	sauharda	hṛd
suvarcasa	varc	sulṛid	hṛd	sauhṛda	,,
suvarṇa	vr̥	saugandhika	gandh	snuṣa	su
susamāhita	dhā	saubhāgya	bhāj	svayanivara	vr̥

¹ ἰκεσθαί, οἶκος; vicus; Go. veihs.

avāri; vṛita *and* vūrṇā. 5.
a. m. cover; surround: choose.
 9. *a. m.* choose. 10. *a. m.*
 repel, hinder.
 var, 10. *a. m.* choose.
 anuvrata, *adj.* devoted to.
 catur-varṇya, *n.* the four tribes,
 taken collectively.
 nara-vira, *m.* a heroic man.
 nirvṛita, *p. p. p.* freed; happy.
 nirvṛiti, *f.* pleasure; boldness.
 nivāraṇa, *n.* the act of hinder-
 ing.
 parivāra, *m.* a retinue, family.
 pravara, *adj.* excellent; best.
 vara, *m.* a choice; a boon; a
 husband: *adj.* choice, best.
 varuṇa, *n.* the god of the waters.
 varṇa¹, *m.* a colour; class, tribe:
 a quality.
 varṇ, 10. *a.* describe.
 vara-varṇin, *adj.* having choice
 qualities.
 vāra, *m.* a multitude, heap.
 vāraṇa, *n.* a defence; an ob-
 stacle: *m.* an elephant.
 vāri, *n.* water.
 vivara, *m.* expansion.
 vivarṇa, *adj.* colourless.
 vira², *m.* a defender, hero.
 vira-han, *m.* a slayer of heroes.
 virya³, *n.* heroism, bravery.
 viryavat, *adj.* heroic, brave.
 vṛita, *p. p. p.* surrounded;
 chosen.
 vrata, *m. n.* a vow: -vrata, *adj.*
 devoted.

saṃ-anuvrata, *adj.* wholly de-
 voted to-
 su-varṇa, *adj.* of a good colour
 or tribe: *n.* gold.
 svayaṃ-vara, *m.* self-choice, free
 choice of a husband.
 vṛj, 1. *a.* 2. *m.* 7. *a.* 10. *a.* varjati,
 vṛkte, vṛṇakti, varjayati;
 vavarja, vavṛje; varjita; var-
 jisyati, -te; avarjit, avarjīṣṭa:
p. vṛjyate; vṛkta: repel;
 leave.
 varga⁴, *m.* a class, order, mul-
 titude.
 vṛt⁵, 1. *m.* *a.* vartate; vavṛite;
 vartita; vartisyate, *and* vart-
 syati; avartīṣṭa, *and* avṛi-
 tata; vartitvā, *and* vṛittvā;
 vṛitya; vṛitta⁶: turn him-
 self; dwell; be; act; become.
 ni-, come back.
 pra-, go forwards. saṃ-pa-, go
 towards, become, be.
 anuvartin, *adj.* following.
 anuvrata, *adj.* devoted.
 āvarta, *n.* a whirlpool; a curl,
 lock of hair.
 parivartin, *adj.* revolving, re-
 turning.
 vartin, *adj.* turning, being.
 vartman, *n.* a road, path.
 vṛittānta, *m.* tidings.
 vrata, *m. n.* a vow; piety.
 vṛidh⁷, 1. *a. m.* vardhate; vavṛi-
 dhe; vardhita; vardhīsyate,
and vartsyati; avardhīṣṭa,
and avṛidhat; vardhitvā, *and*

svarūpin	ruh	svasti	as	svāmin	sva
svalamkṛta	al	svastha	sthā	svaira	„
svalpa	„	svāgata	gam	hita	dhā
svasita	so	svādu	ad		

¹ *Pal.* vanna.² ἥρωες; vir.³ *Pal.* viriya.⁴ *Pal.* vagga.⁵ vertere, versāri.⁶ *Pal.* vutta.⁷ *Pal.* vudhati.

vṛiddhvā; vṛiddha, vṛidhya :
 grow, increase.
 ūrdhva, *adj.* above; high.
 vardhana, *n.* increase.
 vivardhana, *m.* an increaser.
 vṛiddha, *p. p. p.* grown; old.
 vṛiṣ, 1. *a.* varṣatī; vavarṣa; var-
 ṣitā; varṣiṣyati; avarṣit;
 varṣitvā, *and* vṛiṣtvā; vṛiṣṭa :
 rain.
 varṣa¹, *m. n.* rain; a year.
 vṛiṣa, *m.* a bull.
 vṛiṣa-bha, *m. id.* In *comp.* ex-
 cellent, best.
 vṛiṣṭi², *f.* a shower.
 vṛiḥ, 1. *a.* varḥatī; vavarḥa; var-
 ḥitā : grow.
 vṛikṣa³, *m.* a tree.
 vṛiḥat, *adj.* great.
 vep, 1. *m.* vepate; vivepe; vepitā :
 tremble.
 vipina, *n.* a forest.
 vepathu, *m.* trembling.
 vai, *conj.* indeed, but.
 vyath, 1. *m. a.* be agitated.
 vyadh, 4. *a.* vidhyatī; vīvyādha;
 vyaddhā; vyatsyati, *and* bhy-
 atsyati; vidhyāt; avyātsit,
and abhyātsit: *p.* vidhyate;
 viddha : strike, wound.
 vyādha, *m.* a hunter.
 vyāla, *adj.* cruel, vicious: *m.* a
 serpent.
 vraj, 1. *a.* vrajati; vavrāja; vra-
 jitā; vrajiṣyati; avrājīḥ : go,
 walk. anu-, follow.
 vrid, 4. *a.* vridyati; vīvrida;
 vriditā; vridiṣyati; avridit;
 vridita : feel ashamed, be
 bashful.
 śams, 1. *a. m.* śamsatī; śaśamṣa;
 śamṣitā; śamṣiṣyati; aśam-
 sit; śasyāt; śasitvā, *and*
 śastvā; śasta : *caus.* śamṣa-

yatī; aśaśamṣat; śamṣita :
 tell, praise, desire,
 śasya, *n.* grain, fruit.
 śak⁴, 5. *a. and* 4. *a. m.* śaknotī,
 śakyatī, -te; śaśaka, śeke;
 śaktā; śakṣyati, -te; aśakat,
 -ta; śakta : *p. and impers. p.*
 śakyate, *part.* śakita, śakya :
caus. śakayati; aśiśakat : *des.*
 śikṣati, -te : be able; endure,
 bear. *Desid.* learn. *The pas-*
sive of śak transfers its pas-
sive signification to the infin.
of a verb following it.
 aśaknuvat, *adj.* unable.
 śakuna, *m.* either, the Indian
 vulture, or the kite : any bird.
 śaknuvan, *p. pres.* able.
 śakti⁵, *f.* power.
 śakya, *adj.* possible.
 Śakra, *m.* Indra.
 Śaci, *f.* the wife of Indra.
 śan-k, 1. *m.* śan-kate; saśan-ke;
 śan-kitā : suspect, doubt. pa-
 ri-, *id.*
 aśan-ka, *adj.* free from doubt.
 viśan-ka, *f.* suspicion, doubt.
 śan-kā, *f. id.*
 śata⁶, *n.* 100.
 śata-kratu, *adj.* (having a hun-
 dred sacrifices), Indra.
 śata-patra, *n.* a lotus.
 śad, 1 and 6. *m. in the conj. tenses*
and a. in the others. śiyate;
 śaśāda; śattā; śatsyati; asa-
 dat. *des.* śiśatsati : *int.* śaśa-
 dyate; śaśatti : *caus.* śāta-
 yatī : fall; perish.
 śatru⁷, *m.* an enemy.
 śatru-ghna, *m.* a slayer of
 enemies.
 śana, *pl. ins.* śanaḥ, slowly.
 śanaka, *pl. ins.* śanakāḥ, *id.*
 śap, 1. 4. *a. m.* śapatī, -te, śāpya-

¹ *Pal.* vassa.² *Pal.* vutthi.³ *Pal.* rukkha.⁴ *Pal.* sakati.⁵ *Pal.* satthi.⁶ *Pal.* sata; *Pers.* śad; *éκατον*; cen-
tum; *Rus.* sto.⁷ *Pal.* sattu.

- ti, -te; śaśāpa, *śepe*; śaptā; śapsyati, -te; aśāpsit, aśap-ta; *caus.* śāpayati; aśisapat: curse; swear.
- abhiśāpa, *m.* a curse.
- śāpa, *m. id.*
- śabda, *m.* a sound, noise.
- nirśabda, *adj.* noiseless.
- śam, 4. *a.* śamyati; śaśāma; śamitā; śamiśyati; aśamat; śamitvā, *and* śāntvā; śānta: *p. impers.* śamyate; aśamī: *intrans.* become still, motionless; cease; become quiet, composed. *trans.* quiet; purify; repel, kill. *nr-*, perceive, *by sight or hearing.*
- śama, *m.* quietness, *pec.* of mind, composure.
- śānta, *p. p. p.* quiet, composed.
- śānti, *f.* a settlement of differences; tranquillity.
- śal, 1. *m.* śalati, -te; śaśāla; śele; śalitā: go; move one's self, spread: 1. *a.* run. 10. *m.* praise.
- viśārada, *adj.* skilful.
- viśāla, *adj.* great.
- śāla, *m.* name of a tree, shōrea robusta: name of a fish, a gilt-head, ophiocephalus.
- śālā, *f.* a house; a stable.
- śava, *m. n.* a carcase, dead body.
- śāva, *adj.* dead: *m.* a young animal.
- śas, 1. *a.* śasati; śaśāśa (*du.* śaśaśatus;) śasitā: leap.
- śāśa, *m.* a hare.
- śāśm, *m.* the moon.
- śaśvat, *adv.* always.
- śaśvata, *adj.* everlasting.
- śas, 1. *a.* śasati; śaśāśa, (*pl.* śaśasus;) śasitā; śasitvā, *and* śastvā; śasta: strike, kill.
- vi-, cut to pieces, kill.
- vaiśasa, *n.* slaughter.
- nriśamśa, *adj.* hurtful to man.
- praśasta, *adj.* happy.
- śasta, *adj.* blessed, happy: *n.* happiness.
- śastra, *n.* a weapon; an arrow.
- śastra-pāṇi, *adj.* weapon-handled.
- śākh, 1. *a.* embrace, fill.
- praśākhikā, *f.* a small branch.
- śākhā¹, *f.* a branch.
- śākhā-mṛiga, *m.* a monkey.
- śālmali, *m. f. and -li, f.* the silk cotton tree, bombax heptaphyllum.
- śās, 2. *a.* śāsti, (*du.* śiśtas, *pl.* śāsati;) *imp.* śāstu, śādhi; *pot.* śiśyāt; 1 *pret.* aśāt; śaśāśa; śāsītā; śāsiśyati; aśiśat; śāsītva, *and* śiśtvā; śiśta, śiśya: rule, command; punish; teach. *anu-*, *id.* ā-, tell; command; bless.
- anuśāsana, *n.* a word, saying.
- śāsana, *n.* a command, precept.
- śāstra, *n.* a command: a book of precepts.
- śiśya, *m.* a pupil.
- śi, 5. *a. m.* śinoti, śimute; śiśāya, śiśye; śetā; śeśyati, -te; aśaiśit, aśeśta; śitvā; śita: *caus.* śayayati, aśiśayat: sharpen.
- viśita, *p. p. p.* sharpened.
- śikhara, *m. n.* a peak.
- śikhā, *f.* the top: the crest of a bird; a flame.
- śikhin, *adj.* crested: *m.* a peacock; fire.
- śin-gh, 1. *a.* smell.
- śighra, *adj.* swift.
- śil, 6. *a.* glean.
- śilā, *f.* a stone, rock.
- śaila, *adj.* stony, rocky: *m.* a mountain.
- śilpa, *n.* an art, a handicraft.
- śiva, *adj.* happy: the god Śiva.
- śiś, 7. śinaśṭi; *imp.* śinḍhi; śi-

¹ Rus. suk'.

śeṣa; śeṣtā; śekṣyati; aśiṣat: *p.* śiṣyate; śiṣtā; leave: *pass.* be left, remain. *vi-*, excel; distinguish.

aśiṣeṣa, *adj.* without a remainder, entire: *n. adv.* wholly.

aśeṣa, *adj.* endless.

nirviṣeṣa, *adj.* without a difference; the same.

viśiṣṭa, *p. p. p.* distinguished, excellent.

viṣeṣa, *m.* a difference, distinction. viṣeṣena, *adv.* especially.

viṣeṣatas, *adv.* = viṣeṣeṇa.

śeṣa, *adj.* remaining: *m.* the rest.

śi, 2. *m.* śete, (*du.* śayāte, *pl.* śerate;) *imper.* śetām, śayātām, śeratām: *pot.* śayita; 1 *pret.* aśeta, aśayātām, aśerata; śiśye; śayitā; śayisyate; aśayīṣṭa; śayita: lie down; sleep. sam-, be doubtful.

nīḥsaṃśaya, *adj.* without doubt.

nīśā, *f.* night.

nīśā-kara, *m.* the moon.

-śaya, *adj.* -lying, -dwelling.

śayana, *n.* the act of lying down; a bed.

śayyā, *f.* the act of lying down or sleeping.

saṃśaya, *m.* doubt.

śilā¹, *m. n.* nature; quality, character; *pec.* good character.

śilavat, *adj.* having a good character.

śuc, 1. *a. and* 4. *a. m.* śocati, śucyati, -te; śuśoca, śuśuce; śocitā; śociṣyati, -te; aśocit, aśucat, aśocit, aśociṣṭa; śocitvā, and śucitvā; śukta: *caus.* śocayati; aśuśucat: be pure; shine: 1. *a.* grieve, mourn. anu-, mourn after.

aviśoka, *adj.* not free from sorrow.

aśoka, *adj.* free from sorrow: *m.* the name of a tree, jonēsia asōka.

viśoka, *adj.* free from sorrow.

śuci, *adj.* pure, white: *m.* the planet Venus, and its guardian.

śoka, *m.* grief, sorrow.

śoka-ja, *adj.* sorrow-born.

śauca, *n.* purity; purification.

śudh, 4. *a.* śudhyati; śuśodha; śoddhā; śotsyati; aśudhat; śuddha: *caus.* śodhayati; aśuśudhat: become pure.

śuddha, *p. p. p.* purified, pure.

śubh, 1. *m. and* 6. *a.* śobhate, śubhati; śuśobha, śuśubhe; śobhitā; śobhiṣyati, -te; aśubhat, aśobhiṣṭa: *caus.* śobhayati; aśuśubhat. shine, upa-, adorn.

śubha², *adj.* bright; beautiful; fortunate.

śubhira, *adj.* bright, splendid.

śobhana, *adj.* beautiful.

śuś³, 4. *a.* śuṣyati; śuś-śa; śoṣtā, śokṣyati; aśuṣat: become dry; languish, wither.

śuśka⁴, *adj.* dry.

śuśka-srota, *adj.* having its stream dried up.

śūnya, *adj.* empty.

śūra, *m.* a hero.

śri, 9. *a.* śrināti; śaśāra, (*pl.* śaśarus and śaśrus;) śaritā, and śaritā; śariṣyati, and śariṣyati; *pre.* śiryāt; aśarit: *p.* śiryate; śirṇa: hurt, break.

śara, *m.* an arrow: *n.* water.

śarad, *f.* autumn; a year.

śarira, *n.* the body.

śārada, *adj.* autumnal.

śārdūla, *m.* a tiger.

¹ Rus. sila.² Pers. xūb.³ Pers. xūšidan.⁴ Pers. xūšk; Rus. suxo.

śirṇa, *p. p. p.* broken.
 śyāla, *m.* a wife's brother.
 śyai, *l. m.* go; become con-
 gealed.
 śita, *adj.* cold.
 śitāṃśu, *adj.* having cold rays:
m. the moon.
 śyāma, *adj.* black.
 śrat¹, *indec.* faith.
 śraddha, *adj.* believing.
 śraddhā², *f.* belief.
 śram³, *4. a.* śramyati; śaśrāma;
 śramitā; śrānta: undergo
 penance; be wearied; be dis-
 tressed. vi-, rest from suffer-
 ing or toil.
 āśrama⁴, *m.* a hermitage.
 śrama, *m.* fatigue, toil.
 śrānta, *p. p. p.* weary.
 śrambh, *l. m.* śrambhate; śaś-
 rambhe; śrambhitā; śram-
 bhitvā, *and* śrabdhvā: neg-
 lect. vi-, be confident.
 viśrabdha, *p. p. p.* confident,
 bold.
 śri, *l. a. m.* śrayati, -te; śiśrāya,
 śiśriye; śrayitā; śrayiṣyati,
 -te; aśiśriyat, -ta; *perf. part.*
 śiśrivat: *p.* śriyate; aśrāyi;
 śrita: enter; obtain; take
 refuge. adhi-, *and* ā-, flee to.
 ut-, raise.
 pratiśraya, *m.* a house, dwell-
 ing.
 śaraṇa, *n.* a house, refuge, pro-
 tection.
 śarāṇya, *adj.* that affords pro-
 tection.
 śiras, *n.* a head.
 śirṣa, *n. id.*
 śirṇ-ga, *n.* a horn; mountain-peak.

śri, *f.* good fortune; beauty,
 grace: the wife of Viṣṇu.
 śrīmat, *adj.* fortunate.
 śreyas, *adj. comp.* better: *n.*
 good fortune, happiness.
 śreṣṭha, *adj. sup.* best.
 śru⁵, *ḥ. a.* śṛṇoti; śuśrāva, śuś-
 ruve; śrotā; śroṣyati; aśrau-
 śit: *part. perf.* śuśruvat: *p.*
 śrūyate; aśrāvī: *caus.* śrāva-
 yati; aśiśravat: *des.* śiśrāva-
 yiṣyati: hear. prati-, pro-
 mise. vi-, *pass.* be famous.
 sam-, hear, obey; promise.
 śroni⁶, *f.* the hip and loins.
 ślakṣṇa, *adj.* soft, gentle, sweet.
 śloka, *m.* a line of poetry, a verse.
 Puṇyaśloka, *m.* an epithet of
 Nala.
 śvan⁷, *m.* a dog.
 svā-pada, *m.* (dog-footed,) any
 beast of prey.
 śvaśura⁸, *m.* a father-in-law.
 śvaśrū⁹, *f.* a mother-in-law.
 śvas, *adv.* to-morrow.
 śvas, *2. a.* śvasati; *impf.* aśvasit
and aśvasat; *pot.* śvaset; śaś-
 vāsa; śvasitā; śvasiṣyati;
caus. śvāsayati; aśiśvasat:
 breathe, live. *caus.* refresh.
 ā-, breathe; take courage;
 sigh. *caus.* encourage, con-
 sole. ni- *and* nis-, sigh. vimis-,
 sigh deeply.
 nīḥśvāsa, *m.* breath; a sigh.
 śvāsa, *m.* breath.
 ṣaṣ¹⁰, *num.* six.
 pariṣoḍaśa, sixteen.
 ṣaṣṭha, *adj.* sixth.
 ṣoḍaśa, *adj.* sixteenth.
 sa-, *prp. insep.* with.

¹ credere.

² Pal. saddhā.

³ Pal. samatī.

⁴ Pal. assama.

⁵ Pal. suyati; Pers. šanidan; κλυ-,
 κλυτος; cliens, inclutus; Go. hlisan;
 Rus. slūsat'; Wel. clywed.

⁶ clūnis.

⁷ κυων; canis; Go. hunds.

⁸ ἐκυρος; socer; Go. svaihra.

⁹ ἐκυρα; socrus; Go. svaihiro.

¹⁰ Pers. ṣaṣ; ἑξ; sex; Go. sahs;
 Pal. cha; Wel. chwech; Rus. šest'.

sadā, *adv.* always.
 san-gaṭa, *adj.* narrow; crowded:
n. a strait; difficulty.
 sanj, 1. *a.* sajati; sasanja; san-ktā;
 san-kṣyati; *prec.* sajayat: a-
 san-kṣit: *p.* sajayate; sakta:
 adhere.
 prasan-ga, *m.* attachment.
 san-ga, *m.* *id.* See also gam.
 sad¹, 1 and 6. *a.* sidati, sasāda;
 sattā; satsyati; asadat; *perf.*
part. sedivas; sanna: *caus.*
 sādāyati; asiṣadat: sit; dwell:
 sink with sorrow; perish.
 ava-, sink down; waste away.
 ā-, sit; go to; find; attack.
 ni-, sit down. pra-, be in-
 clined towards, favour.
 apasada, *m.* a low mean per-
 son.
 pariṣad, *f.* an assembly, multi-
 tude.
 pariṣada, *m.* an attendant.
 prasanna², *p. p. p.* propitious.
 prasāda, *m.* favour, kindness.
 prāsāda, *m.* a palace.
 saptan³, *num.* seven.
 saptama, *adj.* seventh.
 sam-⁴, *prp. insep.* with, wholly.
 sarva⁵, *adj.* all.
 sarvatas, *adv.* on all sides, from
 all directions.
 sarvathā, *adv.* every way, in
 every manner.
 sarvadā, *adv.* at all times.
 sarvaśas, *adv.* wholly.
 sal, 1. *a.* go.
 sahila, *n.* water.
 sāla, *m.* the name of a tree,
 shōrea rōbusta.
 sah, 1. *m.* sahate; sehe; sahitā,
 and soḍhā; sahiṣyate; asa-
 hiṣṭa; sahitum, and soḍhum;

soḍha, sahya: endure, bear
 with; support; resist; con-
 quer; be able.
 utsāha, *m.* an effort.
 duḥsaha, *adj.* hard to bear.
 -saha, *adj.* -enduring.
 saha, *prp. w. inst.* with.
 saha-ja, *adj.* inborn, innate.
 sahas, *n.* power, strength.
 sahasā, *adv.* immediately,
 quickly.
 sahita, *adj.* joined with, asso-
 ciated.
 sahasra⁶, *num.* a thousand.
 sāgara, *m.* the sea, ocean.
 sāgaran-gama, *m.* a river.
 sādḥ, 5. *a.* sādḥnoti, sādhyati;
 sasādha; sādḍhā; satsyati;
 asātsit: finish, complete. 4.
a. be finished.
 sādḥu, *adj.* good.
 śāntu (or śantu), *w. a.* console.
 śi, 5, and 9. *a. m.* śinoti, śinute,
 śināti, śinite; śiṣāya, śiṣye;
 setā; seṣyati, -te; asaṣit,
 aseṣṭa; śita: bind.
 asita, *adj.* black.
 śita, *adj.* white.
 sv-asita, *adj.* very black.
 śimha, *m.* a lion.
 śic, 6. *a. m.* śinoti, -te; śiṣeca;
 sektā; sekṣyati, -te; asikat,
 -ta and asikta; śikta: sprin-
 kle.
 śidh, 4. *a.* śidhyati; śiṣedha; sed-
 dhā; setsyati; asidhat; se-
 dhītvā, śidhītvā, and śiddhītvā;
 śiddha: be finished, prosper,
 succeed.
 su-⁷, *adv. insep.* well; very.
 su, and sū, 1. and 2. *a.* savati,
 and sauti; suśāva; sotā; so-
 syati; asaṣit and asāvit. 2.

¹ ἑδος; sedēre; *Go.* sitan; *Rus.* syest'.

² *Pal.* pasanna.

³ *Pers.* haft; *Pal.* satta; ἑπτα; sep-
 tem; *Go.* sibun; *Rus.* sedm'.

⁴ *Pers.* ham; συν; con-.

⁵ *Pal.* sabba; *Hind.* sab; *Pers.* har.

⁶ *Pers.* hazār.

⁷ ευ.

- and* 4. *m.* sūte, sūyate; su-
 śuve; sotā, *and* savitā; so-
 śyate *and* saviśyate; asoṣṭa,
 asaviṣṭa: *p.* sūyate; savitā;
 saviśyate; asavi, (*pl.* asavi-
 ṣata;) suta, sūta, *and* sūna:
 bring forth a child, beget.
 utsava, *m.* a feast.
 utsuka, *adj.* eager, desirous.
 prasūta, *p. p. p.* born.
 savitṛi, *m.* the sun.
 suta, *p. p. p.* born; a child.
 sūta, *m.* a charioteer.
 sūtātva, *n.* the office of cha-
 rioteer.
 sūna, *p. p. p.* born.
 sūnu¹, *m.* a son.
 stri², (*for* sutri,) *f.* a female; a
 woman.
 snuṣā³, *f.* a son's wife.
 sundara, *adj.* beautiful.
 sur, 6. *a.* suratī; suṣora; soritā;
 asorit: shine; rule.
 asura, *m.* a demon, hostile to
 the gods.
 sura, *m.* a god.
 sūrya⁴, *m.* the sun.
 sūryodaya, *m.* sun-rise.
 svar, *indec.* heaven.
 svarga, *m.* the heaven of Indra.
 sūc, 10. *a.* sūcayati: prove; de-
 clare, show.
 sūcita, *p. p.* revealed.
 sūd, 1. *m.* sūdate; suṣūde; sūdītā:
caus. and 10. *a.* sūdayati,
 asūśudat: strike, kill.
 niśūdāna, *m.* killer.
 -sūdāna, *m.* *id.*
 sṛ, 1. *a. and* 3. saratī, sīsartī;
 sasāra, (*du.* sasriva;) sartā;
 sarīśyati; *prec.* sṛiyāt; asār-
 sit, *and* asarat: go; go to;
 flow.
 saras, *n.* a lake.
 sarit, *f.* a river.
 sārā, *n.* water: *m.* marrow,
 strength.
 sṛj⁵, 6. *a. and* 4. *m.* sṛjati, sṛjya-
 te; sasarja, (2 *s.* sasarjitha
and sasraṣṭha,) sasrje; sraṣ-
 tā; srakṣyati; asrākṣit: *p.*
 sṛjyate; asarjī; sṛṣṭa: leave,
 quit; be left; let go; create.
 utsarga, *m.* the act of forsak-
 ing; a gift.
 utsraṣṭu-kāma, *adj.* wishing to
 let loose.
 visarjana, *n.* the act of leaving.
 sarga⁶, *m.* a rest, pause: crea-
 tion; nature.
 sarjana, *n.* the act of leaving.
 sraj, *f.* a garland.
 sṛp⁷, 1. *a.* sarpatī; sasarpa;
 sarptā, *and* sraptā; sarpsya-
 ti, *and* srapsyati; asṛpat;
 sṛipta: creep; go.
 sev, 1. *a. m.* sevati, -te; siṣeve;
 sevītā; seviśyate; aseviṣṭa:
 inhabit, dwell. *m-, id.*
 sairandhri, *f.* a free woman living
 by her work.
 so, 4. *a.* syati, sasau; sātā;
 sāsyati; seyāt; asāt, *and*
 asāsīt: *p.* siyate; sītā: end;
 destroy. *ava-*, determine. *vy-*
ava-, id.
 vyavasāya, *m.* determination,
 purpose; labour, effort.
 sīta, *adj.* ended; white.
 asīta, *adj.* black.
 soma, *m.* the moon; the moon-
 plant, asclepias acida; the
 juice of the moon-plant.
 soma-pa, *m.* one who drinks the
 soma juice; a sacrificer.
 saumya, *adj.* beautiful.

¹ *Go.* sunus; *Rus.* sūn".² *Hind.* istri.³ *nurus.*⁴ *Pal.* sūra; *Pers.* xūr.⁵ *Pal.* sajjati.⁶ *Pal.* sagga.⁷ *Pal.* sappati; *ἔρπειν*; serpere.

skandha, *m.* a shoulder.

stambh, 5 and 9. *a.* stambhnoti, stambhnāti; astambhit, and astambhat; stambhitvā, and stabdhvā; stabdha: support, prop. vi-, prop; hinder.

stabdha, *p. p. p.* stiff; immovable; obstinate.

stambha, *m.* a pillar, column.

stim, and stim, 4. *a.* stīmyati, stīmyati; tiṣṭema, tiṣṭima; stīmīta: be moist, wet.

stri¹, and stri, 5 and 9. *a. m.* strīnōti, -nute, strīnāti, -nīte; tastāra, tastare; startā, staritā, staritā; starīsyati, -te, and starīsyati, -te; *prec.* starīyāt, stirīyāt, strīsiṣṭa, starīsiṣṭa, stirīsiṣṭa; astārīsit, astārīt, astārīta, astārīṣṭa, astārīṣṭa, astīrīṣṭa; strīta, stirīṇa: strow; cover; spread over.

vīstara², *m.* expansion, fulness: a long tale.

sthā³, 1. *a. m.* tiṣṭhāti, -te; tathau, tasthe; sthātā, sthāsyati, -te; stheyāt, sthāsiṣṭa; asthāt, asthīta, asthīṣṭa: *p. impers.* sthiyate; sthāyitā; sthāyīsyate, sthāyīsiṣṭa; asthāyī, asthāyīṣṭa; sthīta: *caus.* sthāpayati, -e; atīṣṭhi-pat: stand; continue: *caus.* place. ava-, descend, depart. ā-, mount; go to; set about. upa-, stand near, wait upon. pra-, go forward, set out. prati-, be occupied in.

adhiṣṭhāna, *n.* rule, authority; a kingdom, city.

upastha, *m.* the hip.

pariṣṭhā, *f.* a house, dwelling.

pratiṣṭha, *adj.* famous: *f.* fame.

-stha, *adj.* -standing, -being.

sthavira⁴, *adj.* firm; old.

sthāna⁵, *n.* the act of standing; a place.

sthānu, *adj.* firm.

sthāvara, *adj.* firm: *m.* a mountain.

sthitī⁶, *f.* the act of standing: firmness, constancy.

sva-stha, *adj.* in health.

snih, 4. *a.* snīhyati; siṣṇeha; snehitā, snegdhā, and snedhā; snehiṣyati, and snekṣyati; asnihat; snehitvā, snīhitvā, snigdhvā, and snidhvā; snigdha, and snidha: love.

snigdha, *p. p. p.* beloved, pleasing: fat, oily.

sneha, *m.* love: fat, oil.

spaś, 1. *a. m.* spaśati, -te; paspāśa, paspāśe; spaśitā, spaśīsyati, -te; aspāśit, aspāśīṣṭa; spaṣṭa. restrain: join.

vispaṣṭa, *p. p. p.* clear, distinct.

sprīś, 6. *a.* sprīṣati; pasparśa; spraṣṭā, and sparṣṭa; sprakṣyati and sparkṣyati; *prec.* sprīṣyāt; asprīkṣit, asparkṣit, asprīkṣat: sprīṣṭa: touch: sprinkle.

sparśa, *m.* touch.

-sprīś, and -sprīśa, *adj.* -touching.

sphāy, 1. *m.* sphāyate; pasphāye; sphāyitā; sphīta: *caus.* sphāvayati; apīsphavat: grow; become fat.

sphīta, *p. p. p.* swollen, turbid.

sma, *an expletive; which, however, sometimes gives a past sense to the present tense.*

smī, 1. *m.* smāyate; sīsmīye;

¹ *Rus.* streti; στροπναι; struere; *Go.* straujan.

² *Pers.* bistar.

³ *Pers.* istādan; στηναι; stāre; *Go.*

standan; *Rus.* stat'.

⁴ *Rus.* star'.

⁵ *Pal.* thāna.

⁶ *Pal.* thiti.

- smetā; smeṣyate; asmeṣṭa; smita: smile. vi-, wonder.
- vismaya, *m.* wonder, astonishment.
- vismīta, *past p.* astonished.
- smaya¹, *m.* a smile; wonder.
- smita, *n.* laughter; a smile.
- smita-pūrva, *adj.* beginning with a smile.
- smṛi², 1. *a.* smarati; sasmāra, (*pl.* sasmarus;); smartā; smarisyati; asmārsit: *p.* smaryate; *prec.* smṛiṣṭa, and smariṣṭa: remember.
- syand, 1. *m.* syandate; sasyande; syanditā and syantā; syandiṣyate, syantsyate, and -ti; asyandiṣṭa, asyanta; asyandāt; syanditum, and syantum; syanditvā, and syantvā; syanna: flow; pour out; run to and fro.
- sindhu, *m.* a river: the Indus: Sindh.
- syandana, *m.* a chariot: the name of a tree, dalbergia ougeinensis.
- srams, 1. *m.* fall, slip.
- sru, 1. *a.* sravati; susrāva, (*du.* susruva;); srotā; sroṣyati; asusruvat: *caus.* srāvayati; asusravat, and asisravat. flow.
- prasravaṇa, *n.* a flood, stream.
- srotas, *n.* id.
- sva³, *adj.* own: *in comp.* self; own.
- svaka, *adj.* one's own.
- svayam, *indec.* self.
- svāmīn, *m.* a lord.
- svaira, *adj.* free: *n.* free will.
- svaij, 1. *m.* svajate, sasvaje, and sasvaije; svan-ktā; svan-ksyate; asvan-ktā; svakta: embrace.
- svan⁴, 1. and 10. *a.* svanatī; sasvāna, (*pl.* sasvanus, and svenus;); svanitā; svaniṣyati; asvanit, and asvanit: sound.
- nisvana, *m.* a noise.
- svana, *m.* a sound, noise.
- svap⁵, 2. *a.* svapitī, asvapit and asvapāt; suṣvāpa; svaptā; svapsyati; asvāpsit; *pot.* svapyāt, *prec.* supyāt; *suptvā:* *p. impers.* supyate; *supta.* sleep.
- svapna⁶, *m.* sleep: a dream.
- svara, *m.* a sound; a vowel.
- su-svara, *adj.* having a pleasant sound.
- svasṛi⁷, *f.* a sister.
- svit, *an interrogative particle.*
- svid⁸, 4. *a.* svidyati; siṣveda; svettā; svetsyati; asvidat; svimna, and svedita: *caus.* svedayati; asisvidat: sweat.
- asveda, *adj.* without sweat.
- sveda⁹, *m.* sweat.
- ha, *conj.* an expletive.
- hansa¹⁰, *m.* a swan; a goose.
- han¹¹, 2. *a.* The old form is ghan. hanti, (hataṣ, ghnanti;); *imp.* 2. jahī, (*pl.* hata,) hanyāt, 1 *pret.* ahan, (ahatām, aghnan;); jaghāna, (*pl.* jaghnus;); hantā; haniṣyati; *part. pres.* ghnat, *perf.* jaghnivas, and jaghanvas; hatvā: *p.* hanyate; jaghne, hantā, and ghānitā; haniṣyate, and ghāniṣyate, ghāniṣṭa; aghāni, (*pl.* aghā-

¹ Rus. smyex''.² memor.³ sui, suus.⁴ sonus.⁵ Pal. sapati; Pers. xuftan; Rus. spat'.⁶ Pers. xvāb; ὑπνος; somnus; Go.

slepan.

⁷ Pers. xvāhar; soror; Wel. chwaer; Go. svistar.⁸ Pal. sudati.⁹ Pal. seda; sudor.¹⁰ χην; anser; Rus. gūs.¹¹ Pers. zadan.

nisata, *and* ahasata); hata : strike, kill.
 ahimsā, *f.* harmlessness.
 -gha, *adj.* -striking, -killing.
 -ghna, *adj. id.*
 parigha, *m.* a club.
 vighna, *n.* a hindrance.
 -han, *m.* -striking, -killing; slayer.
 hanu¹, *m. f.* the jaw.
 hims, 7. 1, *and* 10. *a. m.* strike, kill.
 himsā, *f.* harm, injury.
 haya, *m.* a horse.
 haya-kovida, *adj.* skilled in horses.
 haya-jnatā, *f. and* haya-jnāna, *n.* a knowledge of horses.
 has, 1. *a.* hasatī; jahāsa; hasitā; hasīsyatī; ahasit: *caus.* hāsa-yatī: *des.* jīhasīsyatī: *intens.* jāhasyate: laugh. pra-, burst into laughter.
 parihāsa, *m.* a joke.
 -hāsin, *adj.* -laughing.
 hasta², *m.* a hand; the trunk of an elephant.
 hastin, *m.* an elephant.
 hā, *int.* alas! ah!
 hāhā, *int.* from pain, or fear.
 hā, 3. *a.* jahātī, jahitas, *and* jahī-tas; jahātu (2 *pers.* jahihī, jahihī *and* jahāhī); jahyāt; jahau; hātā; hāsyatī; heyāt; ahāsīt; hitvā: *p.* hiyate; hina. leave, forsake.
 jihma, *adj.* crooked; wicked.
 jihma-ga, *adj.* going crookedly.
 hina, *p. p. p.* forsaken; void of.
 hi, *conj.* for.
 hi, 5. *a.* hinotī; jighāya; hetā; heśyatī; ahāṣīt: go; send; increase.
 hetu, *m.* the cause of a thing.
 hu, 3. *a.* juhōtī; *imper.* 2. juhu-

dhī; juhāva; hotā; hośyatī; ahāṣīt: *p.* hūyate: sacrifice.
 huta, *p. p. p.* sacrificed: *n.* an offering.
 hut'-āśa, *and* hut'-āśana, *m.* the sacrifice-eater, fire, Agni.
 hotrī, *m.* a sacrificer.
 hotra, *n.* a sacrifice.
 hrī, 1. *a. m.* haratī, -te; jahāra, jahre; hartā; harīsyatī, -te; ahāṣīt, ahṛita: *p.* hrīyate; ahāri: *des.* jīhīrṣatī, -te: *caus.* hārayatī, -te: seize; take; carry; steal. ā-, bring. vyā-, explain; speak, tell. vi-, amuse one's self; walk about; spend time, live. sam-, bring together, seize.
 apaharaṇa, *n.* the act of taking away.
 āhartṛī, *m.* one who brings an offering.
 āhāra, *adj.* -bringing: *m.* food.
 uddhṛita = ut-hṛita, torn up.
 jīhīrṣ, *desid.* wish to take.
 parihārya, *adj.* that may be taken away, or avoided.
 hari, *adj.* green; yellow: *m.* Viṣṇu.
 harina, *adj.* pale yellow.
 harinī, *f.* a doe.
 harit, *adj.* green.
 haritaki, *f.* the name of a plant, terminālia chebula.
 hiraṇya³, *n.* gold; wealth.
 hṛīd, *n.* the heart.
 akṣa-hṛīdaya, *n.* knowledge of dice.
 akṣa-hṛīdaya-jna, *adj.* skilled in dice.
 asuhṛīd, *adj.* unfriendly, hostile.
 suhṛīd, *adj.* friendly.
 sauhṛīda, *n.* friendship.
 sauhārdā, *n. id.*

¹ γένυς; *Go.* kinnus.² *Pal.* hattha; *Pers.* dast.³ *Pal.* hiraṇṇa.

hṛic-chaya, (= hṛdi śaya, that dwells in the heart,) *m.* love.
 hṛidaya¹, *n.* heart; knowledge.
 hṛīdyā, *adj.* pleasant.
 hṛīṣ, 4. *a.* hṛīṣyati; jaharṣa; har-
 ṣitā; harṣīṣyati; ahṛīṣat;
 hṛīṣita, *and* hṛīṣta: *caus.*
 harṣayati; ajaharṣat, *and*
 ajihṛīṣat: *des.* jiharṣīṣat: re-
 joice: stand on end, *of the*
hair, whether from fright or
joy.
 harṣa, *m.* joy.
 hṛīṣta, *p. p. p.* delighted.
 hrada, *m.* a lake.
 hradīni, *f.* a river.
 hrasva, *adj.* short; narrow.
 hrasva-bāhu, *adj.* short-armed.
 hṛi², 3. *a.* jhṛeti, *pl.* jhṛiyati;
 jhṛāya *and* jhṛayāñcakāra;

hṛetā; hṛeṣyati; ahṛaiṣit;
 hṛiṇa *and* hṛita: be ashamed.
 hlād³, 1. *m.* hlādate; jahlāde; hlā-
 dītā; hlanna. *caus.* hlāda-
 yati, ajahladat: be glad.
 hval, 1. *a.* hvalati; jahvāla; ah-
 vālit: tremble, stagger.
 vihvala, *adj.* agitated, troubled.
 hve, 1. *a. m.* hvayati, -te; juhāva,
 juhuve; hvātā; hvāṣyati,
 -te; hūyāt, hvāṣiṣta; ahvat,
 ahvata, ahvāsta; hūya: *p.*
 hūyate; ahvāyī, ahvāyīṣta,
 ahvata, ahvāsta; hūta: call;
 call to. ā-, call towards, chal-
 lenge. samā-, call towards
one at the same time or
place.
 āhava, *m.* battle, war.
 samāhrāna, *n.* challenge.

¹ *Pal.* hadaya; καρδία; cor; *Go.* hearto.

² *Rus.* sram"; *Pers.* šarm.

³ *lätus.* *Go.* hlās.

A SKETCH
OF
SANSKRIT GRAMMAR.

A SKETCH OF SANSKRIT GRAMMAR¹.

1. THE Sanskrit alphabet consists of forty-seven letters, of which thirty-three are consonants: these last are arranged according to the vocal organs on which they depend.

VOWELS :

a, ā, i, ī, u, ū, ri, ṛi, e, ai, o, au.

CONSONANTS :

	hard.							hard.
Gutturals,	unaspirated	k	kh	unaspirated.	g	gh	nasals.	n.
Palatals,		c	ch		j	jh		ñ
Cerebrals,		ṭ	ṭh		ḍ	ḍh		ṇ
Dentals,		t	th		d	dh		n
Labials,		p	ph		b	bh		m
								sibilants.
								ś
								ṣ
								s

Semivowels, y, r, l, v.

The simple aspirate, h.

To these must be added ṁ, which is a slight nasal, called anu-
svāra, and ḥ, a soft aspirate, called visarga.

Each consonant is named by adding a short a; as ka, ca, ṭa,
ta, pa.

The letter h here added to ten of the consonants shows that
these letters are to be followed by an aspiration which does not
change the sound of the letter itself.

2. The letters are divided into *hard* and *soft*. The *hard* con-
sonants are k, c, ṭ, t, p, with their aspirates, as well as the *sibilants*;
the remaining consonants and all the vowels are *soft*.

¹ The substance of this sketch is from Wilson's Grammar.

3. The vowels have the following relations with each other :

$a + a = \dot{a}$	$\dot{a} + a = \dot{a}$
$a + i = e$	$\dot{a} + i = a\dot{i}$
$a + u = o$	$\dot{a} + u = a\dot{u}$
$a + \dot{a} = \dot{a}$	$\dot{a} + \dot{a} = \dot{a}$
$a + \dot{i} = e$	$\dot{a} + \dot{i} = a\dot{i}$
$a + \dot{u} = o$	$\dot{a} + \dot{u} = a\dot{u}$
$a + \dot{r}i = a\dot{r}$	$\dot{a} + \dot{r}i = \dot{a}\dot{r}$
$a + e = a\dot{i}$	$\dot{a} + e = a\dot{i}$
$a + a\dot{i} = a\dot{i}$	$\dot{a} + a\dot{i} = a\dot{i}$
$a + o = a\dot{u}$	$\dot{a} + o = a\dot{u}$
$a + a\dot{u} = a\dot{u}$	$\dot{a} + a\dot{u} = a\dot{u}$

The *change* in a vowel caused by prefixing a is called *guṇa* ; and that caused by prefixing \dot{a} , is called *vṛiddhi*.

i	} becomes	{	y, before any vowel except i, or \dot{i} .
u			v " " u, or \dot{u} .
o			av " " "
au			$\dot{a}v$ " " "
$\dot{r}i$			r, before any vowel.
e			ay " "
a\dot{i}			$\dot{a}y$ " "

4. *Mutation of consonants.* (a) When two consonants come together, without any intervening vowel, they must be either *both hard* or *both soft*, the former of the two being made to agree with the latter; thus tg, becomes dg, and dt becomes tt. (b) If the former of two consonants is an aspirate, it must be changed to its corresponding unaspirated letter; thus dhdh becomes ddh, and bhdh becomes bdh. (c) A *final* hard consonant becomes soft, and a final aspirated consonant becomes unaspirated; but a final hard consonant may be retained before a pause. (d) A final *palatal* may be changed to a *guttural*. (e) A *dental* preceding either a palatal, or a cerebral, (except \dot{s}), is changed to the corresponding letter of that class. (f) If a grammatical inflection begins with a *dental*, that letter is changed to a *cerebral*, when added to a word ending in a *cerebral*. (g) A *dental* letter before l is changed to l. (h) A final consonant may be changed into its *own nasal* before any word beginning with a *nasal*. (i) \dot{n} must be written for n, whenever the latter follows $\dot{r}i$, r, or \dot{s} , either *immediately*, or with the intervention of a *guttural*, a

labial, a vowel, y, v, h, visarga, or an anusvāra derived from n or m. But if the n is final it must not be changed. (k) [a] ch is substituted for ś, whenever the latter follows any consonant except a *semi-vowel, nasal, or sibilant*; thus tat śrutvā = tac śrutvā, by (e).

= tac chrutvā, by (k).

[β] When n ends a word and ś follows, the n must be written ñ, and ś may be changed to ch. (l) s not final becomes ṣ after any vowel except a or ā (even with the intervention of anusvāra or visarga), and also after the semivowel r or l, or after k. (m) ṣ before s becomes k; and a final ṣ is usually changed to ṭ, but sometimes it becomes k. (n) s becomes ś before a *palatal*, and s becomes ṣ before a cerebral. (o) s is dropped from sthā, and stambh, when the preposition ut is prefixed. (p) When h follows any consonant that has an aspirate, that letter must be made soft, and then its aspirate may be substituted for h; thus vāk haratī becomes vāg haratī, for which we may write vāg gharatī. (q) A final y or v, preceded by a or ā, may be dropped before any vowel. (r) t may be inserted before a word beginning with ch, if the preceding word ends in a short vowel; it may also be inserted if the preceding word ends in a long vowel or has a long vowel immediately before its last syllable; and it may likewise be inserted after the particles ā and mā prefixed to verbal inflexions or derivatives beginning with ch.

5. *Visarga.* h, s, and r are mutually interchangeable. (a) A final s becomes h at the end of a verse or sentence; and it may be so changed before a sibilant, or before a hard letter followed by a *sibilant*, or a *hard guttural* or *labial*. (b) A final s becomes r after any vowel except a or ā, the s being before any *soft* letter. (c) A final syllable as becomes o, when followed by a word beginning with a or a soft consonant, this a being rejected, and its place being marked by an apostrophe. (d) s final in the nom. mas. of the pronouns tat, etat is usually omitted. (e) s final, preceded by a, is dropped before any vowel except a; and, when preceded by ā, is dropped before any soft letter.

6. *Number and Gender.* There are three numbers and three genders; the dual number being found in -nouns, pronouns, and verbs; but there is no variation for gender in the verbs.

7. *Nouns.* Nouns have eight cases, which are arranged in the following order:

1. Nominative. 2. Accusative. 3. Instrumental. 4. Dative. 5. Ablative. 6. Genitive. 7. Locative. 8. Vocative. The instru-

mental has the sense of *by* or *with*; the ablative, that of *from*; and the locative, of *in*, or *on*.

The changes made for number and case will be seen in Table I. in which each noun is arranged according to its final letter.

8. *Adjectives.* Adjectives are declined like nouns, their terminations varying according to the gender. (a) The *comparative* is formed by adding tara, *m.* as, *n.* am, *f.* à, and the *superlative* by adding tama to the crude form; as puṇyas, -am, -à, *holy*, puṇyatara, -am, -à, *more holy*, puṇyatama, -am, -à, *most holy*. A final n is rejected before these terminations, and the affix vas in participles becomes t; as yuvan, *young*; yuvata, *younger*; yuvatama, *youngest*; vidvas, *wise*; vidvata, *wiser*; vidvattama, *wisest*. (b) Some adjectives add iya for the comparative, and iṣṭha for the superlative; thus bala, *strong*, baliya, *stronger*; *m.* -iyan, *n.* -iya, *f.* -iyasi; baliṣṭha, *strongest*, *m.* iṣṭha, *n.* -iṣṭham, *f.* iṣṭhà.

9. *Numerals.* These are either *cardinals* or *ordinals*; the latter are all declinable, and some of the former, according to Table II.

10. *Pronouns.* The *personal* pronouns of the first and second persons are, asmat, the crude form of aham, *I*, and yuṣmat, the crude form of tvam, *thou*. *Adjective* pronouns are declined like sarva, *all*.

The declensions will be found in Table III.

11. *Verbs.* (a) The moods and tenses of Sanskrit verbs are as follows:

1. Indicative mood, present tense.
2. 1st preterite, denoting an action recently past or not completed.
3. 2nd preterite, denoting an action absolutely past.
4. 3rd preterite, denoting an action past of any period, especially very remote.
5. 1st future, properly an agent with the present tense of the verb to be¹.
6. 2nd future, denoting an action indefinitely future.
7. Imperative mood.
8. Potential mood.
9. Precative mood.
10. Conditional mood.

¹ In Russian the past tense is an agent or participle, not varying for the person, but for gender and number.

(b) There are three *Voices*, viz. *Active*, *Middle*, and *Passive*. The terminations marking the various tenses and moods will be found in Table IV; and it must be remembered that the *Passive* in most cases takes the terminations belonging to the *Middle* voice. Before these terminations are attached, the *root* usually undergoes some modification. In connection with these changes, the verbs are arranged in ten classes or conjugations; but, with the exception of the tenth conjugation, the roots limit these changes to the Present, and 1st Preterite, Tenses, with the Imperative, and Potential Moods. These four are therefore called the *conjugational* Tenses. (c) *Second Preterite*. [a] If a root ends in à, the a which ends certain persons becomes au. [β] There is usually a reduplication of a letter at the beginning of the root. Thus, if the root begins with the vowel a, that vowel becomes ā, as, ad, *eat*, āda, *I did eat*. But if the a is followed by a double consonant, ān is prefixed; as, arc, *worship*, ānarca, *I worshipped*. [γ] If a verb begins with i or u, the substitutes are either iy and uv or i and ū; thus, i, *go*, becomes iyāya, *I went*, iyetha, *thou wentest*; ukha, *wither*, uvokha, *it withered*; iyatus, *they two went*, ūkhatus, *they two withered*. [δ] An initial ri becomes ār; as ri, *go*, āra, *I went*: but when followed by a consonant it inserts n; as, riḥ, *be firm*, ānriḥ, *m. it was firm*. [ε] A root beginning with a single consonant, which is neither a guttural nor an aspirate, doubles that consonant; as pac, *cook*, papāca, *I cooked*. [ζ] An initial guttural is changed to its corresponding unaspirated palatal, and h is changed to j: thus kṛi, *make*, cakāra; khaṇ, *dig*, cakhāna; grah, *take*, jagrāha; ghas, *eat*, jaghāsa; hrī, *take*, jahāra. [η] Sometimes the reduplication of a semivowel is the corresponding vowel; as, yaj, *sacrifice*, iyāja; vac, *say*, uvāca. [θ] An aspirated consonant substitutes its corresponding unaspirated letter; as, bhram, *whirl*, babhrāma. [ι] When the initial is a double consonant, the former only is repeated; as, śri, *serve*, śisrāya. But if the double letter is a sibilant followed by a hard consonant, the latter is doubled; as, ṣṭi, *praise*, ṭuṣṭāva; sthā, *stand*, tasthau; while if the second letter is soft, the sibilant is doubled; as, smṛi, *remember*, sasmāra. If a sibilant is followed by a hard consonant and y, the middle letter is repeated; as ścyut, *ooze*, cuścyota. [κ] The vowel of the reduplication is a for a root whose medial vowel is a, ā, ri, ri, or whose final is e, ai, or o; as, kṛi, *make*, cakāra; bhā, *shine*, babhau; gai, *sing*, jagau. a is also the vowel in the reduplication of bhū, *be*, babhūva. [λ] Any other short vowel, whether medial or final, is repeated; as, mud, *be*

pleased, *mumude*. A *long* vowel is made *short*; as, *śik*, *sprinkle*, *śisike*. For a medial diphthong the corresponding short vowel is used : as, *pel*, *go*, *pipela* ; *lok*, *see*, *luloka*. [μ] Verbs which have a as their middle vowel, and which begin and end in a simple consonant, of which the former would be unchangeable in reduplication, do not allow reduplication before those terminations which begin with a vowel, or before an *i* inserted before any termination, but such verbs change the *a* into *e*; as from *pac*, 2 *pret.* 3 *pers.* *papāca*, *pecatus*, *pecus*; 1st *pers.* *papāca*, *peciva*, *pecima*. [ν] There is another form of the 2nd preterite made up of the *root*, followed by the syllable *ām*, and the second preterite of either as, *be*, *bhū*, *be*, or *kṛi*, *make*, *do* ; as, *edh*, *increase*.

S. 1.	edhāmāsa	edhāmbabhūva	edhāñcakre
2.	edhāmāsitha	edhāmbabhūvitha	edhāñcakṛiṣe
3.	edhāmāsa	edhāmbabhūva	edhāñcakre
D. 1.	edhāmāsiva	edhāmbabhūviva	edhāñcakṛivahe
2.	edhāmāsathus	edhāmbabhūvathus	edhāñcakṛātthe
3.	edhāmāsatus	edhāmbabhūvatus	edhāñcakṛāte
P. 1.	edhāmāsma	edhāmbabhūvīma	edhāñcakṛīmahe
2.	edhāmāsa	edhāmbabhūva	edhāñcakṛīdhve
3.	edhāmāsus	edhāmbabhūvus	edhāñcakṛīre

This form of the second preterite is taken by all verbs of more than one syllable, as well as all *derivative* verbs. In this form as and *bhū* take the *active* voice, and *kṛi* follows the voice proper to the root. (d) The remaining tenses call for no especial remarks, their forms being given in the tables of verbs. (e) [α] In the *first* conjugation, the vowel *a* is inserted *in the root* before a vowel either medial or final, and also *a* before the *terminations beginning with a consonant*, which last is changed to *ā* before *v* and *m*; thus *bhū* becomes *bho*, before a vowel *bhav*, while *jī* becomes *je*, and before a vowel *jay*. [β] In the *second* conjugation the terminations are added to the root without the intervention of a vowel. An *a* is sometimes inserted before the middle or final vowel of the root; but a *long* vowel is unaltered. [γ] In the *third* conjugation the radical syllable undergoes reduplication. [δ] In the *fourth* conjugation *ya* is inserted between the root and the terminations of the conjugational tenses. [ε] In the *fifth* conjugation *nu* is added to the root. [ζ] In the *sixth* conjugation, the vowel of the root is unchanged, but *a* is inserted before the terminations. [η] In the *seventh* conjugation *na* or *n* is inserted before the final consonant of the root. [θ] In the *eighth* conjugation *u* or *o* is inserted before the terminations. [ι] In the

ninth conjugation *nā*, *nī*, and *n* are inserted before the terminations.

[κ] In the *tenth* conjugation *a* is inserted before a medial vowel and *ay* is affixed to the root. (*f*) Any verb may be made causal by adding to the root the vowel *ī*, which becomes *ay* before a vowel; the vowel *ā* being prefixed to the radical vowel, thus *bhū* becomes *bhau*, which is changed to *bhāvī*, and before a vowel to *bhāvay*.

(*g*) A verb becomes a *desiderative* by reduplication and the addition of *s*. The vowel of reduplication is *ī*, for a medial or final *a*, *ā*, *ī*, *i*, *ṛī*, *ṛi*, *e*, or *ai*; and the vowel is *u*, for *u*, *ū*, *o*, or *au*. When a root begins with a vowel, the reduplication is the radical syllable itself followed by the final consonant with *ī* prefixed. (*h*) In *frequentatives* the root is doubled. A verb beginning with a vowel repeats the

whole, lengthening the syllable of the root. There are various modifications of the vowels. (*i*) *Participles* are either declinable or indeclinable. [α] The *Present Participle Active* is formed by changing into *at*, the termination of the 3rd *pl.* of the present tense. It is declined like *tudat*. [β] The *Present Participle Middle* is formed by

adding *āna* to the same termination; but when, as in the *first*, *fourth*, *sixth*, and *tenth* conjugations, the inflective base ends in *a*, then *māna* is added for the participle. These middle participles are declined like nouns in *a*, as *pacamānas*, *pacamānā*, *pacamānam*. [γ] *Participles of the second preterite*. The *active* is formed by adding *vas* to the inflective base, as it occurs before the terminations of the dual and plural numbers of the second preterite. The augment *ī* is inserted after certain verbs. These participles are declined in the three genders as, from *ī*, *go*; *iyivas*; *nom.* *iyivān*, *m.* *iyuṣi*, *f.* *iyivat*, *n.* *kṛī*, *do*, *cakṛivas*; *nom.* *cakṛivān*, *m.* *cakruṣi*, *f.* *cakṛivat*, *n.*

The *middle* participle of the second preterite is formed by adding *āna* to the inflective base as it occurs before the termination of the third person plural; thus *pac*, *cook*, makes *pecāna*; *vac*, *speak*, *ūcāna*. [δ] The *indefinite past* participle *active* is formed by adding to the root *tavat*; as *kṛitavat*, *having made*. It is used commonly with the verb as, *be*. The *passive* participle of the indefinitely past is formed by adding *ta* to the root, as *kṛita*. This *ta* is sometimes changed to *na*. [ε] The *future active* participle is formed from the second future tense by changing the termination *atī* of the 3rd pers. sing. to *at*, for the *active* voice, and *māna* for the *middle*. [ζ] *Future participles of fitness, likelihood, or necessity*, are formed by adding to the root the affixes *tavya*, *aniya*, or *ya*. These are declined in three genders; the feminine frequently being used as a noun. [η] *Indeclinable parti-*

ciples. There are two participles of the past tense which admit of neither gender, number, nor case. They are generally formed from the past passive participle by changing *ta* into *tvā*, or *da* into *dvā*; but when the verb has a preposition before it, the affix is *tya*, after a short vowel, and *ya* after a long one. (*k*) *Infinitive Mood.* This is an indeclinable noun and may be formed from the first future by changing *tā* into *tum*¹.

¹ In the Vocabulary are inserted the chief tenses of all the verbs occurring in Nala. These forms are from Westergaard, *Rādices linguæ Sanscritæ*.

TABLE I.

DECLENSIONS OF NOUNS.

	SINGULAR.							DUAL.			PLURAL.					
	N.	Ac.	I.	D.	Ab. G.	L.	V.	N. Ac. V.	I. D. Ab.	G. L.	N. V.	Ac.	I.	D. Ab.	G.	L.
haṣṭ-a, <i>m. hand.</i>	as	am	ena	āya	āt asya	e	a	au	ābhyām	ayos	ās	ān	as	ebhyas	ānām	eṣu
van-a, <i>n. forest.</i>	am	"	"	"	Ab. G.	"	"	e	"	"	ām	ām	"	"	"	"
māl-ā, <i>f. garland.</i>	ā	ām	ayā	āyai	āyās	āyām	e	"	"	"	ās	ās	ābhis	ābhyas	"	āsu
-p-ā, <i>m. preserver.</i>	ās	"	ā	e	as	i	ā	au	"	os	"	as	"	"	ām	"
kav-ā, <i>m. poet.</i>	is	im	mā	aye	cs	au	e	i	ibhyām	yos	ayas	in	ibhis	ibhyas	inām	iṣu
vār-ā, <i>n. water.</i>	i	i	mā	ine	inas	inī	1 or e	inī	"	mos	inī	inī	"	"	inām	"
mat-ā, <i>f. mind.</i>	is	im	yā	yai or aye	es or yās	au or yām	e	i	"	yos	ayas	is	"	"	inām	"
sakh-ā, <i>m. friend.</i>	ā	āyam	"	ye	yus	yau	"	āyau	"	"	āyas	in	"	"	"	"
pat-ā, <i>m. husband. (a)</i>	is	im	"	"	"	"	"	i	"	"	ayas	"	"	"	"	"
asth-ā, <i>n. bone.</i>	i	i	nā	ne	nas	nī or anī	1	inī	"	nos	inī	inī	"	"	nām	"
bh-ā, <i>f. fear.</i>	is	iyam	iyā	īye or iyai	īyas or īyās	īyi or īyām	is	iyau	ibhyām	īyos	īyas	īyas	ibhis	ibhyas	inām or īyām	iṣu
str-ā, <i>f. woman.</i>	i	iyam or im	"	iyai	īyās	īyām	1	"	"	"	"	īyas or is	"	"	inām	"
nad-ā, <i>f. river.</i>	i	im	yā	yai	yās	yām	1	yau	"	yos	yas	is	"	"	inām	"
-n-ā, <i>m. leader.</i>	is	yam	"	yo	yas	"	is	"	"	"	yas	is	"	"	yām	"
bhān-u, <i>m. sun.</i>	us	um	nnā	avo	os	au	o	ū	ubhyām	vos	avas	ūn	ubhis	ubhyas	ūnām	uṣu
tāl-u, <i>n. palate.</i>	u	u	"	une	unas	unī	u or o	unī	"	unos	ūnī	ūnī	"	"	"	"
dhen-u, <i>f. milch cow.</i>	us	um	vā	vai or ave	os or vās	au or vām	o	ū	"	vos	avas	ūs	"	"	"	"
bh-ū, <i>f. the earth.</i>	ūs	uvam	uvā	uvai or uve	uvās or uvās	uvi or uvām	ūs	uvau	ūbhyām	uvos	uvas	uvas	ūbhis	ūbhyas	ūnām or uvām	uṣu
vadh-ū, <i>f. wife.</i>	"	ūm	vā	vai	vās	vām	u	vau	"	vos	vas	ūs	"	"	ūnām	"
pit-ri, <i>m. father.</i>	ā	aram	rā	re	ur	arī	ar	arau	ṛibhyām	ros	aras	ṛin	ṛibhis	ṛibhyas	ṛinām	ṛiṣu
n-ri, <i>m. man.</i>	"	"	"	"	"	"	"	"	"	aros	"	"	"	"	ṛinām or ṛinām	"
māt-ri, <i>f. mother.</i>	"	"	"	"	"	"	"	"	"	ros	"	ṛis	"	"	ṛinām	"
dulit-ri, <i>f. daughter.</i>	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"
dāt-ri, <i>m. giver.</i>	"	āram	"	"	"	"	"	ārau	"	"	āras	ṛin	"	"	"	"
napt-ri, <i>m. grandson.</i>	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"
svas-ri, <i>f. sister.</i>	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	ṛis	"	"	"	"
dāt-ri, <i>n. giver.</i>	ṛi	ṛi	ṛinā or ṛā	ṛinē	ṛinās	ṛinī	ṛi or ar	ṛinī	"	ṛinos	ṛinī	ṛinī	"	"	"	"
r-ā, <i>f. wealth.</i>	ās	āyam	āyā	āye	āyas	āyī	ās	āyau	ābhyām	āyos	āyas	āyas	ābhis	ābhyas	āyām	āsu
g-o, <i>m. f. ox or cow.</i>	aus	ām	avā	ave	os	avī	aus	āvau	obhyām	avos	āvas	ās	obhis	obhyas	āvām	oṣu
n-āu, <i>f. ship.</i>	"	āvam	āvā	āve	āvas	āvī	"	"	aubhyām	āvos	"	āvas	aubhis	aubhyas	āvām	auṣu
vā-c, <i>f. voice.</i>	k or g	cam	cā	co	cas	cī	k	cau	gbhyām	cos	cas	cas	gbhis	gbhyas	cām	kṣu
pri-ic, <i>m. eastern.</i>	n-	īcam	"	"	"	"	"	īcau	"	"	īcas	"	"	"	"	"
prat-yañc, <i>m. western.</i>	yan-	yañcam	icā	ice	īcas	īcī	yan-	yañcau	yagbhyām	icos	yañcas	īcas	yagbhis	yagbhyas	īcām	yakṣu
tur-yañc, <i>m. going crookedly.</i>	"	"	aścā	aśce	aścas	aścī	"	"	"	aścos	"	aścas	"	"	aścām	"

TABLE I. *continued.*

DECLENSIONS OF NOUNS.

	SINGULAR.							DUAL.			PLURAL.					
	N.	Ac.	I.	D.	Ab. G.	L.	V.	N. Ac. V.	I. D. Ab.	G. L.	N. V.	Ac.	I.	D. Ab.	G.	L.
maru-t, <i>m. wind.</i>	t	tam	tā	te	tas	tī	t	tau	dbhyām	tos	tas	tas	dbhis	dbhyas	tām	tsu
hṛd, <i>n. heart.</i>	„	t	dā	de	das	dī	„	dī	„	dos	ndī	ndī	„	„	dām	„
tuda-t, <i>m. striking. (1)</i>	n	ntam	tā	te	tas	tī	n	ntau	„	tos	ntas	tas	„	„	tām	„
-t, <i>n. „</i>	t	t	„	„	„	„	t	tī	„	„	ntī	ntī	„	„	„	„
gatav-at, <i>m. having gone. (2)</i>	ān	antam	atā	ate	atas	atī	an	antau	adbhyām	atos	antas	atas	adbhis	adbhyas	atām	atsū
-at, <i>n. „</i>	at	at	„	„	„	„	at	atī	„	„	antī	anti	„	„	„	„
śrim-at, <i>m. fortunate. (3)</i>	ān	antam	„	„	„	„	an	antau	„	„	antas	atas	„	„	„	„
-at, <i>n. „</i>	at	at	„	„	„	„	at	atī	„	„	anti	anti	„	„	„	„
mah-at, <i>m. great. (4)</i>	ān	antam	„	„	„	„	an	antau	„	„	āntas	atas	„	„	„	„
-at, <i>n. „</i>	at	at	„	„	„	„	at	atī	„	„	āntī	anti	„	„	„	„
hari-t, <i>m. f. green.</i>	t or d	tam	tā	te	tas	tī	t or d	tau	dbhyām	tos	tas	tas	dbhis	dbhyas	tām	tsu
„ <i>n. „</i>	„	t or d	„	„	„	„	„	tī	„	„	ntī	ntī	„	„	„	„
ātman, <i>m. self.</i>	ā	ānam	anā	ane	anas	anī	an	ānau	abhyām	anos	ānas	anas	abhis	abhyas	anām	asu
riḡ-an, <i>m. king.</i>	„	„	nā	ne	nas	nī or anī	„	„	„	nos	„	nas	„	„	nām	„
ah-an, <i>n. day.</i>	as	as	„	„	„	„	„	nī or anī	obhyām	„	ānī	ānī	obhis	obhyas	„	aḥsu or assu
-han, <i>m. killing.</i>	hā	hanam	ghnā	ghne	ghnas	ghnī	han	hanau	habhyām	hanos	hanas	ghnas	habhis	habhyas	hanām	hasu
pūṣ-an, <i>m. sun.</i>	ā	aṇam	ṇā or ā	ṇe or e	ṇas or as	ṇī or ī	an	aṇau	abhyām	aṇos	aṇas	ṇas or as	abhis	abhyas	aṇām	asu
arv-an, <i>m. horse.</i>	„	antam	atā	ate	atas	atī	„	antau	adbhyām	atos	antas	atas	adbhis	adbhyas	atām	atsū
dhām-an, <i>n. house.</i>	a	a	nā	ne	nas	nī or anī	an or a	nī	abhyām	nos	ānī	ānī	abhis	abhyas	nām	asu
vartm-an, <i>n. path.</i>	„	„	anā	ane	anas	anī	„	anī	„	anos	„	„	„	„	anām	„
ś-van, <i>m. dog.</i>	vā	vānam	unā	une	unas	unī	van	vānau	vabhyām	unos	vānas	unas	vabhis	vabhyas	unām	vasu
y-uvan, <i>m. young.</i>	uvā	uvānam	ūnā	ūne	ūnas	ūnī	uvan	uvānau	uvabhyām	ūnos	uvānas	ūnas	uvabhis	uvabhyas	ūnām	uvaṣu
„ <i>n. „</i>	uva	uva	„	„	„	„	uvan or uvaḥ	ūnī	„	„	uvām	uvām	„	„	„	„
dhan-in, <i>m. wealthy.</i>	i	nam	nā	ne	nas	nī	in	ināu	ibhyām	inos	inas	inas	ibhis	ibhyas	nām	ṣu
„ „ <i>n. „</i>	ī	ī	„	„	„	„	ī	nī	„	„	īm	īm	„	„	„	„
pa-thin, <i>m. path.</i>	nthās	nthānam	thā	the	thinas	thnī	thun	nthānau	thibhyām	thos	nthānas	thas	thibhis	thibhyas	thām	thṣu
ap, <i>f. water.</i>	„	„	„	„	„	„	„	„	„	„	āpas	apas	adibhis	adibhyas	apām	apsu
di-ś, <i>f. space.</i>	k or g	śam	śā	še	śas	śī	k	śau	gbhyām	śos	śas	śas	gbhis	gbhyas	śām	kṣu
vi-ś, <i>m. entering.</i>	t or d	„	„	„	„	„	t or d	„	dbhyām	„	„	„	dbhis	dbhyas	„	tsu
„ <i>n. „</i>	„	„	t or d	„	„	„	„	śī	„	„	ṇśī	ṇśī	„	„	„	„
vedh-as, <i>m. Brāhmā.</i>	ās	asam	asā	ase	asas	asī	as	asau	obhyām	asos	asas	asas	obhis	obhyas	asām	aḥsu or assu
pay-as, <i>n. drink.</i>	as	as	„	„	„	„	„	asī	„	„	āpsī	āpsī	„	„	„	„
pu-ṇs, <i>m. man.</i>	mān	māṇsam	ṇsā	ṇse	ṇsas	ṇsī	man	māṇsau	mibhyām	ṇsos	māṇsas	ṇsas	mibhis	mibhyas	ṇsām	ṇsu or n-kṣu

TABLE I. *continued.*

DECLENSIONS OF NOUNS.

	SINGULAR.							DUAL.			PLURAL.					
	N.	Ac.	I.	D.	Ab. G.	L.	V.	N. Ac. V.	I. D. Ab.	G. L.	N. V.	Ac.	I.	D. Ab.	G.	L.
vid-vas, <i>m. knowing.</i> (5)	vān	vāmsam	uśā	uṣe	uśas	uśi	van	vāmsau	vadbhyām	uśos	vāmsas	uśas	vadbhis	vadbhyas	uśām	vatsu
n. "	vat	vat	"	"	"	"	vat	uṣi	"	"	vāmsi	vāmsi	"	"	"	"
sed-avas, <i>m. sitting.</i> (6)	ivān	ivāmsam	"	"	"	"	ivan	ivāmsau	ivadbhyām	"	ivāmsas	uśas	ivadbhis	ivadbhyas	"	ivatsu
n. "	ivat	ivat	"	"	"	"	ivat	uṣi	"	"	ivāmsi	ivāmsi	"	"	"	"
do-s, <i>m. arm.</i>	s	ṣam	śā or	ṣe or	ṣas or	ṣi or	s	ṣau	rbhyām or	ṣos or	ṣas or	ṣas or	orbhis	orbhyas	ṣām or	doṣu or
n. "	"	s	śnā	ṣne	ṣnas	ṣni	"	ṣi	ṣbhyām	ṣnos	ṣsi	ṣnas	"	"	ṣnām	doṣu
gariy-as, <i>m. heavier.</i> (7)	ān	āmsam	asā	ase	asas	asi	an	āmsau	obhyām	asos	āmsas	asas	obhis	obhyas	asām	asu or
n. "	as	as	"	"	"	"	as	asi	"	"	āmsi	āmsi	"	"	"	assu
viśva-vāh. <i>m. all-supporting.</i>	vāt or	vāham	uhā	uhe	uhas	uhi	vāt	vāhau	vādbhyām	uhos	vāhas	uhas	vādbhis	vādbhyas	uhām	vātsu
	vād															
śveta-vāh, <i>m. Indra.</i>	vās	"	uhā or	uhe or	uhas or	uhi or	vās	"	vobhyām	"	"	uhas or	obhis	obhyas	uhām or	vātsu or
			vāhā	vāhe	vāhas	vāhi						vāhas	vāhā	vāhā	vāhām	vassu
anad-uh. <i>m. ox.</i>	vān	"	uhā	uhe	uhas	uhi	van	"	ubhyām	"	"	uhas	uḍbhis	uḍbhyas	uhām	utsu
madhul-ih, <i>m. f. bee.</i>	iṭ or iḍ	iham	iḥā	ihe	ihas	ihi	iṭ or iḍ	iḥau	iḍbhyām	iḥos	iḥas	iḥas	iḍbhis	iḍbhyas	iḥām	iṭsu
n. "	"	iṭ or iḍ	"	"	"	ihi	"	iḥi	"	"	iṇhi	iṇhi	"	"	"	"
duh, <i>m. f. milker.</i>	dhuk or	duham	duhā	dube	duhas	duhi	dhuk	duhan	dhugbhām	duhos	duhas	duhas	dhugbhis	dhugbhyas	duhām	dhukṣu
	dhug															

(1) tudati, *f.* (2) gataṇvati, *f.* (3) śrīmatī, *f.* (4) mahatī, *f.* (5) viduṣī, *f.* (6) seduṣī, *f.* (7) gariyasi, *f.* These all are declined like nadi.
(a) -patī, like kavi.

PRESENT PARTICIPLES ACTIVE.

Conj.		<i>m.</i>		<i>f.</i>		Conj.		<i>m.</i>		<i>f.</i>	
1.	bhū, <i>be.</i>	bhavat	bhavanti	adati	adati	6.	tud, <i>strike.</i>	tudat	tudati or tudanti		
2.	śad, <i>cat.</i>	adat	adati	adati	adati	7.	rudh, <i>obstruct.</i>	rundhat	rundhati		
	{bhā, <i>shine.</i>	bhāt	bhāti or bhānti			8.	tan, <i>stretch.</i>	tanvat	tanvati		
3.	hu, <i>sacrifice.</i>	juhvat	juhvati			9.	kri, <i>buy.</i>	krīnat	krīnati or krīṇanti		
4.	div, <i>play.</i>	divyat	divyanti			10.	cur, <i>steal.</i>	corayat	corayanti		
5.	su, <i>bear.</i>	sunvat	sunvati								

The *mas.* and *neut.* are declined like tudat, and the *feminines* like nadi.

TABLE II.

NUMERALS.			DECLENSION OF NUMERALS.				
<i>Cardinals.</i>	<i>Ordinals.</i>	<i>Cardinals.</i>		<i>m.</i>	<i>n.</i>	<i>f.</i>	
1. eka	prathamās, ā, am	26. ṣaḍvīmśati	1. <i>S. N.</i>	ekas	ekam	ekā	5. <i>Pl. N. Ac.</i> pañca
2. dvī	dvitīyas „ „	27. saptaśīmśati	<i>Ac.</i>	ekam	ekām	ekām	<i>I.</i> pañcabhīḥ
3. tri	tritīyas „ „	28. aṣṭāśīmśati	<i>I.</i>	ekena	ekayā	ekayā	<i>D. Ab.</i> pañcabhyas
4. catur	caturthas, ī, am	29. navavīmśati or	<i>D.</i>	ekasmai	ekasyai	ekasyai	<i>G.</i> pañcānām
	turiyas, ā, am	ūnatrīmśat	<i>Ab.</i>	ekasmāt	ekasyāś	ekasyāś	<i>L.</i> pañcasu
	turiyas „ „	30. trīmśat	<i>G.</i>	ekasya	„	„	In the same way are
5. pañcan	pañcamas, ī, am	40. catvārimśat	<i>L.</i>	ekasmin	ekasyām	ekasyām	declined
6. ṣaṣ	ṣaṣthas „ „	42. dvicatvārimśat or	2. <i>Dual N. Ac.</i> dvau	dve	dve	dve	saptan, navan,
7. saptan	saptamas „ „	dvācatvārimśat	<i>I. D. Ab.</i>	dvābhyām	dvābhyām	dvābhyām	daśan, ekādaśan.
8. aṣṭan	aṣṭamas	43. tricātvārimśat or	<i>G. L.</i>	dvayos	dvayos	dvayos	
9. navan	navamas	trayaścatvārimśat	3. <i>Pl. N.</i>	trayas	trīṇi	tīśas	6. <i>N. Ac.</i> ṣaṭ
10. daśan	daśamas	50. pañcāśat	<i>Ac.</i>	trīṇi	„	„	<i>I.</i> ṣaḍbhīḥ
11. ekādaśan	ekādaśas	60. ṣaṣṭi	<i>I.</i>	„	tribhīḥ	tīśribhīḥ	<i>D. Ab.</i> ṣaḍbhyas
12. dvādaśan	dvādaśas	70. saptaśi	<i>D. Ab.</i>	„	tribhyas	tīśribhyas	<i>G.</i> ṣaṇṇām
13. trayodaśan	trayodaśas	80. aṣṭi	<i>G.</i>	„	trayaṇām	tīśrīṇām	<i>L.</i> ṣaṭsu
14. caturdaśan	caturdaśas	90. navati	<i>L.</i>	„	triṣu	tīśrīṣu	8. <i>N. Ac.</i> aṣṭau
15. pañcadaśan	pañcadaśas	10 ² . śatam, or daśati, <i>f.</i>	4. <i>Pl. N.</i>	catvāras	catvāri	catasras	<i>I.</i> aṣṭabhīḥ or
16. ṣoḍaśan	ṣoḍaśas	10 ³ . sahasram.	<i>Ac.</i>	caturas	„	„	aṣṭābhīḥ
17. saptaśaśan	saptaśaśas	10 ⁴ . ayutas, or ayutam	<i>I.</i>	„	caturbhīḥ	catasribhīḥ	<i>D. Ab.</i> aṣṭabhyas or
18. aṣṭādaśan	aṣṭādaśas	10 ⁵ . lakṣam, or lakṣā	<i>D. Ab.</i>	„	caturbhīḥ	catasribhīḥ	aṣṭābhīḥ
19. navadaśan or	navadaśas	10 ⁶ . nyuta, <i>m. n. or</i>	<i>G.</i>	„	caturbhīḥ	catasribhīḥ	<i>G.</i> aṣṭānām
ūnavīmśati	„	prayuta, <i>m. n.</i>	<i>L.</i>	„	caturbhīḥ	catasribhīḥ	<i>L.</i> aṣṭasu or
20. vīmśati	vīmśas or	10 ⁷ . koṭi *			caturbhīḥ	catasribhīḥ	aṣṭāsu
	vīmśatitamas	10 ⁸ . arvuda, <i>m. n.</i>			caturbhīḥ	catasribhīḥ	
21. ekavīmśati	ekavīmśas or	10 ⁹ . mahārveda, <i>m. n.</i>			caturbhīḥ	catasribhīḥ	
	ekavīmśatitamas	10 ¹⁰ . padma, <i>m.</i>			caturbhīḥ	catasribhīḥ	
22. dvāvīmśati	dvāvīmśas	10 ¹¹ . mahāpadmam			caturbhīḥ	catasribhīḥ	
23. trayovīmśati	trayovīmśas	10 ¹² . kharvas			caturbhīḥ	catasribhīḥ	
24. caturvīmśati	caturvīmśas				caturbhīḥ	catasribhīḥ	
25. pañcavīmśati	pañcavīmśas				caturbhīḥ	catasribhīḥ	

* In Pālī there are single words for every power of 10⁷ up to 10¹⁴⁰, which is called asan-khyeyya, uncountable.

The numbers 5 to 19 are the same for all genders, being declinable in the plural only.

TABLE III.

DECLENSION OF PRONOUNS.

	SINGULAR.							DUAL.			PLURAL.						
	N.	Ac.	I.	D.	Ab.	G.	L.	N. Ac.	I. D. Ab.	G. L.	N.	Ac.	I.	D.	Ab.	G.	L.
asmat, <i>I.</i>	aham	mām or mā	mayā	ināhyam or me	mat	mama or me	mayi	āvām (1)	āvābhyām (1)	āvayos (1)	vayam	asmān (3)	asmābhis	asmanabhyas (3)	asmat	asmākam (3)	asmāsu
yuṣmat, <i>thou.</i>	tvam	tvām or tvā	tvayā	tubhyam or te	tvat	tava or to	tvayi	yuvām (2)	yuvābhyām (2)	yuvayos (2)	yūyam	yuṣmān (4)	yuṣmābhis	yuṣmanabhyas (4)	yuṣmat	yuṣmākam (4)	yuṣmāsu
sarva, <i>all, m.</i>	sarvas	sarvām	sarveṇa	sarvasmat	sarvasmāt	sarvasya	sarvasmin	sarvau	sarvābhyām	sarvayos	sarve	sarvān	sarvābhis	sarvebhyas	sarveṣām	sarveṣu	
" <i>n.</i>	sarvaṇ	"	"	"	"	"	"	sarve	"	"	sarvāṇi	sarvāṇi	"	"	"	"	"
" <i>f.</i>	sarvā	sarvām	sarvayā	sarvasyaṇi	sarvasyās	sarvasyās	sarvasyām	"	"	"	sarvās	sarvās	sarvābhis	sarvābhyas	sarvāsām	sarvāsū	sarvasu
tat, <i>that, he, m.</i>	sas or sa	tām	tena	tasmai	tasmāt	tasya	tasmīn	tau	tābhyām	tayos	te	tān	tābhis	tābhyas	tesām	tesu	
" <i>it, n.</i>	tat	tām	"	"	"	"	"	te	"	"	tān	tān	"	"	"	"	"
" <i>she, f.</i>	sā	tām	tayā	tasyai	tasyās	tasyās	tasyām	"	"	"	tās	tās	tābhis	tābhyas	tāsām	tāsū	tāsu
etat, <i>this, he, m.</i>	eṣas	etām or enam	etena or enena	etasmāi	etasmāt	etasya	etasmīn	etau	etābhyām	etayos or enayos	ete	etān or enān	etābhis	etebhyas	etesām	etesu	
" <i>it, n.</i>	etat	etām or enam	"	"	"	"	"	ete	"	"	etān	etān or enān	"	"	"	"	"
" <i>she, f.</i>	eṣā	etām or enāṇ	etayā or enayā	etasyai	etasyās	etasyās	etasyām	"	"	"	etās	etās or eṣās	etābhis	etābhyas	etāsām	etāsū	etāsu
yat, <i>which, m.</i>	yas	yam	yena	yasmāi	yasmāt	yasya	yasmin	yau	yābhyām	yayos	ye	yān	yābhis	yābhyas	yeṣām	yeṣu	
" <i>n.</i>	yat	yāt	"	"	"	"	"	ye	"	"	yān	yān	"	"	"	"	"
" <i>f.</i>	yā	yām	yayā	yasyai	yasyās	yasyās	yasyām	"	"	"	yās	yās	yābhis	yābhyas	yāsām	yāsū	yāsu
kua, <i>what? m.</i>	kas	kām	kena	kasmāi	kasmāt	kasya	kasmīn	kan	kābhyām	kayos	ke	kān	kābhis	kābhyas	keṣām	keṣu	
" <i>n.</i>	kū	kām	"	"	"	"	"	ke	"	"	kān	kān	"	"	"	"	"
" <i>f.</i>	kā	kām	kayā	kasyai	kasyās	kasyās	kasyām	"	"	"	kās	kās	kābhis	kābhyas	kāsām	kāsū	kāsu
idam, <i>this, m.</i>	ayam	imām	anena	asmāi	asmāt	asya	asmīn	imau	ābhyām	anayos	ime	imān	ebhis	ebhyas	eṣām	eṣu	
" <i>n.</i>	idam	idām	"	"	"	"	"	ime	"	"	imān	imān	"	"	"	"	"
" <i>f.</i>	iyam	imām	anayā	asyai	asyās	asyās	asyām	"	"	"	imās	imās	ābhis	ābhyas	āsām	āsū	āsu
adas, <i>that, m.</i>	asau	amum	amunā	amuṣmai	amuṣmāt	amuṣya	amuṣmīn	amū	amūbhyām	amūyos	amī	amūn	amībhis	amībhyas	amīṣām	amīṣu	
" <i>n.</i>	adas	"	"	"	"	"	"	"	"	"	amū	amūn	"	"	"	"	"
" <i>f.</i>	asau	amum	amuyā	amuṣyai	amuṣyās	amuṣyās	amuṣyām	"	"	"	amūn	amūn	amūbhis	amūbhyas	amūṣām	amūṣū	amūsu
anya, <i>other, m.</i>	anyas	anyam	anyena	anyasmāi	anyasmāt	anyasya	anyasmīn	anyau	anyābhyām	anyayos	anye	anyān	anyābhis	anyābhyas	anyēsām	anyēsū	
" <i>n.</i>	anyat	anyāt	"	"	"	"	"	anye	"	"	anyān	anyān	"	"	"	"	"
" <i>f.</i>	anyā	anyām	anyayā	anyasyai	anyasyās	anyasyās	anyasyām	"	"	"	anyās	anyās	anyābhis	anyābhyas	anyāsām	anyāsū	anyāsu
bhav-at, <i>you, m.</i>	ān	antam	atā	ate	atas	ati	an	N. Ac. I.	adbhyām	atos	antas	atas	adbhis	adbhyas	atām	atsu	
" <i>n.</i>	at	"	"	"	"	"	"	atā	"	"	anti	anti	"	"	"	"	"
" <i>f.</i>	ati	atim	atyā	atyai	atyās	atyām	ati	atyau	atibhyām	atyos	atyas	atis	atibhis	atibhyas	atinām	atiṣu	

(1) *Ac. D. G. nau.* (2) *Ac. D. G. vām.* (3) *Ac. D. G. nas.* (4) *Ac. D. G. vas.*



TABLE IV.
CONJUGATIONAL TENSES OF VERBS.

I. budh, know.

	Present.		Potential.		Imperative.		1st Preterite.	
	act.	mid.	act.	mid.	act.	mid.	act.	mid.
S. 1	bodh-āmi	e	eyam	eya	āmi	ai	abodh-āmi	e
2	asi	ase	eti	ethās	a	asva	as	athās
3	ati	ate	eti	eta	atu	atām	at	ata
D. 1	āvas	āvahe	eva	evahi	āva	āvahai	āva	āvahi
2	athas	etho	etam	eyāthām	atam	ethām	atam	ethām
3	atas	ete	etām	eyātām	atām	etām	atām	etām
P. 1	āmas	āmahe	ema	emahi	āma	āmahai	āma	āmahi
2	atha	adhve	eta	edhvam	ata	adhvam	ata	adhvam
3	anti	ante	eyas	eran	antu	antām	an	anta

VI. tud, strike.

S. 1	tud-āmi	e	eyam	eya	āmi	ai	atud-am	e
------	---------	---	------	-----	-----	----	---------	---

IV. śuc, shine.

S. 1	śucy-āmi	e	eyam	eya	āmi	ai	aśucy-am	e
------	----------	---	------	-----	-----	----	----------	---

X. cur, steal.

S. 1	coray-āmi	e	eyam	eya	āmi	ai	acoray-am	o
------	-----------	---	------	-----	-----	----	-----------	---

IX. yu, join.

	act.	mid.	act.	mid.	act.	mid.	act.	mid.
S. 1	yun-āmi	e	iyām	iya	āmi	ai	ayun-āmi	i
2	asi	ise	iyās	ithās	ihī	isva	ās	ithās
3	ati	ite	iyat	ita	ātu	itām	āt	ita
D. 1	ivas	ivahe	iyāva	ivahi	āva	āvahai	iva	ivahi
2	ithas	itho	iyātām	iyāthām	itām	ithām	itām	ithām
3	itas	ite	iyātām	iyātām	itām	itām	itām	itām
P. 1	imas	imahe	iyāma	imahi	āma	āmahai	ima	imahi
2	itha	idhve	iyāta	idhvam	ita	idhvam	ita	idhvam
3	anti	ate	iyas	iran	antu	atām	an	ata

V. ci, gather.

	Present.		Potential.		Imperative.		1st Preterite.	
	act.	mid.	act.	mid.	act.	mid.	act.	mid.
S. 1	cin-omi	ve	uyām	viya	avāmi	avai	acin-avam	vi
2	osi	use	uyās	vithās	u	usva	os	uthās
3	oti	ute	uyāt	vita	otu	utām	ot	uta
D. 1	uvas,	uvahe,	uyāva	vivahi	avāva	avāvahai	{	uva,
2	vas	vahe						
3	uthas	vāthe	uyātām	viyāthām	utam	vāthām	utam	vāthām
2	ntas	vāte	uyātām	viyātām	utām	vātām	utām	vātām
P. 1	umas,	umahe,	uyāma	vimahi	avāma	avāmahai	{	uma,
2	mas	mahe						
3	utha	udhve	uyāta	vidhvam	uta	udhvam	uta	udhvam
	vanti	vate	uyas	viran	vantu	vatām	van	vata

VIII. tan, stretch.

S. 1	tan-omi	ve	uyām	viya	avāmi	avai	atan-avam	vi
------	---------	----	------	------	-------	------	-----------	----

VII. yu, join.

	act.	mid.	act.	mid.	act.	mid.	act.	mid.
S. 1	yu-najmi	ñje	ñyām	ñjiya	najāmi	najai	ayu-najam	ñjt
2	naksi	n-kṣe	ñyās	ñjithās	n-gdhi	n-kṣva	nak	n-ktthās
3	nakti	n-kte	ñyāt	ñjita	naktu	n-ktām	nak	n-cta
D. 1	ñvas	ñvahe	ñyāva	ñjivahi	najāva	najāvahai	ñjva	ñjvahi
2	n-kthas	ñjātho	ñyātām	ñjiyāthām	n-ktam	ñjāthām	n-ktam	ñjāthām
3	n-ktas	ñjāte	ñyātām	ñjiyātām	n-ktām	ñjātām	n-ktām	ñjātām
P. 1	ñmas	ñjmahe	ñyāma	ñjimahi	najāma	najāmahai	ñjma	ñjmahi
2	n-kttha	n-gdhve	ñyāta	ñjidhvam	n-cta	n-gdhvam	n-cta	n-gdhvam
3	ñganti	ñjate	ñjyas	ñjiran	ñjantu	ñjātām	ñjan	ñjata

III. bhṛ, bear.

	Present.		Potential.		Imperative.		1st Preterite.	
	act.	mid.	act.	mid.	act.	mid.	act.	mid.
S. 1	bibh-āmi	re	piyām	riya	arāmi	arai	abibh-aram	ri
2	arsi	rise	piyās	rithās	rihi	risva	ar	rithās
3	arti	rite	piyāt	rita	artu	ritām	ar	rita
D. 1	piyas	piyahe	piyāva	riyahi	arāva	arāvahai	riya	riyahi
2	pihas	rāthe	piyātām	riyāthām	ritam	rāthām	ritam	rāthām
3	ritas	rāte	piyātām	riyātām	ritām	rātām	ritām	rātām
P. 1	rimas	rimahe	piyāma	riyahi	arāma	arāmahai	rima	rimahi
2	piha	pidhve	piyāta	ridhvam	rita	pidhvam	rita	pidhvam
3	rati	rate	piyas	riran	ratu	ritām	arus	rata

II. dviṣ, hate.

	act.	mid.	act.	mid.	act.	mid.	act.	mid.
S. 1	dv-esmi	ise	isīyām	isīya	esāmi	esai	adv-esam	isi
2	ekṣi	ikṣe	isīyās	isīthās	iddhi	ikṣva	et	isīthās
3	eṣti	iste	isīyāt	isīta	eṣtu	istām	et	isīta
D. 1	isvas	isvahe	isīyāva	isīvahi	esāva	esāvahai	isva	isvahi
2	isṭhas	isāthe	isīyātām	isīyāthām	istam	isāthām	istam	isāthām
3	isṭas	isāte	isīyātām	isīyātām	istām	isātām	istām	isātām
P. 1	ismas	ismahe	isīyāma	isīmahi	esāma	esāmahai	isma	ismahi
2	isṭha	iddhve	isīyāta	isīdhvam	isṭa	iddhvam	isṭa	iddhvam
3	isanti	isato	isīyas	isīran	isantu	isātām	isan	isata

TABLE V.

bhū, be.

	<i>Present.</i>		<i>Potential.</i>		<i>Imperative.</i>		<i>1st Future.</i>		<i>2nd Future.</i>		<i>1st Preterite.</i>		<i>Conditional.</i>		<i>2nd Preterite.</i>			<i>3rd Preterite.</i>		<i>Precativ.</i>	
	<i>act.</i>	<i>mid.</i>	<i>act.</i>	<i>mid.</i>	<i>act.</i>	<i>mid.</i>	<i>act.</i>	<i>mid.</i>	<i>act.</i>	<i>mid.</i>	<i>act.</i>	<i>mid.</i>	<i>act.</i>	<i>mid.</i>	<i>act.</i>	<i>mid.</i>		<i>act.</i>	<i>mid.</i>	<i>act.</i>	<i>mid.</i>
S. 1	bhav-āmī	e	eyam	eya	ānī	ai	itāsmī	itāhe	īṣyāmī	īṣye	abhav-am	e	īṣyam	īṣye	babhūv-a	e	S. 1	abhū-vam	abhav-iṣī	bhūyā-sam	bhaviṣi-ya
2	asī	ase	es	ethās	a	asva	itāsi	itāse	īṣyasi	īṣyase	as	athās	īṣyas	īṣyathās	ītha	īṣe	2	s	īṣthās	s	ṣthās
3	atī	ate	et	eta	atu	atām	itā	itā	īṣyati	īṣyate	at	ata	īṣyat	īṣyate	a	e	3	t	īṣṭhā	t	ṣṭhā
D. 1	āvas	āvāhe	eva	evahī	āva	āvahai	itāsvas	itāsvahe	īṣyāvas	īṣyāvahe	āva	āvahī	īṣyāva	īṣyāvahī	iva	ivahe	D. 1	va	īṣvahī	sva	vahī
2	athas	ethe	etam	eyāthām	atam	ethām	itāsthas	itāsthāhe	īṣyathas	īṣyethāhe	atam	ethām	īṣyatam	īṣyethām	athus	āthe	2	tam	īṣāthām	stam	yāsthām
3	atas	ete	etām	eyātām	atām	etām	itārau	itārau	īṣyatas	īṣyete	atām	etām	īṣyatām	īṣyetām	atus	āte	3	tām	īṣātām	stām	yāsthām
P. 1	āmas	āmahe	ema	emahī	āma	āmahai	itāsmas	itāasmahe	īṣyāmas	īṣyāmahe	āma	āmahī	īṣyāma	īṣyāmahī	ima	imahe	P. 1	ma	īṣmahī	sma	mahī
2	atha	adhve	eta	edhvam	ata	adhvam	itāstha	itādhve	īṣyatha	īṣyadhve	ata	adhvam	īṣyata	īṣyadhvam	a	{idhve, idhve	2	ta	{idhvam, idhvam	sta	{dhvam, dhvam
3	anti	ante	eyus	eran	antu	antām	itāras	itāras	īṣyanti	īṣyante	an	anta	īṣyan	īṣyanta	us	ire	3	van	īṣata	sus	ran

Causative.

S. 1 | bhāvay-āmī e | eyam eya | ānī ai | itāsmī itāhe | īṣyāmī īṣye | abhāvay-am e | īṣyam īṣye | bhāvayān-cakāra cakre

Passive.

S. 1 | bhūy- e | eya | ai | bhav- } itāhe | īṣye | abhūy- e | abhav- } īṣye | babhūv- e

Causative.

S. 1 | abibhav-am e
 2 | as athās
 3 | at ata
 D. 1 | āva āvahī
 2 | atam ethām
 3 | atām etām
 P. 1 | āma āmahī
 2 | ata adhvam
 3 | an anta

Passive.

S. 1 | abhav- } iṣī
 2 | abhāv- } iṣthās
 3 | abhāvī
 D. 1 | abhav- } iṣvahī
 2 | abhāv- } iṣāthām
 3 | abhāv- } iṣātām
 P. 1 | abhav- } iṣmahī
 2 | abhāv- } idhvam
 3 | abhāv- } iṣata

as, be.

	<i>Present.</i>		<i>Potential.</i>		<i>Imperative.</i>		<i>1st Preterite.</i>		<i>2nd Preterite.</i>		<i>Precative.</i>	<i>Future.</i>		<i>Conditional.</i>	
	<i>act.</i>	<i>mid.</i>	<i>act.</i>	<i>mid.</i>	<i>act.</i>	<i>mid.</i>	<i>act.</i>	<i>mid.</i>	<i>act.</i>	<i>mid.</i>		<i>act.</i>	<i>mid.</i>	<i>act.</i>	<i>mid.</i>
S. 1	asmī	he	syām	siya	asānī	asai	āsām	āsī	āsa	āse	siya	syāmī	syē	syam	syē
2	asī	se	syās	sithās	edhī	sva	āsīs	āsthās	āsītha	āsīse	siṣthās	syasī	syase	syas	syathās
3	astī	ste	syāt	sita	astu	stām	āsīt	āsta	āsa	āse	siṣṭhā	syatī	syate	syat	syata
D. 1	svas	svahe	syāva	sivahī	asāva	asāvahai	āsava	āsavahī	āsīva	āsīvahe	sivahī	syāvas	syāvahe	syāva	syāvahī
2	sthas	sāthe	syātām	siyāthām	stam	sāthām	āstām	āsāthām	āsathus	āsāthe	siyāsthām	syathas	syethe	syatām	syethām
3	stas	sāte	syātām	siyātām	stām	sātām	āstām	āsātām	āsatus	āsāte	siyāstām	syatas	syete	syatām	syetām
P. 1	smas	smahe	syāma	simahī	asāma	asāmahai	āsma	āsmahī	āsīma	āsīmahe	simahī	syāmas	syāmahe	syāma	syāmahī
2	stha	{ddhve, dhve	syāta	sidhvam	sta	{dhvam, dhvam	āsta	ādhvam,	āsa	āsīdhve	sidhvam	syatha	syadhve	syata	syadhvam
3	santi	sate	syus	siran	sautu	satām	āsān	āsata	āsus	āsīre	siran	syanti	syante	syān	syanta

UNIVERSITY PRESS, CAMBRIDGE.

December, 1886.

CATALOGUE OF
WORKS

PUBLISHED FOR THE SYNDICS

OF THE

Cambridge University Press.



London: C. J. CLAY AND SONS,
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
AVE MARIA LANE.

GLASGOW: 263, ARGYLE STREET.

Cambridge: DEIGHTON, BELL AND CO.
Leipzig: F. A. BROCKHAUS.

PUBLICATIONS OF
The Cambridge University Press.

THE HOLY SCRIPTURES, &c.

THE CAMBRIDGE PARAGRAPH BIBLE of the Authorized English Version, with the Text Revised by a Collation of its Early and other Principal Editions, the Use of the Italic Type made uniform, the Marginal References remodelled, and a Critical Introduction prefixed, by F. H. A. SCRIVENER, M.A., LL.D., Editor of the Greek Testament, Codex Augiensis, &c., and one of the Revisers of the Authorized Version. Crown 4to. gilt. 21s.

From the *Times*.

"Students of the Bible should be particularly grateful (to the Cambridge University Press) for having produced, with the able assistance of Dr Scrivener, a complete critical edition of the Authorized Version of the English Bible, an edition such as, to use the words of the Editor, 'would have been executed long ago had this version been nothing more than the greatest and best known of English classics.' Falling at a time when the formal revision of this version has been undertaken by a distinguished company of scholars and divines, the publication of this edition must be considered most opportune."

From the *Athenæum*.

"Apart from its religious importance, the English Bible has the glory, which but few sister versions indeed can claim, of being the chief classic of the language, of having, in conjunction with Shakspeare, and in an immeasurable degree more than he, fixed the language beyond any possibility of important change. Thus the recent contributions to the literature of the subject, by such workers as Mr Francis Fry and Canon Westcott, appeal to a wide range of sympathies; and to these may now be added Dr Scrivener, well known for his labours in the cause of the Greek Testament criticism, who has brought out, for the

Syndics of the Cambridge University Press, an edition of the English Bible, according to the text of 1611, revised by a comparison with later issues on principles stated by him in his Introduction. Here he enters at length into the history of the chief editions of the version, and of such features as the marginal notes, the use of italic type, and the changes of orthography, as well as into the most interesting question as to the original texts from which our translation is produced."

From the *Methodist Recorder*.

"This noble quarto of over 1300 pages is in every respect worthy of editor and publishers alike. The name of the Cambridge University Press is guarantee enough for its perfection in outward form, the name of the editor is equal guarantee for the worth and accuracy of its contents. Without question, it is the best Paragraph Bible ever published, and its reduced price of a guinea brings it within reach of a large number of students."

From the *London Quarterly Review*.

"The work is worthy in every respect of the editor's fame, and of the Cambridge University Press. The noble English Version, to which our country and religion owe so much, was probably never presented before in so perfect a form."

THE CAMBRIDGE PARAGRAPH BIBLE. STUDENT'S EDITION, on *good writing paper*, with one column of print and wide margin to each page for MS. notes. This edition will be found of great use to those who are engaged in the task of Biblical criticism. Two Vols. Crown 4to. gilt. 31s. 6d.

THE AUTHORIZED EDITION OF THE ENGLISH BIBLE (1611), ITS SUBSEQUENT REPRINTS AND MODERN REPRESENTATIVES. Being the Introduction to the Cambridge Paragraph Bible (1873), re-edited with corrections and additions. By F. H. A. SCRIVENER, M.A., D.C.L., LL.D., Prebendary of Exeter and Vicar of Hendon. Crown 8vo. 7s. 6d.

THE LECTIONARY BIBLE, WITH APOCRYPHA, divided into Sections adapted to the Calendar and Tables of Lessons of 1871. Crown 8vo. 3s. 6d.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse,
Ave Maria Lane.

BREVIARIUM AD USUM INSIGNIS ECCLESIAE SARUM. Juxta Editionem maximam pro CLAUDIO CHEVALLON ET FRANCISCO REGNAULT A.D. MDXXXI. in Alma Parisiorum Academia impressam: labore ac studio FRANCISCI PROCTER, A.M., ET CHRISTOPHORI WORDSWORTH, A.M.

FASCICULUS I. In quo continentur KALENDARIUM, et ORDO TEMPORALIS sive PROPRIUM DE TEMPORE TOTIUS ANNI, una cum ordinali suo quod usitato vocabulo dicitur PICA SIVE DIRECTORIUM SACERDOTUM. Demy 8vo. 18s.

"The value of this reprint is considerable to liturgical students, who will now be able to consult in their own libraries a work absolutely indispensable to a right understanding of the history of the Prayer-Book, but which till now usually necessitated a visit to some public library, since the rarity of the volume made its

cost prohibitory to all but a few. . . Messrs Procter and Wordsworth have discharged their editorial task with much care and judgment, though the conditions under which they have been working are such as to hide that fact from all but experts."—*Literary Churchman*.

FASCICULUS II. In quo continentur PSALTERIUM, cum ordinario Officii totius hebdomadae juxta Horas Canonicas, et proprio Completorii, LITANIA, COMMUNE SANCTORUM, ORDINARIUM MISSAE CUM CANONE ET XIII MISSIS, &c. &c. Demy 8vo. 12s.

"Not only experts in liturgiology, but all persons interested in the history of the Anglican Book of Common Prayer, will be grateful to the Syndicate of the Cambridge University Press for forwarding the publication of the volume which bears the above title, and which has recently appeared under their auspices."—*Notes and Queries*.

"Cambridge has worthily taken the lead with the Breviary, which is of especial value for that part of the reform of the Prayer-Book which will fit it for the wants of our time . . .

For all persons of religious tastes the Breviary, with its mixture of Psalm and Anthem and Prayer and Hymn, all hanging one on the other, and connected into a harmonious whole, must be deeply interesting."—*Church Quarterly Review*.

"The editors have done their work excellently, and deserve all praise for their labours in rendering what they justly call 'this most interesting Service-book' more readily accessible to historical and liturgical students."—*Saturday Review*.

FASCICULUS III. In quo continetur PROPRIUM SANCTORUM quod et sanctorale dicitur, una cum accentuario. Demy 8vo. 15s.

FASCICULI I. II. III. complete, £2. 2s.

GREEK AND ENGLISH TESTAMENT, in parallel Columns on the same page. Edited by J. SCHOLEFIELD, M.A. late Regius Professor of Greek in the University. Small Octavo. New Edition, with the Marginal References as arranged and revised by Dr SCRIVENER. Cloth, red edges. 7s. 6d.

GREEK AND ENGLISH TESTAMENT. THE STUDENT'S EDITION of the above, on *large writing paper*. 4to. 12s.

GREEK TESTAMENT, ex editione Stephani tertia, 1550. Small 8vo. 3s. 6d.

THE NEW TESTAMENT IN GREEK according to the text followed in the Authorised Version, with the Variations adopted in the Revised Version. Edited by F. H. A. SCRIVENER, M.A., D.C.L., LL.D. Crown 8vo. 6s. Morocco boards or limp. 12s.

THE PARALLEL NEW TESTAMENT GREEK AND ENGLISH, being the Authorised Version set forth in 1611 Arranged in Parallel Columns with the Revised Version of 1881, and with the original Greek, as edited by F. H. A. SCRIVENER, M.A., D.C.L., LL.D. Prebendary of Exeter and Vicar of Hendon. Crown 8vo. 12s. 6d. *The Revised Version is the Joint Property of the Universities of Cambridge and Oxford.*

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

THE BOOK OF ECCLESIASTES, with Notes and Introduction. By the Very Rev. E. H. PLUMPTRE, D.D., Dean of Wells. Large Paper Edition. Demy 8vo. 7s. 6d.

"No one can say that the Old Testament is a dull or worn-out subject after reading this singularly attractive and also instructive commentary. Its wealth of literary and historical illustration surpasses anything to which we can

point in English exegesis of the Old Testament; indeed, even Delitzsch, whose pride it is to leave no source of illustration unexplored, is far inferior on this head to Dr Plumptre."—*Academy*, Sept. 10, 1881.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST MATTHEW in Anglo-Saxon and Northumbrian Versions, synoptically arranged: with Collations of the best Manuscripts. By J. M. KEMBLE, M.A. and Archdeacon HARDWICK. Demy 4to. 10s.

NEW EDITION. By the Rev. Professor SKEAT. [*Nearly ready.*]

THE GOSPEL ACCORDING TO ST MARK in Anglo-Saxon and Northumbrian Versions, synoptically arranged: with Collations exhibiting all the Readings of all the MSS. Edited by the Rev. W. W. SKEAT, Litt.D., Elrington and Bosworth Professor of Anglo-Saxon. Demy 4to. 10s.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST LUKE, uniform with the preceding, by the same Editor. Demy 4to. 10s.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST JOHN, uniform with the preceding, by the same Editor. Demy 4to. 10s.

"*The Gospel according to St John, in Anglo-Saxon and Northumbrian Versions:* Edited for the Syndics of the University Press, by the Rev. Walter W. Skeat, M.A., completes an undertaking designed and commenced by that distinguished scholar, J. M.

Kemble, some forty years ago. Of the particular volume now before us, we can only say it is worthy of its two predecessors. We repeat that the service rendered to the study of Anglo-Saxon by this Synoptic collection cannot easily be overstated."—*Contemporary Review*.

THE POINTED PRAYER BOOK, being the Book of Common Prayer with the Psalter or Psalms of David, pointed as they are to be sung or said in Churches. Royal 24mo. 1s. 6d.

The same in square 32mo. cloth. 6d.

THE CAMBRIDGE PSALTER, for the use of Choirs and Organists. Specially adapted for Congregations in which the "Cambridge Pointed Prayer Book" is used. Demy 8vo. cloth extra, 3s. 6d. cloth limp, cut flush. 2s. 6d.

THE PARAGRAPH PSALTER, arranged for the use of Choirs by BROOKE FOSS WESTCOTT, D.D., Regius Professor of Divinity in the University of Cambridge. Fcap. 4to. 5s.

The same in royal 32mo. Cloth 1s. Leather 1s. 6d.

"The Paragraph Psalter exhibits all the care, thought, and learning that those acquainted with the works of the Regius Professor of Divinity at Cambridge would expect to find,

and there is not a clergyman or organist in England who should be without this Psalter as a work of reference."—*Morning Post*.

THE MISSING FRAGMENT OF THE LATIN TRANSLATION OF THE FOURTH BOOK OF EZRA, discovered, and edited with an Introduction and Notes, and a facsimile of the MS., by ROBERT L. BENSLEY, M.A., Reader in Hebrew, Gonville and Caius College, Cambridge. Demy 4to. 10s.

"It has been said of this book that it has added a new chapter to the Bible, and, startling as the statement may at first sight appear, it is no exaggeration of the actual fact, if by the

Bible we understand that of the larger size which contains the Apocrypha and if the Second Book of Esdras can be fairly called a part of the Apocrypha."—*Saturday Review*.

GOSPEL DIFFICULTIES, or the Displaced Section of S. Luke. By the Rev. J. J. HALCOMBE, Rector of Balsham and Rural Dean of North Camps, formerly Reader and Librarian at the Charterhouse. Crown 8vo. 10s. 6d.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

THEOLOGY—(ANCIENT).

THE GREEK LITURGIES. Chiefly from original Authorities. By C. A. SWAINSON, D.D., Master of Christ's College, Cambridge. Crown 4to. Paper covers. 15s.

"Jeder folgende Forscher wird dankbar anerkennen, dass Swainson das Fundament zu einer historisch-kritischen Geschichte der

Griechischen Liturgien sicher gelegt hat."—ADOLPH HARNACK, *Theologische Literatur-Zeitung*.

THE PALESTINIAN MISHNA. By W. H. LOWE, M.A., Lecturer in Hebrew at Christ's College, Cambridge. Royal 8vo. 21s.

SAYINGS OF THE JEWISH FATHERS, comprising Pirke Aboth and Pereq R. Meir in Hebrew and English, with Critical and Illustrative Notes. By CHARLES TAYLOR, D.D. Master of St John's College, Cambridge, and Honorary Fellow of King's College, London. Demy 8vo. 10s.

"The 'Masseketh Aboth' stands at the head of Hebrew non-canonical writings. It is of ancient date, claiming to contain the dicta of teachers who flourished from B.C. 200 to the same year of our era. The precise time of its compilation in its present form is, of course, in doubt. Mr Taylor's explanatory and illustrative commentary is very full and satisfactory."—*Spectator*.

"A careful and thorough edition which does credit to English scholarship, of a short treatise from the Mishna, containing a series of sentences or maxims ascribed mostly to Jewish teachers immediately preceding, or immediately following the Christian era..."—*Contemporary Review*.

THEODORE OF MOPSUESTIA'S COMMENTARY ON THE MINOR EPISTLES OF S. PAUL. The Latin Version with the Greek Fragments, edited from the MSS. with Notes and an Introduction, by H. B. SWETE, D.D., Rector of Ashdon, Essex, and late Fellow of Gonville and Caius College, Cambridge. In Two Volumes. Vol. I., containing the Introduction, with Facsimiles of the MSS., and the Commentary upon Galatians—Colossians. Demy 8vo. 12s.

"In dem oben verzeichneten Buche liegt uns die erste Hälfte einer vollständigen, ebenso sorgfältig gearbeiteten als schön ausgestatteten Ausgabe des Commentars mit ausführlichen Prolegomena und reichhaltigen kritischen und erläuternden Anmerkungen vor."—*Literarisches Centralblatt*.

"It is the result of thorough, careful, and patient investigation of all the points bearing on the subject, and the results are presented with admirable good sense and modesty."—*Guardian*.

"Auf Grund dieser Quellen ist der Text bei Swete mit musterhafter Akribie hergestellt. Aber auch sonst hat der Herausgeber mit unermüdlichem Fleisse und eingehendster Sachkenntniss sein Werk mit allen denjenigen Zugaben ausgerüstet, welche bei einer solchen Text-Ausgabe nur irgend erwartet werden können. . . . Von den drei Haupt-

handschriften . . . sind vortreffliche photographische Facsimile's beigegeben, wie überhaupt das ganze Werk von der *University Press* zu Cambridge mit bekannter Eleganz ausgestattet ist."—*Theologische Literaturzeitung*.

"It is a hopeful sign, amid forebodings which arise about the theological learning of the Universities, that we have before us the first instalment of a thoroughly scientific and painstaking work, commenced at Cambridge and completed at a country rectory."—*Church Quarterly Review* (Jan. 1881).

"Hernn Swete's Leistung ist eine so tüchtige dass wir das Werk in keinen besseren Händen wissen möchten, und mit den sichersten Erwartungen auf das Gelingen der Fortsetzung entgegen sehen."—*Göttingische gelehrte Anzeigen* (Sept. 1881).

VOLUME II., containing the Commentary on 1 Thessalonians—Philemon, Appendices and Indices. 12s.

"Eine Ausgabe . . . für welche alle zugänglichen Hilfsmittel in musterhafter Weise benützt wurden. . . eine reife Frucht siebenjährigen Fleisses."—*Theologische Literaturzeitung* (Sept. 23, 1882).

"Mit derselben Sorgfalt bearbeitet die wir bei dem ersten Theile gerühmt haben."—*Literarisches Centralblatt* (July 29, 1882).

"M. Jacobi...commença...une édition du texte. Ce travail a été repris en Angleterre et

mené à bien dans les deux volumes que je signale en ce moment...Elle est accompagnée de notes érudites, suivie de divers appendices, parmi lesquels on appréciera surtout un recueil des fragments des oeuvres dogmatiques de Théodore, et précédée d'une introduction où sont traitées à fond toutes les questions d'histoire littéraire qui se rattachent soit au commentaire lui-même, soit à sa version Latine."—*Bulletin Critique*, 1885.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

SANCTI IRENÆI EPISCOPI LUGDUNENSIS libros quinque adversus Hæreses, versione Latina cum Codicibus Claramontano ac Arundeliano denuo collata, præmissa de placitis Gnosticorum prolusione, fragmenta necnon Græce, Syriace, Armeniace, commentatione perpetua et indicibus variis edidit W. WIGAN HARVEY, S.T.B. Collegii Regalis olim Socius. 2 Vols. 8vo. 18s.

M. MINUCII FELICIS OCTAVIUS. The text newly revised from the original MS., with an English Commentary, Analysis, Introduction, and Copious Indices. Edited by H. A. HOLDEN, LL.D. Examiner in Greek to the University of London. Crown 8vo. 7s. 6d.

THEOPHILI EPISCOPI ANTIOCHENSIS LIBRI TRES AD AUTOLYCEUM edidit, Prolegomenis Versione Notulis Indicibus instruxit GULIELMUS GILSON HUMPHRY, S.T.B. Collegii Sanctiss. Trin. apud Cantabrigienses quondam Socius. Post 8vo. 5s.

THEOPHYLACTI IN EVANGELIUM S. MATTHÆI COMMENTARIUS, edited by W. G. HUMPHRY, B.D. Prebendary of St Paul's, late Fellow of Trinity College. Demy 8vo. 7s. 6d.

TERTULLIANUS DE CORONA MILITIS, DE SPEC-TACULIS, DE IDOLOLATRIA, with Analysis and English Notes, by GEORGE CURREY, D.D. Preacher at the Charter House, late Fellow and Tutor of St John's College. Crown 8vo. 5s.

FRAGMENTS OF PHILO AND JOSEPHUS. Newly edited by J. RENDEL HARRIS, M.A., Fellow of Clare College, Cambridge. With two Facsimiles. Demy 4to. 12s. 6d.

THEOLOGY—(ENGLISH).

WORKS OF ISAAC BARROW, compared with the Original MSS., enlarged with Materials hitherto unpublished. A new Edition, by A. NAPIER, M.A. of Trinity College, Vicar of Holkham, Norfolk. 9 Vols. Demy 8vo. £3. 3s.

TREATISE OF THE POPE'S SUPREMACY, and a Discourse concerning the Unity of the Church, by ISAAC BARROW. Demy 8vo. 7s. 6d.

PEARSON'S EXPOSITION OF THE CREED, edited by TEMPLE CHEVALLIER, B.D. late Fellow and Tutor of St Catharine's College, Cambridge. New Edition. Revised by R. Sinker, B.D., Librarian of Trinity College. Demy 8vo. 12s.

"A new edition of Bishop Pearson's famous work *On the Creed* has just been issued by the Cambridge University Press. It is the well-known edition of Temple Chevallier, thoroughly overhauled by the Rev. R. Sinker, of Trinity College. The whole text and notes have been most carefully examined and corrected, and special pains have been taken to verify the almost innumerable references. These have been more clearly and accurately given in very many

places, and the citations themselves have been adapted to the best and newest texts of the several authors—texts which have undergone vast improvements within the last two centuries. The Indices have also been revised and enlarged..... Altogether this appears to be the most complete and convenient edition as yet published of a work which has long been recognised in all quarters as a standard one."—*Guardian*.

AN ANALYSIS OF THE EXPOSITION OF THE CREED written by the Right Rev. JOHN PEARSON, D.D. late Lord Bishop of Chester, by W. H. MILL, D.D. late Regius Professor of Hebrew in the University of Cambridge. Demy 8vo. 5s.

WHEATLY ON THE COMMON PRAYER, edited by G. E. CORRIE, D.D. late Master of Jesus College. Demy 8vo. 7s. 6d.

London: C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

TWO FORMS OF PRAYER OF THE TIME OF QUEEN

ELIZABETH. Now First Reprinted. Demy 8vo. 6d.

"From 'Collections and Notes' 1867-1876, by W. Carew Hazlitt (p. 340), we learn that—'A very remarkable volume, in the original vellum cover, and containing 25 Forms of Prayer of the reign of Elizabeth, each with the autograph of Humphrey Dyson, has lately fallen into the hands of my friend Mr H. Pyne. It is mentioned specially in the Preface to the Par-

ker Society's volume of Occasional Forms of Prayer, but it had been lost sight of for 200 years.' By the kindness of the present possessor of this valuable volume, containing in all 25 distinct publications, I am enabled to reprint in the following pages the two Forms of Prayer supposed to have been lost."—*Extract from the PREFACE.*

CÆSAR MORGAN'S INVESTIGATION OF THE

TRINITY OF PLATO, and of Philo Judæus, and of the effects which an attachment to their writings had upon the principles and reasonings of the Fathers of the Christian Church. Revised by H. A. HOLDEN, LL.D., formerly Fellow of Trinity College, Cambridge. Crown 8vo. 4s.

SELECT DISCOURSES, by JOHN SMITH, late Fellow of Queens' College, Cambridge. Edited by H. G. WILLIAMS, B.D. late Professor of Arabic. Royal 8vo. 7s. 6d.

"The 'Select Discourses' of John Smith, collected and published from his papers after his death, are, in my opinion, much the most considerable work left to us by this Cambridge School [the Cambridge Platonists]. They have a right to a place in English literary history."—Mr MATTHEW ARNOLD, in the *Contemporary Review*.

"Of all the products of the Cambridge School, the 'Select Discourses' are perhaps the highest, as they are the most accessible and the most widely appreciated...and indeed no spiritually thoughtful mind can read them unmoved. They carry us so directly into an atmosphere of divine philosophy, luminous

with the richest lights of meditative genius... He was one of those rare thinkers in whom largeness of view, and depth, and wealth of poetic and speculative insight, only served to evoke more fully the religious spirit, and while he drew the mould of his thought from Plotinus he vivified the substance of it from St Paul."—Principal TULLOCH, *Rational Theology in England in the 17th Century*.

"We may instance Mr Henry Griffin Williams's revised edition of Mr John Smith's 'Select Discourses,' which have won Mr Matthew Arnold's admiration, as an example of worthy work for an University Press to undertake."—*Times*.

THE HOMILIES, with Various Readings, and the Quotations from the Fathers given at length in the Original Languages. Edited by G. E. CORRIE, D.D. late Master of Jesus College. Demy 8vo. 7s. 6d.

DE OBLIGATIONE CONSCIENTIÆ PRÆLECTIONES decem Oxonii in Schola Theologica habitæ a ROBERTO SANDERSON, SS. Theologiæ ibidem Professore Regio. With English Notes, including an abridged Translation, by W. WHEWELL, D.D. late Master of Trinity College. Demy 8vo. 7s. 6d.

ARCHBISHOP USHER'S ANSWER TO A JESUIT, with other Tracts on Popery. Edited by J. SCHOLEFIELD, M.A. late Regius Professor of Greek in the University. Demy 8vo. 7s. 6d.

WILSON'S ILLUSTRATION OF THE METHOD OF explaining the New Testament, by the early opinions of Jews and Christians concerning Christ. Edited by T. TURTON, D.D. late Lord Bishop of Ely. Demy 8vo. 5s.

LECTURES ON DIVINITY delivered in the University of Cambridge, by JOHN HEY, D.D. Third Edition, revised by T. TURTON, D.D. late Lord Bishop of Ely. 2 vols. Demy 8vo. 15s.

S. AUSTIN AND HIS PLACE IN THE HISTORY OF CHRISTIAN THOUGHT. Being the Hulsean Lectures for 1885. By W. Cunningham, B.D., Chaplain and Birkbeck Lecturer, Trinity College, Cambridge. Demy 8vo. Buckram, 12s. 6d.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

ARABIC, SANSKRIT, SYRIAC, &c.

THE DIVYĀVADĀNA, a Collection of Early Buddhist Legends, now first edited from the Nepalese Sanskrit MSS. in Cambridge and Paris. By E. B. COWELL, M.A., Professor of Sanskrit in the University of Cambridge, and R. A. NEIL, M.A., Fellow and Lecturer of Pembroke College. Demy 8vo. 18s.

POEMS OF BEHA ED DIN ZOHEIR OF EGYPT. With a Metrical Translation, Notes and Introduction, by E. H. PALMER, M.A., Barrister-at-Law of the Middle Temple, late Lord Almoner's Professor of Arabic, formerly Fellow of St John's College, Cambridge. 2 vols. Crown 4to.

Vol. I. THE ARABIC TEXT. 10s. 6d.; cloth extra. 15s.

Vol. II. THE ENGLISH TRANSLATION. 10s. 6d.; cloth extra. 15s.

"We have no hesitation in saying that in both Prof. Palmer has made an addition to Oriental literature for which scholars should be grateful; and that, while his knowledge of Arabic is a sufficient guarantee for his mastery of the original, his English compositions are distinguished by versatility, command of language, rhythmical cadence, and, as we have

remarked, by not unskilful imitations of the styles of several of our own favourite poets, living and dead."—*Saturday Review*.

"This sumptuous edition of the poems of Behā-ed-din Zoheir is a very welcome addition to the small series of Eastern poets accessible to readers who are not Orientalists."—*Academy*.

THE CHRONICLE OF JOSHUA THE STYLITE, composed in Syriac A.D. 507 with an English translation and notes, by W. WRIGHT, LL.D., Professor of Arabic. Demy 8vo. 10s. 6d.

"Die lehrreiche kleine Chronik Josuas hat nach Assemani und Martin in Wright einen dritten Bearbeiter gefunden, der sich um die Emendation des Textes wie um die Erklärung der Realien wesentlich verdient gemacht hat . . . Ws. Josua-Ausgabe ist eine sehr dankenswerte Gabe und besonders empfehlenswert als

ein Lehrmittel für den syrischen Unterricht; es erscheint auch gerade zur rechten Zeit, da die zweite Ausgabe von Roedigers syrischer Chrestomathie im Buchhandel vollständig vergriffen und diejenige von Kirsch-Bernstein nur noch in wenigen Exemplaren vorhanden ist."—*Deutsche Literaturzeitung*.

KALĪLAH AND DIMNAH, OR, THE FABLES OF BIDPAI; being an account of their literary history, together with an English Translation of the same, with Notes, by I. G. N. KEITH-FALCONER, M.A., Lord Almoner's Professor of Arabic in the University of Cambridge. Demy 8vo. 7s. 6d.

NALOPĀKHYĀNAM, OR, THE TALE OF NALA; containing the Sanskrit Text in Roman Characters, followed by a Vocabulary and a sketch of Sanskrit Grammar. By the late Rev. THOMAS JARRETT, M.A. Trinity College, Regius Professor of Hebrew. Demy 8vo. 10s.

NOTES ON THE TALE OF NALA, for the use of Classical Students, by J. PEILE, Litt.D., Fellow and Tutor of Christ's College. Demy 8vo. 12s.

CATALOGUE OF THE BUDDHIST SANSKRIT MANUSCRIPTS in the University Library, Cambridge. Edited by C. BENDALL, M.A., Fellow of Gonville and Caius College. Demy 8vo. 12s.

"It is unnecessary to state how the compilation of the present catalogue came to be placed in Mr Bendall's hands; from the character of his work it is evident the selection was judicious, and we may fairly congratulate

those concerned in it on the result . . . Mr Bendall has entitled himself to the thanks of all Oriental scholars, and we hope he may have before him a long course of successful labour in the field he has chosen."—*Athenæum*.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

GREEK AND LATIN CLASSICS, &c.

SOPHOCLES: The Plays and Fragments, with Critical Notes, Commentary, and Translation in English Prose, by R. C. JEBB, Litt.D., LL.D., Professor of Greek in the University of Glasgow.

Part I. Oedipus Tyrannus. Demy 8vo. 15s.

Part II. Oedipus Coloneus. Demy 8vo. 12s. 6d.

Part III. The Antigone.

[In the Press.]

"Of his explanatory and critical notes we can only speak with admiration. Thorough scholarship combines with taste, erudition, and boundless industry to make this first volume a pattern of editing. The work is made complete by a prose translation, upon pages alternating with the text, of which we may say shortly that it displays sound judgment and taste, without sacrificing precision to poetry of expression."—*The Times*.

"This larger edition he has deferred these many years for reasons which he has given in his preface, and which we accept with entire satisfaction, as we have now the first portion of a work composed in the fulness of his powers and with all the resources of fine erudition and laboriously earned experience... We will confidently aver, then, that the edition is neither tedious nor long; for we get in one compact volume such a cyclopædia of instruction, such a variety of helps to the full comprehension of the poet, as not so many years ago would have needed a small library, and all this instruction and assistance given, not in a dull and pedantic way, but in a style of singular clearness and

vivacity. In fact, one might take this edition with him on a journey, and, without any other help whatever, acquire with comfort and delight a thorough acquaintance with the noblest production of, perhaps, the most difficult of all Greek poets—the most difficult, yet possessed at the same time of an immortal charm for one who has mastered him, as Mr Jebb has, and can feel so subtly perfection of form and language... We await with lively expectation the continuation, and completion of Mr Jebb's great task, and it is a fortunate thing that his power of work seems to be as great as the style is happy in which the work is done."—*The Athenæum*.

"An edition which marks a definite advance, which is whole in itself, and brings a mass of solid and well-wrought material such as future constructors will desire to adapt, is definitive in the only applicable sense of the term, and such is the edition of Professor Jebb. No man is better fitted to express in relation to Sophocles the mind of the present generation."—*The Saturday Review*.

AESCHYLI FABULAE.—ΙΚΕΤΙΔΕΣ ΧΟΗΦΟΡΟΙ IN LIBRO MEDICEO MENDOSE SCRIPTAE EX VV. DD. CONIECTURIS EMENDATIUS EDITAE cum Scholiis Graecis et brevi adnotatione critica, curante F. A. PALEY, M.A., LL.D. Demy 8vo. 7s. 6d.

THE AGAMEMNON OF AESCHYLUS. With a Translation in English Rhythm, and Notes Critical and Explanatory. **New Edition Revised.** By BENJAMIN HALL KENNEDY, D.D., Regius Professor of Greek. Crown 8vo. 6s.

"One of the best editions of the masterpiece of Greek tragedy."—*Athenæum*.

THE THEÆTETUS OF PLATO with a Translation and Notes by the same Editor. Crown 8vo. 7s. 6d.

ARISTOTLE.—ΠΕΡΙ ΨΥΧΗΣ. **ARISTOTLE'S PSYCHOLOGY**, in Greek and English, with Introduction and Notes, by EDWIN WALLACE, M.A., late Fellow and Tutor of Worcester College, Oxford. Demy 8vo. 18s.

"The notes are exactly what such notes ought to be,—helps to the student, not mere displays of learning. By far the more valuable parts of the notes are neither critical nor literary, but philosophical and expository of the thought, and of the connection of thought, in the treatise itself. In this relation the notes are invaluable. Of the translation, it may be said that an English reader may fairly master by means of it this great treatise of Aristotle."—*Spectator*.

"Wallace's Bearbeitung der Aristotelischen Psychologie ist das Werk eines denkenden und in allen Schriften des Aristoteles und grösstenteils auch in der neueren Litteratur zu denselben beleseenen Mannes... Der schwächste Teil der Arbeit ist der kritische... Aber in allen diesen Dingen liegt auch nach der Absicht des Verfassers nicht der Schwerpunkt seiner Arbeit, sondern."—Prof. Susemihl in *Philologische Wochenschrift*.

ARISTOTLE.—ΠΕΡΙ ΔΙΚΑΙΟΣΤΝΗΣ. **THE FIFTH BOOK OF THE NICOMACHEAN ETHICS OF ARISTOTLE.** Edited by HENRY JACKSON, Litt.D., Fellow of Trinity College, Cambridge. Demy 8vo. 6s.

"It is not too much to say that some of the points he discusses have never had so much light thrown upon them before. . . . Scholars

will hope that this is not the only portion of the Aristotelian writings which he is likely to edit."—*Athenæum*.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

ARISTOTLE. THE RHETORIC. With a Commentary by the late E. M. COPE, Fellow of Trinity College, Cambridge, revised and edited by J. E. SANDYS, Litt.D. With a biographical Memoir by the late H. A. J. MUNRO, Litt.D. 3 Vols., Demy 8vo. **Now reduced to 21s. (originally published at 31s. 6d.)**

"This work is in many ways creditable to the University of Cambridge. If an English student wishes to have a full conception of what is contained in the *Rhetoric* of Aristotle, to Mr Cope's edition he must go."—*Academy*.

"Mr Sandys has performed his arduous duties with marked ability and admirable tact. . . . In every part of his work—revising, supplementing, and completing—he has done exceedingly well."—*Examiner*.

PINDAR. OLYMPIAN AND PYTHIAN ODES. With Notes Explanatory and Critical, Introductions and Introductory Essays. Edited by C. A. M. FENNELL, Litt.D., late Fellow of Jesus College. Crown 8vo. 9s.

"Mr Fennell deserves the thanks of all classical students for his careful and scholarly edition of the Olympian and Pythian odes. He brings to his task the necessary enthusiasm for his author, great industry, a sound judgment, and, in particular, copious and minute learning

in comparative philology."—*Athenæum*.

"Considered simply as a contribution to the study and criticism of Pindar, Mr Fennell's edition is a work of great merit."—*Saturday Review*.

— **THE ISTHMIAN AND NEMEAN ODES.** By the same Editor. Crown 8vo. 9s.

"... As a handy and instructive edition of a difficult classic no work of recent years surpasses Mr Fennell's 'Pindar.'"—*Athenæum*.

"This work is in no way inferior to the previous volume. The commentary affords

valuable help to the study of the most difficult of Greek authors, and is enriched with notes on points of scholarship and etymology which could only have been written by a scholar of very high attainments."—*Saturday Review*.

PRIVATE ORATIONS OF DEMOSTHENES, with Introductions and English Notes, by F. A. PALEY, M.A. Editor of Aeschylus, etc. and J. E. SANDYS, Litt.D. Fellow and Tutor of St John's College, and Public Orator in the University of Cambridge.

PART I. Contra Phormionem, Lacritum, Pantaenetum, Boeotum de Nomine, Boeotum de Dote, Dionysodorum. **New Edition.** Crown 8vo. 6s.

"Mr Paley's scholarship is sound and accurate, his experience of editing wide, and if he is content to devote his learning and abilities to the production of such manuals as these, they will be received with gratitude throughout the higher schools of the country. Mr Sandys is deeply read in the German

literature which bears upon his author, and the elucidation of matters of daily life, in the delineation of which Demosthenes is so rich, obtains full justice at his hands. . . . We hope this edition may lead the way to a more general study of these speeches in schools than has hitherto been possible."—*Academy*.

PART II. Pro Phormione, Contra Stephanum I. II.; Nicostratum, Cononem, Calliclem. **New Edition.** Crown 8vo. 7s. 6d.

"It is long since we have come upon a work evincing more pains, scholarship, and varied research and illustration than Mr Sandys's contribution to the 'Private Orations of De-

mosthenes'."—*Saturday Review*.

"... the edition reflects credit on Cambridge scholarship, and ought to be extensively used."—*Athenæum*.

DEMOSTHENES AGAINST ANDROTION AND AGAINST TIMOCRATES, with Introductions and English Commentary, by WILLIAM WAYTE, M.A., late Professor of Greek, University College, London. Crown 8vo. 7s. 6d.

"These speeches are highly interesting, as illustrating Attic Law, as that law was influenced by the exigencies of politics. . . . As vigorous examples of the great orator's style, they are worthy of all admiration; and they have the advantage—not inconsiderable when the actual attainments of the average school-boy are considered—of having an easily com-

prehended subject matter. . . . Besides a most lucid and interesting introduction, Mr Wayte has given the student effective help in his running commentary. We may note, as being so well managed as to form a very valuable part of the exegesis, the summaries given with every two or three sections throughout the speech."—*Spectator*.

PLATO'S PHÆDO, literally translated, by the late E. M. COPE, Fellow of Trinity College, Cambridge, revised by HENRY JACKSON, Litt.D., Fellow of Trinity College. Demy 8vo. 5s.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

THE BACCHAE OF EURIPIDES. With Introduction, Critical Notes, and Archæological Illustrations, by J. E. SANDYS, Litt.D., Fellow and Tutor of St John's College, Cambridge, and Public Orator. New and Enlarged Edition. Crown 8vo. 12s. 6d.

"Of the present edition of the *Bacchæ* by Mr Sandys we may safely say that never before has a Greek play, in England at least, had fuller justice done to its criticism, interpretation, and archæological illustration, whether for the young student or the more advanced scholar. The Cambridge Public Orator may be said to have taken the lead in issuing a complete edition of a Greek play, which is destined perhaps to gain redoubled favour now that the study of ancient monuments has been applied to its illustration."—*Saturday Review*.

"The volume is interspersed with well-executed woodcuts, and its general attractiveness of form reflects great credit on the University Press. In the notes Mr Sandys has more than sustained his well-earned reputation as a careful and learned editor, and shows consider-

able advance in freedom and lightness of style. . . . Under such circumstances it is superfluous to say that for the purposes of teachers and advanced students this handsome edition far surpasses all its predecessors."—*Athenæum*.

"It has not, like so many such books, been hastily produced to meet the momentary need of some particular examination; but it has employed for some years the labour and thought of a highly finished scholar, whose aim seems to have been that his book should go forth *totus teres atque rotundus*, armed at all points with all that may throw light upon its subject. The result is a work which will not only assist the schoolboy or undergraduate in his tasks, but will adorn the library of the scholar."—*The Guardian*.

THE TYPES OF GREEK COINS. By PERCY GARDNER, Litt.D., F.S.A., Disney Professor of Archæology. With 16 Autotype plates, containing photographs of Coins of all parts of the Greek World.

Impl. 4to. Cloth extra, £1. 11s. 6d.; Roxburgh (Morocco back), £2. 2s.

"Professor Gardner's book is written with such lucidity and in a manner so straightforward that it may well win converts, and it may be distinctly recommended to that omnivorous class of readers—'men in the schools'."—*Saturday Review*.

is less purely and dryly scientific. Nevertheless, it takes high rank as proceeding upon a truly scientific basis at the same time that it treats the subject of numismatics in an attractive style and is elegant enough to justify its appearance in the drawing-room."—*Athenæum*.

"The Types of Greek Coins' is a work which

A SELECTION OF GREEK INSCRIPTIONS, with Introductions and Annotations by E. S. ROBERTS, M.A., Fellow and Tutor of Gonville and Caius College. [*Nearly ready.*]

ESSAYS ON THE ART OF PHEIDIAS. By C. WALDSTEIN, M.A., Phil.D., Reader in Classical Archæology in the University of Cambridge. Royal 8vo. With numerous Illustrations. 16 Plates. Buckram, 30s.

"I acknowledge expressly the warm enthusiasm for ideal art which pervades the whole volume, and the sharp eye Dr Waldstein has proved himself to possess in his special line of study, namely, stylistic analysis, which has led him to several happy and important discoveries. His book will be universally welcomed as a

very valuable contribution towards a more thorough knowledge of the style of Pheidias."—*The Academy*.

"'Essays on the Art of Pheidias' form an extremely valuable and important piece of work. . . . Taking it for the illustrations alone, it is an exceedingly fascinating book."—*Times*.

M. TULLI CICERONIS AD. M. BRUTUM ORATOR.

A revised text edited with Introductory Essays and with critical and explanatory notes, by J. E. SANDYS, Litt.D., Fellow and Tutor of St John's College, and Public Orator. Demy 8vo. 16s.

M. TULLI CICERONIS DE FINIBUS BONORUM ET MALORUM LIBRI QUINQUE. The text revised and explained; With a Translation by JAMES S. REID, Litt.D., Fellow and Tutor of Gonville and Caius College. 3 Vols. [*In the Press.*]

VOL. III. Containing the Translation. Demy 8vo. 8s.

M. T. CICERONIS DE OFFICIIS LIBRI TRES, with Marginal Analysis, an English Commentary, and copious Indices, by H. A. HOLDEN, LL.D., Examiner in Greek to the University of London. **Sixth Edition**, Revised and Enlarged. Crown 8vo. 9s.

"Few editions of a classic have found so much favour as Dr Holden's *De Officiis*, and the present revision (sixth edition) makes the

position of the work secure."—*American Journal of Philology*.

M. TVLLI CICERONIS PRO C RABIRIO [PERDVELLIONIS REO] ORATIO AD QVIRITES With Notes Introduction and Appendices by W. E. HEITLAND, M.A., Fellow and Tutor of St John's College, Cambridge. Demy 8vo. 7s. 6d.

M. TULLII CICERONIS DE NATURA DEORUM Libri Tres, with Introduction and Commentary by JOSEPH B. MAYOR, M.A., together with a new collation of several of the English MSS. by J. H. SWAINSON, M.A.

Vol. I. Demy 8vo. 10s. 6d. Vol. II. 12s. 6d. Vol. III. 10s.

"Such editions as that of which Prof. Mayor has given us the first instalment will doubtless do much to remedy this undeserved neglect. It is one on which great pains and much learning have evidently been expended, and is in every way admirably suited to meet the needs of the student . . . The notes of the editor are all that could be expected from his well-known learning and scholarship."—*Academy*.

"Der vorliegende zweite Band enthält N. D. II. und zeigt ebenso wie der erste einen erheblichen Fortschritt gegen die bisher vorhandenen commentirten Ausgaben. Man darf

jetzt, nachdem der grösste Theil erschienen ist, sagen, dass niemand, welcher sich sachlich oder kritisch mit der Schrift De Nat. Deor. beschäftigt, die neue Ausgabe wird ignoriren dürfen."—P. SCHWENCKE in *JB. f. cl. Alt.* vol. 35, p. 90 foll.

"Nell' edizione sua è più compiuto, che in qualunque altra edizione anteriore, e in parte nuove, non meno l' apparato critico dal testo che l' esame ed il commento del contenuto del libro."—R. BONGHI in *Nuova Antologia*, Oct. 1881, pp. 717—731.

P. VERGILI MARONIS OPERA cum Prolegomenis et Commentario Critico edidit B. H. KENNEDY, S.T.P., Graecae Linguae Prof. Regius. Extra Fcap. 8vo. 5s.

See also Pitt Press Series, pp. 24—27.

MATHEMATICS, PHYSICAL SCIENCE, &c.

MATHEMATICAL AND PHYSICAL PAPERS. By Sir W. THOMSON, LL.D., D.C.L., F.R.S., Professor of Natural Philosophy in the University of Glasgow. Collected from different Scientific Periodicals from May 1841, to the present time. Vol. I. Demy 8vo. 18s. Vol. II. 15s.

"Wherever exact science has found a follower Sir William Thomson's name is known as a leader and a master. For a space of 40 years each of his successive contributions to knowledge in the domain of experimental and mathematical physics has been recognized as marking a stage in the progress of the subject. But, unhappily for the mere learner, he is no writer of text-books. His eager fertility overflows into the nearest available journal . . . The papers in this volume deal largely with the subject of the dynamics of heat. They begin with two or three articles which were in part written at the

[Volume III. *In the Press.* age of 17, before the author had commenced residence as an undergraduate in Cambridge."—*The Times*.

"We are convinced that nothing has had a greater effect on the progress of the theories of electricity and magnetism during the last ten years than the publication of Sir W. Thomson's reprint of papers on electrostatics and magnetism, and we believe that the present volume is destined in no less degree to further the advancement of physical science."—*Glasgow Herald*.

MATHEMATICAL AND PHYSICAL PAPERS, by GEORGE GABRIEL STOKES, M.A., D.C.L., LL.D., F.R.S., Fellow of Pembroke College, and Lucasian Professor of Mathematics in the University of Cambridge. Reprinted from the Original Journals and Transactions, with Additional Notes by the Author. Vol. I. Demy 8vo. 15s. Vol. II. 15s.

"...The same spirit pervades the papers on pure mathematics which are included in the volume. They have a severe accuracy of style

[Volume III. *In the Press.* which well befits the subtle nature of the subjects, and inspires the completest confidence in their author."—*The Times*.

A HISTORY OF THE THEORY OF ELASTICITY AND OF THE STRENGTH OF MATERIALS, from Galilei to the present time. VOL. I. Galilei to Saint-Venant, 1639—1850. By the late I. TODHUNTER, D.Sc., F.R.S., edited and completed by Professor KARL PEARSON, M.A. Demy 8vo. 25s.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

THE SCIENTIFIC PAPERS OF THE LATE PROF. J. CLERK MAXWELL. Edited by W. D. NIVEN, M.A. In 2 vols. Royal 4to. *[In the Press.]*

A TREATISE ON NATURAL PHILOSOPHY. By Sir W. THOMSON, LL.D., D.C.L., F.R.S., and P. G. TAIT, M.A., Professor of Natural Philosophy in the University of Edinburgh. Part I. Demy 8vo. 16s. Part II. Demy 8vo. 18s.

ELEMENTS OF NATURAL PHILOSOPHY. By Professors Sir W. THOMSON and P. G. TAIT. Demy 8vo. *Second Edition.* 9s.

AN ATTEMPT TO TEST THE THEORIES OF CAPILLARY ACTION by FRANCIS BASHFORTH, B.D., and J. C. ADAMS, M.A., F.R.S. Demy 4to. £1. 1s.

A TREATISE ON THE THEORY OF DETERMINANTS and their applications in Analysis and Geometry, by R. F. SCOTT, M.A., Fellow of St John's College. Demy 8vo. 12s.

HYDRODYNAMICS, a Treatise on the Mathematical Theory of the Motion of Fluids, by HORACE LAMB, M.A., formerly Fellow of Trinity College, Cambridge. Demy 8vo. 12s.

THE ANALYTICAL THEORY OF HEAT, by JOSEPH FOURIER. Translated, with Notes, by A. FREEMAN, M.A., Fellow of St John's College, Cambridge. Demy 8vo. 16s.

PRACTICAL WORK AT THE CAVENDISH LABORATORY. HEAT. Edited by W. N. SHAW, M.A., Fellow and Lecturer of Emmanuel College. Demy 8vo. 3s.

THE ELECTRICAL RESEARCHES OF THE Hon. H. CAVENDISH, F.R.S. Written between 1771 and 1781. Edited from the original MSS. in the possession of the Duke of Devonshire, K. G., by the late J. CLERK MAXWELL, F.R.S. Demy 8vo. 18s.

"Every department of editorial duty appears to have been most conscientiously performed; and it must have been no small satisfaction to Prof. Maxwell to see this goodly volume completed before his life's work was done."—*Athenæum*.

AN ELEMENTARY TREATISE ON QUATERNIONS. By P. G. TAIT, M.A. *Second Edition.* Demy 8vo. 14s.

THE MATHEMATICAL WORKS OF ISAAC BARROW, D.D. Edited by W. HEWELL, D.D. Demy 8vo. 7s. 6d.

COUNTERPOINT. A Practical Course of Study, by Professor Sir G. A. MACFARREN, M.A., Mus. Doc. New Edition, revised. Crown 4to. 7s. 6d.

A TREATISE ON THE GENERAL PRINCIPLES OF CHEMISTRY, by M. M. PATTISON MUIR, M.A., Fellow and Prælector in Chemistry of Gonville and Caius College. Demy 8vo. 15s.

"The value of the book as a digest of the historical developments of chemical thought is immense."—*Academy*.

"Theoretical Chemistry has moved so rapidly of late years that most of our ordinary text books have been left far behind. German students, to be sure, possess an excellent guide to the present state of the science in 'Die Modernen Theorien der Chemie' of Prof. Lothar Meyer; but in this country the student has had to content himself with such works as Dr Tilden's 'Introduction to Chemical Philosophy', an admirable book in its way, but rather slender. Mr Pattison Muir having aimed at a

more comprehensive scheme, has produced a systematic treatise on the principles of chemical philosophy which stands far in advance of any kindred work in our language. It is a treatise that requires for its due comprehension a fair acquaintance with physical science, and it can hardly be placed with advantage in the hands of any one who does not possess an extended knowledge of descriptive chemistry. But the advanced student whose mind is well equipped with an array of chemical and physical facts can turn to Mr Muir's masterly volume for unflinching help in acquiring a knowledge of the principles of modern chemistry."—*Athenæum*.

NOTES ON QUALITATIVE ANALYSIS. Concise and Explanatory. By H. J. H. FENTON, M.A., F.I.C., Demonstrator of Chemistry in the University of Cambridge. Cr. 4to. *New Edition.* 6s.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

LECTURES ON THE PHYSIOLOGY OF PLANTS,

by S. H. VINES, M.A., D.Sc., Fellow of Christ's College. Demy 8vo. With Illustrations. 21s.

"To say that Dr Vines' book is a most valuable addition to our own botanical literature is but a narrow meed of praise: it is a work which will take its place as cosmopolitan: no more clear or concise discussion of the difficult chemistry of metabolism has appeared.... In erudition it stands alone among English books, and will compare favourably with any foreign competitors."—*Nature*.

"It has long been a reproach to English

science that the works in most general use in this country for higher botanical teaching have been of foreign origin.... This is not as it should be; and we welcome Dr Vines' Lectures on the Physiology of Plants as an important step towards the removal of this reproach.... The work forms an important contribution to the literature of the subject.... It will be eagerly welcomed by all students, and must be in the hands of all teachers."—*Academy*.

A SHORT HISTORY OF GREEK MATHEMATICS.

By J. GOW, Litt.D., Fellow of Trinity College. Demy 8vo. 10s. 6d.

DIOPHANTOS OF ALEXANDRIA; a Study in the

History of Greek Algebra. By T. L. HEATH, M.A., Fellow of Trinity College, Cambridge. Demy 8vo. 7s. 6d.

"This study in the history of Greek Algebra is an exceedingly valuable contribution to the history of mathematics."—*Academy*.

"The most thorough account extant of Diophantus's place, work, and critics. . . . [The

classification of Diophantus's methods of solution taken in conjunction with the invaluable abstract, presents the English reader with a capital picture of what Greek algebraists had really accomplished.]"—*Athenæum*.

THE FOSSILS AND PALÆONTOLOGICAL AFFIN-

ITIES OF THE NEOCOMIAN DEPOSITS OF UPWARE

AND BRICKHILL with Plates, being the Sedgwick Prize Essay for the Year 1879. By W. KEEPING, M.A., F.G.S. Demy 8vo. 10s. 6d.

A CATALOGUE OF BOOKS AND PAPERS ON PRO-

TOZOA, CÉLENTERATES, WORMS, and certain smaller groups of animals, published during the years 1861—1883, by D'ARCY W. THOMPSON, B.A. Demy 8vo. 12s. 6d.

ASTRONOMICAL OBSERVATIONS made at the Observatory of Cambridge by the late Rev. JAMES CHALLIS, M.A., F.R.S. F.R.A.S. For various Years, from 1846 to 1860.

ASTRONOMICAL OBSERVATIONS from 1861 to 1865. Vol. XXI. Royal 4to. 15s. From 1866 to 1869. Vol. XXII. Royal 4to. [Nearly ready.]

A CATALOGUE OF THE COLLECTION OF BIRDS formed by the late H. E. STRICKLAND, now in the possession of the University of Cambridge. By O. SALVIN, M.A. Demy 8vo. £1. 1s.

A CATALOGUE OF AUSTRALIAN FOSSILS, Stratigraphically and Zoologically arranged, by R. ETHERIDGE, Jun., F.G.S. Demy 8vo. 10s. 6d.

ILLUSTRATIONS OF COMPARATIVE ANATOMY, VERTEBRATE AND INVERTEBRATE, for the Use of Students in the Museum of Zoology and Comparative Anatomy. Second Edition. Demy 8vo. 2s. 6d.

A SYNOPSIS OF THE CLASSIFICATION OF THE BRITISH PALÆOZOIC ROCKS, by the Rev. ADAM SEDGWICK, M.A., F.R.S., and FREDERICK M^cCOY, F.G.S. One vol., Royal 4to. Plates, £1. 1s.

A CATALOGUE OF THE COLLECTION OF CAMBRIAN AND SILURIAN FOSSILS contained in the Geological Museum of the University of Cambridge, by J. W. SALTER, F.G.S. With a Portrait of PROFESSOR SEDGWICK. Royal 4to. 7s. 6d.

CATALOGUE OF OSTEOLOGICAL SPECIMENS contained in the Anatomical Museum of the University of Cambridge. Demy 8vo. 2s. 6d.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

LAW.

A SELECTION OF CASES ON THE ENGLISH LAW OF CONTRACT. By GERARD BROWN FINCH, M.A., of Lincoln's Inn, Barrister at Law; Law Lecturer and late Fellow of Queens College, Cambridge. Royal 8vo. 28s.

"An invaluable guide towards the best method of legal study."—*Law Quarterly Review*.

THE INFLUENCE OF THE ROMAN LAW ON THE LAW OF ENGLAND. Being the Yorke Prize Essay for 1884. By T. E. SCRUTTON, M.A. Demy 8vo. 10s. 6d.

"Legal work of just the kind that a learned University should promote by its prizes."—*Law Quarterly Review*.

LAND IN FETTERS. Being the Yorke Prize Essay for 1885. By T. E. SCRUTTON, M.A. Demy 8vo. 7s. 6d.

AN ANALYSIS OF CRIMINAL LIABILITY. By E. C. CLARK, LL.D., Regius Professor of Civil Law in the University of Cambridge, also of Lincoln's Inn, Barrister-at-Law. Crown 8vo. 7s. 6d.

"Prof. Clark's little book is the substance of lectures delivered by him upon those portions of Austin's work on jurisprudence which deal with the 'operation of sanctions'...

Students of jurisprudence will find much to interest and instruct them in the work of Prof. Clark."—*Athenæum*.

PRACTICAL JURISPRUDENCE, a Comment on AUSTIN.

By E. C. CLARK, LL.D. Regius Professor of Civil Law. Crown 8vo. 9s.

"Damit schliesst dieses inhaltreiche und nach allen Seiten anregende Buch über Prac-

tical Jurisprudence."—König. *Centralblatt für Rechtswissenschaft*.

A SELECTION OF THE STATE TRIALS. By J. W. WILLIS-BUND, M.A., LL.B., Barrister-at-Law, Professor of Constitutional Law and History, University College, London. Crown 8vo. Vols. I. and II. In 3 parts. Now reduced to 30s. (*originally published at 46s.*)

"This work is a very useful contribution to that important branch of the constitutional history of England which is concerned with the growth and development of the law of treason, as it may be gathered from trials before the ordinary courts. The author has very wisely distinguished these cases from those of impeachment for treason before Parliament, which he proposes to treat in a future volume under the general head 'Proceedings in Parliament.'"—*The Academy*.

"This is a work of such obvious utility that the only wonder is that no one should have undertaken it before... In many respects therefore, although the trials are more or less abridged, this is for the ordinary student's purpose not only a more handy, but a more useful work than Howell's."—*Saturday Review*.

"But, although the book is most interesting to the historian of constitutional law, it is also

not without considerable value to those who seek information with regard to procedure and the growth of the law of evidence. We should add that Mr Willis-Bund has given short prefaces and appendices to the trials, so as to form a connected narrative of the events in history to which they relate. We can thoroughly recommend the book."—*Law Times*.

"To a large class of readers Mr Willis-Bund's compilation will thus be of great assistance, for he presents in a convenient form a judicious selection of the principal statutes and the leading cases bearing on the crime of treason... For all classes of readers these volumes possess an indirect interest, arising from the nature of the cases themselves, from the men who were actors in them, and from the numerous points of social life which are incidentally illustrated in the course of the trials."—*Athenæum*.

THE FRAGMENTS OF THE PERPETUAL EDICT OF SALVIUS JULIANUS, collected, arranged, and annotated by BRYAN WALKER, M.A., LL.D., Law Lecturer of St John's College, and late Fellow of Corpus Christi College, Cambridge. Crown 8vo. 6s.

"In the present book we have the fruits of the same kind of thorough and well-ordered study which was brought to bear upon the notes to the Commentaries and the Institutes... Hitherto the Edict has been almost inaccessible to the ordinary English student, and

such a student will be interested as well as perhaps surprised to find how abundantly the extant fragments illustrate and clear up points which have attracted his attention in the Commentaries, or the Institutes, or the Digest."—*Law Times*.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse.
Ave Maria Lane.

AN INTRODUCTION TO THE STUDY OF JUSTINIAN'S DIGEST. Containing an account of its composition and of the Jurists used or referred to therein. By HENRY JOHN ROBY, M.A., formerly Prof. of Jurisprudence, University College, London. Demy 8vo. 9s.

JUSTINIAN'S DIGEST. Lib. VII., Tit. I. De Usufructu with a Legal and Philological Commentary. By H. J. ROBY. Demy 8vo. 9s.

Or the Two Parts complete in One Volume. Demy 8vo. 18s.

"Not an obscurity, philological, historical, or legal, has been left unsifted. More informing aid still has been supplied to the student of the Digest at large by a preliminary account, covering nearly 300 pages, of the mode of composition of the Digest, and of the jurists whose decisions and arguments constitute its substance. Nowhere else can a clearer view be obtained of the personal succession by which the tradition of Roman legal science was sus-

tained and developed. Roman law, almost more than Roman legions, was the backbone of the Roman commonwealth. Mr Roby, by his careful sketch of the sages of Roman law, from Sextus Papirius, under Tarquin the Proud, to the Byzantine Bar, has contributed to render the tenacity and durability of the most enduring polity the world has ever experienced somewhat more intelligible."—*The Times*.

THE COMMENTARIES OF GAIUS AND RULES OF ULPIAN. With a Translation and Notes, by J. T. ABDY, LL.D., Judge of County Courts, late Regius Professor of Laws in the University of Cambridge, and BRYAN WALKER, M.A., LL.D., Law Lecturer of St John's College, Cambridge, formerly Law Student of Trinity Hall and Chancellor's Medallist for Legal Studies. New Edition by BRYAN WALKER. Crown 8vo. 16s.

"As scholars and as editors Messrs Abdy and Walker have done their work well . . . For one thing the editors deserve special commendation. They have presented Gaius to the reader with few notes and those merely by

way of reference or necessary explanation. Thus the Roman jurist is allowed to speak for himself, and the reader feels that he is really studying Roman law in the original, and not a fanciful representation of it."—*Athenæum*.

THE INSTITUTES OF JUSTINIAN, translated with Notes by J. T. ABDY, LL.D., and BRYAN WALKER, M.A., LL.D. Crown 8vo. 16s.

"We welcome here a valuable contribution to the study of jurisprudence. The text of the *Institutes* is occasionally perplexing, even to practised scholars, whose knowledge of classical models does not always avail them in dealing with the technicalities of legal phraseology. Nor can the ordinary dictionaries be expected to furnish all the help that is wanted. This translation will then be of great use. To

the ordinary student, whose attention is distracted from the subject-matter by the difficulty of struggling through the language in which it is contained, it will be almost indispensable."—*Spectator*.

"The notes are learned and carefully compiled, and this edition will be found useful to students."—*Law Times*.

SELECTED TITLES FROM THE DIGEST, annotated by B. WALKER, M.A., LL.D. Part I. Mandati vel Contra. Digest XVII. 1. Crown 8vo. 5s.

"This small volume is published as an experiment. The author proposes to publish an annotated edition and translation of several books of the Digest if this one is received with favour. We are pleased to be able to say that

Mr Walker deserves credit for the way in which he has performed the task undertaken. The translation, as might be expected, is scholarly."—*Law Times*.

— Part II. De Adquirendo rerum dominio and De Adquirenda vel amittenda possessione. Digest XLI. 1 and 11. Crown 8vo. 6s.

— Part III. De Conditionibus. Digest XII. 1 and 4—7 and Digest XIII. 1—3. Crown 8vo. 6s.

GROTIUS DE JURE BELLI ET PACIS, with the Notes of Barbeyrac and others; accompanied by an abridged Translation of the Text, by W. WHEWELL, D.D. late Master of Trinity College. 3 Vols. Demy 8vo. 12s. The translation separate, 6s.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

HISTORY.

LIFE AND TIMES OF STEIN, OR GERMANY AND PRUSSIA IN THE NAPOLEONIC AGE, by J. R. SEELEY, M.A., Regius Professor of Modern History in the University of Cambridge, with Portraits and Maps. 3 Vols. Demy 8vo. 30s.

"DR BUSCH's volume has made people think and talk even more than usual of Prince Bismarck, and Professor Seeley's very learned work on Stein will turn attention to an earlier and an almost equally eminent German statesman. It has been the good fortune of Prince Bismarck to help to raise Prussia to a position which she had never before attained, and to complete the work of German unification. The frustrated labours of Stein in the same field were also very great, and well worthy to be taken into account. He was one, perhaps the chief, of the illustrious group of strangers who came to the rescue of Prussia in her darkest hour, about the time of the inglorious Peace of Tilsit, and who laboured to put life and order into her dispirited army, her impoverished finances, and her inefficient Civil Service. Stein strove, too,—no man more,—for the cause of unification when it seemed almost folly to hope for success. Englishmen will feel very pardonable pride at seeing one of their countrymen undertake to write the history of a period from the investigation of which even laborious Germans

are apt to shrink."—*Times*.

"In a notice of this kind scant justice can be done to a work like the one before us; no short *résumé* can give even the most meagre notion of the contents of these volumes, which contain no page that is superfluous, and none that is uninteresting. . . . To understand the Germany of to-day one must study the Germany of many yesterdays, and now that study has been made easy by this work, to which no one can hesitate to assign a very high place among those recent histories which have aimed at original research."—*Athenæum*.

"We congratulate Cambridge and her Professor of History on the appearance of such a noteworthy production. And we may add that it is something upon which we may congratulate England that on the especial field of the Germans, history, on the history of their own country, by the use of their own literary weapons, an Englishman has produced a history of Germany in the Napoleonic age far superior to any that exists in German."—*Examiner*.

THE DESPATCHES OF EARL GOWER, English Ambassador at the court of Versailles from June 1790 to August 1792, to which are added the Despatches of Mr Lindsay and Mr Munro, and the Diary of Lord Palmerston in France during July and August 1791. Edited by OSCAR BROWNING, M.A., Fellow of King's College, Cambridge. Demy 8vo. 15s.

THE GROWTH OF ENGLISH INDUSTRY AND COMMERCE. By W. CUNNINGHAM, B.D., late Deputy to the Knightbridge Professor in the University of Cambridge. With Maps and Charts. Crown 8vo. 12s.

"Mr Cunningham is not likely to disappoint any readers except such as begin by mistaking the character of his book. He does not promise, and does not give, an account of the dimensions to which English industry and com-

merce have grown. It is with the process of growth that he is concerned; and this process he traces with the philosophical insight which distinguishes between what is important and what is trivial."—*Guardian*.

CHRONOLOGICAL TABLES OF GREEK HISTORY.

Accompanied by a short narrative of events, with references to the sources of information and extracts from the ancient authorities, by CARL PETER. Translated from the German by G. CHAWNER, M.A., Fellow of King's College, Cambridge. Demy 4to. 10s.

CHRONOLOGICAL TABLES OF ROMAN HISTORY.

By the same.

[Preparing.]

KINSHIP AND MARRIAGE IN EARLY ARABIA,

by W. ROBERTSON SMITH, M.A., LL.D., Fellow of Christ's College and University Librarian. Crown 8vo. 7s. 6d.

"It would be superfluous to praise a book so learned and masterly as Professor Robertson Smith's; it is enough to say that no student of early history can afford to be without *Kinship in Early Arabia*."—*Nature*.

"It is clearly and vividly written, full of curious and picturesque material, and incident-

ally throws light, not merely on the social history of Arabia, but on the earlier passages of Old Testament history. . . . We must be grateful to him for so valuable a contribution to the early history of social organisation."—*Scotsman*.

TRAVELS IN NORTHERN ARABIA IN 1876 AND 1877. BY CHARLES M. DOUGHTY, of Gonville and Caius College. With Illustrations. Demy 8vo. [In the Press.]

HISTORY OF NEPĀL, translated by MUNSHĪ SHEW SHUNKER SINGH and PANDIT SHRĪ GUNANAND; edited with an Introductory Sketch of the Country and People by Dr D. WRIGHT, late Residency Surgeon at Kāthmāndū, and with facsimiles of native drawings, and portraits of Sir JUNG BAHADUR, the KING OF NEPĀL, &c. Super-royal 8vo. 10s. 6d.

"The Cambridge University Press have done well in publishing this work. Such translations are valuable not only to the historian but also to the ethnologist; . . . Dr Wright's

Introduction is based on personal inquiry and observation, is written intelligently and candidly, and adds much to the value of the volume"—*Nature*.

A JOURNEY OF LITERARY AND ARCHÆOLOGICAL RESEARCH IN NEPAL AND NORTHERN INDIA, during the Winter of 1884-5. By CECIL BENDALL, M.A., Fellow of Gonville and Caius College, Cambridge; Professor of Sanskrit in University College, London. Demy 8vo. 10s.

THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE FROM THE EARLIEST TIMES TO THE ROYAL INJUNCTIONS OF 1535, by J. B. MULLINGER, M.A., Lecturer on History and Librarian to St John's College. Part I. Demy 8vo. (734 pp.), 12s.

Part II. From the Royal Injunctions of 1535 to the Accession of Charles the First. Demy 8vo. 18s.

"That Mr Mullinger's work should admit of being regarded as a continuous narrative, in which character it has no predecessors worth mentioning, is one of the many advantages it possesses over annalistic compilations, even so valuable as Cooper's, as well as over *Athenae*."—Prof. A. W. Ward in the *Academy*.

"Mr Mullinger's narrative omits nothing which is required by the fullest interpretation of his subject. He shews in the statutes of the Colleges, the internal organization of the University, its connection with national problems, its studies, its social life, and the activity of its leading members. All this he combines in a form which is eminently readable."—PROF. CREIGHTON in *Cont. Review*.

"Mr Mullinger has succeeded perfectly in presenting the earnest and thoughtful student with a thorough and trustworthy history."—*Guardian*.

"The entire work is a model of accurate and industrious scholarship. The same qualities that distinguished the earlier volume are again visible, and the whole is still conspicuous for minuteness and fidelity of workmanship and breadth and toleration of view."—*Notes and Queries*.

"Mr Mullinger displays an admirable thoroughness in his work. Nothing could be more exhaustive and conscientious than his method; and his style...is picturesque and elevated."—*Times*.

HISTORY OF THE COLLEGE OF ST JOHN THE EVANGELIST, by THOMAS BAKER, B.D., Ejected Fellow. Edited by JOHN E. B. MAYOR, M.A. Two Vols. Demy 8vo. 24s.

"To antiquaries the book will be a source of almost inexhaustible amusement, by historians it will be found a work of considerable service on questions respecting our social progress in past times; and the care and thoroughness with which Mr Mayor has discharged his editorial functions are creditable to his learning and industry."—*Athenæum*.

"The work displays very wide reading, and it will be of great use to members of the college and of the university, and, perhaps, of still greater use to students of English history, ecclesiastical, political, social, literary and academical, who have hitherto had to be content with 'Dyer.'"—*Academy*.

SCHOLAE ACADEMICAE: some Account of the Studies at the English Universities in the Eighteenth Century. By CHRISTOPHER WORDSWORTH, M.A., Fellow of Peterhouse. Demy 8vo. 10s. 6d.

"Mr Wordsworth has collected a great quantity of minute and curious information about the working of Cambridge institutions in the last century, with an occasional comparison of the corresponding state of things at Oxford. . . . To a great extent it is purely a book of reference, and as such it will be of permanent value for the historical knowledge of English

education and learning."—*Saturday Review*.

"Of the whole volume it may be said that it is a genuine service rendered to the study of University history, and that the habits of thought of any writer educated at either seat of learning in the last century will, in many cases, be far better understood after a consideration of the materials here collected."—*Academy*.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

THE ARCHITECTURAL HISTORY OF THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE AND OF THE COLLEGES OF CAMBRIDGE AND ETON, by the late ROBERT WILLIS, M.A. F.R.S., Jacksonian Professor in the University of Cambridge. Edited with large Additions and a Continuation to the present time by JOHN WILLIS CLARK, M.A., formerly Fellow of Trinity College, Cambridge. Four Vols. Super Royal 8vo. £6. 6s.

Also a limited Edition of the same, consisting of 120 numbered Copies only, large paper Quarto; the woodcuts and steel engravings mounted on India paper; price Twenty-five Guineas *net* each set.

MISCELLANEOUS.

A CATALOGUE OF ANCIENT MARBLES IN GREAT BRITAIN, by Prof. ADOLF MICHAELIS. Translated by C. A. M. FENNELL, Litt. D., late Fellow of Jesus College. Royal 8vo. Roxburgh (Morocco back), £2. 2s.

"The object of the present work of Michaelis is to describe and make known the vast treasures of ancient sculpture now accumulated in the galleries of Great Britain, the extent and value of which are scarcely appreciated, and chiefly so because there has hitherto been little accessible information about them. To the loving labours of a learned German the owners of art treasures in England are for the second time indebted for a full description of their rich possessions. Waagen gave to the private collections of pictures the advantage of his inspection and cultivated acquaintance with art, and now Michaelis performs the same office for the still less known private hoards of antique sculptures for which our country is so

remarkable. The book is beautifully executed, and with its few handsome plates, and excellent indexes, does much credit to the Cambridge Press. It has not been printed in German, but appears for the first time in the English translation. All lovers of true art and of good work should be grateful to the Syndics of the University Press for the liberal facilities afforded by them towards the production of this important volume by Professor Michaelis."—*Saturday Review*.

"Professor Michaelis has achieved so high a fame as an authority in classical archæology that it seems unnecessary to say how good a book this is."—*The Antiquary*.

RHODES IN ANCIENT TIMES. By CECIL TORR, M.A. With six plates. Demy 8vo. 10s. 6d.

CHAPTERS ON ENGLISH METRE. By Rev. JOSEPH B. MAYOR, M.A. Demy 8vo. 7s. 6d.

THE WOODCUTTERS OF THE NETHERLANDS during the last quarter of the Fifteenth Century. In three parts. I. History of the Woodcutters. II. Catalogue of their Woodcuts. III. List of the Books containing Woodcuts. By WILLIAM MARTIN CONWAY. Demy 8vo. 10s. 6d.

A GRAMMAR OF THE IRISH LANGUAGE. By Prof. WINDISCH. Translated by Dr NORMAN MOORE. Crown 8vo. 7s. 6d.

LECTURES ON TEACHING, delivered in the University of Cambridge in the Lent Term, 1880. By J. G. FITCH, M.A., LL.D. Her Majesty's Inspector of Training Colleges. Cr. 8vo. New Edit. 5s.

"As principal of a training college and as a Government inspector of schools, Mr Fitch has got at his fingers' ends the working of primary education, while as assistant commissioner to the late Endowed Schools Commission he has seen something of the machinery of our higher schools. . . . Mr Fitch's book covers so wide a field and touches on so many burning questions that we must be content to recommend it as the best existing *vade mecum* for the teacher."—*Pall Mall Gazette*.

"Therefore, without reviewing the book for the second time, we are glad to avail ourselves of the opportunity of calling attention to the re-issue of the volume in the five-shilling form, bringing it within the reach of the rank and file of the profession. We cannot let the occasion pass without making special reference to the excellent section on 'punishments' in the lecture on 'Discipline.'"—*School Board Chronicle*.

For other books on Education, see Pitt Press Series, pp. 30, 31.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

- FROM SHAKESPEARE TO POPE: an Inquiry into the causes and phenomena of the rise of Classical Poetry in England. By EDMUND GOSSE, M.A., Clark Lecturer in English Literature at Trinity College, Cambridge. Crown 8vo. 6s.
- THE LITERATURE OF THE FRENCH RENAISSANCE. An Introductory Essay. By A. A. TILLEY, M.A., Fellow and Tutor of King's College, Cambridge. Crown 8vo. 6s.
- STUDIES IN THE LITERARY RELATIONS OF ENGLAND WITH GERMANY IN THE SIXTEENTH CENTURY. By C. H. HERFORD, M.A. Crown 8vo. 9s.
- CATALOGUE OF THE HEBREW MANUSCRIPTS preserved in the University Library, Cambridge. By Dr S. M. SCHILLER-SZINESSY. Volume I. containing Section 1. *The Holy Scriptures*; Section II. *Commentaries on the Bible*. Demy 8vo. 9s.
Volume II. *In the Press*.
- A CATALOGUE OF THE MANUSCRIPTS preserved in the Library of the University of Cambridge. Demy 8vo. 5 Vols. 10s. each. INDEX TO THE CATALOGUE. Demy 8vo. 10s.
- A CATALOGUE OF ADVERSARIA and printed books containing MS. notes, preserved in the Library of the University of Cambridge. 3s. 6d.
- THE ILLUMINATED MANUSCRIPTS IN THE LIBRARY OF THE FITZWILLIAM MUSEUM, Catalogued with Descriptions, and an Introduction, by W. G. SEARLE, M.A., late Fellow of Queens' College, Cambridge. Demy 8vo. 7s. 6d.
- A CHRONOLOGICAL LIST OF THE GRACES, Documents, and other Papers in the University Registry which concern the University Library. Demy 8vo. 2s. 6d.
- CATALOGUS BIBLIOTHECÆ BURCKHARDTIANÆ. Demy 4to. 5s.
- GRADUATI CANTABRIGIENSES: SIVE CATALOGUS exhibens nomina eorum quos ab Anno Academico Admissionum MDCCC usque ad octavum diem Octobris MDCCCLXXXIV gradu quocunque ornavit Academia Cantabrigiensis, e libris subscriptionum desumptus. Cura HENRICI RICHARDS LUARD S. T. P. Coll. SS. Trin. Socii atque Academiæ Registrarii. Demy 8vo. 12s. 6d.
- STATUTES OF THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE and for the Colleges therein, made published and approved (1878—1882) under the Universities of Oxford and Cambridge Act, 1877. With an Appendix. Demy 8vo. 16s.
- STATUTES OF THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE. With some Acts of Parliament relating to the University. Demy 8vo. 3s. 6d.
- ORDINANCES OF THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE. Demy 8vo., cloth. 7s. 6d.
- TRUSTS, STATUTES AND DIRECTIONS affecting (1) The Professorships of the University. (2) The Scholarships and Prizes. (3) Other Gifts and Endowments. Demy 8vo. 5s.
- COMPENDIUM OF UNIVERSITY REGULATIONS, for the use of persons in Statu Pupillari. Demy 8vo. 6d.

The Cambridge Bible for Schools and Colleges.

GENERAL EDITOR : THE VERY REVEREND J. J. S. PEROWNE, D.D.,
DEAN OF PETERBOROUGH.

"It is difficult to commend too highly this excellent series, the volumes of which are now becoming numerous."—*Guardian*.

"The modesty of the general title of this series has, we believe, led many to misunderstand its character and underrate its value. The books are well suited for study in the upper forms of our best schools, but not the less are they adapted to the wants of all Bible students who are not specialists. We doubt, indeed, whether any of the numerous popular commentaries recently issued in this country will be found more serviceable for general use."—*Academy*.

"One of the most popular and useful literary enterprises of the nineteenth century."—*Baptist Magazine*.

"Of great value. The whole series of comments for schools is highly esteemed by students capable of forming a judgment. The books are scholarly without being pretentious: information is so given as to be easily understood."—*Sword and Trowel*.

The Very Reverend J. J. S. PEROWNE, D.D., Dean of Peterborough, has undertaken the general editorial supervision of the work, assisted by a staff of eminent coadjutors. Some of the books have been already edited or undertaken by the following gentlemen :

Rev. A. CARR, M.A., *late Assistant Master at Wellington College.*

Rev. T. K. CHEYNE, M.A., D.D., *late Fellow of Balliol College, Oxford.*

Rev. S. COX, *Nottingham.*

Rev. A. B. DAVIDSON, D.D., *Professor of Hebrew, Edinburgh.*

The Ven. F. W. FARRAR, D.D., *Archdeacon of Westminster.*

Rev. C. D. GINSBURG, LL.D.

Rev. A. E. HUMPHREYS, M.A., *late Fellow of Trinity College, Cambridge.*

Rev. A. F. KIRKPATRICK, M.A., *Fellow of Trinity College, Regius Professor of Hebrew.*

Rev. J. J. LIAS, M.A., *late Professor at St David's College, Lampeter.*

Rev. J. R. LUMBY, D.D., *Norrisian Professor of Divinity.*

Rev. G. F. MACLEAR, D.D., *Warden of St Augustine's College, Canterbury.*

Rev. H. C. G. MOULE, M.A., *late Fellow of Trinity College, Principal of Ridley Hall, Cambridge.*

Rev. W. F. MOULTON, D.D., *Head Master of the Leys School, Cambridge.*

Rev. E. H. PEROWNE, D.D., *Master of Corpus Christi College, Cambridge.*

The Ven. T. T. PEROWNE, B.D., *Archdeacon of Norwich.*

Rev. A. PLUMMER, M.A., D.D., *Master of University College, Durham.*

The Very Rev. E. H. PLUMPTRE, D.D., *Dean of Wells.*

Rev. W. SIMCOX, M.A., *Rector of Weyhill, Hants.*

W. ROBERTSON SMITH, M.A., *Fellow of Christ's College, and University Librarian.*

Rev. H. D. M. SPENCE, M.A., *Hon. Canon of Gloucester Cathedral.*

Rev. A. W. STREANE, M.A., *Fellow of Corpus Christi College, Cambridge.*

London : C. J. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse,
Ave Maria Lane.

THE CAMBRIDGE BIBLE FOR SCHOOLS & COLLEGES.

*Continued.***Now Ready. Cloth, Extra Fcap. 8vo.**

THE BOOK OF JOSHUA. By the Rev. G. F. MACLEAR, D.D.
With 2 Maps. 2s. 6d.

THE BOOK OF JUDGES. By the Rev. J. J. LIAS, M.A.
With Map. 3s. 6d.

THE FIRST BOOK OF SAMUEL. By the Rev. Professor
KIRKPATRICK, M.A. With Map. 3s. 6d.

THE SECOND BOOK OF SAMUEL. By the Rev. Professor
KIRKPATRICK, M.A. With 2 Maps. 3s. 6d.

THE FIRST BOOK OF KINGS. By the Rev. Prof. LUMBY, D.D.
3s. 6d.

THE BOOK OF JOB. By the Rev. A. B. DAVIDSON, D.D. 5s.

THE BOOK OF ECCLESIASTES. By the Very Rev. E. H.
PLUMPTRE, D.D., Dean of Wells. 5s.

THE BOOK OF JEREMIAH. By the Rev. A. W. STREANE,
M.A. With Map. 4s. 6d.

THE BOOK OF HOSEA. By Rev. T. K. CHEYNE, M.A., D.D. 3s.

THE BOOKS OF OBADIAH AND JONAH. By Archdeacon
PEROWNE. 2s. 6d.

THE BOOK OF MICAH. By Rev. T. K. CHEYNE, D.D. 1s. 6d.

THE BOOKS OF HAGGAI AND ZECHARIAH. By Arch-
deacon PEROWNE. 3s.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST MATTHEW. By the
Rev. A. CARR, M.A. With 2 Maps. 2s. 6d.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST MARK. By the Rev.
G. F. MACLEAR, D.D. With 4 Maps. 2s. 6d.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST LUKE. By Archdeacon
F. W. FARRAR. With 4 Maps. 4s. 6d.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST JOHN. By the Rev.
A. PLUMMER, M.A., D.D. With 4 Maps. 4s. 6d.

THE ACTS OF THE APOSTLES. By the Rev. Professor
LUMBY, D.D. With 4 Maps. 4s. 6d.

THE EPISTLE TO THE ROMANS. By the Rev. H. C. G.
MOULE, M.A. 3s. 6d.

THE FIRST EPISTLE TO THE CORINTHIANS. By the Rev.
J. J. LIAS, M.A. With a Map and Plan. 2s.

THE SECOND EPISTLE TO THE CORINTHIANS. By the
Rev. J. J. LIAS, M.A. 2s.

THE EPISTLE TO THE EPHESIANS. By the Rev. H. C. G.
MOULE, M.A. 2s. 6d.

THE EPISTLE TO THE HEBREWS. By Arch. FARRAR. 3s. 6d.

THE GENERAL EPISTLE OF ST JAMES. By the Very Rev.
E. H. PLUMPTRE, D.D., Dean of Wells. 1s. 6d.

THE EPISTLES OF ST PETER AND ST JUDE. By the
same Editor. 2s. 6d.

THE EPISTLES OF ST JOHN. By the Rev. A. PLUMMER,
M.A., D.D. 3s. 6d.

*London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse,
Ave Maria Lane.*

THE CAMBRIDGE BIBLE FOR SCHOOLS & COLLEGES.

Continued.

Preparing.

THE BOOK OF GENESIS. By the Very Rev. the DEAN OF PETERBOROUGH.

THE BOOKS OF EXODUS, NUMBERS AND DEUTERONOMY. By the Rev. C. D. GINSBURG, LL.D.

THE SECOND BOOK OF KINGS. By the Rev. Prof. LUMBY, D.D.

THE BOOK OF PSALMS. By the Rev. Prof. KIRKPATRICK, M.A.

THE BOOK OF ISAIAH. By W. ROBERTSON SMITH, M.A.

THE BOOK OF EZEKIEL. By the Rev. A. B. DAVIDSON, D.D.

THE EPISTLE TO THE GALATIANS. By the Rev. E. H. PEROWNE, D.D.

THE EPISTLES TO THE PHILIPPIANS, COLOSSIANS AND PHILEMON. By the Rev. H. C. G. MOULE, M.A.

THE EPISTLES TO THE THESSALONIANS. By the Rev. W. F. MOULTON, D.D.

THE BOOK OF REVELATION. By the Rev. W. SIMCOX, M.A.

THE CAMBRIDGE GREEK TESTAMENT

FOR SCHOOLS AND COLLEGES,

with a Revised Text, based on the most recent critical authorities, and English Notes, prepared under the direction of the General Editor,

THE VERY REVEREND J. J. S. PEROWNE, D.D.

Now Ready.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST MATTHEW. By the Rev. A. CARR, M.A. With 4 Maps. 4s. 6d.

"Copious illustrations, gathered from a great variety of sources, make his notes a very valuable aid to the student. They are indeed remarkably interesting, while all explanations on meanings, applications, and the like are distinguished by their lucidity and good sense."—*Pall Mall Gazette*.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST MARK. By the Rev. G. F. MACLEAR, D.D. With 3 Maps. 4s. 6d.

"The Cambridge Greek Testament, of which Dr Maclear's edition of the Gospel according to St Mark is a volume, certainly supplies a want. Without pretending to compete with the leading commentaries, or to embody very much original research, it forms a most satisfactory introduction to the study of the New Testament in the original . . . Dr Maclear's introduction contains all that is known of St Mark's life, with references to passages in the New Testament in which he is mentioned; an account of the circumstances in which the Gospel was composed, with an estimate of the influence of St Peter's teaching upon St Mark; an excellent sketch of the special characteristics of this Gospel; an analysis, and a chapter on the text of the New Testament generally . . . The work is completed by three good maps."—*Saturday Review*.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST LUKE. By Archdeacon FARRAR. With 4 Maps. 6s.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST JOHN. By the Rev. A. PLUMMER, M.A., D.D. With 4 Maps. 6s.

"A valuable addition has also been made to 'The Cambridge Greek Testament for Schools,' Dr Plummer's notes on 'the Gospel according to St John' are scholarly, concise, and instructive, and embody the results of much thought and wide reading."—*Expositor*.

THE ACTS OF THE APOSTLES. By the Rev. Prof. LUMBY, D.D., with 4 Maps. 6s.

THE FIRST EPISTLE TO THE CORINTHIANS. By the Rev. J. J. LIAS, M.A. 3s.

THE EPISTLE TO THE HEBREWS. By Archdeacon FARRAR. *[In the Press.]*

THE EPISTLES OF ST JOHN. By the Rev. A. PLUMMER, M.A., D.D. 4s.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse,
Ave Maria Lane.

THE PITT PRESS SERIES.

I. GREEK.

SOPHOCLES.—OEDIPUS TYRANNUS. School Edition, with Introduction and Commentary, by R. C. JEBB, Litt. D., LL.D., Professor of Greek in the University of Glasgow. 4s. 6d.

XENOPHON.—ANABASIS, BOOKS I. III. IV. and V. With a Map and English Notes by ALFRED PRETOR, M.A., Fellow of St Catharine's College, Cambridge. 2s. each.

"In Mr Pretor's edition of the *Anabasis* the text of Kühner has been followed in the main, while the exhaustive and admirable notes of the great German editor have been largely utilised. These notes deal with the minutest as well as the most important difficulties in construction, and all questions of history, antiquity, and geography are briefly but very effectually elucidated."—*The Examiner*.

"We welcome this addition to the other books of the *Anabasis* so ably edited by Mr Pretor. Although originally intended for the use of candidates at the university local examinations, yet this edition will be found adapted not only to meet the wants of the junior student, but even advanced scholars will find much in this work that will repay its perusal."—*The Schoolmaster*.

"Mr Pretor's '*Anabasis of Xenophon, Book IV.*' displays a union of accurate Cambridge scholarship, with experience of what is required by learners gained in examining middle-class schools. The text is large and clearly printed, and the notes explain all difficulties. . . . Mr Pretor's notes seem to be all that could be wished as regards grammar, geography, and other matters."—*The Academy*.

BOOKS II. VI. and VII. By the same Editor. 2s. 6d. each.

"Another Greek text, designed it would seem for students preparing for the local examinations, is '*Xenophon's Anabasis, Book II.*, with English Notes, by Alfred Pretor, M.A. The editor has exercised his usual discrimination in utilising the text and notes of Kühner, with the occasional assistance of the best hints of Schneider, Vollbrecht and Macmichael on critical matters, and of Mr R. W. Taylor on points of history and geography. . . . When Mr Pretor commits himself to Commentator's work, he is eminently helpful. . . . Had we to introduce a young Greek scholar to Xenophon, we should esteem ourselves fortunate in having Pretor's text-book as our chart and guide."—*Contemporary Review*.

XENOPHON.—ANABASIS. By A. PRETOR, M.A., Text and Notes, complete in two Volumes. 7s. 6d.

XENOPHON.—AGESILAUS. The Text revised with Critical and Explanatory Notes, Introduction, Analysis, and Indices. By H. HAILSTONE, M.A., late Scholar of Peterhouse. 2s. 6d.

XENOPHON.—CYROPAEDEIA. BOOKS I. II. With Introduction and Notes. By Rev. HUBERT A. HOLDEN, M.A., LL.D.
[Nearly ready.]

ARISTOPHANES—RANAE. With English Notes and Introduction by W. C. GREEN, M.A., late Assistant Master at Rugby School. 3s. 6d.

ARISTOPHANES—AVES. By the same Editor. *New Edition.* 3s. 6d.

"The notes to both plays are excellent. Much has been done in these two volumes to render the study of Aristophanes a real treat to a boy instead of a drudgery, by helping him to understand the fun and to express it in his mother tongue."—*The Examiner*.

ARISTOPHANES—PLUTUS. By the same Editor. 3s. 6d.

PLATONIS APOLOGIA SOCRATIS. With Introduction, Notes and Appendices by J. ADAM, B.A., Fellow and Classical Lecturer of Emmanuel College. 3s. 6d.

HERODOTUS, BOOK VIII., CHAPS. I—90. Edited with Notes and Introduction by E. S. SHUCKBURGH, M.A., late Fellow of Emmanuel College.
[Immediately.]

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse,
Ave Maria Lane.

EURIPIDES. HERCULES FURENS. With Introductions, Notes and Analysis. By A. GRAY, M.A., Fellow of Jesus College, and J. T. HUTCHINSON, M.A., Christ's College. New Edition, with additions. 2s.

"Messrs Hutchinson and Gray have produced a careful and useful edition."—*Saturday Review*.

EURIPIDES. HERACLEIDÆ. With Introduction and Critical Notes by E. A. BECK, M.A., Fellow of Trinity Hall. 3s. 6d.

LUCIANI SOMNIUM CHARON PISCATOR ET DE LUCTU, with English Notes by W. E. HEITLAND, M.A., Fellow of St John's College, Cambridge. New Edition, with Appendix. 3s. 6d.

PLUTARCH'S LIVES OF THE GRACCHI. With Introduction, Notes and Lexicon by Rev. HUBERT A. HOLDEN, M.A., LL.D., Examiner in Greek to the University of London. 6s.

PLUTARCH'S LIFE OF SULLA. With Introduction, Notes, and Lexicon. By the Rev. HUBERT A. HOLDEN, M.A., LL.D. 6s.

OUTLINES OF THE PHILOSOPHY OF ARISTOTLE. Edited by E. WALLACE, M.A. (See p. 31.)

II. LATIN.

M. T. CICERONIS DE AMICITIA. Edited by J. S. REID, Litt. D., Fellow and Tutor of Gonville and Caius College. New Edition, with Additions. 3s. 6d.

"Mr Reid has decidedly attained his aim, namely, 'a thorough examination of the Latinity of the dialogue.' . . . The revision of the text is most valuable, and comprehends sundry acute corrections. . . . This volume, like Mr Reid's other editions, is a solid gain to the scholarship of the country."—*Athenæum*.

"A more distinct gain to scholarship is Mr Reid's able and thorough edition of the *De Amicitia* of Cicero, a work of which, whether we regard the exhaustive introduction or the instructive and most suggestive commentary, it would be difficult to speak too highly. . . . When we come to the commentary, we are only amazed by its fulness in proportion to its bulk. Nothing is overlooked which can tend to enlarge the learner's general knowledge of Ciceronian Latin or to elucidate the text."—*Saturday Review*.

M. T. CICERONIS CATO MAJOR DE SENECTUTE. Edited by J. S. REID, Litt. D. 3s. 6d.

"The notes are excellent and scholarlike, adapted for the upper forms of public schools, and likely to be useful even to more advanced students."—*Guardian*.

M. T. CICERONIS ORATIO PRO ARCHIA POETA. Edited by J. S. REID, Litt. D. Revised Edition. 2s.

"It is an admirable specimen of careful editing. An Introduction tells us everything we could wish to know about Archias, about Cicero's connexion with him, about the merits of the trial, and the genuineness of the speech. The text is well and carefully printed. The notes are clear and scholar-like. . . . No boy can master this little volume without feeling that he has advanced a long step in scholarship."—*The Academy*.

M. T. CICERONIS PRO L. CORNELIO BALBO ORATIO. Edited by J. S. REID, Litt. D. 1s. 6d.

"We are bound to recognize the pains devoted in the annotation of these two orations to the minute and thorough study of their Latinity, both in the ordinary notes and in the textual appendices."—*Saturday Review*.

M. T. CICERONIS PRO P. CORNELIO SULLA ORATIO. Edited by J. S. REID, Litt. D. 3s. 6d.

"Mr Reid is so well known to scholars as a commentator on Cicero that a new work from him scarcely needs any commendation of ours. His edition of the speech *Pro Sulla* is fully equal in merit to the volumes which he has already published. . . . It would be difficult to speak too highly of the notes. There could be no better way of gaining an insight into the characteristics of Cicero's style and the Latinity of his period than by making a careful study of this speech with the aid of Mr Reid's commentary. . . . Mr Reid's intimate knowledge of the minutest details of scholarship enables him to detect and explain the slightest points of distinction between the usages of different authors and different periods. . . . The notes are followed by a valuable appendix on the text, and another on points of orthography; an excellent index brings the work to a close."—*Saturday Review*.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane.

M. T. CICERONIS PRO CN. PLANCIO ORATIO.

Edited by H. A. HOLDEN, LL.D., Examiner in Greek to the University of London. Second Edition. 4s. 6d.

"As a book for students this edition can have few rivals. It is enriched by an excellent introduction and a chronological table of the principal events of the life of Cicero; while in its appendix, and in the notes on the text which are added, there is much of the greatest value. The volume is neatly got up, and is in every way commendable."—*The Scotsman*.

M. T. CICERONIS IN Q. CAECILIUM DIVINATIO

ET IN C. VERREM ACTIO PRIMA. With Introduction and Notes by W. E. HEITLAND, M.A., and HERBERT COWIE, M.A., Fellows of St John's College, Cambridge. 3s.

M. T. CICERONIS ORATIO PRO L. MURENA, with English Introduction and Notes. By W. E. HEITLAND, M.A., Fellow and Classical Lecturer of St John's College, Cambridge. Second Edition, carefully revised. 3s.

"Those students are to be deemed fortunate who have to read Cicero's lively and brilliant oration for L. Murena with Mr Heitland's handy edition, which may be pronounced 'four-square' in point of equipment, and which has, not without good reason, attained the honours of a second edition."—*Saturday Review*.

M. T. CICERONIS IN GAIUM VERREM ACTIO

PRIMA. With Introduction and Notes. By H. COWIE, M.A., Fellow of St John's College, Cambridge. 1s. 6d.

M. T. CICERONIS ORATIO PRO T. A. MILONE,

with a Translation of Asconius' Introduction, Marginal Analysis and English Notes. Edited by the Rev. JOHN SMYTH PURTON, B.D., late President and Tutor of St Catharine's College. 2s. 6d.

"The editorial work is excellently done."—*The Academy*.

M. T. CICERONIS SOMNIUM SCIPIONIS. With In-

roduction and Notes. By W. D. PEARMAN, M.A., Head Master of Potsdam School, Jamaica. 2s.

M. TULLI CICERONIS ORATIO PHILIPPICA

SECUNDA. With Introduction and Notes by A. G. PESKETT, M.A., Fellow of Magdalene College. 3s. 6d.

P. OVIDII NASONIS FASTORUM LIBER VI. With

a Plan of Rome and Notes by A. SIDGWICK, M.A., Tutor of Corpus Christi College, Oxford. 1s. 6d.

"Mr Sidgwick's editing of the Sixth Book of Ovid's *Fasti* furnishes a careful and serviceable volume for average students. It eschews 'construes' which supersede the use of the dictionary, but gives full explanation of grammatical usages and historical and mythical allusions, besides illustrating peculiarities of style, true and false derivations, and the more remarkable variations of the text."—*Saturday Review*.

"It is eminently good and useful. . . . The Introduction is singularly clear on the astronomy of Ovid, which is properly shown to be ignorant and confused; there is an excellent little map of Rome, giving just the places mentioned in the text and no more; the notes are evidently written by a practical schoolmaster."—*The Academy*.

M. ANNAEI LUCANI PHARSALIAE LIBER

PRIMUS, edited with English Introduction and Notes by W. E. HEITLAND, M.A. and C. E. HASKINS, M.A., Fellows and Lecturers of St John's College, Cambridge. 1s. 6d.

"A careful and scholarlike production."—*Times*.

"In nice parallels of Lucan from Latin poets and from Shakspeare, Mr Haskins and Mr Heitland deserve praise."—*Saturday Review*.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse,
Ave Maria Lane.

GAII IULII CAESARIS DE BELLO GALLICO COMMENT. I. II. III. With Maps and English Notes by A. G. PESKETT, M.A., Fellow of Magdalene College, Cambridge. 3s.

"In an unusually succinct introduction he gives all the preliminary and collateral information that is likely to be useful to a young student; and, wherever we have examined his notes, we have found them eminently practical and satisfying. . . The book may well be recommended for careful study in school or college."—*Saturday Review*.

"The notes are scholarly, short, and a real help to the most elementary beginners in Latin prose."—*The Examiner*.

— COMMENT. IV. AND V. AND COMMENT. VII. by the same Editor. 2s. each.

— COMMENT. VI. AND COMMENT. VIII. by the same Editor. 1s. 6d. each.

P. VERGILI MARONIS AENEIDOS LIBRI I., II., III., IV., V., VI., VII., VIII., IX., X., XI., XII. Edited with Notes by A. SIDGWICK, M.A., Tutor of Corpus Christi College, Oxford. 1s. 6d. each.

"Much more attention is given to the literary aspect of the poem than is usually paid to it in editions intended for the use of beginners. The introduction points out the distinction between primitive and literary epics, explains the purpose of the poem, and gives an outline of the story."—*Saturday Review*.

"Mr Arthur Sidgwick's 'Vergil, Aeneid, Book XII.' is worthy of his reputation, and is distinguished by the same acuteness and accuracy of knowledge, appreciation of a boy's difficulties and ingenuity and resource in meeting them, which we have on other occasions had reason to praise in these pages."—*The Academy*.

"As masterly in its clearly divided preface and appendices as in the sound and independent character of its annotations. . . There is a great deal more in the notes than mere compilation and suggestion. . . No difficulty is left unnoticed or unhandled."—*Saturday Review*.

BOOKS IX. X. in one volume. 3s.

BOOKS X., XI., XII. in one volume. 3s. 6d.

P. VERGILI MARONIS GEORGICON LIBRI I. II.

By the same Editor. 2s.

— — — Libri III. IV. By the same Editor. 2s.

QUINTUS CURTIUS. A Portion of the History.

(ALEXANDER IN INDIA.) By W. E. HEITLAND, M.A., Fellow and Lecturer of St John's College, Cambridge, and T. E. RAVEN, B.A., Assistant Master in Sherborne School. 3s. 6d.

"Equally commendable as a genuine addition to the existing stock of school-books is *Alexander in India*, a compilation from the eighth and ninth books of Q. Curtius, edited for the Pitt Press by Messrs Heitland and Raven. . . The work of Curtius has merits of its own, which, in former generations, made it a favourite with English scholars, and which still make it a popular text-book in Continental schools. . . . The reputation of Mr Heitland is a sufficient guarantee for the scholarship of the notes, which are ample without being excessive, and the book is well furnished with all that is needful in the nature of maps, indices, and appendices."—*Academy*.

BEDA'S ECCLESIASTICAL HISTORY, BOOKS

III., IV., the Text from the very ancient MS. in the Cambridge University Library, collated with six other MSS. Edited, with a life from the German of EBERT, and with Notes, &c. by J. E. B. MAYOR, M.A., Professor of Latin, and J. R. LUMBY, D.D., Norrisian Professor of Divinity. Revised edition. 7s. 6d.

"To young students of English History the illustrative notes will be of great service, while the study of the texts will be a good introduction to Mediæval Latin."—*The Nonconformist*.

"In Bede's works Englishmen can go back to *origines* of their history, unequalled for form and matter by any modern European nation. Prof. Mayor has done good service in rendering a part of Bede's greatest work accessible to those who can read Latin with ease. He has adorned this edition of the third and fourth books of the 'Ecclesiastical History' with that amazing erudition for which he is unrivalled among Englishmen and rarely equalled by Germans. And however interesting and valuable the text may be, we can certainly apply to his notes the expression, *La sauce vaut mieux que le poisson*. They are literally crammed with interesting information about early English life. For though ecclesiastical in name, Bede's history treats of all parts of the national life, since the Church had points of contact with all."—*Examiner*.

BOOKS I. and II. *In the Press*.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse,
Ave Maria Lane.

III. FRENCH.

LA CANNE DE JONC. By A. DE VIGNY. Edited with Notes by Rev. H. A. BULL, M.A., late Master at Wellington College. 2s.

BATAILLE DE DAMES. By A. E. SCRIBE. Edited by Rev. H. A. BULL, M.A. 2s.

JEANNE D'ARC by A. DE LAMARTINE. With a Map and Notes Historical and Philological and a Vocabulary by Rev. A. C. CLAPIN, M.A., St John's College, Cambridge, and Bachelier-ès-Lettres of the University of France. 2s.

LE BOURGEOIS GENTILHOMME, Comédie-Ballet en Cinq Actes. Par J.-B. POQUELIN DE MOLIÈRE (1670). With a life of Molière and Grammatical and Philological Notes. By the same Editor. 1s. 6d.

LA PICCIOLA. By X. B. SAINTINE. The Text, with Introduction, Notes and Map, by the same Editor. 2s.

LA GUERRE. By MM. ERCKMANN-CHATRIAN. With Map, Introduction and Commentary by the same Editor. 3s.

LAZARE HOCHÉ—PAR ÉMILE DE BONNECHOSE. With Three Maps, Introduction and Commentary, by C. COLBECK, M.A., late Fellow of Trinity College, Cambridge. 2s.

LE VERRE D'EAU. A Comedy, by SCRIBE. With a Biographical Memoir, and Grammatical, Literary and Historical Notes. By the same Editor. 2s.

"It may be national prejudice, but we consider this edition far superior to any of the series which hitherto have been edited exclusively by foreigners. Mr Colbeck seems better to understand the wants and difficulties of an English boy. The etymological notes especially are admirable. . . . The historical notes and introduction are a piece of thorough honest work."—*Journal of Education*.

HISTOIRE DU SIÈCLE DE LOUIS XIV PAR VOLTAIRE. Part I. Chaps. I.—XIII. Edited with Notes Philological and Historical, Biographical and Geographical Indices, etc. by GUSTAVE MASSON, B. A. Univ. Gallic., Assistant Master of Harrow School, and G. W. PROTHERO, M.A., Fellow and Tutor of King's College, Cambridge. 2s. 6d.

— Part II. Chaps. XIV.—XXIV. With Three Maps of the Period. By the same Editors. 2s. 6d.

— Part III. Chap. XXV. to the end. By the same Editors. 2s. 6d.

M. DARU, par M. C. A. SAINTE-BEUVE, (Causeries du Lundi, Vol. IX.). With Biographical Sketch of the Author, and Notes Philological and Historical. By GUSTAVE MASSON. 2s.

LA SUITE DU MENTEUR. A Comedy in Five Acts, by P. CORNEILLE. Edited with Fontenelle's Memoir of the Author, Voltaire's Critical Remarks, and Notes Philological and Historical. By GUSTAVE MASSON. 2s.

LA JEUNE SIBÉRIENNE. LE LÉPREUX DE LA CITÉ D'AOSTE. Tales by COUNT XAVIER DE MAISTRE. With Biographical Notice, Critical Appreciations, and Notes. By G. MASSON. 2s.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse,
Ave Maria Lane.

LE DIRECTOIRE. (Considérations sur la Révolution Française. Troisième et quatrième parties.) Par MADAME LA BARONNE DE STAËL-HOLSTEIN. With a Critical Notice of the Author, a Chronological Table, and Notes Historical and Philological, by G. MASSON, B.A., and G. W. PROTHERO, M.A. Revised and enlarged Edition. 2s.

"Prussia under Frederick the Great, and France under the Directory, bring us face to face respectively with periods of history which it is right should be known thoroughly, and which are well treated in the Pitt Press volumes. The latter in particular, an extract from the world-known work of Madame de Staël on the French Revolution, is beyond all praise for the excellence both of its style and of its matter."—*Times*.

DIX ANNÉES D'ÉXIL. LIVRE II. CHAPITRES I—8.

Par MADAME LA BARONNE DE STAËL-HOLSTEIN. With a Biographical Sketch of the Author, a Selection of Poetical Fragments by Madame de Staël's Contemporaries, and Notes Historical and Philological. By GUSTAVE MASSON and G. W. PROTHERO, M.A. Revised and enlarged edition. 2s.

FRÉDÉGONDE ET BRUNEHAUT. A Tragedy in Five Acts, by N. LEMERCIER. Edited with Notes, Genealogical and Chronological Tables, a Critical Introduction and a Biographical Notice. By GUSTAVE MASSON. 2s.

LE VIEUX CÉLIBATAIRE. A Comedy, by COLLIN D'HARLEVILLE. With a Biographical Memoir, and Grammatical, Literary and Historical Notes. By the same Editor. 2s.

LA METROMANIE, A Comedy, by PIRON, with a Biographical Memoir, and Grammatical, Literary and Historical Notes. By the same Editor. 2s.

LASCARIS, OU LES GRECS DU XV^E. SIÈCLE, Nouvelle Historique, par A. F. VILLEMAM, with a Biographical Sketch of the Author, a Selection of Poems on Greece, and Notes Historical and Philological. By the same Editor. 2s.

LETTRES SUR L'HISTOIRE DE FRANCE (XIII—XXIV.). Par AUGUSTIN THIERRY. By GUSTAVE MASSON, B.A. and G. W. PROTHERO, M.A. With Map. 2s. 6d.

IV. GERMAN.

LESSING'S FABLES. Edited with Notes by KARL HERMANN BREUL, M.A., Lecturer in German at the University of Cambridge. 3s.

DIE KARAVANE von WILHELM HAUFF. Edited with Notes by A. SCHLOTTMANN, Ph. D. 3s. 6d.

CULTURGESCHICHTLICHE NOVELLEN, von W. H. RIEHL, with Grammatical, Philological, and Historical Notes, and a Complete Index, by H. J. WOLSTENHOLME, B.A. (Lond.). 4s. 6d.

ERNST, HERZOG VON SCHWABEN. UHLAND. With Introduction and Notes. By H. J. WOLSTENHOLME, B.A. (Lond.), Lecturer in German at Newnham College, Cambridge. 3s. 6d.

ZOPF UND SCHWERT. Lustspiel in fünf Aufzügen von KARL GUTZKOW. With a Biographical and Historical Introduction, English Notes, and an Index. By the same Editor. 3s. 6d.

"We are glad to be able to notice a careful edition of K. Gutzkow's amusing comedy 'Zopf und Schwert' by Mr H. J. Wolstenholme. . . . These notes are abundant and contain references to standard grammatical works."—*Academy*.

Goethe's Knabenjahre. (1749—1759.) GOETHE'S BOYHOOD: being the First Three Books of his Autobiography. Arranged and Annotated by WILHELM WAGNER, Ph. D., late Professor at the Johanneum, Hamburg. 2s.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse,
Ave Maria Lane.

HAUFF. DAS WIRTHSHAUS IM SPESSART. Edited by A. SCHLOTTMANN, Ph. D., late Assistant Master at Uppingham School. 3s. 6d.

DER OBERHOF. A Tale of Westphalian Life, by KARL IMMERMANN. With a Life of Immermann and English Notes, by WILHELM WAGNER, Ph. D., late Professor at the Johanneum, Hamburg. 3s.

A BOOK OF GERMAN DACTYLIC POETRY. Arranged and Annotated by the same Editor. 3s.

Der erste Kreuzzug (THE FIRST CRUSADE), by FRIEDRICH VON RAUMER. Condensed from the Author's 'History of the Hohenstaufen', with a life of RAUMER, two Plans and English Notes. By the same Editor. 2s.

"Certainly no more interesting book could be made the subject of examinations. The story of the First Crusade has an undying interest. The notes are, on the whole, good."—*Educational Times*.

A BOOK OF BALLADS ON GERMAN HISTORY. Arranged and Annotated by the same Editor. 2s.

"It carries the reader rapidly through some of the most important incidents connected with the German race and name, from the invasion of Italy by the Visigoths under their King Alaric, down to the Franco-German War and the installation of the present Emperor. The notes supply very well the connecting links between the successive periods, and exhibit in its various phases of growth and progress, or the reverse, the vast unwieldy mass which constitutes modern Germany."—*Times*.

DER STAAT FRIEDRICHS DES GROSSEN. By G. FREYTAG. With Notes. By the same Editor. 2s.

GOETHE'S HERMANN AND DOROTHEA. With an Introduction and Notes. By the same Editor. Revised edition by J. W. CARTMELL, M.A. 3s. 6d.

"The notes are among the best that we know, with the reservation that they are often too abundant."—*Academy*.

Das Jahr 1813 (THE YEAR 1813), by F. KOHLRAUSCH. With English Notes. By W. WAGNER. 2s.

V. ENGLISH.

COWLEY'S ESSAYS. With Introduction and Notes. By the Rev. J. RAWSON LUMBY, D.D., Norrisian Professor of Divinity; late Fellow of St Catharine's College. [Nearly ready.]

SIR THOMAS MORE'S UTOPIA. With Notes by the Rev. J. RAWSON LUMBY, D.D. 3s. 6d.

"To Dr Lumby we must give praise unqualified and unstinted. He has done his work admirably. . . . Every student of history, every politician, every social reformer, every one interested in literary curiosities, every lover of English should buy and carefully read Dr Lumby's edition of the 'Utopia.' We are afraid to say more lest we should be thought extravagant, and our recommendation accordingly lose part of its force."—*The Teacher*.

"It was originally written in Latin and does not find a place on ordinary bookshelves. A very great boon has therefore been conferred on the general English reader by the managers of the *Pitt Press Series*, in the issue of a convenient little volume of *More's Utopia* not in the original Latin, but in the quaint *English Translation thereof made by Raphe Robynson*, which adds a linguistic interest to the intrinsic merit of the work. . . . All this has been edited in a most complete and scholarly fashion by Dr J. R. Lumby, the Norrisian Professor of Divinity, whose name alone is a sufficient warrant for its accuracy. It is a real addition to the modern stock of classical English literature."—*Guardian*.

BACON'S HISTORY OF THE REIGN OF KING HENRY VII. With Notes by the Rev. J. RAWSON LUMBY, D.D. 3s.

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse, Ave Maria Lane,

MORE'S HISTORY OF KING RICHARD III. Edited with Notes, Glossary and Index of Names. By J. RAWSON LUMBY, D.D. Norrisian Professor of Divinity, Cambridge; to which is added the conclusion of the History of King Richard III. as given in the continuation of Hardyng's Chronicle, London, 1543. 3s. 6d.

THE TWO NOBLE KINSMEN, edited with Introduction and Notes by the Rev. Professor SKEAT, Litt.D., formerly Fellow of Christ's College, Cambridge. 3s. 6d.

"This edition of a play that is well worth study, for more reasons than one, by so careful a scholar as Mr Skeat, deserves a hearty welcome."—*Athenæum*.

"Mr Skeat is a conscientious editor, and has left no difficulty unexplained."—*Times*.

LOCKE ON EDUCATION. With Introduction and Notes by the Rev. R. H. QUICK, M.A. 3s. 6d.

"The work before us leaves nothing to be desired. It is of convenient form and reasonable price, accurately printed, and accompanied by notes which are admirable. There is no teacher too young to find this book interesting; there is no teacher too old to find it profitable."—*The School Bulletin, New York*.

MILTON'S TRACTATE ON EDUCATION. A facsimile reprint from the Edition of 1673. Edited, with Introduction and Notes, by OSCAR BROWNING, M.A., Senior Fellow of King's College, Cambridge, and University Lecturer. 2s.

"A separate reprint of Milton's famous letter to Master Samuel Hartlib was a desideratum, and we are grateful to Mr Browning for his elegant and scholarly edition, to which is prefixed the careful *résumé* of the work given in his 'History of Educational Theories.'"—*Journal of Education*.

THEORY AND PRACTICE OF TEACHING. By the Rev. EDWARD THRING, M.A., Head Master of Uppingham School, late Fellow of King's College, Cambridge. New Edition. 4s. 6d.

"Any attempt to summarize the contents of the volume would fail to give our readers a taste of the pleasure that its perusal has given us."—*Journal of Education*.

GENERAL AIMS OF THE TEACHER, AND FORM MANAGEMENT. Two Lectures delivered in the University of Cambridge in the Lent Term, 1883, by F. W. FARRAR, D.D. Archdeacon of Westminster, and R. B. POOLE, B.D. Head Master of Bedford Modern School. 1s. 6d.

THREE LECTURES ON THE PRACTICE OF EDUCATION. Delivered in the University of Cambridge in the Easter Term, 1882, under the direction of the Teachers' Training Syndicate. 2s.

JOHN AMOS COMENIUS, Bishop of the Moravians. His Life and Educational Works, by S. S. LAURIE, A.M., F.R.S.E., Professor of the Institutes and History of Education in the University of Edinburgh. Second Edition, revised. 3s. 6d.

OUTLINES OF THE PHILOSOPHY OF ARISTOTLE. Compiled by EDWIN WALLACE, M.A., LL.D. (St Andrews), late Fellow of Worcester College, Oxford. Third Edition Enlarged. 4s. 6d.

"A judicious selection of characteristic passages, arranged in paragraphs, each of which is preceded by a masterly and perspicuous English analysis."—*Scotsman*.

"Gives in a comparatively small compass a very good sketch of Aristotle's teaching."—*Sat. Review*.

A SKETCH OF ANCIENT PHILOSOPHY FROM THALES TO CICERO, by JOSEPH B. MAYOR, M.A. 3s. 6d.

"Professor Mayor contributes to the Pitt Press Series *A Sketch of Ancient Philosophy* in which he has endeavoured to give a general view of the philosophical systems illustrated by the genius of the masters of metaphysical and ethical science from Thales to Cicero. In the course of his sketch he takes occasion to give concise analyses of Plato's Republic, and of the Ethics and Politics of Aristotle; and these abstracts will be to some readers not the least useful portions of the book."—*The Guardian*.

[Other Volumes are in preparation.]

London: C. F. CLAY & SONS, Cambridge University Press Warehouse,
Ave Maria Lane.

University of Cambridge.

LOCAL EXAMINATIONS.

Examination Papers, for various years, with the *Regulations for the Examination*. Demy 8vo. 2s. each, or by Post, 2s. 2d.

Class Lists, for various years, Boys 1s., Girls 6d.

Annual Reports of the Syndicate, with Supplementary Tables showing the success and failure of the Candidates. 2s. each, by Post 2s. 3d.

HIGHER LOCAL EXAMINATIONS.

Examination Papers for various years, *to which are added the Regulations for the Examination*. Demy 8vo. 2s. each, by Post 2s. 2d.

Class Lists, for various years. 1s. By post, 1s. 2d.

Reports of the Syndicate. Demy 8vo. 1s., by Post 1s. 2d.

LOCAL LECTURES SYNDICATE.

Calendar for the years 1875—80. Fcap. 8vo. *cloth*. 2s.; for 1880—81. 1s.

TEACHERS' TRAINING SYNDICATE.

Examination Papers for various years, *to which are added the Regulations for the Examination*. Demy 8vo. 6d., by Post 7d.

CAMBRIDGE UNIVERSITY REPORTER.

Published by Authority.

Containing all the Official Notices of the University, Reports of Discussions in the Schools, and Proceedings of the Cambridge Philosophical, Antiquarian, and Philological Societies. 3d. weekly.

CAMBRIDGE UNIVERSITY EXAMINATION PAPERS.

These Papers are published in occasional numbers every Term, and in volumes for the Academical year.

VOL. XIII. Parts 177 to 195. PAPERS for the Year 1883—84, 15s. *cloth*.

VOL. XIV. „ 1 to 20. „ „ 1884—85, 15s. *cloth*.

VOL. XV. „ 21 to 43. „ „ 1885—86, 15s. *cloth*.

Oxford and Cambridge Schools Examinations.

Papers set in the Examination for Certificates, July, 1885. 2s. 6d.

List of Candidates who obtained Certificates at the Examinations held in 1885 and 1886; and Supplementary Tables. 6d.

Regulations of the Board for 1887. 9d.

Report of the Board for the year ending Oct. 31, 1885. 1s.

Studies from the Morphological Laboratory in the Uni-

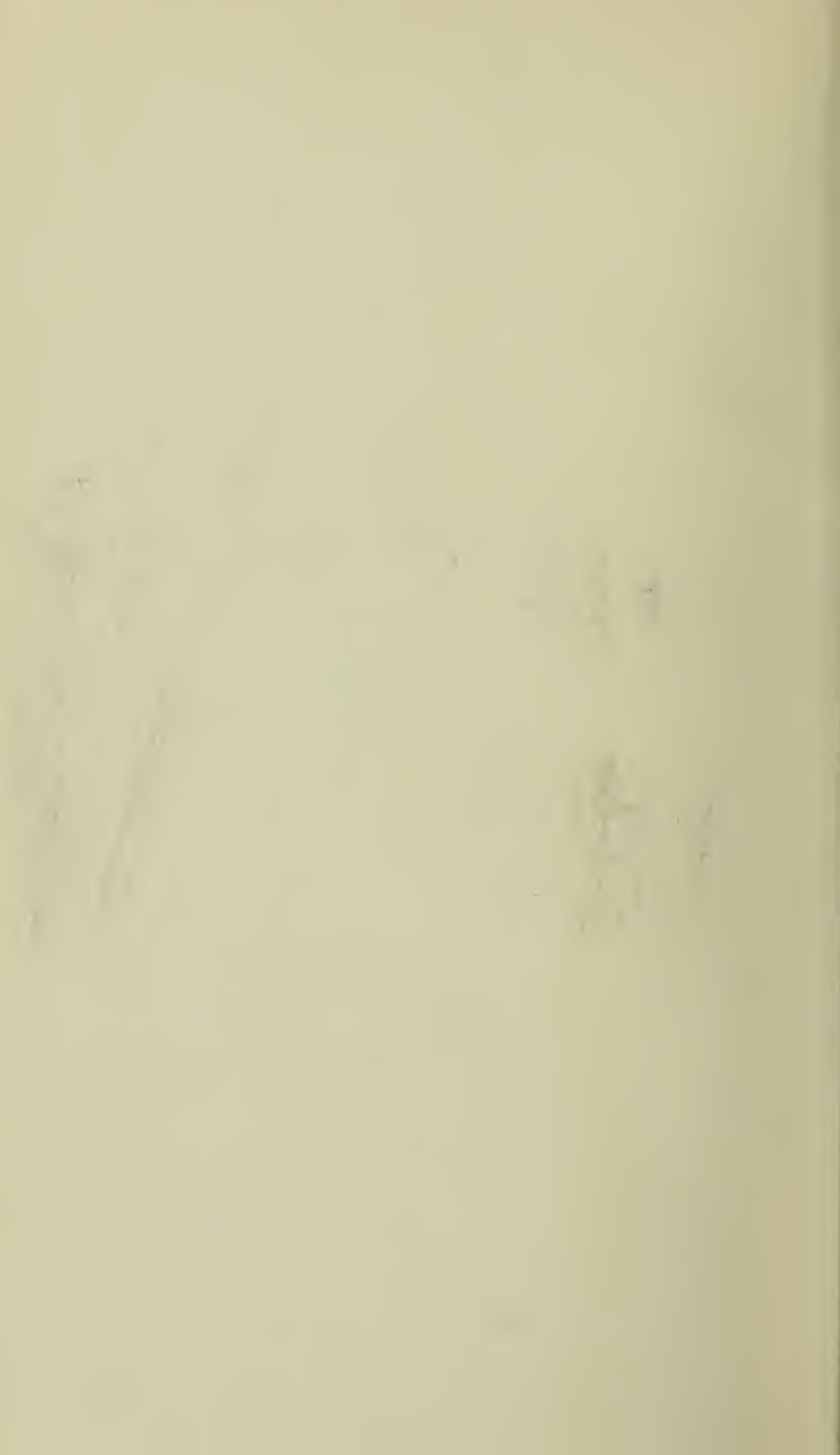
versity of Cambridge. Edited by ADAM SEDGWICK, M.A., Fellow and Lecturer of Trinity College, Cambridge. Vol. II. Part I. Royal 8vo. 10s. Vol. II. Part II. 7s. 6d. Vol. III. Part I. 7s. 6d.

London: C. J. CLAY AND SONS,

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,

AVE MARIA LANE.

GLASGOW: 263, ARGYLE STREET.



0500. ISansk
M214J

(arrett.)

NAME OF BORROWER.

~~Red~~ *Red*

way

odd pen

son (grad)

